



The Ontario Gazette

La Gazette de l'Ontario

Vol. 143-26
Saturday, 26 June 2010

Toronto

ISSN 0030-2937
Le samedi 26 juin 2010

Proclamation

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

CREATING THE FOUNDATION FOR JOBS AND GROWTH ACT, 2010

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which Schedule 27 of the *Creating the Foundation for Jobs and Growth Act, 2010*, c. 1, which amends the *Smoke-Free Ontario Act*, comes into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

GOOD GOVERNMENT ACT, 2009

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which subsections 20 (9), (10), (11) and (15) of Schedule 2 to the *Good Government Act, 2009*, c. 33, which amend the *Courts of Justice Act*, come into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2010 POSANT LES FONDATIONS DE L'EMPLOI ET DE LA CROISSANCE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entre en vigueur l'annexe 27 de la *Loi de 2010 posant les fondations de l'emploi et de la croissance*, chap. 1, qui modifie la *Loi favorisant un Ontario sans fumée*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G303)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2009 SUR LA SAINE GESTION PUBLIQUE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entrent en vigueur les paragraphes 20 (9), (10), (11) et (15) de l'annexe 2 de la *Loi de 2009 sur la saine gestion publique*, chap. 33, qui modifient la *Loi sur les tribunaux judiciaires*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G304)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux



ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

GOOD GOVERNMENT ACT, 2009

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which subsection 2 (4) of Schedule 15 of the *Good Government Act, 2009*, c. 33, which amends the *Clean Water Act, 2006*, comes into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

GOVERNMENT EFFICIENCY ACT, 2002

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which subsections 25 (1), (2), (3), (4), (6) and (7) of Schedule P to the *Government Efficiency Act, 2002*, c. 18, which amend the *Highway Traffic Act*, come into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

STATUTE LAW AMENDMENT ACT (GOVERNMENT MANAGEMENT AND SERVICES), 1994

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which subsections 138 (1), (9), (10), (11) and (14) of the *Statute Law Amendment Act (Government Management and Services), 1994*, c. 27, which amend the *Highway Traffic Act*, come into force.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2009 SUR LA SAINTE GESTION PUBLIQUE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entre en vigueur le paragraphe 2 (4) de l'annexe 15 de la *Loi de 2009 sur la saine gestion publique*, chap. 33, qui modifie la *Loi de 2006 sur l'eau saine*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G305)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2002 SUR L'EFFICIENCE DU GOUVERNEMENT

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entrent en vigueur les paragraphes 25 (1), (2), (3), (4), (6) et (7) de l'annexe P de la *Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement*, chap. 18, qui modifient le *Code de la route*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G306)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 1994 MODIFIANT DES LOIS EN CE QUI A TRAIT AUX PRATIQUES DE GESTION ET AUX SERVICES DU GOUVERNEMENT

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entrent en vigueur les paragraphes 138 (1), (9), (10), (11) et (14) de la *Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui a trait aux pratiques de gestion et aux services du gouvernement*, chap. 27, qui modifient le *Code de la route*.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

HEALTH INSURANCE ACT

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name June 30, 2010 as the day on which sections 18.0.1, 18.0.2, 18.0.3 and 18.0.4 of the *Health Insurance Act* are repealed.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

KEEPING THE PROMISE FOR A STRONG ECONOMY ACT (BUDGET MEASURES), 2002

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which sections 33 to 35 of the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002*, c. 22, which amend the *Compulsory Automobile Insurance Act*, come into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G307)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI SUR L'ASSURANCE-SANTÉ

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 30 juin 2010 comme le jour où sont abrogés les articles 18.0.1, 18.0.2, 18.0.3 et 18.0.4 de la *Loi sur l'assurance-santé*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G308)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2002 SUR LE RESPECT DE L'ENGAGEMENT D'ASSURER UNE ÉCONOMIE SAINE (MESURES BUDGÉTAIRES)

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entrent en vigueur les articles 33 à 35 de la *Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires)*, chap. 22, qui modifient la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G309)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

ONTARIO COLLEGE OF TRADES AND APPRENTICESHIP ACT, 2009

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 5, 2010 as the day on which sections 9 and 12, subsections 25 (1), (2), (3) and (4) and sections 62, 78 to 81, 88 and 91 to 93 of the *Ontario College of Trades and Apprenticeship Act, 2009*, c. 22, come into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

REGULATED HEALTH PROFESSIONS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 2009

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name October 1, 2010 as the day on which subsection 26 (2) of the *Regulated Health Professions Statute Law Amendment Act, 2009*, c. 26, which amends the *Social Work and Social Service Work Act, 1998*, comes into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

SERVICES AND SUPPORTS TO PROMOTE THE SOCIAL INCLUSION OF PERSONS WITH DEVELOPMENTAL DISABILITIES ACT, 2008

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name,

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2009 SUR L'ORDRE DES MÉTIERS DE L'ONTARIO ET L'APPRENTISSAGE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 5 juillet 2010 comme le jour où entrent en vigueur les articles 9 et 12, les paragraphes 25 (1), (2), (3) et (4) et les articles 62, 78 à 81, 88, 91 à 93 de la *Loi de 2009 sur l'Ordre des métiers de l'Ontario et l'apprentissage*, chap. 22.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G310)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2009 MODIFIANT DES LOIS EN CE QUI CONCERNE LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} octobre 2010 comme le jour où entre en vigueur le paragraphe 26 (2) de la *Loi de 2009 modifiant des lois en ce qui concerne les professions de la santé réglementées*, chap. 26, qui modifie la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G311)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2008 SUR LES SERVICES ET SOUTIENS FAVORISANT L'INCLUSION SOCIALE DES PERSONNES AYANT UNE DÉFICIENCE INTELLECTUELLE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons ce qui suit :

- (a) July 1, 2010 as the day on which sections 1, 4, 5 and 6, subsections 7 (1) and (4) to (7) and sections 9, 10 and 22 to 41 of the *Services and Supports to Promote the Social Inclusion of Persons with Developmental Disabilities Act, 2008*, c. 14, come into force;
- (b) January 1, 2011 as the day on which subsections 7 (2), 8 (1), (2), (5), (6) and (9) to (13), 42 (1) and (2), 43 (1) and (2) and sections 45 to 62 of the Act come into force; and
- (c) July 1, 2011 as the day on which sections 2, 3 and 12 to 17, subsection 43 (3) and section 63 of the Act come into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

SMOKE-FREE ONTARIO AMENDMENT ACT (CIGARILLOS), 2008

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2010 as the day on which the *Smoke-Free Ontario Amendment Act, 2008*, c. 26, comes into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 15, 2010.

BY COMMAND

Harinder Jeet Singh Takhar
Minister of Government Services

- a) le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entrent en vigueur les articles 1, 4, 5 et 6, les paragraphes 7 (1) et (4) à (7) et les articles 9, 10 et 22 à 41 de la *Loi de 2008 sur les services et soutiens favorisant l'inclusion sociale des personnes ayant une déficience intellectuelle*, chap. 14;
- b) le 1^{er} janvier 2011 comme le jour où entrent en vigueur les paragraphes 7 (2), 8 (1), (2), (5), (6) et (9) à (13), 42 (1) et (2), 43 (1) et (2) et les articles 45 à 62 de la Loi;
- c) le 1^{er} juillet 2011 comme le jour où entrent en vigueur les articles 2, 3 et 12 à 17, le paragraphe 43 (3) et l'article 63 de la Loi.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G312)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

LOI DE 2008 MODIFIANT LA LOI FAVORISANT UN ONTARIO SANS FUMÉE (CIGARILLOS)

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2010 comme le jour où entre en vigueur la *Loi de 2008 modifiant la Loi favorisant un Ontario sans fumée (cigarillos)*, chap. 26.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 15 juin 2010.

PAR ORDRE

(143-G313)

Harinder Jeet Singh Takhar
ministre des Services gouvernementaux

Parliamentary Notice Avis parlementaire

Royal Assent

THE PROVINCE OF ONTARIO

Toronto, Tuesday, June 8, 2010, 11:10 a.m.

In the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Administrator, assented to the following bills in his office:-

Bill 21 An Act to regulate retirement homes.
[S.O. 2010, Chapter 11]

Sanction royale

PROVINCE DE L'ONTARIO

Toronto, mardi, juin 8, 2010, 11 h 10.

Au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administrateur, a accordé la sanction royale aux projets de loi suivants, dans son bureau :-

Projet de loi 21 Loi réglementant les maisons de retraite.
[L.O. 2010, Chapitre 11]

Bill 43	An Act to amend the Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000, the Private Career Colleges Act, 2005 and the Ontario College of Art & Design Act, 2002. [S.O. 2010, Chapter 12]	Projet de loi 43	Loi modifiant la Loi de 2000 favorisant le choix et l'excellence au niveau postsecondaire, la Loi de 2005 sur les collèges privés d'enseignement professionnel et la Loi de 2002 sur l'École d'art et de design de l'Ontario. [L.O. 2010, Chapitre 12]
Bill 44	An Act to implement the Northern Ontario energy credit. [S.O. 2010, Chapter 13]	Projet de loi 44	Loi mettant en oeuvre le crédit pour les coûts d'énergie dans le Nord de l'Ontario. [L.O. 2010, Chapitre 13]
Bill 46	An Act respecting the care provided by health care organizations. [S.O. 2010, Chapter 14]	Projet de loi 46	Loi relative aux soins fournis par les organismes de soins de santé. [L.O. 2010, Chapitre 14]
Bill Pr29	An Act to revive 962 Bloor Street West Limited. [S.O. 2010, Chapter Pr1]	Projet de loi Pr29	An Act to revive 962 Bloor Street West Limited. [S.O. 2010, Chapter Pr1]
Bill Pr30	An Act to revive the Durham Region Classic Mustang Club. [S.O. 2010, Chapter Pr2]	Projet de loi Pr30	An Act to revive the Durham Region Classic Mustang Club. [S.O. 2010, Chapter Pr2]
Bill Pr31	An Act to revive Deepa Gas Limited. [S.O. 2010, Chapter Pr3]	Projet de loi Pr31	An Act to revive Deepa Gas Limited. [S.O. 2010, Chapter Pr3]
Bill Pr33	An Act to revive Sandringham Developments Ltd. [S.O. 2010, Chapter Pr4]	Projet de loi Pr33	An Act to revive Sandringham Developments Ltd. [S.O. 2010, Chapter Pr4]
Bill Pr34	An Act respecting the Luso Canadian Charitable Society. [S.O. 2010, Chapter Pr5]	Projet de loi Pr34	An Act respecting the Luso Canadian Charitable Society. [S.O. 2010, Chapter Pr5]
Bill Pr35	An Act respecting the Ontario Institute of the Purchasing Management Association of Canada Inc. [S.O. 2010, Chapter Pr6]	Projet de loi Pr35	An Act respecting the Ontario Institute of the Purchasing Management Association of Canada Inc. [S.O. 2010, Chapter Pr6]

DEBORAH DELLER
Clerk of the Legislative Assembly

(143-G314)

La greffière de l'Assemblée législative
DEBORAH DELLER

Ontario Highway Transport Board

Periodically, temporary applications are filed with the Board. Details of these applications can be made available at anytime to any interested parties by calling (416) 326-6732.

The following are applications for extra-provincial and public vehicle operating licenses filed under the Motor Vehicle Transport Act, 1987, and the Public Vehicles Act. All information pertaining to the applicant i.e. business plan, supporting evidence, etc. is on file at the Board and is available upon request.

Any interested person who has an economic interest in the outcome of these applications may serve and file an objection within 29 days of this publication. The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,
2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

LES LIBELLÉS DES DEMANDES PUBLIÉES CI-DESSOUS SONT AUSSI DISPONIBLES EN FRANÇAIS SUR DEMANDE.

Pour obtenir de l'information en français, veuillez communiquer avec la Commission des transports routiers au 416-326-6732.

Genitrans Inc. 47267
8 Cheval Dr., Toronto, ON M3B 1R6

Applies for an extra provincial operating licence as follows:

- A. For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Cities of Toronto, Hamilton and Ottawa and the Regional Municipalities of Peel, York, Durham, Halton and Niagara to the Ontario/Quebec and Ontario/USA border crossings for furtherance to points as authorized by the relevant jurisdiction;
 1. and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.
PROVIDED THAT there be no pick up or discharge of passengers except at point of origin.
 2. on a one way chartered trip to points as authorized by the relevant jurisdiction.
- B. For the transportation of passengers on a one way chartered trip from the Pierre-Elliott Trudeau International Airport at Dorval and the Jean Lasage International Airport at Quebec City, in the Province of Quebec as authorized by the Province of Quebec from the Ontario/Quebec border crossings to points in Ontario.
- C. For the transportation of passengers on a chartered trip from the Buffalo International Airport in the State of New York in the United States of America as authorized by the United States of America from the Ontario/USA border crossings
 1. to points in Ontario and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick up or discharge of passengers except at point of origin.

- on a one way chartered trip to points in Ontario.

PROVIDED THAT the current terms of extra provincial operating licence X-3472 now in the name of Bing Zhou be cancelled.

47267-A

Applies for a public vehicle operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Cities of Toronto, Hamilton and Ottawa and the Regional Municipalities of Peel, York, Durham, Halton and Niagara.

PROVIDED THAT the current terms of public vehicle operating licence PV-5363 now in the name of Bing Zhou be cancelled.

**Philip Jones, o/a "Jonew Limo of Chatham-Kent" 47268
4 – 24493 St. Clair Rd., P.O. Box 5, Chatham, ON N7M 5J2**

Applies for an extra provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Municipality of Chatham-Kent to the Ontario/Quebec and Ontario/USA border crossings for furtherance to points as authorized by the relevant jurisdiction:

- and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick up or discharge of passengers except at point of origin.

- on a one way chartered trip to points as authorized by the relevant jurisdiction.

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, R.S.O. 1990, Chapter P. 54., each having the maximum seating capacity of twelve (12) passengers, exclusive of the driver.

47268-A

Applies for a public vehicle operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Municipality of Chatham-Kent.

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, R.S.O. 1990, Chapter P. 54., each having the maximum seating capacity of twelve (12) passengers, exclusive of the driver.

**Lafleur School Transportation Ltd./
Transport Scolaire LaFleur Ltee.**

44205-C

1738 Landry St., Clarence Creek, ON K0A 1N0

Applies for an extension to extra provincial operating licence X-280 as follows:

For the transportation of students for The Lycee Claudel (a French private school) on a chartered trip from points in the Province of Quebec to the Ontario/Quebec border for furtherance to the City of Ottawa as authorized by the relevant jurisdiction and for the return of the same students on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT:

- there shall be no pick up or discharge of passengers except at point of origin;
- chartered trips shall be restricted to school purposes and only for The Lycee Claudel.

FELIX D'MELLO

(143-G315)

Board Secretary/Secrétaire de la Commission

Government Notices Respecting Corporations Avis du gouvernement relatifs aux compagnies

Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés

The Director has been notified by the Minister of Finance that the following corporations are in default in complying with the *Corporations Tax Act*.

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(1) of the *Business Corporations Act*, that unless the corporations listed hereunder comply with the requirements of the *Corporations Tax Act* within 90 days of this notice, orders will be made dissolving the defaulting corporations. All enquiries concerning this notice are to be directed to Ministry of Finance, Corporations Tax, 33 King Street West, Oshawa, Ontario L1H 8H6.

Le ministre des Finances a informé le directeur que les sociétés suivantes n'avaient pas respecté la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés citées ci-dessous ne se conforment pas aux prescriptions énoncées par la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, lesdites sociétés se verront dissoutes par décision. Pour tout renseignement relatif au présent avis, veuillez vous adresser à l'Imposition des sociétés, ministère des Finances, 33, rue King ouest, Oshawa ON L1H 8H6.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

2010-06-26

ABLE REGIONAL TOWING & RECOVERY INC.	000793244
ALTAIR TRANSPORT & TRAVEL LTD.	001695673

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

B.T.E.P. TRADING CO. LTD.	001609175
BARBER HOLDINGS INC.	001477911
BEHRUZ BREWING INC.	001686668
BEST LEATHER TILES INC.	002110228
BIOGENOVA INC.	001585769
BULL ON THE RUN INC.	001119517
C.A.M.C. BOOKEEPING & INCOME TAX SERVICES INC.	000923389
CHERISHED SCRAPBOOKS INC.	001454462
CORDAN BUSINESS SERVICES INC.	002111827
CRAZY LEE'S (RICHMOND HILL) LIMITED	000779953
DANIEL WOOD WORKS LIMITED	001660540
DEGENERATION REVERSAL INC.	000688225
EINI REAL ESTATE LTD.	000389913
EMMANUEL TRANSPORT INC.	002065898
EVOLVE ENTERTAINMENT, INC.	001580282
FIRST CANADIAN AMERICAN CAPITAL CORPORATION	002039725
GEERT VAN DER VEEN FINE ART INC.	000400025
GREENWIN ENVIRONMENTAL INC.	002034425
HERCULEAN EDUCATIONAL SOLUTIONS INC.	001628018
IMPULSE ENERGY CANADA INC.	001665779
IMSU GROUP INC.	002100417
INNERVIEW KITCHEN & RENOVATIONS INC.	001595277
INTERWORLD CLEANING SUPPLIES INC.	001706609
INTIMODA LINGERIE INC.	001623688
ITAM SOLUTIONS LTD.	001707551
KING VIEW LETTUCE CORPORATION	000584268
LAKERIDGE MEDIA INC.	001709155
LEGACY DOORS INC.	001663000
LITTLE EMPIRE ARTISTRY & DESIGNERS CORP.	002103877
MAR-DEL METAL PRODUCTS INC.	002030609

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
MARMORA INVESTMENTS INC.	002110583
MARQUIS COURIER SERVICE INC.	001539112
MASTERMIND GRAPHICS&PRINTING INC.	002073764
MCGUIRE HOCKEY INC.	001245003
MCMINN AGGREGATES INC.	001276586
MERIT IT CONSULTING INC.	001690339
MICRO TEK SYSTEMS INC.	001202252
MIN ENTERPRISES INC.	001643310
MITCHELL TECHNOLOGIES LTD.	000812241
MOJOGIN CORPORATION	001683574
MOTIPALACE INC.	001601414
NORTHWIND INVESTMENTS LTD.	000339829
OMAA DEVELOPMENT CORPORATION	000652153
ONWARD INVESTMENTS LIMITED	000443901
P.A.S. PROFESSIONAL AUDIT SERVICES INC.	000992709
PARAMOUNT TECHNOLOGIES INC.	002065702
PENTRACO LTD.	000339828
PUSHKIN PRIVATE ACADEMY INC.	001606937
QUADRAFEMME INCORPORATED	001636560
REGNAT HOLDINGS INC.	000637323
RISK DIAGNOSTICS INC.	001617748
SHAPESENSE INC.	002035887
SOFTEK COMPUTER TECHNOLOGIES INCORPORATED	002011949
SPRUCE FOREST PRODUCTS LTD.	001144934
SREE BALAAJI MANAGEMENT INC.	002111695
SSCG ENTERPRISES INC.	002042177
SUPER VAL-U FOODS LTD.	001216187
T. J. BARRATT LTD.	000429164
T.S.S. INTERNATIONAL INCORPORATED	001054725
TECHSENTINEL INC.	002073065
TECUMSEH METAL WORKS MANUFACTURING INC.	002115042
THE PUBLICAN'S HOUSE LIMITED	001601692
THE SEEDY GROUP INC.	001674051
THE SUN FACTORY INC.	001419389
THIRD AND FIFTH FINANCIAL GROUP INC.	001665438
TITAN FLOORING LTD.	002030773
TOM RHEAUME CONSULTING INC.	001120965
TRIUM-GROUP INC.	001487877
UNITED PROPERTY HOLDING INC.	002071833
VISTA ADVANCED TECHNOLOGIES INC.	002110867
VULCAN STEEL DETAILING INC.	001570871
WEST-STEELES DEVELOPMENTS IV INC.	000767089
WINGES DEVELOPMENTS LIMITED	000663257
1030121 ONTARIO INC.	001030121
1058596 ONTARIO CORP.	001058596
1076701 ONTARIO INC.	001076701
1099261 ONTARIO LTD.	001099261
1114555 ONTARIO INC.	001114555
1124846 ONTARIO LIMITED	001124846
1131337 ONTARIO LTD.	001131337
1138784 ONTARIO INC.	001138784
1159587 ONTARIO INC.	001159587
1198202 ONTARIO LIMITED	001198202
1231064 ONTARIO INC.	001231064
1235693 ONTARIO INC.	001235693
1425976 ONTARIO INC.	001425976
1438248 ONTARIO LTD.	001438248
1458973 ONTARIO LTD.	001458973
1471456 ONTARIO LTD.	001471456
1492759 ONTARIO INC.	001492759
1516120 ONTARIO LIMITED	001516120
1558741 ONTARIO LTD.	001558741
1582930 ONTARIO INC.	001582930
1592040 ONTARIO INC.	001592040
1615441 ONTARIO LTD.	001615441
1620503 ONTARIO INC.	001620503
1620511 ONTARIO LIMITED	001620511
1629377 ONTARIO LIMITED	001629377

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1636858 ONTARIO INC.	001636858
1642776 ONTARIO LIMITED	001642776
1659192 ONTARIO LTD.	001659192
1681160 ONTARIO LIMITED	001681160
1695689 ONTARIO LTD.	001695689
2009019 ONTARIO INC.	002009019
2021796 ONTARIO INC.	002021796
2035983 ONTARIO LTD.	002035983
2038745 ONTARIO INCORPORATED	002038745
2058403 ONTARIO LTD.	002058403
2068748 ONTARIO INC.	002068748
2071478 ONTARIO LIMITED	002071478
2073366 ONTARIO INC.	002073366
2097669 ONTARIO INC.	002097669
2105705 ONTARIO INC.	002105705
2106276 ONTARIO INC.	002106276
2110612 ONTARIO INC.	002110612
894369 ONTARIO LTD	000894369
925480 ONTARIO LTD.	000925480
946872 ONTARIO LIMITED	000946872

KATHERINE M. MURRAY
Director, Ministry of Government Services
Directrice, Ministère des Services
gouvernementaux

(143-G316)

Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters) Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241(4) of the *Business Corporations Act*, the Certificate of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an Order for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, le certificat de constitution de la société sous-nommé a été annulée par Ordre pour non-observation des dispositions de la *Loi sur l'imposition des sociétés* et que la dissolution de la société concernée prend effet à la date susmentionnée.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

2010-05-31

ACRNUM INC.	002096566
ALL-WAY PLUMBING INC.	001692121
AMBAR PROPERTY CARE INC.	002095993
ASSESSMENT CENTRES NETWORK INC.	002098592
ATHERTON KOVACIC MARKETING LTD.	001691024
AYA CONTRACTING & TRADING LTD.	002096694
BAVANY TRANSPORT LTD.	002096505
BBWS TORRES INC.	001691594
BIG CITY SQUAD LTD.	001405929
BILLMAR CONSTRUCTION LIMITED	002095879
BW&W CONSULTING INC.	002095510
CAFE TOULOUSE INC.	002097660
CAMEO TRADING INC.	002098015
CANEX INTERNATIONAL SOLUTIONS INC.	001691079
CDX ACQUISITION CORP.	001693664
COUNTRYWIDE LESLIE & ASSOCIATES INC.	001266954

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
ENCON CONTROLS LTD.	002095738
ETS TRADING LTD.	001693655
EUROPEAN ARCHES & SHUTTERS INC.	001691195
FIRST CHOICE INTERNATIONAL LTD.	001693524
FRANK ROY CONSULTING INC.	001693595
G SOURCE AUTOMOTIVE INC.	002095949
GOLD LINE FINE CARS INC.	002098514
GREENWOOD INTERNATIONAL INC.	001692004
HIGHER DEFINITION INC.	002096813
HOMESOURCE ONTARIO LTD.	001691491
INTERNATIONAL GENERAL SUPPLIERS LTD.	001395280
KAVANA GROUP INC.	002096320
KYSCO INC.	002097082
LIQUIDATION DISCOUNT 4:U INC.	001691660
LNN HOLDINGS INC.	002096159
MAMBET INC.	001566259
MIDNIGHT MOON ASSOCIATES INC.	002097802
MITECC INC	000982920
MORGAN METAL RECYCLERS LTD.	002097172
NATIONAL GUARD AND PATROL SECURITY INC.	001653143
NOORSTAR TELECOMMUNICATIONS INC.	001694925
NOVO TOOLS AND MOULDS INC.	002098319
OVER THE ROAD LOGISTICS INC.	002096215
PENCOR FOODS INC.	001006297
PRIMROSE LANDSCAPING INC.	001693057
R & B INVESTMENTS ONTARIO INC.	001691867
RAFINA HARDWOOD FLOORS INC.	002096345
RANA NURSERIES & PRODUCE LTD.	001691164
ROSTREAVOR VENTURES FUND INC.	002095507
RUN 7 ENTERPRISES INC.	001693746
SAHARA ENTERTAINMENT GROUP INC.	002096522
SANDHU CARRIERS INC.	002004693
SCHLICHTER TRANSPORT INC.	002096342
SC13 HOLDINGS INC.	002098440
SECURITY BOOT CAMP INC.	001691470
SERIOUSLY SCREWED AND SANDED INC.	002096365
SIBYL INTERNATIONAL INC.	001693093
SINJUL NOMINEES LIMITED.	001691109
SKILTON KITCHENS INC.	001109588
SMBI CONSULTING INC.	001686785
SOMERSET SALES INC.	001048651
SPRINGS OF LIFE EMPLOYMENT SERVICES INC.	001693114
STANLEY TRANSPORT INC.	001692209
THE REALTY SHOPPE LIMITED	000342242
TWO LITTLE PICKNEYS INC.	001691420
UNTOUCHABLE CLEANERS INC.	001536718
V & K GROUP INC.	002097853
VAL MOTORS LTD.	001691841
VITRO INSULATED GLASS LIMITED	002096508
VIVIDE ENTERPRISE INC.	002098357
WIKI CONCEPTS INC.	002096582
WOJUNG CANADA INCORPORATED	001694908
YARD WORKS LANDSCAPES LTD.	002098257
1111905 ONTARIO INC.	001111905
1377174 ONTARIO INC.	001377174
1467696 ONTARIO LTD.	001467696
1469245 ONTARIO LIMITED	001469245
1652652 ONTARIO INC.	001652652
1687560 ONTARIO INCORPORATED	001687560
1687627 ONTARIO LTD.	001687627
1690058 ONTARIO LTD.	001690058
1691147 ONTARIO INC.	001691147
1691457 ONTARIO INC.	001691457
1691558 ONTARIO LIMITED	001691558
1691760 ONTARIO LTD.	001691760
1691771 ONTARIO INC.	001691771
1691809 ONTARIO INC.	001691809
1691810 ONTARIO INC.	001691810

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1691951 ONTARIO LIMITED	001691951
1691977 ONTARIO INC.	001691977
1692008 ONTARIO INC.	001692008
1692022 ONTARIO LIMITED	001692022
1692242 ONTARIO LIMITED	001692242
1692248 ONTARIO INC.	001692248
1693154 ONTARIO INC.	001693154
1693499 ONTARIO LTD.	001693499
1693604 ONTARIO INC.	001693604
1900 BAYVIEW LIMITED	002097086
2F STEAK HOUSE INC.	001691441
2024616 ONTARIO LIMITED	002024616
2070250 ONTARIO LIMITED	002070250
2095506 ONTARIO LIMITED	002095506
2095907 ONTARIO LTD.	002095907
2096229 ONTARIO LIMITED	002096229
2096475 ONTARIO INC.	002096475
2096678 ONTARIO INC.	002096678
2096683 ONTARIO LIMITED	002096683
2096765 ONTARIO INC.	002096765
2097048 ONTARIO INC.	002097048
2097186 ONTARIO INC.	002097186
2097218 ONTARIO INC.	002097218
2097486 ONTARIO LIMITED	002097486
2097654 ONTARIO INC.	002097654
2097677 ONTARIO LTD.	002097677
2097922 ONTARIO INC.	002097922
2098000 ONTARIO INC.	002098000
656553 ONTARIO LIMITED	000656553
854032 ONTARIO INC.	000854032

KATHERINE M. MURRAY
 Director, Ministry of Government Services
 Directrice, Ministère des Services
 gouvernementaux

(143-G317)

**Certificate of Dissolution
 Certificat de dissolution**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the Business Corporations Act has been endorsed. The effective date of dissolution precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la Loi sur les sociétés par actions, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes. La date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2010-05-19	
T. EDWARD STUCKLESS ENTERPRISES LIMITED	000370691
1552074 ONTARIO INC.	001552074
1734476 ONTARIO INC.	001734476
932947 ONTARIO LIMITED	000932947
2010-05-20	
ED OLDFORD CONSTRUCTION LTD.	000654529
KIPATA INC.	002122820
2010-05-28	
PYRAMIDS AUTO SALES INCORPORATED	001614856
1619258 ONTARIO INC.	001619258
1688962 ONTARIO INC.	001688962
2010-05-31	
APPLE VALLEY HOMES LTD.	002073041
APSLEY TIRE SERVICE LIMITED	001410791

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
BAI & ASSOCIATES INC.	002146771
DATASCAPE TECHNOLOGIES INC.	001026040
ELSPAUL HOLDINGS INC.	000139210
ENVIROFREIGHTER CANADA LTD.	002146766
FRANK MANN HOLDINGS LIMITED	000223845
HEUVELHOLM FARMS INC	000653556
INSOFT PROFESSIONALS INC.	000964364
JEJEN HOME CARE INC.	001775097
MCKNIGHT SALES INC.	001528095
MILLIARD CAPITAL LTD.	001206429
MOONY'S BITES LTD.	001787410
MYNTON TECHNOLOGY INC.	001201981
OAKLAND PARK RH INC.	001233268
OWL FILMS LIMITED	000357797
PREM TANEJA ASSOCIATES INC.	001634461
PRESTON PAUL & ASSOCIATES INC.	001361210
RENFREW WHOLESALE COMPANY LIMITED	000137268
RSD INTERNET INC.	001424240
SHEPPARD'S LIFE CENTRE INC.	001709581
SOUTHLAKE SYSTEMS INC.	000889659
THE CEDAR CHEST LTD.	001256505
TRUE SERVE TIRE & AUTO SERVICE LTD.	001255678
VANGINHOVEN CONSTRUCTION LIMITED	000262044
WEST BRANT IRON & METAL LIMITED	000115038
XPERIENCE PLUS TRANSPORT INC.	001737915
1035272 ONTARIO INC.	001035272
1066881 ONTARIO LIMITED	001066881
1124899 ONTARIO INC	001124899
1259772 ONTARIO INC.	001259772
1261158 ONTARIO INC.	001261158
1353561 ONTARIO INC.	001353561
1538332 ONTARIO INC.	001538332
1624460 ONTARIO INC.	001624460
1640504 ONTARIO INC.	001640504
1754113 ONTARIO INC.	001754113
1787364 ONTARIO INC.	001787364
2060447 ONTARIO INC.	002060447
2085177 ONTARIO LIMITED	002085177
2184559 ONTARIO INC.	002184559
2190785 ONTARIO LIMITED	002190785
333110 ONTARIO LIMITED	000333110
428212 ONTARIO LIMITED	000428212
499188 ONTARIO LIMITED	000499188
750230 ONTARIO LIMITED	000750230
915419 ONTARIO LIMITED	000915419
2010-06-01	
GOODWORLD ENTERPRISE LTD.	001714592
HVORUP ENTERPRISES INC.	001017053
INTERNATIONAL CALENDARS & MILLENNIUM 2000 PRODUCTS LTD.	001274196
LUSH BEVERAGES INC.	002090553
NORTHVIEW INDUSTRIES LIMITED	000369966
OAK TRANSPORTATION SERVICES LTD.	001078939
POWER DEAL INC.	001695253
ROBIN HILL, INC.	001519196
SHANANIGANS BEANERY INC.	001554539
SILVERSTONE CANADA INC.	001621418
SPECTRUMWAY CONSULTING LIMITED	001203590
WINNEX IMPORT INC.	001491967
YAHIA TRADING KINGSTON INC.	001178371
1274771 ONTARIO INC.	001274771
2101599 ONTARIO LIMITED	002101599
2183678 ONTARIO INC.	002183678
801744 ONTARIO LIMITED	000801744
878505 ONTARIO INC.	000878505
2010-06-02	
ALTERNATIVE TRAVEL AGENCY INC.	001043261
ATL AUTOMOTIVE SYSTEMS INC.	001317909

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
CAPCO ENVIRONMENTAL & HYDROSTATIC TESTING INC.	001528521
DOPPLER TILE LTD.	000730637
DR. STEPHAN C. MOSTOWY MEDICINE PROFESSIONAL CORPORATION	001645288
FAITH AND PRAISE INC.	001585339
IQC TECH CORP.	001600989
KRISTA TRANSPORT INC.	002084570
LARRY NICKERSON TRUCKING LTD.	000825492
MAROON BELLS POLO INC.	001150632
PANDA SHOES ONTARIO INC. CHAUSSURES PANDA ONTARIO INC.	000582660
REF-AIR THERMAL PRODUCTS LTD.	001053841
RV-JV LAND CORPORATION	001199814
SHUTTER NONSENSE INC.	002131456
TORONTO EIGHT AT EIGHT INTERNET CORPORATION	001647249
TRACEY'S KANDY KORNER LTD.	000717702
VIRK BROTHERS TRUCK REPAIR SERVICES INC.	002136130
1684111 ONTARIO INC.	001684111
2084901 ONTARIO INC.	002084901
2131557 ONTARIO INC.	002131557
2139548 ONTARIO INC.	002139548
268682 ONTARIO LIMITED	000268682
723364 ONTARIO INC.	000723364
906354 ONTARIO LIMITED	000906354
2010-06-03	
BMBC ENTERPRISES INC.	002173518
BROS.MART HOLDINGS INC.	001196600
CANADA JADELAND INTERNATIONAL LTD.	001548625
CANADA METAL INVESTMENTS LIMITED	000705634
CASE-PRO CASE MANAGEMENT SYSTEMS INC.	002005223
EASYHOME MORTGAGES INC.	002081792
EDPO-V INTERNATIONAL INC.	000717924
FRATO RAMA DEVELOPMENTS INC.	002080716
GAPE PROMOTIONS & CONSULTANT LTD.	001632525
HAIR REMOVAL & LASER AESTHETIC CENTRE INC.	001686450
HOWLEE FURNITURE INC.	001549701
JIT TRUCKING INC.	002055776
KAI-LEE INC.	001154486
KIRU TRAVEL INC.	001686896
NORMAN JENKENS INVESTMENTS LIMITED	000686965
R.J.'S HAIR STUDIO INC.	001576628
RALLY ENERGY GULF INVESTMENTS LTD.	002209168
RECALL RECORDS CANADA INC.	001685295
REQUEST DIRECT HIRE INC.	002080361
RICHARDSON ROAD INC.	001577897
RICHARDSON ROAD NO. 2 INC.	001577902
SOL ELECTRONICS INC.	002035788
1062924 ONTARIO INC.	001062924
1065065 ONTARIO INC.	001065065
1267831 ONTARIO INC.	001267831
1442559 ONTARIO LTD.	001442559
1494456 ONTARIO INC.	001494456
1530342 ONTARIO LIMITED	001530342
1632943 ONTARIO INC.	001632943
1715662 ONTARIO LTD.	001715662
1763550 ONTARIO INC.	001763550
2004078 ONTARIO INC.	002004078
24 COLONNADE ROAD INC.	001534258
807477 ONTARIO LIMITED	000807477
813817 ONTARIO LIMITED	000813817
823816 ONTARIO INC.	000823816
958764 ONTARIO INC.	000958764
977664 ONTARIO INC	000977664
2010-06-04	
ATOK GROUP OF CO. LTD.	001620770
CAPTIVA FOODS LTD.	002118810
DCCW INTERNATIONAL TRADING INC.	002158458

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
EDR CONSTRUCTION INC.	001752741
HERBERT GERRISH INC.	002065071
HOKEN TRADING LIMITED	000378272
IA SNACKS INC.	001722180
IMMEDIATE PLACEMENT NETWORK INC.	001545995
JAM CATERING CORP.	001298676
JOHN REGINA & ASSOCIATES LTD.	000559609
L&A FORUM FINANCIAL INC.	001363772
LAKESHORE WHOLESALE PARTY SUPPLIES LIMITED	000313522
LES ENTREPRISES JACQUES BRIERE INC	000499979
M.J.B. CONSTRUCTION SERVICES LTD.	000910360
MEADOWVALE ACQUISITIONS I LTD.	001289566
MINIALOFF FAMILY HOLDINGS LTD.	000517720
MOHAWK PLAZA LIMITED	000201086
ONTARIOSTAR AIRCRAFT COMPANY INCORPORATED	000366878
P&O GLOBAL INVESTMENTS INC.	001363773
PEEK-A-BOO-TIQUE (PORT DOVER) LTD.	001195706
THE MEZ GROUP INC.	002203999
1173592 ONTARIO LIMITED	001173592
1244775 ONTARIO LIMITED	001244775
1259591 ONTARIO LIMITED	001259591
1365987 ONTARIO LIMITED	001365987
1485243 ONTARIO LIMITED	001485243
1691518 ONTARIO INC.	001691518
1738255 ONTARIO LTD.	001738255
2122168 ONTARIO INC.	002122168
2122983 ONTARIO INC.	002122983
2138439 ONTARIO LIMITED	002138439
2202531 ONTARIO INC.	002202531
751449 ONTARIO INC.	000751449
2010-06-07	
A TECH REAL ESTATE DEVELOPMENT INC.	000529855
AI J. CHEN IMPORTING CO. LTD.	000436647
CRUISEDOCKTORS INC.	000979024
DANBRO RESTAURANT EQUIPMENT REPRESENTATIVES LTD.	000403603
HO WON RESTAURANT INC.	000923549
INNOVATIVE INTERNET PRODUCTS INC.	002024913
KPRM SOLUTIONS INC.	001706738
L. P. HOLLY DEVELOPMENTS INC.	001326083
ORBTIDE LTD.	002124477
SIGHT & SCENTS LTD.	002071627
THE BEER MAN INC.	001309960
TIGER FORCE LABOUR AGENCY INC.	001734034
1096135 ONTARIO INC.	001096135
2010-06-08	
ALAIRA INC.	002070550
NORTHERN AUTO SUPPLY COMPANY LIMITED	001816186
POLESTAR WORLD ENTERPRISES INC.	000880421
SLYFIELD OSHAWA LTD.	001534267
T&T FLOORING INC.	002006817
VERRALL HOLDINGS INC.	001125892
1161392 ONTARIO LTD.	001161392
1333787 ONTARIO LTD.	001333787
1715143 ONTARIO LTD.	001715143
1717187 ONTARIO INC.	001717187
2092562 ONTARIO INC.	002092562
2134702 ONTARIO INC.	002134702
539439 ONTARIO INC.	000539439
619213 ONTARIO LIMITED	000619213
2010-06-09	
CURRAN CONTRACTING INC.	001664221
DMCC TV INC.	002044619
DUALIFT CORP.	000539590
HAMOND INDUSTRIES LIMITED	000095877
HARRY YIP ENTERPRISE CORP.	002092542
HQ TECHNOLOGIES INC.	001151276
JATI TRADING COMPANY INC.	002117069

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

RAVAL 611 INC.	002059374
TECHNICAL WELDING INC.	001342673
1479350 ONTARIO INC.	001479350
2010314 ONTARIO INC.	002010314
2175131 ONTARIO INC.	002175131
55 HORNER KS INC.	002078144

(143-G318) KATHERINE M. MURRAY
Director, Ministry of Government Services
Directrice, Ministère des Services
gouvernementaux

Notice of Default in Complying with the Corporations Information Act Avis de non-observation de la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(3) of the *Business Corporations Act* that unless the corporations listed hereunder comply with the filing requirements under the *Corporations Information Act* within 90 days of this notice orders dissolving the corporation(s) will be issued. The effective date precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(3) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés mentionnées ci-dessous ne se conforment pas aux exigences de dépôt requises par la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, des ordonnances de dissolution seront délivrées contre lesdites sociétés. La date d'entrée en vigueur précède la liste des sociétés visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

2010-06-11	
BAYARD CAPITAL CORPORATION	2171102
DPR WINDSOR INC.	2114481
ED'S PURELY ORGANIC LAWN AND GARDEN PRODUCTS LTD.	1655627
HARPERS GARDENING CENTRE LTD	597052
RCI - STORE #1 INC.	2002172
SANI-CLEAN SYSTEMS INC.	1376834
TIRES AND MORE INC.	662432
2010-06-16	
BASEMENT SYSTEMS CANADA INC.	1242437
1340957 ONTARIO INC.	1340957

(143-G319) Katherine M. Murray
Director/Directrice

Cancellation of Certificate of Incorporation (Business Corporations Act) Annulation de certificat de constitution en personne morale (Loi sur les sociétés par actions)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by orders under subsection 241(4) of the *Business Corporation Act*, the certificates of incorporation set out hereunder have been cancelled and corporation(s) have been dissolved. The effective date of cancellation precedes the corporation listing.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, les certificats présentés ci-dessous ont été annulés et les sociétés ont été dissoutes. La dénomination sociale des sociétés concernées est précédée de la date de prise d'effet de l'annulation.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

2010-06-09

J&C FLOORING AND RENOVATIONS LTD.	1641205
1760656 ONTARIO INC.	1760656
1773626 ONTARIO LIMITED	1773626
1787662 ONTARIO INC.	1787662

2010-06-11

BARRIE STARS LIMOUSINE SERVICES INC.	2111363
BROADBELT & FONTE MODEL CENTRE INC	887990
MCCARDA HOLDINGS INC.	384373
NEW STREAM ENTERPRISES INC.	465160
NOVUS-INTERSIGN ENGINEERING INC.	798265
657413 ONTARIO LIMITED	657413

2010-06-14

ULTRATECH TOOL & GAUGE INC.	1117651
-----------------------------	---------

2010-06-15

CABANA-RAMA INC.	1580977
MR. FINE FOOD (2004) INC.	1631525
1314364 ONTARIO INC.	1314364
1760443 ONTARIO INC.	1760443

Katherine M. Murray
Director/Directrice

(143-G320)

**Cancellation for Cause
(Business Corporations Act)
Annulation à juste titre
(Loi sur les sociétés par actions)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by orders under section 240 of the *Business Corporation Act*, the certificates set out hereunder have been cancelled for cause and in the case of certificates of incorporation the corporations have been dissolved. The effective date of cancellation precedes the corporation listing.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, par des ordres donnés en vertu de l'article 240 de la *Loi sur les sociétés par actions*, les certificats indiqués ci-dessous ont été annulés à juste titre et, dans le cas des certificats de constitution, les sociétés ont été dissoutes. La dénomination sociale des sociétés concernées est précédée de la date de prise d'effet de l'annulation.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

2010-06-11

A.L.C. MANUFACTURING INC.	1058172
DJP SYSTEMS CORPORATION	1012416
PAUL KECHNIE FORD SALES LTD.	706706
RICH TOP FLOORING INC.	1793663
TOALL INVESTMENTS INC.	2122368
W. LAM LTD.	1793598

2010-06-15

E-MAC SERVICES INC.	1683422
NOUMAN AHMED INC.	1796479
RAINE DAZE INVESTMENTS LTD.	1370219
2017311 ONTARIO INC.	2017311
2024827 ONTARIO LIMITED	2024827
2078248 ONTARIO INC.	2078248

(143-G321)

Katherine M. Murray
Director/Directrice

**Cancellation for Filing Default
(Corporations Act)
Annulation pour omission de se
conformer à une obligation de dépôt
(Loi sur les personnes morales)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that orders under Section 317(9) of the *Corporations Act* have been made cancelling the Letters Patent of the following corporations and declaring them to be dissolved. The date of the order of dissolution precedes the name of the corporation.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, les décrets émis en vertu de l'article 317 (9) de la *Loi sur les personnes morales* ont été émis pour annuler les lettres patentes des personnes morales suivantes et les déclarer dissoutes. La date du décret de la dissolution précède le nom de la personne morale.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

2010-06-11

CROSS CULTURAL COMMUNITY CENTRE	1792482
---------------------------------	---------

2010-06-15

SUDBURY CANCER SUPPORT	1796865
------------------------	---------

Katherine M. Murray
Director/Directrice

(143-G322)

**ERRATUM NOTICE
Avis d'erreur**

ONTARIO CORPORATION NUMBER 2128037

Vide Ontario Gazette, Vol. 142-19 dated May 9, 2009

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the notice issued under section 241(4) of the *Business Corporations Act* set out in the May 9, 2009 issue of the Ontario Gazette with respect to Tech-Venture International Inc., was issued in error and is null and void.

Cf. Gazette de l'Ontario, Vol. 142-19 datée du 9 mai 2009

PAR LA PRÉSENTE, nous vous informons que l'avis émis en vertu de l'article 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions* et énoncé dans la Gazette de l'Ontario du 9 mai 1009 relativement à Tech-Venture International Inc., a été délivré par erreur et qu'il est nul et sans effet.

Katherine M. Murray
Director/Directrice

(143-G323)

**Marriage Act
Loi sur le mariage**

CERTIFICATE OF PERMANENT REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT PERMANENT autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

June 7 - June 11

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Turner, David Aleksander	Toronto, ON	10-Jun-10
Melby, Eric Kristian	Ottawa, ON	10-Jun-10
Cran, Juliet	Ottawa, ON	10-Jun-10
Park, Kenneth Andrew	Toronto, ON	10-Jun-10
Hawley, Randy	Kingston, ON	10-Jun-10
Skeete, Lionel	Mississauga, ON	10-Jun-10
Maiuri, Darla E	Keswick, ON	10-Jun-10
Punnoose, Chacko K	London, ON	10-Jun-10
Gilbert, Gloria Joyse	Kingsville, ON	10-Jun-10
Benson, Gillian Leigh	Toronto, ON	10-Jun-10
Newman, Judith	Toronto, ON	10-Jun-10
St-Laurent, Louis-Paul	Ottawa, ON	10-Jun-10
Montgomery, Anne	Ottawa, ON	10-Jun-10
Missaghi, Farshid M	Woodbridge, ON	10-Jun-10
Vafi, Rezvan	Woodbridge, ON	10-Jun-10
Denys, Jennifer Lyn	Parkhill, ON	10-Jun-10
Church, Lori	Orangeville, ON	10-Jun-10
Cullen, Robert	Minden, ON	10-Jun-10
South, Doreen K	Cornwall, ON	10-Jun-10
Smith, Levi Theophilus	Brampton, ON	10-Jun-10
Cassanova, Audrey	Scarborough, ON	10-Jun-10
Church, Timothy David	Georgetown, ON	10-Jun-10

RE-REGISTRATIONS

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Stryker, John	Waterloo, ON	10-Jun-10
MacDonald, James	Moosonee, ON	10-Jun-10
Lobban, Donovan	Pickering, ON	10-Jun-10

CERTIFICATES OF TEMPORARY REGISTRATION as person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Biggar, Danny James	Sydney, NS	7-Jun-10 August 12, 2010 to August 16, 2010
Sampara, Kamal	Tantallon, NS	7-Jun-10 July 1, 2010 to July 5, 2010
Goldsmith, Daniel	Abbotsford, BC	7-Jun-10 June 24, 2010 to June 28, 2010
Overland, Jonathan L	Okotoks, AB	7-Jun-10 June 10, 2010 to June 14, 2010
McLeod, Donald Angus	Calgary, AB	7-Jun-10 June 17, 2010 to June 21, 2010
Beunk, Andrew E	Burnaby, BC	7-Jun-10 July 1, 2010 to July 5, 2010
Beunk, Andrew E	Burnaby, BC	7-Jun-10 July 14, 2010 to July 18, 2010
D'sa, Denis Alexander	Kankanady, Mangalore Karnataka	7-Jun-10 July 29, 2010 to August 2, 2010
Joseph, Johnykutty Kochuchira	Roma, Italy	7-Jun-10 June 24, 2010 to June 28, 2010
Francois, Jorel	Chelmsford, ON	7-Jun-10 July 1, 2010 to July 5, 2010

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Francois, Jorel	Chelmsford, ON	7-Jun-10 July 1, 2010 to July 5, 2010
Francois, Jorel	Chelmsford, ON	7-Jun-10 July 22, 2010 to July 26, 2010
Francois, Jorel	Chelmsford, ON	7-Jun-10 August 26, 2010 to August 30, 2010
Mc Farlane, William Murdock	Beaconsfield, QC	7-Jun-10 June 17, 2010 to June 21, 2010
Mc Farlane, William Murdock	Beaconsfield, QC	7-Jun-10 July 29, 2010 to August 2, 2010
Springett, Judith	Hanover, ON	10-Jun-10 July 9, 2010 to July 13, 2010
Novak, Krunoslav	Rome, Italy	10-Jun-10 July 8, 2010 to July 12, 2010
Gannett, Ronald George	Birmingham, AL	10-Jun-10 July 15, 2010 to July 19, 2010

Gannett, Ronald George	Birmingham, AL	10-Jun-10 September 29, 2010 to October 3, 2010
------------------------	----------------	----------------------------------------------------

Jansen, Paul Jacob	Rocky View, AB	10-Jun-10 June 24, 2010 to June 28, 2010
--------------------	----------------	---------------------------------------------

Matsugu, Ken	Scarborough, ON	10-Jun-10 September 10, 2010 to September 14, 2010
--------------	-----------------	-------------------------------------------------------

Barrett, Harry Bernard	Vancouver, BC	10-Jun-10 August 12, 2010 to August 16, 2010
------------------------	---------------	-------------------------------------------------

Easterbrook, Ken	Vauxhall, AB	10-Jun-10 July 14, 2010 to July 18, 2010
------------------	--------------	---------------------------------------------

Fletcher, Michael	Drumheller, AB	10-Jun-10 July 29, 2010 to August 2, 2010
-------------------	----------------	----------------------------------------------

Crosby, David Douglas	Corner Brook, NL	10-Jun-10 August 5, 2010 to August 9, 2010
-----------------------	------------------	-----------------------------------------------

CERTIFICATE OF CANCELLATION OF REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES AVIS DE RADIATION de personnes autorisées à célébrer des mariages en Ontario ont été envoyés à:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Johnston, Jason	Jacksonville, KY	9-Jun-10
Agyeman, Philip	North York, ON	9-Jun-10
Gill, Todd	Brampton, ON	9-Jun-10
Williams, Octavia	Mississauga, ON	9-Jun-10
Thompson, Susan	Toronto, ON	9-Jun-10
King, Christine	London, ON	9-Jun-10
King, Micheal	London, ON	9-Jun-10
DeGrasperis, Joanne	Wasaga Beach, ON	9-Jun-10
Bland, Gregory T A	Lively, ON	11-Jun-10
Vos, Daniel	Emo, ON	11-Jun-10
Warmington, Paul	Ottawa, ON	11-Jun-10
Watton, Joseph G	Bradford, ON	11-Jun-10
Elertson, Michael John	Mississauga, ON	11-Jun-10

JUDITH M. HARTMAN,
Deputy Registrar General/
Registraire générale adjointe de l'état civil

Change of Name Act Loi sur le changement de nom

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following changes of name were granted during the period from June 07, 2010 to June 13, 2010 under the authority of the *Change of Name Act*, R.S.O. 1990, c.c.7 and the following Regulation RRO 1990, Reg 68. The listing below shows the previous name followed by the new name.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE donné que les changements de noms mentionnés ci-après ont été accordés au cours de la période du 07 juin 2010 au 13 juin 2010, en vertu de la *Loi sur le changement de nom*, L.R.O. 1990, chap. C.7, et du Règlement 68, R.R.O. 1990, s'y rapportant. La liste indique l'ancien nom suivi du nouveau nom.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
A-JASSEM, TAMADHER.	ALOBAIDI, TAMADER.
ABDELLATEEF, MUHANNAD.	ALDUR,
ZUHIER.	ALI.
ABDUL KHALIQ, EMAM.	NESHAT, EMAM.
AHMAD.	AHMAD.
ABDUL RAUF, SALIHA.	REZAEI,
REZAEI.	SALIHA.
ABU-AL-HAJJA, MARIA.	ABDELGANI, MARIA.
ALDRED, LUCY.	GALLANT-ALDRED, LUCY.
KATHLEEN.	KATHLEEN.
ALI JAN, MOHAMMAD TAHER.	REZAI, TAHER..
ALLARD, ISABELLE.	ALLARD, YSABELLE.
CATHERINE.	CATHERINE.
ALRUMAITHI, SHAMSAH.	SADEK, ELIZABETH.
MOHAMMAD.OMAR.	SHAMSA.
ANDERSON, HOPE.PATRICIA.	SMITH-BOS, HOPE.PATRICIA..
ARMSTRONG, GWENDOLINE.	ARMSTRONG, GWENDOLYN.
ROSE.	ROSE.
ARVADZHINOV, VLADISLAV.	VEARNETT, ACEWIL.
AU, MING.SUI.	SETO, LOUISA.MING.SUI.
AURELSON, GEORGE..	AURELSON, YUREK.GEORGE.
AWATI, MOHAMMED.SHAHEE.	AWATI, SHAHEED.DASTAGIR.
BALDWIN, MYA.PEGGY.	ISRAEL, MYA.
BANIHASHEMI,	BANIHASHEMI, SHELLY.
SADAF.	SADAF.
BANNON, CHELSEY.JOELLE.	POWELL, CHELSEY.JOELLE.
BASHARATHULLAH, PARVIN.	BASHARAT, PARVIN.
BASIUK, MARY.	CHARBONNEAU, MARIANNE.
OLGA.	OLGA.
BERLIN, KELLY.ANN.	MCKENNA, KELLY.ANN.
BEROFSKY, NICOLE.	BEROFSKY-MURPHY, NICKY.
KERR.	KERR.
BHAVSAR, MANSI.A..	PATEL, MANSI.PARASHAR.
BHOGAL, KIRANDEEP.KAUR.	SEMBHI, KIRANDEEP.KAUR.
BHUPENDRA, GANDHI.	GANDHI, ASHISH.
ASHISH.	BHUPENDRA.
BLOWING, CHANILLE.	BLAIR, CHANILLE.
PAMELA.	PAMELA.
BOSIOC,	CONSTANTIN-RITZERT,
DORINA..	DORINA..
BOUMATI, CÉCILE.MARIE.	LEMAY, CÉCILE.MARIE.
PIERRETTE.	PIERRETTE.
BRANT, JEAN.	COREY, SHIRLEY.JEAN.
BRISBOIS, MARIE.DARLENE.	POUDRETTE, MARIE.
LINDA.	DARLENE.LINDA.
BROITMAN, ELAIN.	BROITMAN, ELAINE..
BROSSARD, BRITTANY.	KISSEL-BROSSARD, BRITTANY.
ANN.	ANN.
BROSSARD, CHERYL.ANN.	KISSEL, CHERYL.ANN.
CABILUNA, AIREEN.BERDON.	OCLEASA, AIREEN.C.
CALLAHAN, JADE.JULIA.	ROY, JADE.JULIA.
CALLAHAN, STEVEN.JEFFREY.	ROY, STEVEN.JEFFREY.
CALLAHAN, TYRA.TERRI.	ROY, TYRA.TERRI.
CAMANTIGUE, KIM.IRENE.DA	TORRES, TANIA.LIZETTE.
ANOY.	ROMERO.
CAO, YUAN.YILIN.	YUAN, ELAINE.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
CARR, MIKEL.RAYMOND.	CARR, MICHAEL.RAYMOND.
CHARLTON,	CHARLTON MAKRA, JANTJE.
JANTJE.	JANE.
CHAU, KWOK-FAI.VINCENT.	CHAU, VINCENT.KWOK-FAI.
CHAVARRIA, ALEXIS.	CHAVUSON, ALEX.
RONALD.JR.	RONALD.
CHEH, HYUN.	CHEH, MONICA.HYUN.
KYEUNG.	KYEUNG.
CHELIOUTO, OLGA.	SHELYUTO, OLGA.
CHEON, MINJOON.	CHEON, PAUL.MINJOON.
CHONG, JIA.RONG.	CHONG, JARON.JIA.RONG.
CHOUDHRY, OMER.AKBAR.	CHOUDHRY, OMER.AKBAR.
COLEBATCH, VICTORIA.	CHARTRAND, VICTORIA.
MARIE.ANGELA.	MARIE.ANGELA.
COLES, MYRTLE.HELEN.	COLES, HELEN.MARIE.
CROUSE, MICHELLE.	MARAVILLA, MICHELLE.
DENINE.	DENINE.
CURTIS, MAICO.	CURTIS, MICHAEL.
DA COSTA MARTINS, MARIA.	MARTINS,
EMILIA.	EMILIA.
DE L'ENTEIGNE, ADAM.JAMES.	MELCHIZEDEK, ADAM.
CHRISTOPHER.	DURGADAS.
DELANTY, BRANDAN.BURKE.	HAWCO, BRANDAN.
EDWARD.	EDWARD.
DENISOVA, POLINA..	VAYNSHTOK, POLINA.
DESROCHES, MADDISYNN.	SNOW, MADDISYNN.JEAN.
JEAN.SAMMI.	SAMMI.
DIAZ-LOPEZ, REINALDA.	DIAZ-LOPEZ, REYNELDA.
DIBENI, DEBORA.MEKONNEN.	DIBENH, DEBORA.MEKONNEN.
DIPCHAND, MARCIA.	ISRAEL, MARCIA.
EVANGELENE.	EVANGELENE.
DOBO, ROBERT.	CRUISE, ROBERT.GEORGE.
MICHAEL.	ANDREW.
DOLAN, BRUCE.IVAN.	DOLAN, BRUCE.IVOR.
DUDEJA, NINDIYA.	KHURANA, NINDIYA.
EDADES, CARMELITA.MICU.	DANTES, CARMELITA.MICU.
EL-HALABI, NIDAL.AMINE.	HALABI, NIDAL..
EL-JECHI, CHADI.ALI.	JESHI, CHAD.
EL-SABAGH, IBTISSAM.	GHADDAR, IBTISSAM.
ALI.	HASSAN.
EMAM AHMAD, AHMAD.SEAR.	NESHAT, AHMAD.SEAR.
EMAM AHMAD, AHMAD.	NESHAT, AHAMD.
WALID.	WALID.
EMAM AHMAD, MARINA.	NESHAT, MARINA.
ENGLAND, JOANNE.MARIE.	ENGLAND, LYNDA.MARIE.
ESTELA FLORES, MARIA.DEL.	SHAW, ROSARIO.
ROSARIO.	ESTELA.
FASHAM-VAHABI, SAKINEH.	VAHABI, MITRA.
FATHI AHAD BEKLO,	FATHI AHAD BEKLO,
ROGHIEH.	PARIMA..
FAYAZKHAH, FATEMEH..	FAZELIPOUR, ANITA..
FENG, JIE.	FENG, JOANNE.
FERRIS, VERONICA.CATERINA.	FERRIS PASQUINI, VERONICA.
ANGELA.	CATERINA.ANGELA.
FONSECA, SUJIT.RENE.	FONSECA, SUJIT.JOSE.
FRENCH, KELSEY.MORGAN.	PEZZOLA, KELSEY.MORGAN.
GIN, ANNIE.	JIN-CÔTÉ, ANNIE.
GOULD, DUSTIN.WADE.	WADE, DUSTIN.
WESTLY.	WESTLY.
GRAY, JENNIFER.COURTNEY.	CLAUS, JENNIFER.COURTNEY.
GREASLEY, ASHLEY.BROOKE.	ORTIZ, ASHLEY.BROOKE.
GUAN, WEN.FENG.	KWAN, FRANKIE.WEN.FENG.
HAMADI, SENAA.SHALAN.	HAMADI, SANAA.SHALAN.
HANG, CHUNG.	HANG, ARNOLD.TRISTAN.
PUI.	CHUNGPIU.
HANNAN, MAYA.	ISLAM, MAYA.
HANNIFORD, LISA.ROLANDA.	CONTINUITY,
SHERENE.	HOPE.
HANSON, JESSICA.SARAH.L	QUINN, JESSICA.SARAH.
YNN.	LYNN.
HARDING, BRENDA.	HARDING, CHRYSTA.
GERALDINE.	BRENDA.

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
HARTLEY, DANIEL.ANDRÉ.	BELZILE, DANIEL.ANDRÉ.	LAI, PUI.LAM.	LAI, ROSEANNA.PUI.LAM.
HERRINGTON, VICTORIA.	COTÉ, VICTORIA.MARGARET.	LAM, THUC.NGHI.	LAM, DAPHNE.SUK-YEE.
MARGARET.	HERRINGTON.	LANDRY, ROGER.PHILIPPE.	LANDRY, MICHEL.PHILIPPE.
HINCH, DEANNA.LESLIE.	HUDSON, DEANNA.ISABELLE.	MICHEL.EUGÈNE.JOSEPH.	ROGER.EUGÈNE.JOSEPH..
KAREN.	ROSE.	LEE, KATHRYN.	LEE, MARIAH.KATHRYN-FAITH.
HO CHIU, WAI-YU.CARMEN.	CHIU, BUI.YAN.CARMEN.	LENNARTZ, ANGELA.THERESE.	MUSKAT, ANGELA.THERESE.
HOANG, THI.HAI.HA.	HOANG, JACLYN.	LEUNG, KA.HO.	LEUNG, KA.HO.CHARLES.
HODGINS, NAYSIEL.MIKIEL.	HODGINS, MICHAEL.HAZLEM.	LEUNG, YU.YAN.	LEUNG, ISABEL.YU.YAN.
HOOEY, KRISTEN.VIOLA.	JIBB, KRISTEN.DARLENE.	LI, MENGTING.	LI, BETTY.MENGTING.
HOSEIN, MONA.	BOOTAN, MONA.	LI, XIANHUA.	SONG, JULIA.
HOSSEINKHAH,	HOSSEINKHAH, ARIANA.	LI, YAN.CHO.	LI, JOE.
MAHOUR.	MAHOUR.	LI, YINGWEI.	LI, YINGWEI.ADA.
HUDEL, MILY.	BELLEGRIS, MILLY..	LIAO, SHA..	LIAO, SOPHIA.SHA.
HUDSON, CLAUDINE.	HUDSON, CLAUDEEN.	LITVINCHUK, GANNA.G.	FEDONTCHOUK, ANYA.
CORETTA.	CORETTA.	LIU, XUE.LAI.	LIU, BEN.XUE.LAI.
HUTCHINSON, TYLER.	COSTA, TYLER.ALEXANDRE.	LONSBERRY, MALIK.MALCOM.	MUTCH, MALIK.MALCOM.
ALEXANDRE.AUBREY.	AUBREY.	JAMAL.	JAMAL.
HYLAND, KAYLA.	ASTOLFO-HYLAND, KAYLA.	LUU, MARIE.	BARKER, MARIE.JESSICA..
DAWN.	DAWN.	MAC PHERSON, COLINA.	MCPHERSON, COLINA.
INOUE, TRISTAN.	SORENSEN, TRISTAN.AKEMI.	MACLEAN.	MAC.LEAN.
AKEMI.	INOUE.	MADILL, YVONNE.ARLENE.	TAYLOR, YVONNE.ARLENE.
IQBAL, JAWED.	SAINBITTA, JAWED.IQBAL.	MAHADEO, AJAYA.	MENEZES, AMANDA.
ASSAD.	ASSAD.	MOHAMAYI.	AJAYA.
J-ABDULLA, ABDULLA.	ALKURWI, ABDULLA.	MAHMOD KHAN, SHAMS.ARA.	NESHAT, SHAMS.ARA.
J-ABDULLA, NOOR.	ALKURWI, NOOR.	MAJID, INAITOOL.	SHARMA, HEERALALL.
J-ABDULLA, TAHA.	ALKURWI, TAHA.	MALONE, NOELLE.MARY.	UNSWORTH, NOELLE.MARY.
J-ABDULLA, YOUSIF.	ALKURWI, YOUSIF.	MARSIGLIO, JOSHUA.	DONCASTER-MARSIGLIO,
JESQUITH, JUWAN.MARK-ANTHONY.	JESQUITH-WILLIAMS, JUWAN.	TAYLOR.	JOSHUA.TAYLOR.
JOHNSTON, ALEISHIA.	MARK-ANTHONY.	MARSIGLIO,	DONCASTER-MARSIGLIO,
SHANNON-DAWN.JEAN.	WELSH, SASSY.ALEISHIA.	KATARINA.ANNE.	KATARINA.ANNE.
JOHNSTON-BELAIR, JACOB.	SHANNON.DAWN.JEAN.	MATHERS, SIAN.	MATHERS-SMITH, SIAN.
ANDRE.	WELSH, JACOB.	ELAYNA.	ELAYNA.
JOHNSTON-BELAIR, JEREMY.	KEVIN.	MCCLINTOCK COLLINS,	COLLINS, FAITH.
JASON.	WELSH, JEREMY.	FAITH.ALEXANDRIA.	JAMIE-ANNE.
JONDAHL, SKY.LARA.	JASON.	MCKENZIE, JONATHAN.	HAMILTON, JONATHAN.
JORGE, ROCELIA.AGUAS.	SCHAPIRO, SKY.LARA.	MORTIMER.	MORTIMER.
KAHER, ABUL.	OZOL, ROCELIA.JORGE.	MCKINLEY, SAMANTHA.LEE.	MEYERS, SAMANTHA.LEE.
KAMRAN, ZAREEN.	KASHEM, MOHAMMAD.ABUL.	HELEN.	HELEN.
KANAGASABAI, SUDHARSINY.	ASLAM, ZAREEN..	MEESTER, LAURA.ANNA.	GALLANT, LAURA.ANNA.
KANG, YOUNGEUN.	JUSTIN, SUDHARSINY.	MEHDY, KASSIM.MAJEED.	MAHDI, KADHIM.MAJID.
KARPOVA, VALERIYA..	KANG, AMBER.YOUNGEUN.	MEHMETI, FATBARDHA.	MEHMETI, BARDHA.
KASSAM, ROMINA.	KARPOV, VALERIE..	MENG, JIE.	MENG, NICHOLAS.JIE.
KATHURIA, JAPANJOT.SINGH.	VISANJI, ROMINA.	MIN, CHANG.HEE.	MIN, ERIC.JIN.
KAUR, KAMALJEET.	KATHURIA, JAPANJOT.	MIRUKU, GENT.	LLUKAJ, GENT.
KELLY, KIMBERLEY.	BATTH, KAMALJEET.KAUR.	MOLSON, BRIDGET.	O'NEIL, BRIDGET.
GAILE.	MACFARLANE, KIMBERLEY.	CAROLE-ANNE.	CAROLE-ANNE.
KERMANI, NIKI.EBRAHIMI.	GAILE.	MOREAU, MARIE-FLORE.	MOREAU, RAHNA.
KHAN, USMAN.ALI.	KERMANI, NIKI.	RONA.	FLORA.
KIM, EUNGKYU.	DI PERSICO, PARIS.USMAN.	MOSTAFAVI-SABET,	MOSTAFAVI,
KIM, JEONGA.	KIM, EDWARD.EUNGKYU.	SEYED-MOHAMMAD.	HASSAN.
KIM, JIN.SOL.	YAP, SANDRA.JEONGA.	MUNUSAMI, INDRAWATI.	MUNUSAMI, GEETA.
KNOWLES, ANDREW.DONALD.	KIM, JASON.JINSOL.	NADARAJAH,	GANDEEPAN,
NATHAN.	KNOWLES, ANDREW.DONALD.	SIVABALAGOWRY.	SIVABALAGOWRY.
KOUYOUMDJIAN, LEON.	NATHAN.FAWCETT.	NAGENTHIRAM, VINTHULAN.	NAGENTHIRAM, JOSHUA.
DAVID.	KOUYOUMDJIAN, LEVON.	NASIBA,	VINTHULAN.
KRISHNADASAN SHAN,	DAVID.	NASIBA.	REZAI, MARIA.
JANATHANA.	PRATHEEPAN,	NGUYEN, JANET.MAI.	NGUYEN, JANEL.PHUONG.MAI.
KRONGOLD, BRENDA-RUTH.	JANATHANA.	HOANG.	HOANG.
KUMAR, NARESH..	KRONGOLD, RUTH.BRENDA.	NICHOLAS, KAREN.	NICHOLAS, ELIZABETH.
KUMARI, SHIVANI.	SHARMA, NARESH.KUMAR.	ELIZABETH.	ANNALIESE.
KVALTIN, SARAPHINE.	SHARMA, SHIVANI.KUMARI.	NOURMOHAMMADI SHARAB,	SHARABIANI,
KWIATKOWSKI,	KVALTIN, SHERRY.	SHAHROKH.	SEAN.
CHRISTOPHER. RONALD.	SERAPHENE.	NUERXIATI, KUERBAN.	TARIM, NURSHAT.
STANLEY.	DEGRAW, CHRISTOPHER.	OKONKWO, ANICETUS.	NWIZUNDU, ANICETUS.
LA-CHAPMAN, JADA.JANJORA.	RONALD.STANLEY.	NWABUF.	NWABUFO.
LADOUCEUR, JOSEPH.	RODGERS, JADA.JANJORA.	PAN, LI.CHANG.	PAN, JULIA.L.C..
GABRIEL.REGEAN.	SYLVESTRE, REJEAN.	PATEL, AARTI.	PATEL, AARTI.PRITESHKUMAR.
LAFERNIER, JOSEPH.CLEO.	GABRIEL.	PATEL, KUNJ.	PATEL, KRUTI.
MARSHAL.	LAFRENIERE, MARCEL.CLEO.	YASHVANTKU.	YASHVANTKUMAR.
LAGACE, WILLIAM.JOSEPH.	MARSHAL.	PATEL,	PATEL, PRITESHKUMAR.
LAGJI, LOLITA.	LAGASSÉ, WILLIAM.JOSEPH.	PRITESHKUMAR.	MAGANLAL.
	LAGJI, LOLA.ISABELLA.		

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
PATEL, SHILPABEN.	PATEL, SHILPABEN.	SOOSAPILLAI, ANGELINE.	SOOSAPILLAI, ANGELINE.
PEPIN, STEPHANE.	PRITESHKUMAR.	STEPHANE.	STEPHANE.
PERSAUD, MOHAN.	PEPIN-LACASSE,	SOOSAPILLAI, JESURAN.	SOOSAPILLAI, JESURAN.
PHU, QUOC.	STEPHANE.	SPENCER, KEVIN.ALLEN.	FOLEY, KEVIN.ALLEN.
PHUONG.	PERSAUD, KEN.	SPITKOVA, ALEXANDRA.	FAPSOVA, ALEXANDRA.
PILON, CÉLESTE.	MOHAN.	SRINIVASAN, ANAND..	SRINIVASAN, ANAND.R.
CAROLINE.	YANG, CARMEN.PHUONG.	STONE, DAVID.GEORGE.	BARRY, DAVID.GEORGE.
PILON, SIENNA.	QUOC.	SUBRAMANIAM, NIRUZA.	PRINCELY, NIRUSHA.
SIMONE.	PARÉ-PILON, CÉLESTE.	SUMMERS, MAXIM.	MAGDALENIC-PRODA,
PINEAU, ANDREW.DAVID.	CAROLINE.	KALEB.	MAXIM.KALEB.
EDWARD.	PARÉ-PILON, SIENNA.	SWAN, TYLER.DOUGLAS.	HARPER, TYLER.DOUGLAS.
PONTE, SHAWN.	SIMONE.	TAIBI, SULTANA.	WEISH, SULTANA.
STEVEN..	EDWARDS, DAVID.	TANG, GIA.HUE.	SEE, JENNY.TANG.
PRUDENCIO, SHEILA.	ANDREW.	TASSON, MELISSA.MAY.	TASSON, TYLER.MELISSA.MAY.
MARIE.	PONTE, SHAWN.STEVEN.	TEITSSON, ANGELA.	TEITSSON, ELIZABETH.
RAGHAVAN XAVIER,	RAPOSO.	ELIZABETH.	ANGELA.
MENAKA..	TI-DIAZ, SHEILA.MARIE.	THEN, LINDSAY.ANNE.	MCGRATH, GRAYE.LINDSAY.
RAJAH, GRAY.	ESPERANCILLA.	THONDUMPALLIL, HOLLY.	JAMES,
CHRISTOPHER.	RAGHAVAN,	JAMES.	HOLLY..
RAMPAL, RENU.	MENAKA..	THONDUMPALLIL, JESSICA.	JAMES, JESSICA.
RENAHAN, MARIE.	GARLOW, GARY.	MARIA.	MARIA.
CATHERINE.	CHRISTOPHER..	THONDUMPALLIL, NICOLE.	JAMES, NICOLE.
SALAMEH, JOSEPH.	SHARMA, RENU.RAMPAL.	ANN.	ANN.
TAREK.	RENAHAN, MEA.MARIE.	THONDUMPALLIL,	JAMES,
SALAMEH, NAZIH.	CATHERINE.	SEBASTIAN.JAMES.	SEBASTIAN..
SALAMEH, SARINA.	SASSINE,	THORNTON, MARGARET.GAIL.	BEATTY, MARGARET.GAIL.
JOSEPH.	JOSEPH..	THURAISSINGAM,	DEVAKUMAR,
SALE GARCIA GIL, EVA.	SASSINE, NAZIH.PIERRE.	THAMAYANTHI.	THAMAYANTHI.
ROSALIA.	SASSINE,	TITLEY, PIERRE.JOSEPH.	TITLEY, PIERRE.JOSEPH.
SARJOOPERSAUD,	SARINA.	WILLIAMS, ELISA.DIONNE.	WILLIAMS, ELISA.DIONNE.
BISSESSAR.	SALE GARCIA, EVA.	KORNITS, ANNA.SOPHIA..	KORNITS, ANNA.SOPHIA..
SAUL, BRANDON.	ROSALIA.	VALCHEFF, THERESA.IRENE.	VALCHEFF, THERESA.IRENE.
JOHN..	SARJOOPERSAUD,	MORCILLO, ALFONSO.STEVEN.	MORCILLO, ALFONSO.STEVEN.
SCHUURMAN, HENDRIKJE.	JAMES.	RICHARD.	RICHARD.
DIANA.	SAMARELLI, BRANDON.J	VESELKA, LIUCIJA.RASA.	KROKYS, RASA.LIUCIJA.
SECORD-SMITH, BOBBIE.JO.	OHN.	VIJAYASINGHAM,	PEIRISSINGHO,
JANET.	THOMPSON, DIANA.	PEIRISSINGHO.	VIE.
SHANMUGANATHAN,	HENDRIKJE.	VUYK, SIMONIE.	VUYK, SIMONE.
BIRAVIEN.	SECORD, BOBBI.JO.	WALJI, MUMTAZ.	BHAMANI, MUMTAZ.
SHAW, DEVIN.ROSE..	JANETTE.	WALKER WILLIAMS, SHERISE.	WILLIAMS, SHARISE.
SHAW, JOSEPH.	SHAN, BIRAVIEN.	LATISHA.	DESTINY-ANNE.
WILLIAM.	ANDRE.	WALKER, DUSHANE.DWAYNE.	WILLIAMS, DUSHANE.WAYNE.
SHEN, DU.	CLAUS, DEVIN.ROSE.	WANG, HONGFENG.	WALL, GRACIA.
SHEZAN, SHAMS.	CLAUS, JOSEPH.	WANG, JIE.CHEN.	WANG, JASON.JIECHEN.
TAMIM.	WILLIAM.	WHELAN, REED.PERRY.	HUTTON, REED.
SHEZAN, TASNIM.	SHEN, MICHAEL.DU.	HUTTON.	THOMAS.
SHEFA.	SHEZAN, AQUIB.	WHYTE, ROHAN.D.	WHITE, ROHAN.
SHUTTLEWORTH, TYRONE.	AAYAN.	WILLIAMS, EMMA.MARIE.	KELLAHER, EMMA.MARIE.
ADAM.	SHEZAN, AMREEN.	WILTSHIRE, SANDRA.	WILTSHIRE, ALEKSANDRA.
SIMAO, FRANCISCO.ALBERTO.	SHEFA.	JANE.	JANE.
FERNANDES.	ROCHE, TYRONE.	WINT, ANTHONY.KING.	WINT, ANTHONY.KING.VISTO.
SINGH, GEETA.	ADAM.	WINT, JASMINE.	VISTO, JASMINE.NICOLE.
SINGH,	FERNANDES, FRANK.	NICOLE.	NIKKI.
GURKIRAT.	ALBERTO.SIMAO.	WONG, KEISHA.KWAI.	CASSEY, JENNIFER..
SINGH, NARINDERJIT.	MARAJ, GEETA.	WOODMAN, RACHEL.DENNIS.	WOODMAN, RAY.DRAGON.
KAUR.	BATTH, GURKIRAT.	WU, QUER.	WU, KERRY.QUER.
SINGH, SURINDER.	SINGH.	XU, HAN.	XU, JASON.HAN.
SLAVOACA, VLAD.	SANDHUR, NARINDERJIT.	YANG, QIN.YUE.	YANG, JUDY.QIN.YUE.
BOGDAN.	KAUR.	YAO, YE.	YIN, AMELIA.YAO-YE.
SMITH, ALEXIA.SYDNEY.	BATTH, SURINDER.SINGH.	YOUNG, MELVYN.JOSEPH.	MONROE, JOSEPH.
VICTORIA.	WEBB, SAMUEL.	JAMES.BRIAN.	JAMES.
SMITH, MATTHEW.GUY.	ALEXIS.	YOUSIF, QAIS.	ZAKO, QAIS.
TURENNE.	BOBRYK, ALEXIA.SYDNEY.	YU, CHIU.WAI.	YU, ARIEL.CHIU-WAI.
SMITH, WAYNNE.	VICTORIA.	YUEN, TSZ.HIN.	YUEN, RAY.T.H..
HARVEY.	TURENNE, MATTHEW.	ZANGER, ARKADY.	ZANGER, AARON.
SONG, SHUOJING.	GUY.SMITH.	ARKADIEVICH.	ARKADY.
SOOKBIR, SAMWATTEE.	HOWES, WAYNE.	ZELEKE, NAHOM.MEKONNEN.	DIBENH, NAHOM.MEKONNEN.
	HARVEY.	ZENG, HUI.	TSANG, JENNY.
	SONG, GREGORY.		
	SOOKBIR, JOY.S.		

Financial Services Commission of Ontario

June 2010

Superintendent's Guideline No. 02/10 Minor Injury Guideline

1. Introduction

This Guideline is issued pursuant to section 268.3 of the *Insurance Act* for the purposes of the *Statutory Accident Benefits Schedule - Effective September 1, 2010* (SABS).

As required by section 268.3 (2) of the *Insurance Act*, this Guideline shall be considered in any determination involving the interpretation of the SABS.

For the purposes of this Guideline, the terms "injury" and "injuries" have the same meaning as "impairment" and "impairments" respectively as used in the SABS, and "regulated health professional" and "health practitioner" have the same meanings as in the SABS.

This Guideline is effective for any Treatment Confirmation Form (OCF-23) submitted on behalf of an insured person or when the insurer has waived the requirement for an OCF-23, in respect of an accident that occurred on or after September 1, 2010.

The Pre-approved Framework Guideline for Grade I and II Whiplash Associated Disorders (Superintendent's Guideline No. 02/09) remains in effect for Treatment Confirmation Form (OCF-23) forms that are submitted on behalf of an insured person, or when an insurer has waived the requirement for a Treatment Confirmation Form (OCF-23) form, in respect of an accident that occurred before September 1, 2010.

The objectives of this Guideline are to:

- a) Speed access to rehabilitation for persons who sustain minor injuries in auto accidents;
- b) Improve utilization of health care resources;
- c) Provide certainty around cost and payment for insurers and regulated health professionals; and
- d) Be more inclusive in providing immediate access to treatment without insurer approval for those persons with minor injuries as defined in the SABS and set out in Part 2 of this Guideline.

Consistent with these objectives, this Guideline sets out the goods and services that will be paid for by the insurer without insurer approval if provided to an insured person who has sustained a minor injury.

This Guideline is focused on the application of a **functional restoration approach**, in addition to the provision of interventions to reduce or manage pain or disability.

The SABS and this Guideline are intended to encourage and promote the broadest use of this Guideline, recognizing that most persons injured in car accidents in Ontario sustain minor injuries for which the goods and services provided under this Guideline are appropriate.

Usage of the Guideline by all stakeholders will be monitored on an ongoing basis, with a view to early identification and response to inappropriate application or interpretation of the SABS and the Guideline.

2. Definitions

This Guideline is focused on the application of a functional restoration approach in the management of minor injuries in the acute and sub-acute phases of the injury.

For the purposes of this Guideline:

- a) **minor injury** means a sprain, strain, whiplash associated disorder, contusion, abrasion, laceration or subluxation and any clinically associated sequelae. This term is to be interpreted to apply where a person sustains any one or more of these injuries.
- b) **sprain** means an injury to one or more tendons or ligaments or to one or more of each, including a partial but not a complete tear.
- c) **strain** means an injury to one or more muscles, including a partial but not a complete tear.
- d) **subluxation** means a partial but not a complete dislocation of a joint.
- e) **whiplash injury** means an injury that occurs to a person's neck following a sudden acceleration-deceleration force.
- f) **whiplash associated disorder** means a whiplash injury that:
 - (i) does not exhibit objective, demonstrable, definable and clinically relevant neurological signs, and
 - (ii) does not exhibit a fracture in or dislocation of the spine.
- g) **Functional restoration** refers to an approach in which the health practitioner is oriented toward function and to the delivery of interventions that help the insured person to reduce or manage his/her pain and associated psycho-social symptoms. Interventions are focused on what the insured person needs to do in order to function at his/her pre-accident level in his/her home and work environment. The insured person is assessed to determine the level of current functioning relative to these critical demands and any functional limitations that have arisen as a result of the injury. The interventions delivered by the health practitioner or by regulated health professionals coordinated or supervised by the health practitioner are then designed to address these areas of limitation such that the individual will be able to maintain and/or resume normal activities at home and at work.

- h) **Recommended interventions** refers to interventions that are ideally provided each time the insured person attends the health practitioner's clinic.
- i) **Discretionary interventions** refers to interventions that are provided at the discretion of the health practitioner based upon the specific needs of the insured person. These interventions **should not be interpreted** to be less important in the treatment of the insured person.

3. Impairments that come within this Guideline

Subject to the exception in Section 4 below, an insured person's impairment comes within this Guideline if the impairment is predominantly a minor injury.

4. Impairments that do not come within this Guideline

An insured person's impairment does not come within this Guideline if the insured person's impairment is predominantly a minor injury but, based on compelling evidence provided by his or her health practitioner, the insured person has a pre-existing medical condition that will prevent the insured person from achieving maximal recovery from the minor injury if he or she is subject to the \$3,500 limit referred to in section 18(1) of the SABS or is limited to the goods and services authorized under this Guideline.

Compelling evidence should be provided using the Treatment and Assessment Plan (OCF-18) with attached medical documentation, if any, prepared by a health practitioner.

The existence of any pre-existing condition will not automatically exclude a person's impairment from this Guideline. It is intended and expected that the vast majority of pre-existing conditions will not do so.

Only in extremely limited instances where compelling evidence provided by a health practitioner satisfactorily demonstrates that a pre-existing condition will prevent a person from achieving maximal recovery from the minor injury for the reasons described above is the person's impairment to be determined not to come within this Guideline. Exclusion of a person from this Guideline based on reasons or evidence falling short of this requirement is inconsistent with the intent of the SABS and this Guideline.

5. Providers able to deliver services within this Guideline

Providers who are able to deliver services within this Guideline are any health practitioners, as defined by the SABS, who are authorized by law to treat the injury and who have the ability to deliver the interventions referred to in this Guideline. The health practitioner may also co-ordinate or directly supervise the provision of services to the insured person by other appropriate health care providers.

6. Changing health practitioners within this Guideline

Where insured persons under this Guideline decide to change their health practitioner, the new health practitioner will inform the insurer, who will advise the health practitioner as to what services have already been provided under the Guideline. The health practitioner will then resume delivery of Guideline services. Payment to the new health practitioner will be limited to the balance of the remaining services under this Guideline.

7. The initial visit

a) Timing of the initial visit

The initial visit will ideally occur as soon as possible following the date of accident and health practitioners are encouraged to commence intervention during the initial visit.

b) Components of the initial visit

i. Assessment

In assessing the insured person, the health practitioner will be responsible for:

- Undertaking a history, including, but not limited to: demographics; prior injuries; current injury.
- Completing a physical examination, including, but not limited to: range of motion determination; neurological examination; assessment of associated injuries.
- Reviewing and documenting functional status and psychosocial risk factors associated with the injury including, but not limited to: changes in functional status; psycho-social issues; other risk factors or barriers to recovery. It is understood that the review and documentation of functional status and psycho-social risk factors is within the scope of practice of the health practitioner and does not involve a formal psychological assessment. While it is recommended that the health practitioner employ standardized tools and instruments in the review of functional status and psychosocial risk factors, the specific tools used are left to the discretion of the individual health practitioner.
- Identifying the diagnosis and/or impairment description, including: the Primary Diagnosis/Impairment Description (ICD 10 Codes); and the Secondary Diagnosis/Impairment Description (ICD 10 Codes).
- Obtaining and recording the insured person's informed consent to treatment.

- Reviewing the completed Treatment Confirmation Form (OCF-23) with the insured person and obtaining the insured person's signature on the Form unless the insurer has waived the requirement for the form.

ii. Recommended interventions during the initial visit

The interventions that are recommended during the initial visit include:

- **Activity prescription**
Encouraging the insured person, when appropriate, to remain active and maintain normal activities as an important factor in facilitating recovery.
- **Reassurance**
Providing reassurance, when appropriate, to the insured person regarding his/her injuries and the recovery process.
- **Education**
Distributing the brochure "Getting the Facts About Whiplash" (attached as Appendix A), when appropriate, and providing education regarding minor injuries, symptoms, the natural healing process and prognosis for recovery.
- **Home exercise program**
Demonstrating and providing advice, when appropriate, on how the insured person should exercise his/her injury; and customizing an exercise program for the insured person to engage in at home, work or school.

iii. Discretionary interventions during the initial visit

At the discretion of the health practitioner, and to facilitate the insured person's recovery and return to function, these include:

- **Exercise and functional activities**
The interventions should be based on the specific needs and functional requirements of the insured person and may include: range of motion exercises; muscle re-education; and low load isometric exercise.
- **Mobilization and manipulation**
The health practitioner may provide these interventions if the insured person would benefit from mobilization and/or manipulation.
- **Diagnostic imaging**
X-rays may be undertaken without the prior approval of the insurer under the following circumstances:
 - The fees charged do not exceed those listed in Appendix C and any available funding from OHIP or collateral insurance is utilized before the insurer is charged;
 - No other comparable x-rays have been taken by another health practitioner or facility since the accident; and
 - The insured person displays one or more of the following:
 - Suspicion of a bony injury;
 - Suspicion of degenerative changes, instability or other conditions of sufficient severity that counter indications to one or more interventions must be ruled out;
 - Suspicion of rheumatoid arthritis;
 - Suspicion of osteoporosis; or
 - History of cancer.
- **Other interventions that facilitate pain management, activation and return to function**
If the insured person would benefit from other specific interventions to facilitate pain management, activation and return to function, these interventions may be provided during the initial or subsequent visits. These may include, but are not limited to: massage therapy; intervention for psycho-social issues; coping skills education; advice regarding hurt versus harm and maintaining active engagement; energy conservation techniques; etc.

c) Recommendations for intervention at the conclusion of the initial visit and Documentation/Invoicing

The health practitioner will determine which of the following statements describes the recommendations for intervention at the conclusion of the initial visit:

- i. No additional intervention is required. The health practitioner submits an Auto Insurance Standard Invoice (OCF-21) for the initial visit.
- ii. Additional interventions as described in this Guideline are required and are appropriate as described in Part 3 of this Guideline (i.e., the insured person's impairment comes within the Guideline). The health practitioner completes the OCF-23 and submits it to the insurer within 10 business days of the initial visit unless the insurer has waived this requirement. The health practitioner will complete and submit the OCF-21.
- iii. Additional intervention is required but is not appropriate under this Guideline as described in Part 4 of this Guideline (i.e. the insured person's impairment does not come within the Guideline). The health practitioner either completes and submits the OCF-18 providing compelling evidence of the pre-existing medical condition that prevents the insured person from achieving maximal recovery or makes an appropriate referral. The health practitioner submits an OCF-21 for the initial visit.

d) Fee for the initial visit (see Appendix B - Fee Schedule)

The fee that will be paid for the initial visit is \$215.00, inclusive of all assessment and intervention services provided during the initial visit, regardless of the amount or type provided. This fee also includes completion of the OCF-23.

8. The treatment phase

If the health practitioner determines that the Guideline applies to the insured person and that intervention under the Guideline is required to facilitate recovery and return to function, the insured person continues on to the treatment phase.

a) Timing and duration in the treatment phase

The treatment phase sessions are treatments provided in addition to any intervention delivered during the initial visit and will not typically exceed twelve weeks in duration following the date of the initial visit. The appropriate health care provider will deliver treatment sessions based on the needs of the insured person and the health practitioner's clinical judgement.

b) Components of the treatment phase

Recommended and discretionary interventions

i. Recommended interventions during the treatment phase

- **Continuing clinical review**
Regular review of the insured person's clinical status and progress toward functional restoration, based on which the health practitioner will make any necessary modifications in the approach to intervention.
- **Activity prescription; Reassurance; Education; and Home Exercise Program (as described above under the initial visit)**

ii. Discretionary interventions during the treatment phase

- **Exercise and functional activities; Mobilization and manipulation (as described above under the initial visit)**
- **Pain management and coping skills education**
If the insured person is displaying signs of distress or difficulties coping with the effects of his/her injury, the health practitioner may introduce pain management and coping skills education (a standardized approach is recommended).
- **Diagnostic imaging (as described above under the initial visit)**
- **Other Interventions that will facilitate pain management, activation and return to function (as described above under the initial visit)**

Treatment blocks

i. Block 1

During the first four-week block of treatment (beginning immediately following the initial visit), the health care practitioner is expected to provide or oversee the interventions established through the OCF-23 from the initial visit.

If the insured person reaches maximal recovery during this period, he or she is discharged from the Guideline (see part (e) of this section). If the insured person requires additional intervention(s), the health practitioner continues treatment under Block 2.

The fee for this period is \$775.00 for treatment or \$200.00 to provide monitoring services under part (c) of this section, but not both.

ii. Block 2

During the second four-week block of treatment, the health care practitioner is expected to provide or oversee the interventions established through the OCF-23, if applicable, and/or will continue any additional intervention(s) established in Block 1.

If the insured person reaches maximal recovery during this period, he or she is discharged from the Guideline (see part (e) of this section). If the insured person requires additional intervention(s), the health practitioner continues treatment under Block 3.

The fee for this period is \$500.00 for treatment or \$200.00 to provide monitoring services under part (c) of this section, but not both.

iii. Block 3

During the final four-week block of treatment, the health care practitioner is expected to provide or oversee the interventions established through the OCF-23, if applicable, and/or will continue any additional intervention(s) established in Block 1 and/or Block 2.

If the insured person reaches maximal recovery during this period, he or she is discharged from the Guideline (see part (e) of this section). If the insured person requires additional intervention(s) beyond Block 3, the insured person must submit an OCF-18 to the insurer.

The fee for this period is \$225.00 for treatment or \$200.00 to provide monitoring services under part (c) of this section, but not both.

c) Monitoring by health practitioner

The health practitioner may provide guidance, advice, coaching, counselling and or reassurance to the insured person in lieu of the treatment provided in any of the Blocks. A fee for this intervention is not payable if treatment under Block 3 has commenced.

Provision of the monitoring intervention is conditional on the following requirements:

- 1) the monitoring is provided within 12 weeks of the initial visit;
- 2) the insured person is determined to have reached maximal recovery and no longer requires further treatment;
- 3) the insured person has resumed some or all of his or her pre-accident activities (e.g., work, home, school, etc.); and
- 4) no treatment or further monitoring is provided under subsequent Block(s).

The fee for this service is \$200.00.

d) Supplementary goods and services during the treatment phase

Additional funds are available to provide supplementary goods and additional services to support restoration of functioning and address barriers to recovery. The supplementary goods and services may include but are not limited to:

- Treatment services for the additional minor injuries arising from the same accident.
- Goods required for self-directed exercise and/or pain management such as, but not limited to: theraband; gym ball; hot/cold packs; Obus Forme back support; lumbar roll; etc.
- Assistive devices required to maintain/return to work/school/home or personal activity such as but not limited to: head set; trolley; braces.
- Supportive interventions such as advice/education to deal with accident-related psycho-social issues, such as but not limited to: distress; difficulties coping with the effects of his/her injury; driving problem/stress.

The health practitioner, a regulated health professional or an appropriate health care provider may provide the supplementary goods and/or services that are deemed necessary, up to a maximum cost of \$400.00, without approval of the insurer.

e) Discharge status during or at the conclusion of the treatment phase and Documentation/Invoicing

The health practitioner will determine which of the following statements describes the insured person's status when discharged during or at the conclusion of the treatment phase and provide documentation as required:

- i. **No additional intervention is required**
 - Submit the Minor Injury Guideline Discharge Report (OCF-24) with all the relevant sections completed and include functional and employment status.
 - Submit an OCF-21C to bill for the goods and services delivered during this phase.
- ii. **Additional intervention outside this Guideline is required**
 - Submit the OCF-24 with the relevant sections completed and include functional and employment status.
 - Submit an OCF-21C to bill for the goods and services delivered during this phase.
 - Inform the insurance company of the intervention outside of this Guideline that is recommended for the insured person via submission of an OCF-18 or refer the insured person to another health practitioner, as appropriate.
- iii. **The insured person has been discharged from treatment under this Guideline because he/she is non-compliant, is not attending sessions or voluntarily withdrew from treatment**
 - Submit the OCF-24 with the relevant sections completed and include functional and employment status.
 - Submit an OCF-21C to bill for the goods and services delivered during this phase.

f) Fees for the treatment phase (see Appendix B - Fee Schedule)

The block fees that will be paid during the treatment phase are \$775.00 for weeks 1-4, \$500.00 for weeks 5-8, and \$225.00 for weeks 9-12.

The maximum fee for supplementary goods and services under this Guideline is \$400.00. The transfer fee, if an insured person changes his/her health practitioner is \$50.00, payable to the health practitioner receiving the file.

**Appendix A
Getting the Facts about Whiplash Brochure***

Getting the facts about Whiplash: Grades I and II

People injured in car accidents sometimes experience a strain of the neck muscles and surrounding soft tissue, known commonly as whiplash. This injury often occurs when a vehicle is hit from the rear or the side, causing a sharp and sudden movement of the head and neck. Whiplash may result in tender muscles (Grade I) or limited neck movement (Grade II). This type of injury is usually temporary and most people who experience it make a complete recovery. If you have suffered a whiplash injury, knowing more about the condition can help you participate in your own recovery. This brochure summarizes current scientific research related to Grade I and II whiplash injuries.

Understanding Whiplash

- Most whiplash injuries are not serious and heal fully.
- Signs of serious neck injury, such as fracture, are usually evident in early assessments. Health care professionals trained to treat whiplash are alert for these signs.

- Pain, stiffness and other symptoms of Grades I or II whiplash typically start within the first 2 days after the accident. A later onset of symptoms does not indicate a more serious injury.
- Many people experience no disruption to their normal activities after a whiplash injury. Those who do usually improve after a few days or weeks and return safely to their daily activities.
- Just as the soreness and stiffness of a sprained ankle may linger, a neck strain can also feel achy, stiff or tender for days or weeks. While some patients get better quickly, symptoms can persist over a longer period of time. For most cases of Grades I and II whiplash, these symptoms gradually decrease with a return to activity.

Daily Activity and Whiplash

- Continuing normal activities is very important to recovery.
- Resting for more than a day or two usually does not help the injury and may instead prolong pain and disability. For whiplash injuries, it appears that "rest makes rusty."
- Injured muscles can get stiff and weak when they're not used. This can add to pain and can delay recovery.
- A return to normal activity may be assisted by active treatment and exercises.
- Cervical collars, or "neck braces," prevent motion and may add to stiffness and pain. These devices are generally not recommended, as they have shown little or no benefit.
- Returning to activity maintains the health of soft-tissues and keeps them flexible - speeding recovery. Physical exercise also releases body chemicals that help to reduce pain in a natural way.
- To prevent development of chronic pain, it is important to start moving as soon as possible.

Tips For Return To Activity

- Avoid sitting in one position for long periods.
- Periodically stand and stretch.
- Sit at your workstation so that the upper part of your arm rests close to your body, and your back and feet are well supported.
- Adjust the seat when driving so that your elbows and knees are loosely bent.
- When shopping or carrying items, use a cart or hold things close to the body for support.
- Avoid contact sports or strenuous exercise for the first few weeks to prevent further injury. Ask your health care professional about other sporting or recreational activities.
- Make your sleeping bed comfortable. The pillow should be adjusted to support the neck at a comfortable height.

Treating Whiplash

- Research indicates that successful whiplash treatment requires patient cooperation and active efforts to resume daily activity.
- A treating health care professional will assess your whiplash injuries, and discuss options for treatment and control of pain.
- Although prescription medications are usually unnecessary, temporary use of mild over-the-counter medication may be suggested, in addition to ice or heat.
- Your treating health care professional may recommend appropriate physical treatment.

Avoiding Chronic Pain

- Some whiplash sufferers are reluctant to return to activity, fearing it will make the injury worse. Pain or tenderness may cause them to overestimate the extent of physical damage.
- If your health care professional suggests a return to activity, accept the advice and act on it.
- Stay connected with family, friends and co-workers. Social withdrawal can contribute to depression and the development of chronic pain.
- If you are discouraged or depressed about your recovery, talk to your health care professional.
- Focus on getting on with your life, rather than on the injury!

Preventing Another Whiplash Injury

- Properly adjusting the height of your car seat head restraint (head rest) will help prevent whiplash injury in an accident. In an ideal adjustment, the top of the head should be in line with the top of the head restraint and there should be no more than 2 to 5 cm between the back of the head and the head restraint.

This brochure provides general information about whiplash injuries. It does not replace advice from a qualified health care professional who can properly assess a whiplash injury and recommend treatment.

The information highlights the latest available scientific research on whiplash and has been endorsed by the following groups:

Insurance Bureau of Canada (IBC)
 Ontario Chiropractic Association (OCA)
 Ontario Massage Therapist Association (OMTA)
 Ontario Physiotherapy Association (OPA)
 Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)

*This brochure was originally released in 2003 and is available at www.ibc.ca.

**Appendix B
Minor Injury Guideline Fee Schedule**

INTERVENTIONS	FEE
<ul style="list-style-type: none"> • Initial visit (1 session) 	\$215.00
<ul style="list-style-type: none"> • Treatment phase (up to 12 weeks post-accident) <ul style="list-style-type: none"> ○ Block 1 (weeks 1-4) ○ Block 2 (weeks 5-8) ○ Block 3 (weeks 9-12) 	\$775.00 \$500.00 \$225.00
<ul style="list-style-type: none"> • Health practitioner monitoring (Refer to section 8.(c) of this Guideline for conditions) 	\$200.00
<ul style="list-style-type: none"> • Completion of Minor Injury Discharge Report (OCF-24) (payable once at discharge) 	\$85.00
<ul style="list-style-type: none"> • Supplementary goods and services 	To an aggregate maximum of \$400.00
<ul style="list-style-type: none"> • Transfer fee if insured person changes health practitioner 	\$50.00
<ul style="list-style-type: none"> • X-Ray fee 	See Appendix C

**Appendix C
Payment Schedule for X-Rays**

DESCRIPTION	FEE
Cervical Spine <ul style="list-style-type: none"> • 2 or fewer views • 3 - 4 views • 5 - 6 views • more than 6 views 	\$36.80 \$43.91 \$50.19 \$59.22
Thoracic Spine <ul style="list-style-type: none"> • 2 or fewer views • 3 - 4 views 	\$34.34 \$45.20
Lumbar or Lumbosacral Spine <ul style="list-style-type: none"> • 2 or fewer views • 3 - 4 views • 5 - 6 views • more than 6 views 	\$36.80 \$43.91 \$50.19 \$58.40

Commission des services financiers de l'Ontario

Juin 2010

Ligne directrice du surintendant n° 02/10

Ligne directrice sur les blessures légères

1. Introduction

La présente ligne directrice est établie conformément à l'article 268.3 de la *Loi sur les assurances* et pour les besoins de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales - en vigueur le 1^{er} septembre 2010* (AIAL).

Comme l'exige le paragraphe 268.3 (2) de la *Loi sur les assurances*, la présente ligne directrice doit être prise en compte pour toute décision nécessitant une interprétation de l'AIAL.

Pour l'application de la présente ligne directrice, les termes « blessure » et « blessures » s'entendent respectivement au sens donné à « déficience » et « déficiences » dans l'AIAL, tandis que « membre d'une profession de la santé réglementée » et « praticien de la santé » ont le même sens que dans l'AIAL.

La présente ligne directrice s'applique en cas de remise de tout formulaire *Confirmation du traitement* (FDIO-23) au nom d'une personne assurée et dans les cas où l'assureur renonce à l'exigence liée à l'obtention d'un formulaire FDIO-23 en ce qui concerne un accident qui s'est produit le 1^{er} septembre 2010 ou après cette date.

Les *Lignes directrices préautorisées pour les blessures associées à une entorse cervicale de stade I ou II* (Lignes directrices du surintendant n° 02/09) demeurent en effet en cas de remise du formulaire FDIO-23 au nom d'une personne assurée, et dans les cas où l'assureur renonce à l'exigence liée à l'obtention d'un formulaire FDIO-23, en ce qui concerne un accident qui s'est produit avant le 1^{er} septembre 2010.

La présente ligne directrice a les fins suivantes :

- a) accélérer l'accès à des services de réadaptation pour les personnes qui ont subi des blessures légères dans un accident d'automobile;
- b) améliorer l'utilisation des ressources en soins de santé;
- c) établir à l'intention des assureurs et des membres d'une profession de la santé réglementée de la certitude relativement au coût et au paiement;
- d) être plus inclusif dans la prestation d'un accès immédiat au traitement sans approbation de l'assureur pour les personnes ayant des blessures légères telles qu'elles sont définies dans l'AIAL et décrites à la partie 2 de la présente ligne directrice.

Conformément à ces objectifs, la présente ligne directrice établit les biens et services qui seront payés par l'assureur sans avoir été approuvés par ce dernier lorsqu'ils ont été dispensés à une personne assurée qui a subi une blessure légère.

La présente ligne directrice a avant tout pour but d'assurer l'application d'une **méthode de restauration fonctionnelle** combinée à des interventions visant à réduire ou à gérer la douleur ou l'invalidité.

L'AIAL et la présente ligne directrice visent à encourager et à promouvoir l'application la plus large possible de la présente ligne directrice, en reconnaissant que la plupart des personnes blessées dans des accidents d'automobile en Ontario subissent des blessures légères pour lesquelles conviennent les biens et services prévus dans la présente ligne directrice.

L'application de la présente ligne directrice par tous les intervenants sera surveillée régulièrement afin de détecter rapidement toute application ou interprétation inappropriée de l'AIAL et de la ligne directrice, et d'y répondre.

2. Définitions

La présente ligne directrice a avant tout pour but d'assurer l'application d'une méthode de restauration fonctionnelle pour la gestion des blessures légères aux phases aiguë et subaiguë du traitement.

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ligne directrice :

- a) **blessure légère** – entorse, foulure, entorse cervicale, contusion, excoriation, lacération ou subluxation et toute séquelle s'y rattachant sur le plan clinique. Ce terme est à interpréter de manière à s'appliquer à une ou plusieurs de ces blessures, quelles qu'elles soient.
- b) **entorse** – blessure à un ou plusieurs tendons ou ligaments, voire à un ou plusieurs tendons et un ou plusieurs ligaments, y compris une déchirure partielle, mais pas complète.
- c) **foulure** – blessure à un ou plusieurs muscles, y compris une déchirure partielle, mais pas complète.
- d) **subluxation** – luxation partielle, mais pas complète, d'une articulation.
- e) **coup de fouet cervical** – blessure au cou d'une personne à la suite d'une force soudaine d'accélération-décélération.
- f) **entorse cervicale** – coup de fouet cervical qui :
 - (i) ne se traduit pas par des signes neurologiques objectifs, démontrables, définissables et pertinents sur le plan clinique;
 - (ii) ne se traduit pas par une fracture de la colonne vertébrale ou une luxation de cette dernière.
- g) **restauration fonctionnelle** – Approche utilisée par un praticien de la santé pour rétablir la capacité fonctionnelle et qui comprend des interventions visant à aider la personne assurée à réduire ou gérer sa douleur et les symptômes psychosociaux connexes. Les interventions sont centrées sur ce que la personne assurée doit faire pour rétablir son autonomie fonctionnelle à la maison et au travail jusqu'au niveau existant avant l'accident. La personne est soumise à une évaluation destinée à déterminer le niveau de fonctionnement actuel par rapport à ces besoins

essentiels et les limites fonctionnelles découlant de la blessure, le cas échéant. Les interventions effectuées par le praticien de la santé ou un membre d'une profession de la santé réglementée sous la supervision ou la coordination du praticien de la santé sont ensuite choisies en fonction de ces limites afin de permettre à la personne de poursuivre ou de reprendre ses activités habituelles à la maison et au travail.

- h) **Intervention recommandée** – Intervention qui, idéalement, est pratiquée à chaque fois que la personne assurée se rend à la clinique du praticien de la santé.
- i) **Intervention discrétionnaire** – Intervention pratiquée à la discrétion du praticien de la santé en fonction des besoins précis de la personne assurée. Le terme « discrétionnaire » **ne signifie pas** que l'intervention en question joue un rôle secondaire dans le traitement de la personne assurée.

3. Déficiences visées par la présente ligne directrice

Sous réserve des exceptions prévues à la section 4 ci-dessous, la déficience d'une personne assurée est visée par la présente ligne directrice si la déficience est essentiellement une blessure légère.

4. Déficiences non visées par la présente ligne directrice

La déficience d'une personne assurée n'est pas visée par la présente ligne directrice dans les cas où cette déficience est essentiellement une blessure légère, mais que la personne assurée a, tel que l'atteste une preuve convaincante fournie par son praticien de la santé, un état médical préexistant qui l'empêchera de se rétablir de manière optimale de la blessure légère si la personne est assujettie au plafond de 3 500 \$ prévu au paragraphe 18(1) de l'AIAL ou limitée aux biens et services autorisés en vertu de la présente ligne directrice.

La preuve convaincante devrait être fournie au moyen du formulaire FDIO-18, *Plan de traitement et d'évaluation*, auquel seront joints les documents médicaux préparés le cas échéant par un praticien de la santé.

L'existence d'un état préexistant quel qu'il soit ne se traduit pas nécessairement par l'exclusion de la déficience d'une personne relativement à la présente ligne directrice. Une telle exclusion n'est ni prévue ni escomptée en ce qui concerne la grande majorité des états préexistants.

Ce n'est que dans des cas extrêmement limités, lorsqu'une preuve convaincante fournie par un praticien de la santé démontre de manière satisfaisante qu'un état préexistant empêchera une personne de se rétablir de manière optimale de la blessure légère pour les raisons susmentionnées, que l'on considérera que la déficience de cette personne n'est pas visée par la présente ligne directrice. L'exclusion d'une personne relativement à la présente ligne directrice du fait de motifs ou d'une preuve ne satisfaisant pas à cette exigence n'est pas conforme à l'intention de l'AIAL et de la présente ligne directrice.

5. Fournisseurs de services autorisés en vertu de la présente ligne directrice

Les fournisseurs pouvant fournir les services en vertu de la présente ligne directrice sont les praticiens de la santé, au sens de l'AIAL, que la loi autorise à traiter les blessures en question et qui sont en mesure de faire les interventions prévues dans la présente ligne directrice. En outre, le praticien de la santé peut coordonner ou superviser directement la prestation de services à des personnes assurées par d'autres fournisseurs de soins de santé compétents.

6. Changement de praticien de la santé en vertu de la présente ligne directrice

Lorsqu'une personne assurée recevant des services en vertu de la présente ligne directrice décide de changer de praticien de la santé, le nouveau praticien de la santé doit en informer l'assureur, qui lui indiquera quels services prévus en vertu de la ligne directrice ont déjà été fournis. Le nouveau praticien reprendra alors la prestation des services prévus par la ligne directrice. Il ne pourra être rémunéré que pour les services qui restent à fournir en vertu de la présente ligne directrice.

7. Visite initiale

a) Moment de la visite initiale

Idéalement, la visite initiale a lieu dès que possible après l'accident, et les praticiens de la santé sont encouragés à commencer l'intervention au cours de la visite initiale.

b) Composantes de la visite initiale

i. Évaluation

Dans le cadre de l'évaluation de la personne assurée, le praticien de la santé doit faire ce qui suit :

- Vérifier les antécédents, notamment : les données démographiques, les blessures antérieures, la blessure actuelle.
- Effectuer un examen physique, comprenant notamment la détermination de l'amplitude des mouvements, un examen neurologique et une évaluation des blessures connexes.
- Examiner les capacités fonctionnelles et les facteurs de risque psychosociaux se rapportant à la blessure et les consigner, notamment les changements dans les capacités fonctionnelles, les problèmes psychosociaux et les autres facteurs de risques ou obstacles au rétablissement. Il est entendu que l'examen des capacités fonctionnelles et des facteurs de risque psychosociaux et leur consignation font partie du champ d'activité du praticien de la santé et n'exigent pas d'examen psychologique en bonne et due forme. Même s'il est recommandé d'employer des outils et instruments normalisés pour faire l'examen des capacités fonctionnelles et des facteurs de risque psychosociaux, le praticien de la santé peut utiliser les outils de son choix.
- Établir un diagnostic ou définir la déficience, avec notamment la description du diagnostic primaire ou de la déficience (codes de la CIM-10) et la description du diagnostic secondaire ou de la déficience (codes de la CIM-10).
- Obtenir le consentement éclairé de la personne assurée pour le traitement et le consigner par écrit.
- Passer en revue le formulaire FDIO-23, *Confirmation du traitement*, avec la personne assurée et faire signer le formulaire par cette dernière, à moins que l'assureur n'ait renoncé à l'exigence liée à l'obtention de ce formulaire.

ii. Interventions recommandées durant la visite initiale

Les interventions recommandées durant la visite initiale sont notamment les suivantes :

- **Prescrire des activités**
S'il y a lieu, encourager la personne assurée à demeurer active et à poursuivre ses activités habituelles, car ce sont des facteurs importants dans le processus de rétablissement.
- **Fournir du réconfort**
Au besoin, fournir du réconfort à la personne assurée au sujet de sa blessure et du processus de rétablissement.
- **Donner des renseignements**
Distribuer, s'il y a lieu, le dépliant intitulé *Les faits sur le coup de fouet cervical* (ci-joint, à titre d'annexe A) et renseigner la personne assurée sur les blessures légères, les symptômes, le processus naturel de guérison et le pronostic de rétablissement.
- **Recommander un programme d'exercices à la maison**
Au besoin, montrer à la personne assurée des exercices qu'elle devrait faire pour sa blessure et lui donner des conseils à ce sujet, et établir pour cette personne un programme d'exercices personnalisés qu'elle pourra faire à la maison, au travail ou à l'école.

iii. Interventions discrétionnaires durant la visite initiale

Les interventions que peut faire le praticien de la santé s'il l'estime utile pour faciliter le rétablissement de la personne assurée et la reprise de ses activités sont notamment les suivantes :

- **Faire des exercices et des activités fonctionnelles**
Les interventions doivent être déterminées d'après les besoins précis et les exigences fonctionnelles de la personne assurée et peuvent inclure ce qui suit : des exercices visant à restaurer l'amplitude des mouvements; des exercices de réadaptation musculaire; des exercices isométriques avec de faibles charges.
- **Utiliser la manipulation et la mobilisation**
Le praticien de la santé peut faire ce genre d'interventions s'il estime que la personne assurée bénéficierait de la mobilisation et la manipulation.
- **Recourir à l'imagerie diagnostique**
Il est permis de faire des radiographies de la personne assurée sans l'autorisation préalable de l'assureur lorsque tous les critères suivants sont remplis :
 - les honoraires ne dépassent pas ceux figurant à l'annexe C et l'Assurance-santé de l'Ontario ou une assurance complémentaire est facturée avant l'assureur;
 - aucune autre radiographie du même genre n'a été prise par un autre praticien de la santé ou établissement de santé depuis l'accident;
 - au moins l'une des conditions suivantes est remplie :
 - une lésion osseuse est suspectée;
 - il y a une possibilité de changements dégénératifs, d'instabilité ou d'autres états suffisamment graves pour qu'il soit nécessaire d'écarter les contre-indications relatives à une ou plusieurs interventions;
 - une polyarthrite rhumatoïde est suspectée;
 - il y a une possibilité d'ostéoporose;
 - la personne a des antécédents de cancer.
- **Prévoir d'autres interventions visant à faciliter la gestion de la douleur, le mouvement et la reprise des activités**
Si la personne assurée profiterait d'autres interventions précises visant à faciliter la gestion de la douleur, le mouvement et la reprise des activités, ces interventions peuvent être pratiquées durant la visite initiale ou les visites subséquentes. Il peut s'agir par exemple de traitements de massothérapie, d'une intervention pour des problèmes psychosociaux, d'un enseignement lié aux habiletés d'adaptation, de conseils sur la distinction à faire entre les concepts de douleur et de lésion et le maintien d'un engagement actif ou de techniques de préservation de l'énergie corporelle.

c) Interventions recommandées à la fin de la visite initiale et documents et facture

Le praticien de la santé déterminera parmi les énoncés suivants la conclusion qui convient le mieux pour ses recommandations à la fin de la visite initiale :

- i. Aucune intervention supplémentaire n'est nécessaire. Le praticien de la santé remplit la *Facture d'assurance-automobile standard* (FDIO-21) pour la visite initiale.
- ii. D'autres interventions décrites dans la présente ligne directrice sont nécessaires et pertinentes conformément à la partie 3 de la présente ligne directrice (la déficience de la personne assurée est donc visée par la ligne directrice). Le praticien de la santé remplit le formulaire FDIO-23 et l'envoie à l'assureur dans les 10 jours ouvrables suivant la visite initiale, à moins que l'assureur n'ait renoncé à cette exigence. Le praticien de la santé remplira et enverra le formulaire FDIO-21.
- iii. D'autres interventions sont nécessaires, mais ne sont pas visées par la présente ligne directrice, conformément à la partie 4 de la présente ligne directrice (la déficience de la personne assurée n'est donc pas visée par la ligne directrice). Soit le praticien de la santé remplit et envoie le formulaire FDIO-18 en fournissant une preuve convaincante de l'état médical préexistant qui empêchera la personne assurée de se rétablir de manière optimale, soit il fait le renvoi approprié. Le praticien de la santé envoie le formulaire FDIO-21 pour la visite initiale.

d) Honoraires pour la visite initiale (voir l'annexe B, *Tableau des honoraires*)

Des honoraires de 215,00 \$ seront versés pour la visite initiale. Ce montant comprend toutes les évaluations et les interventions effectuées durant la visite initiale, quel que soit le nombre ou le type d'interventions, ainsi que le remplissage du formulaire FDIO-23.

8. Phase de traitement

Si le praticien de la santé établit que la ligne directrice s'applique à la personne assurée et que l'intervention qui y est prévue est nécessaire pour faciliter le rétablissement et la reprise des activités de la personne assurée, cette dernière entre dans la phase de traitement.

a) Moment et durée de la phase de traitement

Les tranches de la phase de traitement consistent en des traitements prodigués en plus de toute intervention effectuée au cours de la visite initiale, et leur durée ne dépasse généralement pas les douze semaines suivant la date de la visite initiale. Le fournisseur de soins de santé approprié exécutera les séances prévues dans le traitement d'après les besoins de la personne assurée et le jugement clinique du praticien de la santé.

b) Composantes de la phase de traitement**Interventions recommandées et discrétionnaires****i. Interventions recommandées au cours de la phase de traitement**

- **Poursuivre les examens cliniques**
Faire régulièrement des examens cliniques de l'état de la personne assurée et de ses progrès vers la restauration des capacités fonctionnelles, à partir de quoi le praticien de la santé apportera toutes modifications nécessaires à la méthode d'intervention.
- **Prescrire des activités; fournir du réconfort; donner des renseignements; recommander un programme d'exercices à la maison (tel que décrit ci-avant dans la section consacrée à la visite initiale)**

ii. Interventions discrétionnaires au cours de la phase de traitement

- **Faire des exercices et des activités fonctionnelles; utiliser la manipulation et la mobilisation (tel que décrit ci-avant dans la section consacrée à la visite initiale)**
- **Donner des renseignements sur la gestion de la douleur et les habiletés d'adaptation**
Si la personne assurée semble souffrir ou avoir de la difficulté à gérer les effets de sa blessure, le praticien de la santé peut lui donner des renseignements sur la gestion de la douleur et les habiletés d'adaptation (l'emploi d'une démarche normalisée est recommandé).
- **Recourir à l'imagerie diagnostique (se reporter à la section ci-dessus sur la visite initiale)**
- **Prévoir d'autres interventions visant à faciliter la gestion de la douleur, le mouvement et la reprise des activités (se reporter à la section ci-dessus sur la visite initiale)**

Tranches de traitement**i. Tranche 1**

Au cours de la première tranche de traitement de quatre semaines (qui commence immédiatement après la visite initiale), le praticien de la santé devrait effectuer ou superviser les interventions établies dans le formulaire FDIO-23 à partir de la visite initiale.

Si la personne assurée se rétablit de manière optimale au cours de cette période, elle obtient son congé de la ligne directrice (voir la partie e) de la présente section). Si la personne assurée nécessite une ou plusieurs interventions supplémentaires, le praticien de la santé poursuit le traitement en passant à la tranche 2.

Les honoraires correspondant à cette période s'élèvent à 775,00 \$ pour le traitement ou à 200,00 \$ pour les services de supervision prévus à la partie c) de la présente section, sans cumul possible de ces deux montants.

ii. Tranche 2

Au cours de la deuxième tranche de traitement de quatre semaines, le praticien de la santé devrait effectuer ou superviser les interventions établies dans le formulaire FDIO-23, le cas échéant, ou continuer toute(s) intervention(s) supplémentaire(s) établie(s) dans la tranche 1, voire réaliser tout cela à la fois.

Si la personne assurée se rétablit de manière optimale au cours de cette période, elle obtient son congé de la ligne directrice (voir la partie e) de la présente section). Si la personne assurée nécessite une ou plusieurs interventions supplémentaires, le praticien de la santé poursuit le traitement en passant à la tranche 3.

Les honoraires correspondant à cette période s'élèvent à 500,00 \$ pour le traitement ou à 200,00 \$ pour les services de supervision prévus à la partie c) de la présente section, sans cumul possible de ces deux montants.

iii. Tranche 3

Au cours de la dernière tranche de traitement de quatre semaines, le praticien de la santé devrait effectuer ou superviser les interventions établies dans le formulaire FDIO-23, le cas échéant, ou continuer toute(s) intervention(s) supplémentaire(s) établie(s) dans les tranches 1 et 2, voire réaliser tout cela à la fois.

Si la personne assurée se rétablit de manière optimale au cours de cette période, elle obtient son congé de la ligne directrice (voir la partie e) de la présente section). Si la personne assurée nécessite une ou plusieurs interventions supplémentaires au-delà de la tranche 3, elle doit présenter un formulaire FDIO-18 à l'assureur.

Les honoraires correspondant à cette période s'élèvent à 225,00 \$ pour le traitement ou à 200,00 \$ pour les services de supervision prévus à la partie c) de la présente section, sans cumul possible de ces deux montants.

c) Surveillance par le praticien de la santé

Le praticien de la santé peut fournir de l'orientation, des conseils, de l'encadrement, du counselling et du réconfort à la personne assurée au lieu du traitement prévu dans l'une des tranches quelle qu'elle soit. Les honoraires correspondant à ce genre d'intervention ne sont pas payables si le traitement relevant de la tranche 3 a débuté.

La réalisation de l'intervention de surveillance est assujettie à la satisfaction de toutes les exigences suivantes :

- 1) la surveillance est exercée dans les 12 semaines suivant la visite initiale;
- 2) il a été déterminé que la personne assurée s'est rétablie de manière optimale et ne nécessite plus de traitement;
- 3) la personne assurée a repris une partie ou la totalité des activités qu'elle exerçait avant l'accident (à la maison, au travail, à l'école, etc.);
- 4) aucun traitement ni aucune surveillance n'est prévu dans le cadre de la ou des tranches ultérieures.

Les honoraires correspondant à ce service s'élèvent à 200,00 \$.

d) Biens et services supplémentaires durant la phase de traitement

Des fonds supplémentaires sont disponibles pour la fourniture de biens et services supplémentaires en vue de soutenir la restauration des capacités fonctionnelles et de surmonter les obstacles au rétablissement. Les biens et services supplémentaires sont notamment :

- les services de traitement des blessures légères additionnelles causées par le même accident;
- les biens exigés pour faire de l'exercice en autonomie ou pour la gestion de la douleur (voire pour ces deux objectifs), par exemple : bande d'exercice Thera-Band, ballon d'exercice, enveloppements chauds et compresses froides, support dorsal Obus Forme et coussin lombaire;
- les appareils et accessoires fonctionnels nécessaires pour poursuivre ou reprendre les activités personnelles ou celles exercées au travail, à l'école ou à la maison, par exemple : casque d'écoute, chariot, appareils orthopédiques;
- les interventions de soutien comme les conseils et l'information visant à faire face à des problèmes psychosociaux liés à un accident, par exemple : la souffrance, la difficulté à faire face aux effets de sa blessure, le stress ou d'autres problèmes liés à la conduite.

Le praticien de la santé, un membre d'une profession de santé réglementée ou un fournisseur de soins de santé approprié peut fournir les biens ou services supplémentaires jugés nécessaires, jusqu'à concurrence de 400,00 \$, sans l'approbation préalable de l'assureur.

e) État au moment du congé au cours ou à la fin de la phase de traitement et documents et facture

Le praticien de la santé déterminera parmi les énoncés suivants la conclusion correspondant à l'état de la personne assurée lorsqu'elle obtient son congé au cours ou à la fin de la phase de traitement, et il fournira les documents exigés selon les besoins :

- i. **Aucune intervention supplémentaire n'est nécessaire.**
 - Envoyer le rapport de congé aux fins de la Ligne directrice pour les blessures légères (formulaire FDIO-24) en veillant à ce que toutes les sections applicables soient remplies et en indiquant le statut fonctionnel et le statut d'emploi.
 - Envoyer un formulaire FDIO-21 – Version C pour facturer les biens et services fournis durant cette phase.
- ii. **Une intervention supplémentaire non visée par la présente ligne directrice est nécessaire**
 - Envoyer le formulaire FDIO-24 en veillant à ce que toutes les sections applicables soient remplies et en indiquant le statut fonctionnel et le statut d'emploi.
 - Envoyer un formulaire FDIO-21 – Version C pour facturer les biens et services fournis durant cette phase.
 - Informer l'assureur que l'intervention non visée par la présente ligne directrice est recommandée pour la personne assurée en lui faisant parvenir un formulaire FDIO-18 ou renvoyer la personne assurée à un autre praticien de la santé, au besoin.
- iii. **La personne assurée s'est vu donner son congé du traitement visé par la présente ligne directrice du fait qu'elle n'observait pas les modalités du traitement, n'assistait pas aux séances ou a abandonné de son propre chef le traitement prescrit.**
 - Envoyer le formulaire FDIO-24 en veillant à ce que toutes les sections applicables soient remplies et en indiquant le statut fonctionnel et le statut d'emploi.
 - Envoyer un formulaire FDIO-21 – Version C pour facturer les biens et services fournis durant cette phase.

f) Honoraires pour la phase de traitement (voir l'annexe B, Tableau des honoraires)

Les honoraires par tranche qui seront versés pendant la phase de traitement s'élèvent à 775,00 \$ pour les semaines 1 à 4, 500,00 \$ pour les semaines 5 à 8, et 225,00 \$ pour les semaines 9 à 12.

Les honoraires maximums pour les biens et services supplémentaires visés par la présente ligne directrice sont de 400,00 \$ et les honoraires de transfert versés lorsqu'une personne assurée change de praticien de la santé sont de 50,00 \$, payables au praticien de la santé qui reçoit le dossier.

Annexe A
Les faits sur le coup de fouet cervical*

Les faits sur le coup de fouet cervical – Stades I et II

Les personnes blessées dans un accident automobile ressentent souvent une raideur des muscles du cou et des tissus mous environnants, ce qu'on appelle le coup de fouet cervical. Cette blessure survient souvent lorsqu'un véhicule est frappé à l'arrière ou sur le côté, causant un mouvement brusque et soudain de la tête et du cou. Le coup de fouet cervical peut rendre les muscles sensibles (stade I) ou limiter les mouvements du cou (stade II). Ce genre de blessure est habituellement temporaire et la plupart des gens qui le subissent s'en remettent parfaitement. Si vous avez davantage de renseignements sur ce genre de blessure, vous pouvez améliorer votre récupération. Cette brochure fait le résumé d'une étude scientifique sur le coup de fouet cervical de stades I et II.

Comprendre le coup de fouet cervical

- La plupart des blessures par coup de fouet cervical ne sont pas graves et guérissent complètement.
- Des signes de blessures graves au cou, telles que les fractures, sont habituellement évidents dans les premières évaluations. Les professionnels de la santé sont formés pour traiter le coup de fouet cervical et savent reconnaître les signes.
- La douleur, raideur et autres symptômes d'un coup de fouet cervical de stade I ou II surviennent habituellement dans les deux jours suivant l'accident. L'apparition de ces symptômes plus tard n'est pas le signe d'une blessure plus grave.
- Pour de nombreuses personnes, le coup de fouet cervical n'entraîne pas d'interruption des activités normales. Quant aux personnes qui interrompent leurs activités, leur état s'améliore habituellement après quelques jours ou semaines.
- Tout comme c'est le cas avec une foulure de la cheville, une entorse cervicale peut entraîner une douleur, raideur ou être sensible pendant quelques jours ou quelques semaines. Alors que certains patients guérissent rapidement, les symptômes peuvent persister plus longtemps. Dans la plupart des cas de coup de fouet cervical de stade I ou II, ces symptômes disparaissent graduellement lors du retour aux activités habituelles.

Activités quotidiennes et coup de fouet cervical

- La poursuite des activités normales est importante dans le processus de récupération.
- Le repos pendant plus d'une journée ou deux n'aide habituellement pas la guérison et peut même prolonger la douleur et l'invalidité. En ce qui concerne le coup de fouet cervical, il semble que le repos vous rende ankylosé.
- Les muscles blessés peuvent devenir plus raides et faibles lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ceci peut aggraver la douleur et retarder la guérison.
- Le retour aux activités normales peut être accompagné de traitements et d'exercices.
- Le collier cervical empêche le mouvement et peut ajouter à la raideur et la douleur. Le port de ces appareils n'est habituellement pas recommandé car il n'offre que peu ou pas d'avantages.
- Le retour aux activités maintient les tissus mous souples et en santé, ce qui accélère le temps de récupération. L'exercice physique peut aussi relâcher des enzymes qui aident à réduire la douleur de manière naturelle.
- Pour éviter que la douleur devienne chronique, il est important de commencer à bouger le plus tôt possible.

Conseils pour le retour aux activités

- Évitez de demeurer assis dans la même position pendant de longues périodes.
- Levez-vous de temps à autre et étirez-vous.
- Asseyez-vous à votre poste de travail : les bras appuyés près du corps, les dos et les pieds bien appuyés.
- Ajustez votre siège lorsque vous conduisez de sorte que vos coudes et vos genoux sont légèrement fléchis.
- Lorsque vous faites vos courses ou que vous transportez des objets, utilisez un chariot ou tenez les objets près de votre corps pour un meilleur appui.
- Évitez les sports de contact ou les exercices ardues durant les premières semaines afin d'éviter d'aggraver la blessure. Demandez à votre professionnel de la santé si vous pouvez pratiquer d'autres activités sportives ou de loisir.
- Rendez votre lit confortable. L'oreiller devrait être ajusté de manière à soutenir le cou à une hauteur confortable.

Traiter le coup de fouet cervical

- Une recherche indique que pour que le traitement réussisse, le patient doit coopérer et s'efforcer de reprendre ses activités quotidiennes.
- Un professionnel de la santé évaluera vos blessures reliées au coup de fouet cervical et discutera avec vous des options de traitement et de contrôle de la douleur.
- Bien que des médicaments sur ordonnance ne soient habituellement pas nécessaires, il peut vous suggérer de prendre des médicaments en vente libre, en plus d'avoir recours à l'application de glace et de chaleur.
- Votre professionnel de la santé peut vous recommander une physiothérapie appropriée.

Prévenez la douleur chronique

- Certaines personnes souffrant d'un coup de fouet cervical hésitent à reprendre leurs activités, de peur d'aggraver leur blessure. La douleur peut faire en sorte qu'elles surestiment l'étendue des dommages physiques.
- Si votre professionnel de la santé suggère de reprendre vos activités, suivez son conseil.
- Demeurez en contact avec la famille, les amis et les collègues de travail. Vous isoler pourrait mener à la dépression et la douleur chronique.
- Si vous vous sentez découragé ou déprimé pendant votre rétablissement, parlez-en à votre professionnel de la santé.
- Pensez à votre vie en général plutôt qu'à votre blessure.

Évitez de subir un autre coup de fouet cervical

- En ajustant correctement la hauteur des appuie-tête de votre véhicule, vous pourrez prévenir les blessures par coup de fouet cervical advenant un accident. L'ajustement idéal est le suivant : le dessus de la tête doit être aligné avec le dessus de l'appuie-tête et la distance entre le derrière de la tête et l'appuie-tête doit être de 2 à 5 cm.

La présente fournit des renseignements généraux au sujet des blessures par coup de fouet cervical. Elle ne remplace pas les conseils d'un professionnel de la santé qualifié pour évaluer une telle blessure et recommander un traitement.

Les renseignements fournis mettent en lumière les derniers résultats d'une recherche scientifique sur le coup de fouet cervical et ont été approuvés par les organismes suivants :

Bureau d'assurance du Canada (BAC)
 Association chiropratique de l'Ontario (ACO)
 Ontario Massage Therapist Association (OMTA)
 Ontario Physiotherapy Association (OPA)
 Ontario Society of Occupational Therapists (OSOT)

*Cette brochure a initialement été publiée en 2003 et est accessible sur le site www.ibr.ca.

Annexe B
Tableau des honoraires pour les blessures légères visées par la ligne directrice

INTERVENTIONS	HONORAIRES
<ul style="list-style-type: none"> • Visite initiale (1 séance) 	215,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> • Phase de traitement (jusqu'à 12 semaines après l'accident) <ul style="list-style-type: none"> ○ Tranche 1 (semaines 1 à 4) ○ Tranche 2 (semaines 5 à 8) ○ Tranche 3 (semaines 9 à 12) 	775,00 \$ 500,00 \$ 225,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> • Surveillance par le praticien de la santé (voir les conditions à la section 8.c) de la présente ligne directrice) 	200,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> • Remplissage du rapport de congé aux fins de la Ligne directrice pour les blessures légères (formulaire FDIO-24) (payable au moment du congé) 	85,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> • Biens et services supplémentaires 	Jusqu'à un total maximum de 400,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> • Droits de transfert en cas de changement de praticien de la santé par la personne assurée 	50,00 \$
<ul style="list-style-type: none"> • Honoraires pour les radiographies 	Voir l'annexe C

Annexe C
Tableau des honoraires pour les radiographies

DESCRIPTION	HONORAIRES
Colonne cervicale <ul style="list-style-type: none"> • 1 ou 2 vues • 3 ou 4 vues • 5 ou 6 vues • plus de 6 vues 	36,80 \$ 43,91 \$ 50,19 \$ 59,22 \$
Colonne thoracique <ul style="list-style-type: none"> • 1 ou 2 vues • 3 ou 4 vues 	34,34 \$ 45,20 \$
Colonne lombaire ou lombosacrée <ul style="list-style-type: none"> • 1 ou 2 vues • 3 ou 4 vues • 5 ou 6 vues • plus de 6 vues 	36,80 \$ 43,91 \$ 50,19 \$ 58,40 \$

Financial Services Commission of Ontario

STATEMENT OF PRIORITIES

June 2010

Introduction

The Financial Services Commission of Ontario (FSCO) is a regulatory agency established under the Financial Services Commission of Ontario Act, 1997 (FSCO Act).

Section 11 of the FSCO Act requires that FSCO publish in The Ontario Gazette and deliver to the Minister of Finance by June 30 of each year a statement setting out the proposed priorities of the Commission.

This is FSCO's thirteenth Statement of Priorities. The statement is part of a three-year strategic planning process that allows FSCO to develop appropriate strategies to meet changing economic and marketplace conditions. As an agency of the Ministry of Finance, FSCO's strategic priorities are developed as part of government-wide planning and reflect broader government priorities.

To fulfill its mandate, FSCO has adopted a culture of partnership and dialogue with the Ministry of Finance, consumers, pension plan beneficiaries and other stakeholders. FSCO interacts with and updates its stakeholders as needed during the year through formal consultations and other communications channels. These strong working relationships help to further inform and refine FSCO's activities.

This Statement of Priorities outlines FSCO's strategic goals for the 2010-11 fiscal year and notes recent progress on significant projects. It includes a summary of environmental factors that were considered in setting the direction of these initiatives and a report-back section listing FSCO's accomplishments in the previous year.

Many projects undertaken by FSCO are complex, involving many participants and require implementation in conjunction with federal and provincial jurisdictions. For this reason, some initiatives may span several years, with work continuing on an ongoing basis.

FSCO in Profile

FSCO is comprised of: the five-member Commission, the Superintendent of Financial Services and staff. FSCO regulates insurance, pension plans, loan and trust companies, credit unions and caisses populaires, mortgage brokerages and administrators and co-operative corporations in Ontario.

FSCO has a well-established and effective relationship with the Ministry of Finance, the ministry responsible for overseeing the activities of the agency. FSCO works with the Ministry to implement changes to legislation and regulations that have been identified as priorities by the Ministry and the government. FSCO also makes recommendations to the Minister on matters affecting the regulated sectors.

As of March 31, 2010, FSCO licensed or registered:

365 insurance companies
 8,300 pension plans
 186 credit unions and caisses populaires
 56 loan and trust companies
 1,346 mortgage brokerages
 2,812 mortgage brokers
 8,342 mortgage agents
 83 mortgage administrators
 1,630 co-operative corporations
 43,224 insurance agents
 4,275 corporate insurance agencies
 1,510 insurance adjusters

Our Mandate

To provide regulatory services that protect the public interest and enhance public confidence in the regulated sectors.

Our Vision

To be a progressive and fair regulator working with its stakeholders to support a strong financial services sector.

Our Values

Organizations reflect the shared values of their members. FSCO employees are committed to the values set out below.

Professionalism	Strive to achieve the highest standards of behaviour, competence and integrity in our work.
Fairness	Strive to deal with stakeholders in an even-handed manner and demonstrate fairness in the workplace.
Equity	Strive to balance the interests of the public, including consumers and regulated stakeholders.
Accountability	Ensure that the policies and objectives of the provincial government are upheld.
Excellence	Strive to do the best in everything FSCO does.
Respect	Value and treat individuals with respect and dignity in everything FSCO does.
Teamwork	Work together as a team in serving consumers, the government and stakeholders.

In addition to following its own set of values, FSCO employees also adhere to the core values of the Ontario Public Service, including collaboration, creativity, diversity, efficiency, responsiveness and trust.

Current Environment and Approach

One of FSCO's key roles is to make recommendations to the Minister of Finance relating to financial services regulation in order to keep the regulatory system current. To fulfill this mandate and set effective organizational priorities, FSCO takes into consideration external factors influencing the financial services industry. The following factors were considered in setting the direction of the initiatives contained in this year's statement.

Uncertain Economic Conditions

Like many jurisdictions around the world, Ontario continues to face significant economic challenges. The financial and economic crisis that emerged in the fall of 2008 highlighted the increasingly interdependent relationships that exist between the various financial services sectors. The crisis brought to bear broad economic pressures that have had a negative impact on sectors of the financial services industry, including insurance, pension plans and lending institutions.

While the Ontario economy continues to face a challenging and uncertain global economic environment, financial markets have begun to stabilize, and equity and housing markets have improved. Consumer confidence is improving and sales of financial services products continue to recover. Recent economic output numbers in the U.S. and Canada are showing an improvement, however, the global economy remains vulnerable to a number of risks that could adversely affect future growth.

The cyclical nature of financial markets, coupled with the unpredictability of market conditions has made it especially difficult to forecast changes in the regulated sectors. It is therefore critical for FSCO to remain vigilant and flexible in the current economic environment. At FSCO, our focus is on market conduct and prudential regulation of the pension sector, while protecting consumers in the marketplace. Increases in the number of complaints we receive, growth in the demand for mediation services and sudden financial product changes are important indicators. They serve as market conduct risk rating mechanisms, providing evidence of potential problems in the marketplace.

Focused Regulatory Approach

The Ontario government is moving forward with automobile insurance and pension reform and has brought into force modernized legislation and regulations that encourage competition and enhance consumer protection in the credit union and mortgage broker sectors. To support these government priorities, FSCO has identified automobile insurance reform, pension regulatory services, and mortgage broker compliance as key focus areas. Work in these areas will be carried out along with FSCO's core responsibilities in the regulated sectors.

In November 2009, the Ontario government announced a package of reforms to automobile insurance in Ontario. The reforms are based on recommendations provided by the Superintendent's Five-Year Automobile Insurance Review report, as well as feedback received from dozens of insurance industry, health care, legal, consumer and stakeholder groups.

The reforms that will take effect September 1, 2010, will streamline processes for insurers and health care providers, create a less complex auto insurance system, and protect consumers while giving them more choice to buy coverage that best meets their insurance needs and budgets. FSCO is working closely with industry stakeholders and the Ministry of Finance to educate drivers about the new choices available to them when purchasing or renewing auto insurance policies.

Ontario is proposing to strengthen and modernize the employment pension system to help pension plans adapt to economic changes while balancing the need for benefit security. Building on recommendations from the Ontario Expert Commission on Pensions (OECPC), the government has introduced the Pension Benefits Amendment Act, 2009. FSCO has identified a number of opportunities for enhancing its pension regulatory services in support of the government's commitment to pension reform that are detailed in the key initiatives section of this document. The goal of these initiatives is to make FSCO a more effective and efficient regulator and to develop broader frameworks for communicating with and collecting input from pension stakeholders.

FSCO continues to support the regulatory regime brought about by the enactment of the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006 (MBLAA) and associated regulations. In addition to its continuing efforts to educate mortgage broker stakeholders and consumers about the act, FSCO is closely monitoring compliance with the act and regulations. Administrative penalties are a new enforcement option provided under the new legislation and FSCO continues to improve its efforts in this area.

Ontario continues to modernize its business and financial sector regulation to maintain a regulatory climate that reflects global market standards and is attractive to business. A responsive, modern regulatory framework protects consumers and investors while supporting a healthy and competitive marketplace. FSCO's focus on auto insurance, pensions, and mortgage brokers is a reflection of current government priorities related to the regulation of these sectors.

Partnership and Quality Service

FSCO is committed to providing quality service to all its clients, stakeholders and customers and continuously improving its efforts in this area. FSCO is also committed to complying with the mandatory Customer Service Regulation enacted under the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, 2005 (AODA). As part of this compliance, FSCO conducts business for both the public and staff in a way that respects the independence, dignity, integration and equality of people with disabilities. FSCO continues to review and improve service delivery to ensure equal access for all stakeholders and the public.

To effectively achieve its regulatory goals, it is essential that FSCO have strong working relationships with stakeholders. Keeping the lines of communication open helps FSCO gain a thorough understanding of stakeholders in the sectors it regulates and the issues they face. This knowledge is used to inform efforts to serve the regulated sectors better, while at the same time, advancing FSCO's mandate to protect the public interest and enhance public confidence in the regulated sectors and support a healthy financial services marketplace.

To this end, FSCO reaches out to stakeholders through participation in industry events and face-to-face meetings. Over the past year, these relationships have grown even stronger as FSCO worked with stakeholders to meet the challenges brought about by the global financial and economic crisis. FSCO also supports the development of harmonized regulatory solutions through active participation in a number of national regulatory organizations.

As a modern regulator, FSCO conducts business with industry electronically and offers a variety of information to consumers online. Technology continues to play an important role in helping FSCO provide high-quality service to stakeholders and the public. In keeping with FSCO's commitment to providing modern, efficient and streamlined services, further improvements are planned for FSCO's website and online licensing, rate filing and registration systems.

FSCO's Strategic Priorities

To achieve its goals, FSCO is guided by established strategic priorities. These priorities build on FSCO's core regulatory responsibilities to administer the laws and regulations governing the activities of the regulated sectors.

The priorities are:

- Conduct FSCO's activities in accordance with risk-based principles
- Continuous improvement in the delivery of our services
- Foster a coordinated national approach to regulatory issues

FSCO believes these strategic priorities and their associated initiatives, which are outlined on the following pages, will have a positive impact on consumers, pension plan beneficiaries and industry stakeholders.

FSCO recognizes that many financial services providers have had to streamline their businesses and curtail their expenditures. FSCO is guided by funding principles that strive to provide value-for-money to stakeholders and ensure the delivery of efficient, high-quality services. Consistent with FSCO's funding principles, we have adopted the expenditure restraint measures that have been identified by the provincial government.

FSCO's Strategic Priorities and Our Focus Areas

The following section lists FSCO's key focus areas and their associated initiatives. Work in these areas will be carried out along with FSCO's core responsibilities in the regulated sectors.

➤ **Support automobile insurance reform**

FSCO is engaged in the following activities in support of the government's automobile insurance reform in Ontario. These initiatives address FSCO's strategic priorities to conduct its activities in accordance with risk-based principles and continually improve the delivery of its services.

- Implement the Ontario government's announced package of automobile insurance reforms to provide consumers with more choice, create a less complex automobile insurance system and ensure automobile insurance in Ontario remains affordable and readily available for consumers. Closely monitor the reforms post implementation, in particular the effectiveness of the minor injury cap, and make recommendations to the Minister necessary to maintain rate stability.
- Work with the Ministry of Finance and the insurance sector to ensure that the choices available to drivers following the implementation of the Ontario government's auto insurance reforms are clearly understood.
- Work with the General Insurance Statistical Agency (GISA) to confirm data requirements to assist with market monitoring, rate analysis and estimates of the impact of policy changes on auto insurance products.
- Conduct review of profit provisions for auto insurance to ensure rates for Ontario automobile insurance are fair.
- Utilize the findings published in 2008 by the World Health Organization's Neck Pain Task Force to expand the Minor Injury Guideline to provide a more comprehensive continuum of care for those injured in auto accidents.
- Conduct a study of closed automobile insurance claims to understand the factors contributing to cost changes and create an up-to-date framework for projecting the impact of auto insurance product design or system changes.
- Appoint a panel of experts to recommend changes to the definition of catastrophic impairment in the Statutory Accident Benefits Schedule (SABS) and develop minimum standards setting out the training and experience required for assessors of catastrophic impairment.
- Review all automobile accident claims forms with the aim of simplifying forms for use by claimants, insurance companies and health care providers, expediting the process of applying for benefits and reducing transaction costs.
- In conjunction with health care providers and the insurance industry, develop industry-wide delivery standards for third party medical examinations and qualifications for assessors.
- Improve the auto insurance filing approval process by enhancing the functionality and reporting capability of the existing case management system.
- Streamline service delivery and improve automated dispute resolution case management systems.

➤ **Modernize and strengthen Ontario's pension system**

FSCO has identified the following opportunities for improving its pension regulatory services in support of the government's commitment to pension reform. These initiatives support FSCO's strategic priority to conduct its activities in accordance with risk-based principles and continually improve the delivery of its services.

- Develop a comprehensive approach to risk-based regulation of pension plans to optimize regulatory oversight and protection of benefits for pension plan members and other beneficiaries.
- Work with the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities (CAPSA) to develop guidelines related to the "prudent person rule" and its application to assets and liabilities of pension plans so that stakeholders have the means to review plan policies and practices to measure them against best practices.

- Procure the services of administrators for pension plans of insolvent employers to prevent delays in administrator appointments and safeguard beneficiaries' benefits.
 - Develop and host information sessions for pension plan administrators to raise awareness of legislative requirements and promote compliance.
 - Develop and implement an online pension portal which will provide information to plan administrators and other parties and allow online submission of plan filing documents.
 - Develop electronic records management for electronic storage and retrieval of pension documentation ensuring completeness of regulatory files and provide enhanced access to information for external and internal stakeholders.
 - Publish an Inquiries and Complaints report, which will summarize the inquiries received by FSCO and also report on FSCO's performance in addressing these inquiries.
 - Review the pensions section of FSCO's website to identify opportunities to enhance outreach to pension stakeholders and provide information about pension matters in a more effective and efficient manner.
- **Improve compliance with the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006**

The activities listed below are intended to enhance consumer protection in the mortgage brokering industry and improve compliance with the act and regulations. They support FSCO's strategic priority to conduct its activities in accordance with risk-based principles.

- Review Continuing Education needs for life insurance agents, mortgage agents and brokers to ensure consumers are served by intermediaries with up-to-date skills.
- Enhance risk-based monitoring, examination and enforcement activities to promote industry compliance with the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006 and associated regulations. Activities include: errors and omissions insurance audits of brokerages, education audits, and reviewing mortgage administrators and brokerages compliance with the standards of practice.
- Update computer technology to integrate licensing and risk assessment systems and to improve related stakeholder services.

➤ **Foster a coordinated national approach to regulatory issues**

In addition to the key focus areas identified for the fiscal year, FSCO continues to support the development of harmonized regulatory solutions through participation in the Joint Forum of Financial Market Regulators (Joint Forum), the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities (CAPSA), the Canadian Council of Insurance Regulators (CCIR), the Canadian Insurance Services Regulatory Organizations (CISRO), the General Insurance Statistical Agency (GISA) and the Canadian Automobile Insurance Rate Regulators (CARR). In 2009, regulators of mortgage brokerages from across Canada decided to work together through a new association, the Canadian Mortgage Broker Regulators Group, to enhance effective and efficient regulation of the sector. FSCO also participates in annual meetings to discuss national issues related to the co-operative corporations and credit unions sectors.

FSCO is participating with these national organizations as a member of and in some cases as lead of, committees and project teams that are mandated to undertake the following initiatives which represent key projects. Additional information related to the activities of these organizations is available on their respective websites.

Joint Forum

- Examine the responsibilities of investment product manufacturers, intermediaries and consumers to ensure consumers are offered suitable products and are able to make informed decisions.
- Develop mechanisms to allow for more effective sharing of information on regulatory enforcement issues and actions across sectors and jurisdictions.

CAPSA

- Develop plans for implementation of a proposed new agreement to establish clear rules for the administration and regulation of multi-jurisdictional pension plans.
- Examine issues related to the application of the "prudent person" rule, giving consideration to both the assets and liabilities of pension plans to enhance protection for pension plan beneficiaries.

CCIR

- Review, with CISRO, the regulation of managing general agencies, wholesale agencies and insurance adjusters to identify and address risks to consumers, regulatory gaps, and legislative and regulatory barriers.
- Review and examine the issues and options around the use of credit scoring models in underwriting and other ways insurers use data from credit rating agencies.

CARR

- Finalize implementation of harmonized rate profiles in filings submitted by insurers to regulators.

➤ **Continuous improvement in the delivery of our services**

- Ensure compliance with the OPS Service Directive and the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, 2005 (AODA) and the Customer Service Regulation 429/07. FSCO will create a Customer Service Commitment statement and common service standards for posting on its website. Additional work will be done in 2010 on service charters as well as AODA.
- Upgrade the Motor Vehicle Accident Fund (MVACF) case management system to ensure the efficient delivery of services to people injured in automobile accidents who are seeking compensation through the fund.
- Work with the Ministry of Finance and the co-operative sector to identify opportunities to streamline the regulatory regime under which co-operatives currently operate in Ontario.
- Continue to work with the Ministry of Finance, the Deposit Insurance Corporation of Ontario and credit unions and caisses populaires to support their transition to the new modernized regulations for the sector.

Report Back on Key Initiatives from 2009

FSCO's Statement of Priorities includes a report on the progress of key initiatives identified in the previous year's statement and their intended benefits to stakeholders and the regulatory system.

Many of FSCO's initiatives are complex, span several years and involve various partners, such as industry associations, national organizations of regulators, and the federal and provincial governments. Where work continues on these initiatives, FSCO is only reporting back on milestones that have been achieved from the 2009 Statement of Priorities.

➤ Conduct FSCO's activities in accordance with risk-based principles

- Enhanced the functionality of the current pension database to provide expanded pension plan information and introduce electronic filing for selected applications and filings. Plan administrators can now submit their Annual Information Returns quickly and securely, in an electronic format.
- Continued to work on the enhancement of auto insurance regulatory data as a member of GISA. GISA's mandate is to collect and make available statistical information to support a healthy, accessible and responsive marketplace for property and casualty insurance.
- Established a protocol for the processing and payment of SABS claims by MVACF and subsequent recovery of MVACF costs from the auto insurance industry in the event of an insolvent insurer. The protocol will help to ensure compensation for people injured in automobile accidents when no automobile insurance exists to respond to the claim.
- Monitored the implementation of the International Financial Reporting Standards (IFRS) to support a smooth and effective transition to the new standard and ensure financial reporting that is transparent, enforceable and understandable. FSCO launched an online portal which provides information to the sectors regarding the adoption of IFRS and continues to observe the adoption of IFRS by the external regulated sectors.
- Worked with the Ministry of Finance and FSCO stakeholders to implement changes to the current automobile insurance system arising from the Ontario government's announced auto insurance reforms. FSCO established a stakeholder committee to provide advice and oversee reforms to the automobile insurance system identified as part of the review. The proposed reforms streamline a number of processes for insurers and health care providers, creating a less complex auto insurance system, while protecting consumers and giving them more choice to buy coverage that best meets their insurance needs and budgets.
- Moved toward implementing point of sale disclosure for Individual Variable Insurance Contracts (IVICs, also known as segregated funds) to ensure consumers are provided with easy to understand information on the risks and benefits of these investment products at time of purchase.

➤ Continuous improvement in the delivery of our services

- Enhanced the Pension Database System to improve the tracking of pension plan members' inquiries to ensure pension plan beneficiaries receive timely and accurate responses to inquiries and/or complaints.
- Reviewed the application process and implemented performance measures to improve front-line regulatory services for defined benefit pension plans.
- Identified opportunities to enhance stakeholder engagement in FSCO's pension policy development process. FSCO met with its five advisory committees and its newly-established pension plan administrator advisory committee. FSCO has committed to expanded involvement of its pension advisory committees on an ad hoc basis to engage with stakeholders on topics related to pension policy development.
- Worked with automobile insurance stakeholders to make the filing approval process more efficient, effective and transparent. Updates were made to ARCTICS, FSCO's web-based filing system to make it more user friendly and new filing guidelines and benchmarks were posted on FSCO's website. A newsletter was also launched to keep stakeholders up to date on filing issues and activities.
- Worked with the Ministry of Finance and FSCO stakeholders to develop regulations to provide temporary solvency relief for pension plans and change the rules for locked-in retirement savings accounts. These measures strengthened the pension system by helping plan sponsors weather the economic crisis and enhance transparency and pension benefit security for plan members.
- Provided input to the Ministry of Finance as it developed legislation to support the pension reform package announced by the Minister of Finance in 2009. The reforms build on the recommendations of the commission to strengthen and modernize the employment pension system and address the needs of pensioners, plan members and sponsors.
- Implemented regulatory changes following the proclamation of amendments to the Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994. This work was carried out in cooperation with the Deposit Insurance Corporation of Ontario (DICO). The amendments modernize and streamline regulations for credit unions and caisses populaires, providing the sector with increased flexibility and encouraging competitiveness.

- In conjunction with the Ministry of Finance, identified opportunities to streamline the regulatory regime under which co-operatives currently operate through the co-operative sector liaison committee. A number of housekeeping and good government-related amendments to the Co-operative Corporations Act were included in Bill 218, the Ontario Tax Plan for More Jobs and Growth Act, 2009. FSCO and the Ministry of Finance continue to work with Ontario co-operative corporations to develop the act and regulation amendments.

➤ **Foster a coordinated approach to regulatory issues**

FSCO continued to work with other Canadian regulators in coordinating regulation of the financial services industry at the national level through the following activities.

Joint Forum

- Research was conducted on the responsibilities of investment product manufacturers, intermediaries and consumers to ensure that consumers are offered suitable products and are able to make informed decisions. A research report with recommendations on stakeholder consultations and next steps was prepared for consideration by the Joint Forum.
- A research report on the existing practices of regulators in communicating information on enforcement issues and actions was prepared for presentation to the Joint Forum.

CCIR

- Encouraged the insurance industry to develop and implement sound governance practices, standards and guidelines within their organizations. The CCIR Standards of Practice Standing Committee, chaired by FSCO, reviewed and commented on standards and guidelines submitted by industry organizations.
- Completed the national expansion of a complaint data reporting system based on the system developed for the Autorité des marchés financiers (AMF) and FSCO to support a risk-based approach to regulation. FSCO and AMF launched the national complaint data reporting system on July 1, 2009.

CAPSA

- Finalized a proposed new agreement to establish clear rules for the administration and regulation of multi-jurisdictional pension plans, which was released by the CAPSA on June 30, 2009. CAPSA also approved and released the final version of a Commentary Guide to accompany the proposed new agreement on November 30, 2009.
- CAPSA's Prudent Investment and Funding Committee, which FSCO chairs, released a paper on key areas of prudence related to the investment of pension plan assets and pension plan funding for stakeholder consultation.

The Financial Services Tribunal

The Financial Services Tribunal is an independent, adjudicative body composed of nine to 15 members (12 members as of March 1, 2010), including the chair and the two vice-chairs of the commission. It is established under section 6 of the FSCO Act.

The Tribunal has exclusive jurisdiction to exercise the powers conferred under the FSCO Act and other acts that confer powers on or assign duties to the Tribunal. It also has exclusive jurisdiction to determine all questions of fact or law that arise in any proceeding before it.

As well, the Tribunal has authority to make rules for the practice and procedure to be observed in a proceeding before it, and to order a party to a proceeding before it to pay the costs of another party or the Tribunal's costs of the proceeding.

For the year ahead, the Tribunal has identified the following priorities:

- Continue to ensure that appropriate expertise is available and allocated to staff panels appointed to hear Tribunal matters, including the retention of qualified experts and the provision of supplementary training.
- Increase focus on dialogue with members of the legal profession who deal with the Tribunal primarily through consultation with the Tribunal's recently reconstituted legal advisory committee.
- Identify and update Tribunal practices and procedures to facilitate the Tribunal's processes or which may require revision to reflect recent legislative or regulatory changes (including the Adjudicative Tribunals Accountability, Governance and Appointments Act, 2009) or recent case law relevant to adjudicative tribunals.

Conclusion

This statement details FSCO's proposed initiatives and projects for 2010 and provides a report back on key initiatives from 2009. Throughout the development of these priorities, we recognize our responsibility and commitment to our stakeholders to exercise care and to be accountable for the use of resources entrusted to us.

FSCO continues to benefit from strong partnerships with stakeholders to achieve its objectives. We look forward to working with our many partners in the upcoming fiscal year to achieve our objectives and support a healthy, competitive financial services marketplace in Ontario.

Philip Howell
Chief Executive Officer
Financial Services Commission of Ontario and
Superintendent of Financial Services

John Solursh
Chair
Financial Services Commission of Ontario and
Chair, Financial Services Tribunal

Appendix A - Strategic Map

VISION	To be a progressive and fair regulator working with its stakeholders to support a strong financial services sector.		
PRIORITIES	<p>Conduct FSCO's activities in accordance with risk-based principles Continuous improvement in the delivery of our services Foster a coordinated national approach to regulatory issues</p>		
STRATEGIES	<p>Review and recommend changes to better control or mitigate risk</p>	<p>Identify opportunities for improved efficiency, effectiveness and transparency in the provision of information and services to stakeholders</p>	<p>Continue to coordinate with other Canadian regulators in the financial services industry at a national level</p>
INITIATIVES	<ul style="list-style-type: none"> • Work with GISA to confirm data requirements to assist with market monitoring, rate analysis and policy analysis. • Review profit provisions for auto insurance to ensure rates for Ontario automobile insurance are fair. • Review Continuing Education needs for life insurance agents and mortgage agents and brokers. • Promote industry compliance with the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006 and associated regulations. • Update computer technology to integrate licensing and risk assessment systems. • Modernize FSCO's market conduct policies and procedures to provide a more consolidated and consistent approach. • Develop a more comprehensive approach to risk-based regulation of pension plans. • Develop, under the direction of Canadian Association of Pension Supervisory Authorities (CAPSA), guidelines related to the "prudent person" rule and its application to assets and liabilities of pension plans. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expand the Minor Injury Guideline to provide a continuum of care for those injured in auto accidents. • Conduct a study of closed automobile insurance claims to understand the factors contributing to cost changes. • Implement the government's package of automobile insurance reforms. • Recommend changes to the Statutory Accident Benefits Schedule (SABS) definition of catastrophic impairment. • Review all automobile accident claims forms with the aim of simplifying forms. • Develop industry-wide standards for third party medical examinations and qualifications for assessors. • Improve the auto insurance rate filing approval process. • Improve automated dispute resolution case management systems. • Ensure consumers understand the government's auto insurance reforms. • Issue a Request for Proposal to procure the services of administrators for pension plans of insolvent employers. • Host information sessions for pension plan administrators to raise awareness of legislative requirements and promote compliance. • Develop a service portal to allow online submission of filings and other information from pension administrators and other parties. • Develop electronic records management for electronic storage and retrieval of pension documentation. • Publish an Inquiries and Complaints report, summarizing the inquiries received by FSCO and response times. • Enhance outreach to pension stakeholders via the FSCO website. • Ensure compliance with the OPS Service Directive and the Accessibility for Ontarians with Disabilities Act. • Upgrade MVACF's case management system. • Work with MOF, co-operative sector to streamline current regulatory regime. • Work with MOF, DICO, credit unions and caisses populaires to support their transition to new regulations. 	<p>Support the development of harmonized regulatory solutions by participating in the Joint Forum, CAPSA, CARR, CCIR, CISRO, GISA, CMBRG and meetings to discuss national issues affecting credit unions and cooperative corporations.</p> <p>Joint Forum:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Examine the responsibilities of investment product manufacturers, intermediaries and consumers to ensure effective product disclosure and regulation. • Develop regulatory mechanisms with other regulators pertaining to risk and enforcement issues. <p>CAPSA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Develop plans for implementation of a new proposed agreement for the administration and regulation of multi-jurisdictional pension plans. • Examine issues, related to the application of the "prudent person" rule, giving consideration to both the assets and liabilities of pension plans. <p>CCIR:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Review with CISRO, the regulation of managing general agencies, wholesale agencies and insurance adjusters. • Review and examine the issues and options around the use of credit scoring models in underwriting and other ways insurers use data from credit rating agencies. <p>CARR:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalize implementation of harmonized rate profiles in filings submitted by insurers to regulators.

Commission des services financiers de l'Ontario

ÉNONCÉ DES PRIORITÉS

Juin 2010

Introduction

La Commission des services financiers de l'Ontario (CSFO) est un organisme de réglementation institué par la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario (Loi sur la CSFO)*.

En vertu de l'article 11 de la *Loi sur la CSFO*, la Commission des services financiers de l'Ontario (CSFO) doit remettre au ministre des Finances et faire publier dans la Gazette de l'Ontario, au plus tard le 30 juin de chaque année, une déclaration énonçant les priorités que la Commission se propose de suivre.

Le présent document constitue le treizième énoncé des priorités de la CSFO. Cet énoncé s'inscrit dans le cadre d'un processus triennal de planification stratégique qui permet à la CSFO d'élaborer des stratégies judicieuses pour s'adapter aux conditions changeantes du marché du travail et de la conjoncture économique. Organisme relevant du ministère des Finances, la CSFO met au point ses priorités stratégiques dans le cadre de la planification gouvernementale générale, en tenant compte des grandes priorités du gouvernement.

Afin de remplir son mandat, la CSFO a adopté une culture de partenariat et de dialogue avec le ministère des Finances, les consommateurs, les bénéficiaires des régimes de retraite et les autres intervenants. La CSFO interagit avec ces intervenants et les tient au courant aussi souvent que nécessaire pendant l'année, par le biais de consultations formelles et d'autres modes de communication. Ces solides relations de travail permettent à la CSFO d'adapter ses activités aux besoins des intervenants et de les peaufiner.

Le présent énoncé des priorités décrit les objectifs stratégiques de la CSFO pour l'exercice 2010-2011 et fait état des récents progrès accomplis dans le cadre des projets importants. Il contient un résumé des facteurs environnementaux qui ont été pris en compte pour établir l'orientation de ces initiatives et un rapport énumérant les réalisations de la CSFO au cours de l'exercice précédent.

Un grand nombre des projets entrepris par la CSFO sont complexes, dans la mesure où ils nécessitent la participation de nombreux intervenants et sont menés en collaboration avec le gouvernement fédéral et d'autres ressorts provinciaux. Par conséquent, certaines de ces initiatives s'échelonnent sur plusieurs années et le travail se poursuit de façon continue, d'une année à l'autre.

Profil de la CSFO

La CSFO se compose de la Commission, constituée de cinq personnes, du surintendant des services financiers et de son personnel. La CSFO réglemente les assurances, les régimes de retraite, les sociétés de prêt et de fiducie, les *credit unions* et caisses populaires, les maisons de courtage et administrateurs d'hypothèques, ainsi que les coopératives en Ontario.

La CSFO a de longue date des rapports efficaces avec le ministère des Finances, le ministère chargé de superviser ses activités. La CSFO collabore également avec le ministère à la mise en oeuvre des modifications aux lois et règlements que le ministère et le gouvernement ont choisis comme priorités. La Commission peut faire des recommandations au ministre sur les questions touchant les secteurs réglementés.

En date du 31 mars 2010, la CSFO avait délivré un permis aux sociétés et particuliers suivants, ou les avait inscrits :

365 compagnies d'assurance
 8 300 régimes de retraite
 186 *credit unions* et caisses populaires
 56 sociétés de prêt et de fiducie
 1 346 maisons de courtage
 2 812 courtiers en hypothèques
 8 342 agents en hypothèques
 83 administrateurs d'hypothèques
 1 630 coopératives
 43 224 agents d'assurance
 4 275 agences d'assurance constituées en personne morale
 1 510 experts d'assurance

Notre mandat

Fournir des services de réglementation afin de protéger l'intérêt public et d'accroître la confiance du public dans les secteurs réglementés.

Notre vision

Être une autorité de réglementation moderne et équitable qui travaille avec les intervenants pour soutenir un solide secteur des services financiers.

Nos valeurs

Tout organisme est l'expression des valeurs communes de ses membres. La CSFO s'est engagée à l'égard des valeurs énoncées ci-après.

Professionalisme

Dans l'exercice de nos fonctions, nous nous efforçons d'atteindre les normes de conduite, de compétences et d'intégrité les plus élevées.

Impartialité

Nous nous efforçons de traiter nos intervenants de façon équitable et nous faisons preuve d'impartialité dans notre milieu de travail.

Équité

Nous nous efforçons de soupeser équitablement les intérêts du public, y compris des consommateurs et des intervenants.

Responsabilisation	Nous veillons au respect des politiques et des objectifs du gouvernement provincial.
Excellence	Nous agissons du mieux que nous pouvons dans tout ce que nous faisons.
Respect	Nous apprécions et traitons chaque personne avec respect et dignité dans toutes nos activités.
Travail d'équipe	Nous collaborons dans un esprit d'équipe en vue de servir les consommateurs, le gouvernement et nos intervenants.

Outre de suivre les valeurs de la Commission, les employés de la CSFO adhèrent aux valeurs fondamentales de la fonction publique de l'Ontario, comme la collaboration, la créativité, la diversité, l'efficacité, l'écoute et la confiance.

Environnement actuel et approche

L'un des principaux rôles de la CSFO est de faire des recommandations au ministre des Finances sur la réglementation des services financiers, afin de maintenir le système au diapason des nouvelles réalités de la conjoncture. En vue de remplir ce mandat et d'établir des priorités organisationnelles efficaces, la CSFO prend en considération les facteurs externes qui influent sur le secteur des services financiers. Pour décider de l'orientation des initiatives contenues dans le présent énoncé des priorités, les facteurs suivants ont été pris en compte.

Conditions économiques incertaines

À l'instar de nombreux autres pays et territoires du monde, l'Ontario continue de traverser une période économique difficile. La crise financière et économique qui a émergé à l'automne 2008 a fait ressortir l'interdépendance croissante des divers secteurs financiers. La crise s'est accompagnée de vastes pressions économiques qui ont un effet négatif sur divers secteurs de l'industrie des services financiers, notamment l'assurance, les régimes de retraite et les institutions de prêt.

Alors que l'économie ontarienne continue d'être confrontée à une conjoncture économique mondiale de plus en plus difficile et incertaine, les marchés financiers ont commencé à se stabiliser et les marchés boursiers et immobiliers à s'améliorer. La confiance des consommateurs se renforce et les ventes des produits des services financiers sont en pleine reprise. Les récents chiffres de l'activité économique aux É.-U. et au Canada révèlent une amélioration, mais l'économie mondiale demeure vulnérable à un certain nombre de risques qui pourraient nuire à la croissance future.

La nature cyclique des marchés financiers, alliée à l'imprévisibilité découlant de la conjoncture, fait qu'il est particulièrement difficile de prévoir les changements dans les secteurs réglementés. Il est donc essentiel que la CSFO, à titre d'autorité de réglementation, demeure vigilante et souple pour réagir à l'évolution des conditions économiques. La CSFO met l'accent sur les pratiques du secteur et la réglementation prudente du secteur des régimes de retraite, tout en protégeant les consommateurs dans le marché. L'augmentation du nombre de plaintes reçues, l'augmentation de la demande de services de médiation et les changements soudains de produits financiers sont des indicateurs importants. Ils servent de mécanismes d'évaluation des risques du marché, en prédisant les problèmes potentiels qui pourraient surgir.

Approche réglementaire ciblée

Le gouvernement de l'Ontario met en œuvre des réformes dans les secteurs de l'assurance-automobile et des régimes de retraite. Il a mis en place une législation et des règlements modernes qui favorisent la compétitivité et améliorent la protection des consommateurs dans les secteurs des *credit unions* et du courtage d'hypothèques. Afin de soutenir ces priorités du gouvernement, la CSFO a choisi comme domaines

prioritaires la réforme de l'assurance-automobile, la conformité des agents en hypothèques aux lois et les services de réglementation des régimes de retraite. Le travail dans ces domaines sera effectué en parallèle avec les activités de base de la CSFO dans les secteurs réglementés.

En novembre 2009, le gouvernement de l'Ontario a annoncé une série de réformes dans le domaine de l'assurance-automobile en Ontario. Ces réformes se fondent sur les recommandations formulées dans le rapport d'examen quinquennal sur l'assurance-automobile du surintendant, ainsi que sur les commentaires reçus de dizaines de représentants des secteurs de l'assurance, des soins de santé, des services juridiques, de la protection des consommateurs et de groupes d'intervenants.

Les réformes, qui entreront en vigueur le 1^{er} septembre 2010, rationaliseront les processus suivis par les assureurs et les fournisseurs de soins de santé, créeront un système d'assurance-automobile moins complexe et protégeront les consommateurs tout en leur donnant davantage d'options d'assurance qui répondent mieux à leurs besoins et à leurs budgets. La CSFO travaille en étroite collaboration avec les intervenants de l'industrie et le ministère des Finances pour informer les conducteurs des nouveaux choix qui s'offrent à eux lorsqu'ils achètent ou renouvellent des polices d'assurance-automobile.

Par ailleurs, l'Ontario propose de renforcer et de moderniser le système des régimes de retraite d'employeurs pour qu'ils s'adaptent aux changements économiques tout en tenant compte du besoin de sécurité des prestations. Se fondant sur les recommandations de la Commission ontarienne d'experts en régimes de retraite, le gouvernement a présenté la *Loi de 2009 modifiant la Loi sur les régimes de retraite*. La CSFO a relevé un certain nombre de possibilités d'améliorer ses services de réglementation des régimes de retraite pour soutenir les réformes pressenties par le gouvernement dans ce secteur. Ces possibilités sont décrites dans la section du présent document consacrée aux initiatives. L'objectif de ces initiatives est de faire de la CSFO une autorité de réglementation plus efficace et efficiente, et d'élaborer des cadres de travail plus larges pour communiquer avec les intervenants du secteur des régimes de retraite et recueillir leurs commentaires.

La CSFO continue de soutenir le régime réglementaire instauré après l'adoption de la *Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques* et ses règlements. Outre ses efforts soutenus en vue de faire connaître aux intervenants du secteur du courtage d'hypothèques et aux consommateurs les dispositions de la loi, la CSFO surveille de près la conformité à la loi et à ses règlements. L'imposition de pénalités administratives est une nouvelle mesure prévue par la nouvelle loi et la CSFO continue d'intensifier ses efforts à cet égard.

L'Ontario poursuit ses activités de modernisation du secteur des entreprises et du secteur des services financiers afin de maintenir des conditions de réglementation adaptées aux normes du marché mondial et aux besoins des entreprises. Un cadre de réglementation à l'écoute des besoins et moderne protège les consommateurs et les investisseurs tout en renforçant la compétitivité et la solidité du marché. L'accent mis par la CSFO sur l'assurance-automobile, les régimes de retraite et le courtage d'hypothèques est le reflet des priorités actuelles du gouvernement concernant la réglementation de ces secteurs.

Partenariat et service de qualité

La CSFO s'est engagée à travailler sans relâche à la prestation d'un service de qualité à tous ses clients, intervenants et consommateurs. La CSFO est aussi déterminée à se conformer au règlement obligatoire sur les normes d'accessibilité pour les services à la clientèle qui a été promulgué en vertu de la *Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*. Dans ce cadre, la CSFO agit auprès du public et son personnel, d'une manière qui respecte l'indépendance, la dignité, l'intégration et l'égalité des personnes handicapées.

La CSFO continue de passer en revue la prestation de ses services et de l'améliorer pour assurer un accès égal aux intervenants et au public.

Pour atteindre efficacement ses objectifs de réglementation, il est essentiel que la CSFO entretienne de solides relations de travail avec les intervenants. Maintenir des lignes de communication ouvertes permet à la CSFO de bien comprendre les intervenants dans les secteurs qu'elle régleme et les défis auxquels ils sont confrontés. Elle est ainsi mieux à même de s'adapter aux besoins du secteur, tout en veillant à protéger les intérêts du public, à renforcer la confiance du public à l'égard des secteurs réglementés et à favoriser la solidité du marché des services financiers, comme son mandat le lui impose.

À cette fin, la CSFO s'efforce de communiquer avec les intervenants en participant à des événements de l'industrie et en organisant des rencontres en tête-à-tête. L'exercice dernier, ces relations se sont resserrées grâce à la coopération entre la CSFO et les intervenants en vue de relever les défis posés par la crise financière et économique mondiale. Favorable à l'harmonisation des solutions de réglementation, la CSFO participe activement à plusieurs organismes de réglementation nationaux.

En tant qu'autorité de réglementation moderne, la CSFO mène ses activités avec l'industrie par voie électronique et offre un vaste éventail d'information aux consommateurs en ligne. La technologie continue de jouer un rôle important dans la prestation de services de haute qualité aux intervenants et au public. Conformément à l'engagement de la CSFO de fournir des services modernes, efficaces et rationalisés, d'autres améliorations devraient être apportées au site Web de la Commission et aux systèmes de délivrance des permis, de dépôt des tarifs et d'inscription en ligne.

Priorités stratégiques de la CSFO

Dans l'atteinte de ses objectifs, la CSFO est guidée par des priorités stratégiques bien définies. Ces priorités se fondent sur les responsabilités fondamentales de la CSFO d'application des lois et règlements régissant les activités des secteurs réglementés.

Les priorités sont les suivantes :

- Conduire les activités de la CSFO conformément à des principes fondés sur le risque;
- Améliorer continuellement la prestation des services;
- Favoriser une approche coordonnée à l'échelle nationale en matière de réglementation.

La CSFO estime que ces priorités stratégiques et les initiatives connexes décrites ci-après seront bénéfiques pour les consommateurs, les bénéficiaires des régimes de retraite et les intervenants de l'industrie.

La CSFO reconnaît que de nombreux fournisseurs de services financiers ont dû rationaliser leurs activités et réduire leurs dépenses. Elle est guidée par des principes de financement qui visent à optimiser l'utilisation des ressources pour les intervenants et à veiller à la prestation de services efficaces et de qualité. Conformément aux principes de financement de la CSFO, nous avons adopté les mesures de réduction des dépenses du gouvernement provincial.

Priorités stratégiques de la CSFO et activités qui s'y rattachent

La présente section énonce les priorités stratégiques de la CSFO et les activités qui s'y rattachent. Les activités dans ces domaines seront menées parallèlement aux responsabilités de base de la CSFO dans les secteurs réglementés.

➤ Soutenir la réforme de l'assurance-automobile

La CSFO se livre aux activités suivantes à l'appui de l'engagement du gouvernement envers la réforme de l'assurance-automobile en Ontario. Ces initiatives entrent dans le cadre des priorités stratégiques de la Commission lui dictant de mener ses activités en conformité avec les principes axés sur les risques et d'améliorer continuellement la prestation de ses services.

- Mettre en œuvre la série de réformes de l'assurance-automobile annoncée par le gouvernement de l'Ontario afin d'offrir aux consommateurs davantage de choix, de créer un système d'assurance-automobile moins complexe et d'assurer que l'assurance-automobile en Ontario demeure abordable et disponible pour les consommateurs. Surveiller de près les réformes après la mise en œuvre, en particulier l'efficacité du plafond applicable aux blessures mineures et formuler des recommandations au ministre en vue de maintenir la stabilité des taux.
- Travailler avec le ministère des Finances et le secteur des assurances pour veiller à ce que les choix offerts aux conducteurs après la mise en œuvre des réformes gouvernementales de l'assurance-automobile soient bien compris.
- Collaborer avec l'Agence statistique d'assurance générale (ASAG) pour confirmer les exigences en matière de données aux fins de la surveillance du marché, de l'analyse des tarifs et des estimations de l'impact des changements de politiques sur les produits d'assurance-automobile.
- Examiner les dispositions sur les gains pour l'assurance-automobile afin d'assurer que les taux de l'assurance-automobile en Ontario sont justes.
- Utiliser les conclusions publiées en 2008 par la Neck Pain Task Force de l'Organisation mondiale de la santé afin d'élargir les directives relatives aux lésions mineures en vue d'offrir un continuum de soins plus complet aux personnes blessées dans des accidents de véhicules automobiles.
- Mener une étude des déclarations de sinistre fermées dans le secteur de l'assurance-automobile afin de comprendre les facteurs qui ont contribué aux changements de coûts et de créer un cadre moderne pour la projection de l'impact de la conception des produits d'assurance-automobile et des réformes du système.
- Nommer un groupe d'experts qui sera chargé de recommander des changements à la définition de « déficience invalidante » dans l'Annexe sur les indemnités d'accident légaux et d'élaborer des normes minimales énonçant les exigences de formation et d'expérience pour les évaluateurs d'une déficience invalidante.
- Examiner tous les formulaires de déclaration de sinistre en cas d'accident d'automobile dans l'objectif de les simplifier pour les assurés, les compagnies d'assurance et les fournisseurs de soins de santé, d'accélérer le processus de demande de prestations et de réduire les coûts des transactions.
- En conjonction avec les fournisseurs de soins de santé et l'industrie de l'assurance, élaborer des normes de prestation à l'échelle de l'industrie pour les examens médicaux effectués par des tiers et les qualifications des évaluateurs.

- Améliorer le processus d'approbation des documents déposés dans le secteur de l'assurance-automobile en améliorant la fonctionnalité et la capacité de rapport du système de gestion des cas existant. I
- Rationaliser la prestation des services et améliorer les systèmes automatisés de règlement des litiges et de gestion des cas.
- **Améliorer la conformité à la Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques**

Les activités énumérées ci-dessous sont destinées à améliorer la protection des consommateurs dans l'industrie du courtage d'hypothèques et à renforcer l'observation de la loi et des règlements. Elles sont conformes à la priorité stratégique de la CSFO de mener ses activités en vertu des principes axés sur les risques.

- Examen des besoins en matière de formation continue des agents d'assurance-vie et des agents et courtiers en hypothèques afin d'assurer que les consommateurs sont servis par des intermédiaires compétents.
- Activités de surveillance axée sur les risques, d'examen et d'application de la loi afin de promouvoir la conformité de l'industrie à la *Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques* et ses règlements afférents. Exemples d'activités : vérifications de la souscription à l'assurance-responsabilité civile professionnelle par les maisons de courtage, vérifications de la formation et examen de la conformité des administrateurs d'hypothèques et des maisons de courtage aux normes de pratique.
- Modernisation de la technologie informatique afin d'intégrer les systèmes de délivrance des permis et d'évaluation des risques, et d'améliorer les services connexes aux intervenants.

➤ **Moderniser et renforcer le système des régimes de retraite de l'Ontario**

La CSFO a relevé les possibilités suivantes d'amélioration de ses services de réglementation du secteur des régimes de retraite à l'appui de l'engagement du gouvernement envers la réforme de ce secteur. Ces initiatives sont conformes à la priorité stratégique de la CSFO lui dictant de mener ses activités selon les principes axés sur les risques et d'améliorer constamment la prestation de ses services.

- Élaborer une approche détaillée de la réglementation axée sur les risques des régimes de retraite afin d'optimiser la surveillance et la protection des prestations pour les participants aux régimes de retraite et d'autres bénéficiaires.
- Travailler avec l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite (ACOR) à la préparation de lignes directrices relatives à la « règle de la personne prudente » et son application à l'actif et au passif des régimes de retraite, de sorte que les intervenants disposent d'un moyen de comparer leurs politiques et pratiques aux meilleures pratiques.
- Procurer les services d'administrateurs pour les régimes de retraite d'employeurs insolubles afin d'empêcher les retards dans les nominations d'administrateurs et de protéger les prestations des bénéficiaires.
- Mettre au point et tenir des séances d'information à l'attention des administrateurs des régimes de retraite pour leur présenter les exigences législatives et les encourager à s'y conformer.
- Concevoir et lancer un portail sur les régimes de retraite en ligne qui contiendra de l'information à l'attention des administrateurs et d'autres personnes et acceptera le dépôt en ligne de documents du régime.
- Concevoir une gestion électronique des dossiers pour faciliter le stockage et la récupération des documents électroniques sur les régimes de retraite et améliorer l'accès à l'information pour les intervenants externes et internes.
- Publier un rapport sur les demandes et plaintes, qui résumera les demandes reçues par la CSFO et fera état de la façon dont la CSFO a répondu à ces demandes.
- Examiner la section des régimes de retraite du site Web de la CSFO afin de déterminer comment améliorer le contenu à l'attention des intervenants du secteur des régimes de retraite et présenter l'information sur les régimes de retraite d'une manière plus efficace et efficiente.

➤ **Promouvoir une approche coordonnée à l'échelle nationale en matière de réglementation**

Outre les domaines d'intérêt cernés pour l'exercice, la CSFO continue de travailler à l'élaboration de solutions de réglementation harmonisées en participant au Forum conjoint des autorités de réglementation du marché financier (Forum conjoint), à l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite (ACOR), au Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance (CCRRA), aux Canadian Insurance Services Regulatory Organizations (CISRO), à l'Agence statistique d'assurance générale (ASAG) et aux Canadian Automobile Insurance Rate Regulators (CARR). En 2009, les autorités de réglementation des maisons de courtage de tout le Canada ont décidé de travailler ensemble dans le cadre d'une nouvelle association, le Canadian Mortgage Brokers Regulation Group (CMBRG), en vue d'instituer une réglementation efficace et efficiente dans le secteur. La CSFO participe aussi à des rencontres annuelles afin de débattre d'enjeux nationaux liés aux secteurs des coopératives et des caisses populaires et *credit unions*.

La CSFO participe à ces organismes nationaux à titre de membre et dans certains cas, elle dirige des comités et des équipes de projets dont le mandat est d'entreprendre les initiatives suivantes. Des renseignements plus détaillés sur ces organismes figurent sur leurs sites Web respectifs.

Forum conjoint

- Examiner les responsabilités des fabricants, intermédiaires et consommateurs des produits d'investissement pour s'assurer que les consommateurs ont un choix de produits convenables et qu'ils peuvent prendre des décisions éclairées.
- Élaborer des mécanismes permettant un partage d'information plus efficace au sujet des questions et mesures liées à la mise en application de la réglementation dans tous les secteurs et territoires de compétence.

ACOR

- Élaborer des plans de mise en œuvre d'un nouveau projet d'entente visant à établir des règles claires pour l'administration et la réglementation des régimes de retraite à lois d'application multiples.
- Examiner les questions liées à l'application de la règle de la « personne prudente », en tenant compte de l'actif et du passif des régimes de retraite, afin d'améliorer la protection des bénéficiaires de ces régimes.

CCRRA

- Analyser, avec les CISRO, la réglementation des organismes généraux de gestion, des organismes de vente en gros et des experts d'assurance afin d'isoler les risques pour les consommateurs, les lacunes de réglementation et les obstacles législatifs et réglementaires, et prendre les mesures appropriées.
- Examiner les questions et options concernant l'utilisation des modèles d'évaluation du crédit pour la tarification et les autres utilisations que font les assureurs des données provenant des agences d'évaluation du crédit.

CARR

- Finaliser la mise en œuvre des profils de taux harmonisés pour les dépôts de documents des assureurs auprès des organes de réglementation.
- **Améliorer continuellement la prestation de nos services**
- Assurer la conformité à la Directive sur les services de la FPO, à la *Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO)* et au règlement sur les Normes d'accessibilité pour les services à la clientèle 429/07. La CSFO créera un énoncé d'engagement pour les services à la clientèle et des normes de services communes qu'elle affichera sur son site Web. D'autres activités seront menées en 2010 au sujet des chartes de service et de la LAPHO.
- Perfectionner le système de gestion des cas du Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles (FIVAVA) pour assurer la prestation efficace des services aux personnes blessées dans des accidents de véhicules automobiles qui réclament une indemnisation par le fonds.
- Travailler avec le ministère des Finances et le secteur des coopératives afin de trouver des possibilités de rationaliser le régime réglementaire régissant les coopératives en Ontario.
- Continuer à travailler avec le ministère des Finances, la Société ontarienne d'assurance-dépôts et les caisses populaires et *credit unions* de l'Ontario afin de les aider pendant la transition vers de nouveaux règlements modernisés pour le secteur.

Rapport sur les initiatives principales de 2009

L'Énoncé des priorités de la CSFO inclut un rapport sur les initiatives principales annoncées dans l'Énoncé de l'exercice précédent et sur leurs avantages escomptés pour les intervenants et le système de réglementation.

La plupart des initiatives de la CSFO sont complexes, s'étendent sur plusieurs années et mettent à contribution plusieurs partenaires, comme les associations de l'industrie, les organismes nationaux d'autorités de réglementation ainsi que les administrations fédérale et provinciales. Lorsque le travail lié à ces initiatives se poursuit, la CSFO ne rend compte que des jalons atteints depuis l'Énoncé des priorités de 2009.

➤ **Conduire les activités de la CSFO conformément à des principes fondés sur le risqué**

- A amélioré la fonctionnalité de la base de données actuelle sur les régimes de retraite de manière à fournir davantage d'informations sur ces régimes et à permettre le dépôt électronique pour certaines demandes et certains documents exigés. Les administrateurs des régimes peuvent désormais présenter leur déclaration d'information annuelle rapidement et en toute sécurité, sous forme électronique.
- A poursuivi ses efforts d'amélioration des données réglementaires sur l'assurance-automobile en tant que membre de l'ASAG. Le mandat de l'ASAG est de recueillir et publier des données statistiques en vue d'établir un marché accessible, solide et ouvert pour l'assurance I.A.R.D.
- A établi un protocole pour le traitement et le paiement des demandes d'indemnités d'accident légales par le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles (FIVAVA), et le recouvrement ultérieur des coûts du Fonds auprès de l'industrie de l'assurance-automobile en cas d'insolvabilité de l'assureur. Le protocole permettra d'assurer l'indemnisation des personnes blessées dans des accidents de véhicules automobiles lorsqu'il n'existe pas d'assurance-automobile pour répondre à la déclaration de sinistre.
- A surveillé la mise en œuvre des Normes internationales d'information financière pour favoriser une transition efficace et sans problème aux nouvelles normes et assurer un système de rapport de données financières transparent, exécutable et compréhensible. La CSFO a lancé un portail en ligne qui contient de l'information à l'attention des secteurs sur l'adoption des Normes internationales d'information financière et continue d'observer l'adoption des Normes par les secteurs réglementés externes.
- A travaillé de concert avec le ministère des Finances et les intervenants de la CSFO à la mise en œuvre des changements au système d'assurance-automobile actuel à la suite des réformes annoncées du gouvernement de l'Ontario à l'assurance-automobile. La CSFO a établi un comité d'intervenants chargé de prodiguer des conseils et de surveiller les réformes au système d'assurance-automobile relevées dans le cadre de l'examen. Les réformes proposées rationalisent un certain nombre de démarches pour les assureurs et les fournisseurs de soins de santé, créant un système d'assurance-automobile moins complexe tout en protégeant les consommateurs et leur offrant plus de choix de polices qui répondent à leurs besoins et budgets.
- A entamé la mise en œuvre de la divulgation aux points de vente pour les contrats individuels à capital variable (les CICV, également connus sous le nom de fonds distincts), de manière à ce que les consommateurs reçoivent, au moment de l'achat, de l'information facile à comprendre sur les risques et les avantages de ces produits d'investissement.

➤ **Améliorer continuellement la prestation de nos services**

- A perfectionné le système de base de données sur les régimes de retraite afin d'améliorer le suivi des demandes de renseignements et des plaintes relatives aux pensions pour veiller à ce que les bénéficiaires des régimes de retraite reçoivent des réponses opportunes et exactes à ces demandes ou à ces plaintes.
- A examiné le processus de demande et mis en œuvre des mesures du rendement afin d'améliorer les services réglementaires de première ligne pour les régimes de retraite à prestations déterminées.
- A déterminé les possibilités d'amélioration de la participation des intervenants au processus d'élaboration des politiques relatives aux régimes de retraite de la CSFO. La CSFO s'est réunie avec ses cinq comités consultatifs et son nouveau comité consultatif des administrateurs de régimes de retraite. La CSFO s'est engagée à élargir la participation de ses comités consultatifs sur les régimes de retraite de façon ad hoc en vue de faire contribuer les intervenants aux sujets liés à l'élaboration des politiques relatives aux régimes de retraite.
- A travaillé avec les intervenants du secteur de l'assurance-automobile pour accroître l'efficacité, l'efficacité et la transparence du processus d'approbation des tarifs déposés. Des mises à jour ont été apportées au système de dépôt en ligne SACRTTC de la CSFO pour le rendre plus convivial et de nouvelles lignes directrices relatives au dépôt et des points de repère ont été affichés sur le site Web de la CSFO. Un bulletin a également été lancé afin de tenir les intervenants au courant des questions et activités liées au dépôt de documents.
- A travaillé de concert avec le ministère des Finances et les intervenants de la CSFO à l'élaboration de règlements concernant l'allègement provisoire de l'insolvabilité des régimes de retraite de l'Ontario et à la modification des règles applicables aux comptes d'épargne de retraite avec immobilisation des fonds. Ces mesures ont renforcé le système des régimes de retraite en aidant les répondants des régimes de retraite à atténuer l'impact de la crise économique et à améliorer la transparence et la sécurité des prestations de retraite pour les participants aux régimes.
- A fourni des observations au ministère des Finances pendant l'élaboration de la loi mettant en application la série de réformes du secteur des régimes de retraite annoncées par le ministre des Finances en 2009. Les réformes font suite aux recommandations de la commission visant à renforcer et moderniser le système des régimes de retraite d'employeurs et à répondre aux besoins des retraités, des participants aux régimes et des répondants.
- A mis en œuvre toutes les modifications réglementaires qui ont fait suite à la proclamation des modifications à la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*. Ce travail a été exécuté en collaboration avec la Société ontarienne d'assurance-dépôts (SOAD). Les modifications modernisent et rationalisent les règlements applicables aux caisses populaires et *credit unions*, en conférant au secteur davantage de souplesse et en encourageant la compétitivité.
- En conjonction avec le ministère des Finances, a défini les possibilités de rationaliser le régime réglementaire auquel sont actuellement assujetties les coopératives par l'entremise du comité de liaison du secteur des coopératives. Quelques modifications de nature administrative ou visant à assurer la saine gestion du gouvernement apportées à la *Loi sur les sociétés coopératives* ont été intégrées au projet de loi 218, *Loi de 2009 sur le plan fiscal de l'Ontario pour accroître l'emploi et la croissance*. La CSFO et le ministère des Finances poursuivent leur collaboration avec les coopératives de l'Ontario à l'élaboration des modifications à la loi et aux règlements.

➤ **Favoriser une approche coordonnée à l'échelle nationale en matière de réglementation**

La CSFO a continué de collaborer avec d'autres autorités de réglementation canadiennes à la coordination de la réglementation de l'industrie des services financiers à l'échelle nationale, par le biais des activités suivantes.

Forum conjoint

- Des recherches ont été effectuées sur les responsabilités des fabricants, intermédiaires et consommateurs de produits de placement afin de s'assurer que des produits convenables sont offerts aux consommateurs et que ces derniers sont en mesure de prendre des décisions éclairées. Un rapport de recherche, assorti de recommandations sur des consultations auprès des intervenants et les prochaines étapes à suivre, a été préparé aux fins d'examen par le Forum conjoint.
- Un rapport de recherche sur les pratiques actuelles des organismes de réglementation en matière de communication d'informations sur les questions liées à l'application de la loi et les mesures prises a été préparé aux fins de présentation au Forum conjoint.

CCRRA

- A encouragé l'industrie des assurances à élaborer et mettre en œuvre des pratiques saines, des normes et des lignes directrices en matière de gouvernance au sein de leurs organisations. Le Comité permanent des normes de pratique du CCRRA, présidé par la CSFO, a examiné et commenté les normes et lignes directrices présentées par les organismes de l'industrie.
- A achevé l'élargissement à l'échelle nationale d'un système de rapport des données sur les plaintes fondé sur le système élaboré par l'Autorité des marchés financiers (AMF) et la CSFO, ce qui permettra de soutenir une approche axée sur le risque en matière de réglementation. La CSFO et l'AMF ont lancé un système national de rapport des données sur les plaintes le 1^{er} juillet 2009.

ACOR

- A parachevé un nouveau projet d'accord visant à établir des règles claires pour l'administration et la réglementation des régimes de retraite à lois d'application multiples, qui a été rendu public par l'ACOR le 30 juin 2009. L'ACOR a aussi approuvé et publié la version finale du Guide de notes explicatives qui accompagne le nouveau projet d'accord, le 30 novembre 2009.
- Le Comité pour la prudence en matière d'investissement et de financement de l'ACOR, que préside la CSFO, a publié un document sur les domaines principaux où il faut faire preuve de prudence en ce qui concerne l'investissement de l'actif d'un régime de retraite et le financement des régimes aux fins de consultation auprès des intervenants.

Le Tribunal des services financiers

Le Tribunal des services financiers est un organisme d'arbitrage indépendant composé de neuf à quinze membres. Au 1^{er} mars 2010, il comptait 12 membres, y compris le président et les deux vice-présidents de la Commission. Il a été établi en vertu de l'article 6 de la *Loi sur la Commission des services financiers de l'Ontario*.

Le Tribunal détient la compétence exclusive d'exercer les pouvoirs que lui confèrent la *Loi sur la Commission des services financiers de l'Ontario* et d'autres lois. Il a également la compétence exclusive de régler toutes les questions de droit ou de fait soulevées au cours des instances dont il est saisi.

De plus, le Tribunal a compétence pour établir les règles de pratique et de procédure à respecter au cours des instances dont il est saisi et ordonner à une partie de rembourser les dépens engagés par une autre partie ou par le Tribunal au cours de ces instances.

Le Tribunal a établi les priorités suivantes pour le prochain exercice:

- Continuer de veiller à ce que les comités formés pour entendre les questions portées devant le Tribunal disposent de l'expertise nécessaire, notamment par le recrutement d'experts qualifiés et la participation à une formation complémentaire.
- Élargir le dialogue avec des membres de la profession juridique qui ont des rapports avec le Tribunal, principalement par le biais de consultations avec le comité consultatif juridique du Tribunal qui a été récemment reconstitué.
- Définir et mettre à jour les pratiques et procédures du Tribunal qui permettront de simplifier les processus du Tribunal ou qui pourraient nécessiter une révision en fonction des récentes modifications législatives et réglementaires (y compris la *Loi de 2009 sur la responsabilisation et la gouvernance des tribunaux décisionnels et les nominations à ces tribunaux*) ou de la récente jurisprudence applicable aux tribunaux d'arbitrage.

Conclusion

Le présent énoncé décrit en détail les activités et projets proposés de la CSFO pour 2010, tout en rendant compte des principales initiatives de 2009. Par la formulation de ces priorités, nous reconnaissons notre responsabilité et notre engagement pris envers les intervenants de faire preuve de prudence et de rendre compte de l'emploi des ressources qui nous sont confiées.

La CSFO continue de s'appuyer sur de solides partenariats avec les intervenants pour réaliser ses objectifs. Nous nous réjouissons à la perspective de travailler au cours de l'exercice à venir avec nos nombreux partenaires afin d'atteindre nos objectifs et de contribuer à un marché des services financiers sain et concurrentiel en Ontario.

Philip Howell
Directeur général,
Commission des services financiers
de l'Ontario, et
surintendant des services financiers

John Solursh
président,
Commission des services financiers
de l'Ontario, et
président, Tribunal des services financiers

Annexe A - Carte stratégique

VISION	Être une autorité de réglementation moderne et équitable qui travaille avec les intervenants pour soutenir un solide secteur des services financiers.		
PRIORITIES	<p>Conduire les activités de la CSFO conformément à des principes fondés sur le risque. Améliorer continuellement la prestation des services. Favoriser une approche coordonnée à l'échelle nationale en matière de réglementation.</p>		
STRATEGIES	<p>Examiner et recommander des changements pour mieux contrôler ou atténuer les risques</p>	<p>Déterminer les possibilités d'améliorer l'efficacité et la transparence dans la fourniture d'informations et de services aux intervenants</p>	<p>Poursuivre la coordination avec d'autres organismes de réglementation canadiens dans l'industrie des services financiers à l'échelle nationale</p>
INITIATIVES	<ul style="list-style-type: none"> • Collaborer avec l'ASAG pour confirmer les exigences en matière de données aux fins de la surveillance du marché, de l'analyse des taux et de l'analyse des politiques. • Examiner les dispositions sur les gains pour l'assurance-automobile afin d'assurer que les taux de l'assurance-automobile de l'Ontario sont justes. • Examiner les besoins en matière de formation continue des agents d'assurance-vie et des agents et courtiers en hypothèques. • Promouvoir la conformité de l'industrie à la <i>Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques</i> et ses règlements afférents. • Moderniser la technologie informatique afin d'intégrer les systèmes de délivrance des permis et d'évaluation des risques. • Moderniser les politiques et procédures de la CSFO relatives aux pratiques de l'industrie afin d'établir une approche harmonisée et uniforme. • Élaborer une approche détaillée de la réglementation axée sur les risques des régimes de retraite. • Travailler, sous la direction de l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite (ACOR), à la préparation de lignes directrices relatives à la « règle de la personne prudente » et son application à l'actif et au passif des régimes de retraite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Élargir les directives sur les lésions mineures afin d'offrir un continuum de soins aux personnes blessées dans des accidents de véhicules. • Examiner les déclarations de sinistre fermées pour l'assurance-automobile afin de comprendre les facteurs qui ont contribué aux changements de coûts. • Mettre en œuvre les réformes de l'assurance-automobile annoncées par le gouvernement de l'Ontario. • Recommander des changements à la définition de « déficience invalidante » dans l'Annexe sur les indemnités d'accident légales. • Examiner les formulaires de déclaration de sinistre en cas d'accident dans l'objectif de les simplifier. • Élaborer des normes à l'échelle de l'industrie pour les examens médicaux de tiers et les qualifications des évaluateurs. • Améliorer le processus d'approbation des documents sur les taux. • Améliorer les systèmes automatisés de règlement des litiges et de gestion des cas. • Assurer que les consommateurs comprennent les réformes de l'assurance-automobile du gouvernement. • Publier une demande de propositions pour l'achat de services d'administrateurs pour les régimes de retraite d'employeurs insolubles. • Tenir des séances d'information à l'attention des administrateurs des régimes de retraite pour leur présenter les exigences législatives et les encourager à s'y conformer. • Créer un portail de service en ligne pour déposer des documents et de l'information des administrateurs des régimes et d'autres personnes. • Créer une gestion électronique des dossiers pour faciliter le stockage et la récupération des documents sur les régimes de retraite. • Publier un rapport sur les demandes et plaintes, résumant les demandes reçues par la CSFO et les délais de réponse. • Améliorer la liaison avec les intervenants par le site Web de la CSFO. • Assurer la conformité à la Directive sur les services de la FPO et à la <i>Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario</i>. 	<p>Soutenir l'élaboration de solutions de réglementation harmonisées en participant au Forum conjoint, à l'ACOR, au CRRRA, aux CISRO, à l'ASAG, au CARR et au CMBRG, et à des rencontres pour discuter des enjeux nationaux touchant les caisses populaires et coopératives.</p> <p>Forum conjoint :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Examiner les responsabilités des fabricants, intermédiaires et consommateurs des produits d'investissement pour assurer une divulgation et une réglementation efficaces. • Élaborer des mécanismes de réglementation concernant les risques et l'application de la loi. <p>ACOR :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élaborer des plans de mise en œuvre d'un nouveau projet d'accord visant à établir des règles claires pour l'administration et la réglementation des régimes de retraite à lois d'application multiples. • Examiner les questions liées à l'application de la règle de la « personne prudente », en tenant compte de l'actif et du passif des régimes de retraite. <p>CCRRRA :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analyser, avec les CISRO, la réglementation des organismes généraux de gestion, des organismes de vente en gros et des experts d'assurance. • Examiner les questions et options concernant l'utilisation des modèles d'évaluation du crédit pour la tarification et les autres utilisations que font les assureurs des données provenant des agences d'évaluation du crédit. <p>CARR :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finaliser la mise en œuvre des profils de taux harmonisés pour les dépôts de documents des assureurs auprès des organes de réglementation.

**Applications to
Provincial Parliament — Private Bills
Demandes au Parlement
provincial — Projets de loi d'intérêt privé**

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders, and the guide "Procedures for Applying for Private Legislation", may be obtained from the Legislative Assembly's Internet site at <http://www.ontla.on.ca> or from:

Committees Branch
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A2
Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

(8699) T.F.N. DEBORAH DELLER,
Clerk of the Legislative Assembly.

Applications to Provincial Parliament

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Clarence Ian Farrow, application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act to revive Faradale Farms Ltd.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1A2.

Dated at Owen Sound, Ontario this 7th day of June, 2010.

ROSS H. THOMSON
Murray & Thomson
Barristers & Solicitors
912 Second Avenue West
Owen Sound, Ontario
N4K 6K6

Solicitors on behalf of Clarence Ian Farrow

(143-P205) 25, 26, 27, 28

**Corporation Notices
Avis relatifs aux compagnies**

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

All claims against the Estate of LIVVETTE MILLER, late of the City of Brampton, in the Regional Municipality of Peel, who died on April 24, 2005, must be filed with the undersigned personal representative on or before the 30th day of June, 2010, after which date the estate will be distributed having regard only to the claims of which the Administrator then shall have notice.

DATED at Toronto, this 29th day of April, 2010
Idene Miller, Estate Trustee
of the estate of LIVVETTE MILLER

by her solicitor
DWIGHT C. WILLIAMS
219 Carlton Street
Toronto, Ontario, M5A 2L2

Tel: (416) 413-1770
Fax: (647) 477-6648

(143-P210) 26, 27, 28

PORTEUROPA TEXTEIS CANADA INC.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that PORTEUROPA TEXTEIS CANADA INC. intends to dissolve pursuant to the *Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. B.16.

DATED this 11th day of June, 2010.

(143-P211) Alfredo Alexander Rezende
Secretary

Railway Employees (Sarnia) Credit Union Limited

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on November 30, 2009 the Deposit Insurance Corporation of Ontario (DICO) issued an Order placing Railway Employees (Sarnia) Credit Union Limited under Administration. Subsequently, on June 10, 2010 the Corporation exercised its powers under Section 295 of the Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994 requiring the credit union be wound up. DICO has been appointed liquidator.

Dated this 15th day of June, 2010

(143-P212) Deposit Insurance Corporation of Ontario
In its capacity as liquidator of Railway Employees
(Sarnia) Credit Union Limited

**Sale of Lands for Tax Arrears
by Public Tender
Ventes de terrains par appel d'offres
pour arriéré d'impôt**

MUNICIPAL ACT, 2001, as amended

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF
MATTAWAN ONT**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 20th, 2010 at the Municipal Offices, 947 Highway 533, P.O. Box 610, Mattawa, Ontario, P0H 1V0.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. at the Municipal Offices, 947 Highway 533, Mattawa, Ontario.

Description of Lands:

Parcel Block 27-1, SEC 36M584, Block 27, Plan 36M584, Township of Mattawan, District of Nipissing. Being the whole of PIN 49100-0095 (LT). Roll # 48 19 000 001 32680.

Minimum Tender Amount: \$ 9,575.90

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001, as amended*, and the Municipal Tax Sales Rules, as amended, made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

Note: GST/HST may be payable by successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

(143-P213) Debbie Miller, Clerk-Treasurer
The Corporation of the
Municipality of Mattawan Ont
947 Highway 533, P.O. Box 610
MATTAWA, Ontario, P0H 1V0
(705) 744-5680

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE CITY OF ST. CATHARINES

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on Monday, July 19, 2010, at the office of the City Clerk, City Hall, 50 Church Street at James Street, St. Catharines, Ontario, L2R 7C2.

The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 3:00 p.m. local time in Committee Room 1, Third Floor, City Hall.

Description of Lands:

Property known municipally as 50 Lakeshore Road, Unit 20 and being described as UNIT 54, LEVEL 1, NIAGARA NORTH CONDOMINIUM PLAN NO. 12; PT LT 6 PL 314, PT LT 19 CON 2 (FORMERLY TWP OF GRANTHAM); MORE FULLY DESCRIBED IN SCHEDULE 'A' OF DECLARATION LT14723; ST. CATHARINES 2629.060.035.21920.0000

Minimum Tender Amount: \$ 11,440.22

Property known municipally as 24 Royal Orchard Crescent and being described as LT 104 PL 644; S/T RO276051; S/T RO227830 ST. CATHARINES 2629.060.035.16800.0000

Minimum Tender Amount: \$ 16,883.92

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

Joan Gatt, Collections Manager
The Corporation of the
City of St. Catharines
P.O. Box 3012, 50 Church Street
St. Catharines, ON L2R 7C2
Telephone: 905-688-5601, Ext. 1414

(143-P214)

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF HASTINGS HIGHLANDS

Take Notice that tenders are invited for the purchase of the lands described below and will be received until 3:00 p.m. local time on 28 July 2010, at the Municipal Office, P.O. Box 130,33011 Highway 62, Maynooth, Ontario K0L 2S0.

The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 3:00 p.m. at the Hastings Highlands Municipal Office, 33011 Highway 62, Maynooth.

Description of Lands:

Roll No. 12 90 374 070 06330 0000; 283 Moxam Rd. Maynooth; PIN 40040-0209(LT) Part Lot 26 Concession 15 Monteaagle, designated Part 1 Plan 21R2962; Hastings Highlands; County of Hastings. File 08-08
Minimum Tender Amount: \$ 13,293.96

Roll No. 12 90 374 020 01830 0000; 1008 Maxwell Settlement Rd. Bancroft; PIN 40037-0175(R) Part of Lots 23 and 24, Concession 1, designated as Part 1 on Plan 21R-12830, Municipality of Hastings Highlands (formerly Township of Monteaagle), County of Hastings as in Instrument No. QR453652. File No. 08-11
Minimum Tender Amount: \$ 6,791.52

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the lands to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

Note: HST may be payable by successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender visit www.OntarioTaxSales.ca, or if no internet available contact:

Mr. I. Craig Davidson
CAO/Clerk-Treasurer
The Corporation of the Municipality of
Hastings Highlands
P.O. Box 130
33011 Highway 62
Maynooth, Ontario K0L 2S0
613-338-2811

(143-P215)

**Publications under Part III (Regulations) of the Legislation Act, 2006
Règlements publiés en application de la partie III (Règlements)
de la Loi de 2006 sur la législation**

2010—06—26

ONTARIO REGULATION 207/10

made under the

ONTARIO WORKS ACT, 1997

Made: May 19, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 136/98

(Designation of Geographic Areas and Delivery Agents)

Note: Ontario Regulation 136/98 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Item 42 of Schedule 1 to Ontario Regulation 136/98 is revoked and the following substituted:

42.	The district described in Ontario Regulation 278/98 for the Manitoulin-Sudbury District Services Board	Manitoulin-Sudbury District Services Board
-----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 207/10

pris en application de la

LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL

pris le 19 mai 2010

déposé le 6 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 136/98

(Désignation de zones géographiques et d'agents de prestation des services)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 136/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. Le numéro 42 de l'annexe 1 du Règlement de l'Ontario 136/98 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

42.	District que le Règlement de l'Ontario 278/98 désigne comme district que sert le conseil des services du district de Manitoulin-Sudbury	Conseil des services du district de Manitoulin-Sudbury
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

2. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

Made by:
Pris par :

La ministre des Services sociaux et communautaires,

MADELEINE MEILLEUR
Minister of Community and Social Services

Date made: May 19, 2010.
Pris le : 19 mai 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 208/10

made under the

ONTARIO WORKS ACT, 1997

Made: June 2, 2010
Filed: June 7, 2010
Published on e-Laws: June 9, 2010
Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 134/98
(General)

Note: Ontario Regulation 134/98 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Clause 8 (b) of Ontario Regulation 134/98 is amended by striking out “Ministry of the Solicitor General and Correctional Services” and substituting “Ministry of Community Safety and Correctional Services”.

2. (1) Paragraph 12 of subsection 39 (1) of the Regulation is amended by striking out “Subject to subsection (3)” and substituting “Subject to subsections (3) and (4)”.

(2) Subsection 39 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraphs:

14.4 The earnings of a recipient who is younger than 18 years of age or the amount paid to such a recipient under a training program.

.

32. Payments made under the Transplant Patient Expense Reimbursement Program funded by the Ministry of Health and Long-Term Care, if the payments are used or will be used, within a reasonable period as determined by the administrator, for the purpose for which they were intended.

(3) Section 39 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(4) The exemption under paragraph 12 of subsection (1) does not apply to amounts paid under the following provisions:

1. Subsections 13 (1), (2), (3), (7) and (8) of Regulation 672 of the Revised Regulations of Ontario 1990 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) made under the *Insurance Act*.
2. Section 19 of Ontario Regulation 776/93 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.
3. Section 12 of Ontario Regulation 403/96 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents on or after November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.

(4) Subsection 39 (4) of the Regulation, as made by subsection (3), is amended by adding the following paragraph:

4. Section 12 of Ontario Regulation 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) made under the *Insurance Act*.

3. Subsection 49 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

13. The earnings of a recipient who is younger than 18 years of age or the amount paid to such a recipient under a training program shall not be included in income.

4. (1) Subsection 52 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

12. A payment or refund received under any of,
 - i. section 99 of the *Taxation Act, 2007*,
 - ii. section 100 of the *Taxation Act, 2007*,
 - iii. section 101.1 of the *Taxation Act, 2007*,
 - iv. section 101.2 of the *Taxation Act, 2007*, and
 - v. section 104.11 of the *Taxation Act, 2007*.

(2) Subsection 52 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

13. An Ontario sales tax transition benefit received under section 104.12 of the *Taxation Act, 2007*.

5. (1) Paragraph 4 of subsection 54 (1) of the Regulation is amended by striking out “Subject to subsection (2)” in the portion before subparagraph i and substituting “Subject to subsections (2) and (4)”.

(2) Subsection 54 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

23. Payments made under the Transplant Patient Expense Reimbursement Program funded by the Ministry of Health and Long-Term Care, if the payments are or will be used, within a reasonable period as determined by the administrator, for the purpose for which they were intended.

(3) Section 54 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

- (4) The exemption under paragraph 4 of subsection (1) does not apply to amounts paid under the following provisions:
 1. Subsections 13 (1), (2), (3), (7) and (8) of Regulation 672 of the Revised Regulations of Ontario 1990 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) made under the *Insurance Act*.
 2. Section 19 of Ontario Regulation 776/93 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.
 3. Section 12 of Ontario Regulation 403/96 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents on or after November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.

(4) Subsection 54 (4) of the Regulation, as made by subsection (3), is amended by adding the following paragraph:

4. Section 12 of Ontario Regulation 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010), made under the *Insurance Act*.

6. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Regulation comes into force on the day it is filed.

(2) Subsections 2 (4) and 5 (4) come into force on September 1, 2010.

(3) Subsection 4 (2) comes into force on June 1, 2010.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 208/10

pris en application de la

LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL

pris le 2 juin 2010
 déposé le 7 juin 2010
 publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 134/98
 (Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 134/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. L'alinéa 8 b) du Règlement de l'Ontario 134/98 est modifié par substitution de «ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels» à «ministère du Solliciteur général et des Services correctionnels».

2. (1) La disposition 12 du paragraphe 39 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «Sous réserve des paragraphes (3) et (4)» à «Sous réserve du paragraphe (3)».

(2) Le paragraphe 39 (1) du Règlement est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

14.4 Les gains d'un bénéficiaire qui est âgé de moins de 18 ans ou le montant qui lui est payé dans le cadre d'un programme de formation.

32. Les paiements effectués dans le cadre du Programme de remboursement des dépenses des transplantés financé par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée s'ils sont utilisés ou le seront, dans un délai raisonnable selon ce que juge l'administrateur, à la fin à laquelle ils étaient destinés.

(3) L'article 39 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(4) L'exemption prévue à la disposition 12 du paragraphe (1) ne s'applique pas aux montants versés en application des dispositions suivantes :

1. Les paragraphes 13 (1), (2), (3), (7) et (8) du Règlement 672 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) pris en application de la *Loi sur les assurances*.
2. L'article 19 du Règlement de l'Ontario 776/93 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1^{er} novembre 1996) pris en application de la *Loi sur les assurances*.
3. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 403/96 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

(4) Le paragraphe 39 (4) du Règlement, tel qu'il est pris par le paragraphe (3), est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

3. Le paragraphe 49 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

13. Les gains d'un bénéficiaire qui est âgé de moins de 18 ans ou le montant qui lui est payé dans le cadre d'un programme de formation ne doivent pas être inclus dans le revenu.

4. (1) Le paragraphe 52 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

12. Un montant ou un remboursement reçu en application de l'une ou l'autre des dispositions suivantes :

- i. l'article 99 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- ii. l'article 100 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- iii. l'article 101.1 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- iv. l'article 101.2 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- v. l'article 104.11 de la *Loi de 2007 sur les impôts*.

(2) Le paragraphe 52 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

13. Une prestation ontarienne de transition au titre de la taxe de vente reçue en application de l'article 104.12 de la *Loi de 2007 sur les impôts*.

5. (1) La disposition 4 du paragraphe 54 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2) et (4)» à «Sous réserve du paragraphe (2)» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(2) Le paragraphe 54 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

23. Les paiements effectués dans le cadre du Programme de remboursement des dépenses des transplantés financé par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée s'ils sont utilisés ou le seront, dans un délai raisonnable selon ce que juge l'administrateur, à la fin à laquelle ils étaient destinés.

(3) L'article 54 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(4) L'exemption prévue à la disposition 4 du paragraphe (1) ne s'applique pas aux montants versés en application des dispositions suivantes :

1. Les paragraphes 13 (1), (2), (3), (7) et (8) du Règlement 672 des Règlements refondus de l'Ontario de l'Ontario (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

2. L'article 19 du Règlement de l'Ontario 776/93 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1^{er} novembre 1996) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

3. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 403/96 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

(4) Le paragraphe 54 (4) du Règlement, tel qu'il est pris par le paragraphe (3), est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

(2) Les paragraphes 2 (4) et 5 (4) entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2010.

(3) Le paragraphe 4 (2) entre en vigueur le 1^{er} juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 209/10

made under the

ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT, 1997

Made: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 222/98

(General)

Note: Ontario Regulation 222/98 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Clause 9 (b) of Ontario Regulation 222/98 is amended by striking out “Ministry of the Solicitor General and Correctional Services” and substituting “Ministry of Community Safety and Correctional Services”.

2. (1) Paragraph 14 of subsection 28 (1) of the Regulation is amended by striking out “Subject to subsection (2)” in the portion before subparagraph i and substituting “Subject to subsections (2) and (2.2)”.

(2) Subsection 28 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

39. Payments made under the Transplant Patient Expense Reimbursement Program funded by the Ministry of Health and Long-Term Care, if the payments are used or will be used, within a reasonable period as determined by the Director, for the purpose for which they were intended.

(3) Section 28 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(2.2) The exemption under paragraph 14 of subsection (1) does not apply to amounts paid under the following provisions:

1. Subsections 13 (1), (2), (3), (7) and (8) of Regulation 672 of the Revised Regulations of Ontario 1990 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) made under the *Insurance Act*.
2. Section 19 of Ontario Regulation 776/93 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.
3. Section 12 of Ontario Regulation 403/96 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents on or after November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.

(4) Subsection 28 (2.2) of the Regulation, as made by subsection (3), is amended by adding the following paragraph:

4. Section 12 of Ontario Regulation 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) made under the *Insurance Act*.

3. (1) Subsection 41 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

16. An Ontario property and sales tax credit payment or refund received under any of,

- i. section 99 of the *Taxation Act, 2007*,
- ii. section 100 of the *Taxation Act, 2007*,
- iii. section 101.1 of the *Taxation Act, 2007*,
- iv. section 101.2 of the *Taxation Act, 2007*, and
- v. section 104.11 of the *Taxation Act, 2007*.

(2) Subsection 41 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

17. An Ontario sales tax transition benefit received under section 104.12 of the *Taxation Act, 2007*.

4. (1) Paragraph 4 of subsection 43 (1) of the Regulation is amended by striking out “Subject to subsections (2) and (5)” and substituting “Subject to subsections (2), (3) and (5)”.

(2) Subsection 43 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

27. Payments made under the Transplant Patient Expense Reimbursement Program funded by the Ministry of Health and Long-Term Care, if the payments are used or will be used, within a reasonable period as determined by the Director, for the purpose for which they were intended.

(3) Section 43 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(3) The exemption under paragraph 4 of subsection (1) does not apply to amounts paid under the following provisions:

1. Subsections 13 (1), (2), (3), (7) and (8) of Regulation 672 of the Revised Regulations of Ontario 1990 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) made under the *Insurance Act*.
2. Section 19 of Ontario Regulation 776/93 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.
3. Section 12 of Ontario Regulation 403/96 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents on or after November 1, 1996) made under the *Insurance Act*.

(4) Subsection 43 (3) of the Regulation, as made by subsection (3), is amended by adding the following paragraph:

4. Section 12 of Ontario Regulation 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) made under the *Insurance Act*.

5. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Regulation comes into force on the day it is filed.

(2) Subsections 2 (4) and 4 (4) come into force on September 1, 2010.

(3) Subsection 3 (2) comes into force on June 1, 2010.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 209/10

pris en application de la

**LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIEN DE SOUTIEN AUX PERSONNES
HANDICAPÉES**

pris le 2 juin 2010
 déposé le 7 juin 2010
 publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 222/98
 (Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 222/98 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. L'alinéa 9 b) du Règlement de l'Ontario 222/98 est modifié par substitution de «ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels» à «ministère du Solliciteur général et des Services correctionnels».

2. (1) La disposition 14 du paragraphe 28 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2) et (2.2)» à «Sous réserve du paragraphe (2)» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(2) Le paragraphe 28 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

39. Les paiements effectués dans le cadre du Programme de remboursement des dépenses des transplantés financé par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée s'ils sont utilisés ou le seront, dans un délai raisonnable selon ce que juge le directeur, à la fin à laquelle ils étaient destinés.

(3) L'article 28 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2.2) L'exemption prévue à la disposition 14 du paragraphe (1) ne s'applique pas aux montants versés en application des dispositions suivantes :

1. Les paragraphes 13 (1), (2), (3), (7) et (8) du Règlement 672 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) pris en application de la *Loi sur les assurances*.
2. L'article 19 du Règlement de l'Ontario 776/93 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1^{er} novembre 1996) pris en application de la *Loi sur les assurances*.
3. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 403/96 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

(4) Le paragraphe 28 (2.2) du Règlement, tel qu'il est pris par le paragraphe (3), est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

3. (1) Le paragraphe 41 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

16. Un montant ou un remboursement reçu au titre du crédit d'impôts fonciers et de taxe de vente de l'Ontario en application de l'une ou l'autre des dispositions suivantes :

- i. l'article 99 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- ii. l'article 100 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- iii. l'article 101.1 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- iv. l'article 101.2 de la *Loi de 2007 sur les impôts*,
- v. l'article 104.11 de la *Loi de 2007 sur les impôts*.

(2) Le paragraphe 41 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

17. Une prestation ontarienne de transition au titre de la taxe de vente reçue en application de l'article 104.12 de la *Loi de 2007 sur les impôts*.

4. (1) La disposition 4 du paragraphe 43 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (5)» à «Sous réserve des paragraphes (2) et (5)» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(2) Le paragraphe 43 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

27. Les paiements effectués dans le cadre du Programme de remboursement des dépenses des transplantés financé par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée s'ils sont utilisés ou le seront, dans un délai raisonnable selon ce que juge le directeur, à la fin à laquelle ils étaient destinés.

(3) L'article 43 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(3) L'exemption prévue à la disposition 4 du paragraphe (1) ne s'applique pas aux montants versés en application des dispositions suivantes :

1. Les paragraphes 13 (1), (2), (3), (7) et (8) du Règlement 672 des Règlements refondus de l'Ontario (Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents before January 1, 1994) pris en application de la *Loi sur les assurances*.
2. L'article 19 du Règlement de l'Ontario 776/93 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1^{er} novembre 1996) pris en application de la *Loi sur les assurances*.
3. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 403/96 (Annexe sur les indemnités d'accident légales — Accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

(4) Le paragraphe 43 (3) du Règlement, tel qu'il est modifié par le paragraphe (3), est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4. L'article 12 du Règlement de l'Ontario 34/10 (Statutory Accident Benefits Schedule — Effective September 1, 2010) pris en application de la *Loi sur les assurances*.

5. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

(2) Les paragraphes 2 (4) et 4 (4) entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2010.

(3) Le paragraphe 3 (2) entre en vigueur le 1^{er} juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 210/10

made under the

DISTRICT SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARDS ACT

Made: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 278/98

(General)

Note: Ontario Regulation 278/98 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) The heading to Schedule 2.2 to Ontario Regulation 278/98 is revoked and the following substituted:

SCHEDULE 2.2

MANITOULIN-SUDBURY DISTRICT SERVICES BOARD

(2) Section 1 of Schedule 2.2 to the Regulation is amended by striking out “Manitoulin-Sudbury District Social Services Administration Board” and substituting “Manitoulin-Sudbury District Services Board”.

(3) Section 2 of Schedule 2.2 to the Regulation is amended by striking out “Manitoulin-Sudbury District Social Services Administration Board” in the portion before paragraph 1 and substituting “Manitoulin-Sudbury District Services Board”.

(4) Subparagraph 5 ii of section 2 of Schedule 2.2 to the Regulation is revoked and the following substituted:

ii. The Corporation of the Municipality of Gordon/Barrie Island.

(5) Subparagraph 5 iv of section 2 of Schedule 2.2 to the Regulation is revoked.

(6) Section 7 of Schedule 2.2 to the Regulation is amended by striking out “Manitoulin-Sudbury District Social Services Administration Board” and substituting “Manitoulin-Sudbury District Services Board”.

2. Paragraph 2 of section 2 of Schedule 5 to the Regulation is amended by striking out “The Corporation of the Township of Atikokan” and substituting “The Corporation of the Town of Atikokan”.

3. This Regulation comes into force on the day it is filed.

26/10

ONTARIO REGULATION 211/10

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending Reg. 628 of R.R.O. 1990
(Vehicle Permits)

Note: Regulation 628 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Subsection 2 (2) of Regulation 628 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following clauses:

(c.1) where the applicant is a motor vehicle dealer who,

(i) was registered under the *Motor Vehicle Dealers Act* on December 31, 2009, and

(ii) is exempted from the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* and its regulations under paragraph 18, 19 or 21 of subsection 2 (1) of Ontario Regulation 333/08 (General) made under that Act;

(c.2) where the applicant is a motor vehicle dealer who,

(i) was not registered under the *Motor Vehicle Dealers Act* on December 31, 2009,

(ii) is exempted from the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* and its regulations under paragraph 18, 19 or 21 of subsection 2 (1) of Ontario Regulation 333/08 (General) made under that Act, and

(iii) satisfies the Ministry of that exemption;

(2) Clause 2 (2) (d) of the Regulation is amended by striking out “exempted under clause (c)” and substituting “exempted under clause (c), (c.1) or (c.2)”.

2. Section 10 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(4.1) Subsection (4) applies with necessary modifications where a plate holder, as the first owner or first lessee of the vehicle, takes possession of a motor vehicle from a motor vehicle dealer referred to in clause 2 (2) (c.1) or (c.2).

3. Subsection 13 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1) Upon filing satisfactory evidence as to the need for it, a Dealer permit and number plate may be issued to a dealer in motor vehicles, other than motorcycles and motor assisted bicycles, who,

(a) is a motor vehicle dealer registered under the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002*; or

(b) is a motor vehicle dealer referred to in clause 2 (2) (c.1) or (c.2).

4. Subsection 13.2 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1) Upon filing satisfactory evidence as to the need for it, a Dealer and Service permit and number plate may be issued,

(a) to a manufacturer of motorcycles or motor assisted bicycles;

(b) to a dealer in motorcycles or motor assisted bicycles who,

- (i) is a motor vehicle dealer registered under the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002*, or
- (ii) is a motor vehicle dealer referred to in clause 2 (2) (c.1) or (c.2); or
- (c) to a person engaged in the business of repairing, customizing, modifying or transporting motorcycles or motor assisted bicycles.

5. Paragraphs 12 and 12.1 of subsection 17 (1) of the Regulation are revoked and the following substituted:

12.	For a permit for a motor vehicle or trailer that is issued to a person licensed under the Act to deal in motor vehicles or trailers, where the vehicle for which the permit is issued is held for resale	5
12.1	For a permit for a motor vehicle or trailer that is issued to a motor vehicle dealer registered under the <i>Motor Vehicle Dealers Act, 2002</i> , other than a dealer registered as a broker, where the vehicle for which the permit is issued is held for resale	5
12.2	For a permit for a motor vehicle or trailer that is issued to a motor vehicle dealer referred to in clause 2 (2) (c.1) or (c.2), where the vehicle for which the permit is issued is held for resale	5

6. This Regulation comes into force on the day it is filed.

26/10

ONTARIO REGULATION 212/10

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 601/93
(Used Vehicle Information Package)

Note: Ontario Regulation 601/93 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Section 2 of Ontario Regulation 601/93 is amended by adding the following paragraphs:

10.2 A motor vehicle dealer who meets the following requirements:

- i. the dealer was registered under the *Motor Vehicle Dealers Act* on December 31, 2009, and
- ii. the dealer is exempted from the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* and its regulations under paragraph 18, 19 or 21 of subsection 2 (1) of Ontario Regulation 333/08 (General) made under that Act.

10.3 A motor vehicle dealer who meets the following requirements:

- i. the dealer was not registered under the *Motor Vehicle Dealers Act* on December 31, 2009,
- ii. the dealer is exempted from the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* and its regulations under paragraph 18, 19 or 21 of subsection 2 (1) of Ontario Regulation 333/08 (General) made under that Act, and
- iii. the dealer satisfies the Ministry of that exemption.

10.4 A person who sells or transfers a used motor vehicle to a motor vehicle dealer referred to in paragraph 10.2 or 10.3.

2. Section 3 of the Regulation is amended by adding the following paragraphs:

- 10.2 A motor vehicle dealer referred to in paragraph 10.2 or 10.3 of section 2 to whom a used motor vehicle is sold or transferred.
- 10.3 A person to whom a used motor vehicle is sold or transferred by a motor vehicle dealer referred to in paragraph 10.2 or 10.3 of section 2.

3. This Regulation comes into force on the day it is filed.

26/10

ONTARIO REGULATION 213/10
made under the
DEVELOPMENT CORPORATIONS ACT

Made: June 2, 2010
Filed: June 7, 2010
Published on e-Laws: June 9, 2010
Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 43/02
(eHealth Ontario)

Note: Ontario Regulation 43/02 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Subsection 6 (1) of Ontario Regulation 43/02 is revoked and the following substituted:

Board of directors

(1) The board of directors of the Agency shall be composed of not more than 12 members, to be appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Minister, and shall include one member from the Ministry of Health and Long-Term Care.

(2) Subsection 6 (6) of the Regulation is amended by striking out “members from the Ontario Infrastructure Projects Corporation and” and substituting “member from”.

2. Section 18 of the Regulation is amended by striking out “August 19, 2010” at the end and substituting “August 17, 2012”.

3. This Regulation comes into force on the day it is filed.

26/10

ONTARIO REGULATION 214/10
made under the
HEALTH INSURANCE ACT

Made: June 2, 2010
Filed: June 7, 2010
Published on e-Laws: June 9, 2010
Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending Reg. 552 of R.R.O. 1990
(General)

Note: Regulation 552 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. The definition of “schedule of benefits” in subsection 1 (1) of Regulation 552 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following paragraph:

14. Amendments dated July 1, 2010;
- 2. (1) Subsection 37.1 (3) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (3) A laboratory service set out in the schedule of laboratory benefits and rendered by a physician is an insured service.
- (2) Subsection 37.1 (4) of the Regulation is revoked.**
- (3) Subsection 37.1 (5) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (5) The basic fee payable for a laboratory service set out in the schedule of laboratory benefits and rendered by a physician is nil.
- (4) Subsection 37.1 (6) of the Regulation is amended by striking out “the fee payable for an insured service set out in the schedule of laboratory benefits is nil” and substituting “the fee payable for an insured service rendered by a physician in a public hospital in relation to a service set out in the schedule of laboratory benefits is nil”.**
- (5) Subsections 37.1 (9) to (11) of the Regulation are revoked.**
- 3. This Regulation comes into force on July 1, 2010.**

26/10

ONTARIO REGULATION 215/10

made under the

HEALTH INSURANCE ACT

Made: June 2, 2010
 Filed: June 7, 2010
 Published on e-Laws: June 9, 2010
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Revoking O. Reg. 215/03
 (Disclosure of Personal Information to Public Guardian and Trustee)

Note: Ontario Regulation 215/03 has not previously been amended.

- 1. Ontario Regulation 215/03 is revoked.**
- 2. This Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day this Regulation is filed.**

26/10

ONTARIO REGULATION 216/10

made under the

SURVEYORS ACT

Made: February 16, 2010
 Approved: June 2, 2010
 Filed: June 7, 2010
 Published on e-Laws: June 9, 2010
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

PERFORMANCE STANDARDS FOR THE PRACTICE OF PROFESSIONAL LAND SURVEYING

CONTENTS

PART I GENERAL

1. Definitions
 2. Standards for projects

- 3. Review with client
- 4. Report after completion
- 5. Quality assurance
- 6. Records

**PART II
CADASTRAL SURVEYING**

APPLICATION OF PART

- 7. Application of Part

FIELD SURVEY STANDARDS

- 8. Evidence used
- 9. Error of closure of field data
- 10. Bearings
- 11. Topographic information
- 12. Measurements
- 13. Bench mark
- 14. Integration
- 15. Field notes

PLANS

- 16. Use of word "survey"
- 17. Physical requirements
- 18. Contents
- 19. Distances
- 20. Bearings
- 21. Location information
- 22. Boundary information
- 23. Comparison information
- 24. Topographic information
- 25. Highways stopped up or closed
- 26. Confirmed boundaries
- 27. Title information

SURVEYOR'S REAL PROPERTY REPORT

- 28. Definition
- 29. Required documentation
- 30. Contents of report

INTEGRATION WITH COORDINATE SYSTEM

- 31. Reference datum and map projection
- 32. Universal Transverse Mercator map projection
- 33. Modified Transverse Mercator map projection
- 34. Scale factor at a central meridian
- 35. Origin of coordinates

**PART III
GEODETIC SURVEYING**

- 36. Project design and implementation
- 37. Project report

**PART IV
HYDROGRAPHIC SURVEYING**

- 38. Project design and implementation
- 39. Project report

**PART V
PHOTOGRAMMETRIC SURVEYING**

- 40. Project design and implementation
- 41. Project report
- 42. Project quality assurance

**PART VI
GEOGRAPHIC INFORMATION MANAGEMENT**

- 43. Project design and implementation
- 44. Project report

**PART VII
REVOCAATION AND COMMENCEMENT**

- 45. Revocation
- 46. Commencement
- Form 1 Surveyor's certificate (section 4 of the regulation)

**PART I
GENERAL**

Definitions

1. In this Regulation,

“cadastral survey” means a survey performed by a licensed member while engaged in the practice of cadastral surveying; (“levé cadastral”)

“coordinates” means an ordered set of numbers designating the position of a point in space; (“coordonnées”)

“coordinate system” means a spatial reference system in which coordinates are related to the earth by a known reference datum; (“système de coordonnées”)

“geodetic surveying” means the creation or measurement of geodetic control networks in a three dimensional time varying space; (“arpentage géodésique”)

“geographic information management” means the group of activities relating to the planning, development, implementation and administration of systems for the acquisition, integration, evaluation, storage, security, retrieval, dissemination, archiving and disposal of data and associated attributes that are spatially referenced; (“gestion de l’information géographique”)

“hydrographic surveying” means the process of gathering bathymetric information about water bodies; (“arpentage hydrographique”)

“licensed member” means a member of the Association licensed to engage in the practice of cadastral surveying; (“membre détenteur d’un permis”)

“lot” means a lot or any other area defined and designated by an original survey or by a registered plan; (“lot”)

“monument” includes any monument described in Ontario Regulation 525/91 (Monuments) made under the Act and any other thing, device or object used to mark or witness a boundary of surveyed lands or to mark a specified control point or observed reference point; (“borne”)

“observed reference point” means a monument connected to a coordinate system by measurements; (“point de référence observé”)

“original survey” has the same meaning as in section 1 of the *Surveys Act*; (“levé primitif”)

“photogrammetric surveying” means the form of surveying that employs aerial photography, terrestrial photography, light detection and ranging, satellite imagery or other technologies that can be utilized for remote measurements and calculations; (“arpentage photogrammétrique”)

“professional member” means a member of the Association who is a licensed member or holds a certificate of registration; (“membre professionnel”)

“project” means a plan, map, drawing, file, report or any other form or transmittal by which a professional member advises or gives an opinion as to,

- (a) the establishment or determination of boundaries delineating any right or interest in land or land covered with water, or
- (b) the determination or analysis of spatial attributes of natural and artificial features on, above or below the surface of the earth, whether or not the surface of the earth is situated below water; (“projet”)

“property identifier” means a property identifier assigned under subsection 21 (2) or (4) of the *Registry Act* or under subsection 141 (2) or (4) of the *Land Titles Act*; (“cote foncière”)

“specified control point” means a monument with coordinate values that are of record with and are stored and made available by a control survey authority, such as a federal or provincial agency, or by a municipality; (“point de canevas précisé”)

“subdivision unit” means,

- (a) a lot shown on the original plan of an original survey and includes a section, block, gore, reserve, common, mining location or mining claim, or
- (b) a lot, block, part or other unit of land shown on a plan registered or deposited under the *Registry Act* or the *Land Titles Act*. (“unité de lotissement”)

Standards for projects

2. When undertaking a project, a professional member shall ensure that the project meets all project requirements and specifications and that it complies with this Regulation.

Review with client

3. A professional member who undertakes a project for a client shall review the proposed project with the client to describe how the project shall be undertaken so that it complies with all applicable Acts, regulations under them and practice standards.

Report after completion

4. (1) Upon completing a project, a professional member shall provide a project report to the client.

(2) The report shall include, if applicable,

- (a) the objectives, scope, area and date of the project;
- (b) the data sources and dates of acquisition for the project;
- (c) the names and versions of pertinent software for the project;
- (d) deviations from the initial project scope;
- (e) a declaration of compliance with all applicable Acts, regulations under them and practice standards;
- (f) statements of ownership and authorship of all deliverables for the project, including computer software developed within the scope of the project;
- (g) an explanation of the limitations of data received, manipulated and delivered under the project;
- (h) a description of field procedures for the project;
- (i) a statement describing the project, map projection, zone, datum, and if applicable, adjustment epoch; and
- (j) documentation of all project milestones and quality assurance activities.

(3) Except if an Act or a regulation under an Act requires otherwise, if the professional member is a licensed member performing a cadastral survey, the declaration of compliance mentioned in clause (2) (e) shall be signed and dated by the licensed member and shall be in Form 1.

Quality assurance

5. In designing and implementing a project, a professional member shall perform adequate project quality assurance to verify that the project results meet all requirements and specifications, to ensure,

- (a) known inconsistencies and uncertainties within the data are minimized;
- (b) data integrity, correctness and completeness;
- (c) errors and omissions have been identified and addressed; and
- (d) reported data and conclusions are valid.

Records

6. (1) A professional member shall retain properly indexed records of all professional services provided to the public, including projects, and of all pertinent information necessary to reconstruct the details of the projects.

(2) The professional member shall retain and maintain the records in a secure manner and in accordance with,

- (a) the *Surveys Act* for records prepared for cadastral surveys; and
- (b) the *Limitations Act, 2002* for all other records.

(3) In the records, the professional member shall provide sufficient evidence that the work conducted for a project meets the specified requirements and end results.

**PART II
CADASTRAL SURVEYING**

APPLICATION OF PART

Application of Part

7. In addition to Part I, this Part applies to surveys performed by a licensed member while engaged in the practice of cadastral surveying.

FIELD SURVEY STANDARDS

Evidence used

8. When undertaking a survey, a licensed member shall,

- (a) refer to the documentary evidence related to the land under survey and the land adjoining the land under survey;
- (b) carry out a thorough field investigation for the best available evidence of all lines, boundaries, and corners of the land under survey; and
- (c) give priority to the evidence in accordance with common law and statute law.

Error of closure of field data

9. The error of closure of field data on a survey, in respect of the perimeter of each parcel of land or closed traverse, shall not exceed,

- (a) for the first 30 metres of perimeter, an error of 30 millimetres;
- (b) for the next 300 metres in excess of 30 metres of perimeter, an error of 6 millimetres per 30 metres;
- (c) for the next 240 metres in excess of 330 metres of perimeter, an error of 3 millimetres per 30 metres; and
- (d) for a total perimeter of more than 570 metres, an error of one part in 5,000.

Bearings

10. Bearings on a survey shall be,

- (a) determined from astronomic, gyroscopic or Global Navigation Satellite System observations;
- (b) derived from a line of known bearing if survey evidence of the line exists on the ground and the position of the line is described on the plan being prepared; or
- (c) derived from monuments in a coordinate system.

Topographic information

11. The position of topographic information required under section 24 on a survey shall be determined by measurements at the intervals that the complexity of the topographic information demands and to the extent that will enable relocation of the topographic information.

Measurements

12. All survey measurements shall be verified by mathematical closure or independent measurement.

Bench mark

13. If a survey is made for the purpose of defining, locating or describing a line, boundary or corner of a unit of land in relation to the regulated level of a body of water or defining a boundary in reference to an elevation and if no permanent bench mark exists within 300 metres of the site of the survey, a permanent bench mark, defined by a monument listed in clause 2 (1) (a), (b), (d), (e), (f) or (h) of Ontario Regulation 525/91 (Monuments) made under the Act or other durable and stable object, shall be established at or near the site.

Integration

14. (1) When undertaking a survey for a plan to be registered or deposited in the registry system or land titles system, a licensed member shall integrate the survey with a coordinate system in accordance with sections 31 to 35 and determine the coordinates of every angle or corner on a line or boundary and all topographic information required under section 24.

(2) The coordinates required under subsection (1) shall be accurate, at the 95 per cent confidence level, to,

- (a) 0.05 metres in urban areas;
- (b) 0.2 metres in rural areas; or
- (c) one metre in remote areas.

Field notes

15. For each survey, field notes shall be prepared in the field and shall contain a clear and detailed account of everything found, observed and done in the field in the course of and relevant to the survey.

PLANS

Use of word "survey"

16. The word "survey" and its equivalent in any other language shall not be used in the title of any plan unless the plan has been prepared from a survey of land made for the purpose of establishing, locating, defining or describing any line, boundary, or corner of a parcel of land, or land covered with water.

Physical requirements

17. (1) A plan shall,

- (a) be drawn on translucent plastic material that is of durable quality and will not crack or break;
- (b) be rectangular;
- (c) be drawn and signed in black adhesion type ink;
- (d) be drawn to a scale or scales sufficient for clarity of all particulars on the plan;
- (e) be prepared to a drafting standard that will permit legible and accurate copies to be made from it; and
- (f) not be coloured.

(2) The only handwriting to appear on a plan shall be the original signatures of persons required to sign the plan and the dates of the signatures.

(3) Despite clauses (1) (a) and (c), a plan may be in whole or in part a photographic reproduction on plastic material that is of durable quality and will not crack or break, but all additions to the photographic reproduction shall be in black adhesion type ink and signatures shall not be reproductions.

(4) Despite clause (1) (c), the title, legend and margin and any applicable certificates and forms prescribed by the regulations under which the plan is prepared may be pre-printed on a plan in a manner that is permanent and permits legible and accurate copies of the plan to be made.

Contents

18. (1) A plan shall show,

- (a) every right of way and easement affecting the land shown on the plan that is,
 - (i) described in a registered instrument, or
 - (ii) shown on a registered or deposited plan;
- (b) the bearing and length of each straight line forming any surveyed limit or part of any surveyed limit, except that, in the case of a tier of subdivision units that is shown by the dimensions to be a series of parallelograms, the direction of each of the side lines of the subdivision units may be indicated by the bearings at both ends of the tier;
- (c) the radius, arc length, chord length and chord bearing of each curved line forming any limit or part of any limit;
- (d) the perpendicular or radial widths of all streets, lanes and public passages within the surveyed area of which the limits are parallel or concentric;
- (e) the straight line distance and bearing between the points of intersection of street limits on the same side of the street and, if all or part of any intersection is on a curve, the radius, arc length, chord length and chord bearing of the curved portion;
- (f) the location of the radial centre of an arc that forms a cul-de-sac, clearly defined with reference to the street or streets connected to the cul-de-sac;
- (g) an accurately plotted simple north point;
- (h) the scale, expressed in numerical form, to which the plan is drawn and a scale bar clearly identified as representing either feet or metres;
- (i) if a survey has been integrated with a coordinate system in accordance with section 14,
 - (i) a table containing the coordinates of at least two monumented points related to the survey,
 - (ii) a note stating that the coordinates cannot, in themselves, be used to re-establish the corners or boundaries shown on the plan,
 - (iii) a note stating that the coordinates comply with subsection 14 (2),
 - (iv) a note stating the source from which the coordinates were derived and specifying the map projection, zone, datum and if applicable, adjustment epoch, and
 - (v) sufficient data to enable the location of the parcel of land surveyed to be ascertained in relation to the monumented points that are used to integrate the survey and that are shown in the table described in subclause (i);
- (j) the location and form of all survey evidence found, conflicting or otherwise;
- (k) the procedure used in re-establishing all existing boundaries forming part of a survey or on which a survey is dependent;
- (l) the source of the distance or direction, if a distance or direction is set;

- (m) sufficient data to permit the calculation of the error of closure in respect of the limits of each parcel of land shown on the plan; and
 - (n) if applicable, the name of the holder of the certificate of authorization.
- (2) If space does not permit the showing of bearings and lengths, as required by clauses (1) (b) and (c), in their normal position, they may be shown in schedule form on the plan.

Distances

19. (1) All distances on a plan shall be shown either in imperial units, namely measurements in feet and decimals of a foot, or in metric units, namely measurements in metres and decimals of a metre.

(2) A note in bold printing shall be included in a conspicuous position on every plan that indicates that the distances and coordinates shown on the plan,

- (a) are in metres and can be converted to feet by dividing by 0.3048; or
- (b) are in feet and can be converted to metres by multiplying by 0.3048.

(3) If a survey has been integrated with a coordinate system in accordance with section 14, a note shall be included on the plan to indicate that the distances shown on the plan,

- (a) are ground and can be converted to grid by multiplying by the stated combined scale factor; or
- (b) are grid and can be converted to ground by dividing by the stated combined scale factor.

Bearings

20. (1) The origin of the bearings shall be noted on a plan.

(2) If bearings have been determined from astronomic or gyroscopic observations, a note shall be included on the plan indicating whether the bearings are,

- (a) astronomic or gyroscopic, derived from observations on Polaris, or other stars or planets, or derived from gyroscopic observations; and
- (b) referred to the meridian at a given longitude or through a stated point on the ground definable by survey.

(3) If bearings have been derived from survey evidence of a line of known bearing, a note shall be included on the plan,

- (a) indicating the source of the bearings, the specified limit from which they are derived and the stated bearing; and
- (b) describing the evidence used to re-establish the line.

(4) If bearings have been derived from specified control points or observed reference points, a note shall be included on the plan indicating that the bearings are grid bearings and are referred to the stated map projection, zone, datum and if applicable adjustment epoch.

Location information

21. (1) By the use of light, broken or unbroken, lines of uniform width, a plan shall clearly and accurately show,

- (a) sufficient data to enable the identification of,
 - (i) the limits of existing subdivision units included within the land surveyed,
 - (ii) the limits defined by registered instruments or parcels affecting land included within the land surveyed, and
 - (iii) the limits of subdivision units adjoining the land surveyed and the limits defined by instruments or parcels referred to in subclause (f) (ii) that join or intersect the perimeter of the land surveyed;
- (b) sufficient data to enable the location of the parcel of land surveyed to be ascertained in relation to the limits of the lot of which it is a part;
- (c) the identifying numbers, letters or words of the existing subdivision units included within and adjoining the land surveyed;
- (d) the property identifiers assigned to the land surveyed;
- (e) the property identifiers assigned to the land adjoining the land surveyed;
- (f) if property identifiers have not been assigned, the numbers of,
 - (i) the registered instruments or parcels referred to in subclause (a) (ii), and

- (ii) the registered instruments or parcels that define the limits of land adjoining the land surveyed; and
 - (g) the new headings in the abstract index for each parcel included in the plan, if the plan includes land in an area that has been divided into parcels for abstract purposes under subsection 83 (3) of the *Registry Act*.
- (2) Clause (1) (e) and subclause (1) (f) (ii) do not apply in respect of an undivided subdivision unit created by a registered plan of subdivision.

Boundary information

22. There shall be shown on a plan by solid lines of uniform width significantly heavier than the lines mentioned in section 21,

- (a) the boundaries of the land being surveyed;
- (b) in the case of a plan showing new subdivision units, the limits of the new subdivision units and the identifying numbers, letters or words of the new subdivision units; or
- (c) in the case of a plan showing boundaries sought to be confirmed under the *Boundaries Act*, the boundaries sought to be confirmed.

Comparison information

23. If a measurement of distance or direction to be shown on a plan differs from that shown on a previously registered or deposited plan or contained in a description in a previously registered instrument or parcel, the plan shall show,

- (a) the measured distance or direction;
- (b) the corresponding distance or direction shown on the most recently registered or deposited plan or contained in the description in the most recently registered instrument or parcel, followed by whatever information is required to identify its source.

Topographic information

24. (1) A plan shall show,

- (a) all topographic information that,
 - (i) forms, controls or marks the position of a boundary of the surveyed parcel,
 - (ii) may indicate an interest in the title to the surveyed parcel, or
 - (iii) indicates an encroachment from the surveyed parcel onto the adjacent lands or from the adjacent lands onto the surveyed parcel; and
- (b) all survey data necessary to define the position of topographic information required by clause (a), which may be in schedule form in the case of subclause (a) (i).

(2) A plan prepared for registration or deposit in a land registry office shall not show topographic information that is not required under clause (1) (a) but may show sufficient topographic information to illustrate the position of the boundary being surveyed in relation to the topographic information adjoining the boundary.

(3) Subclauses (1) (a) (i) and (iii) do not apply in the case of existing boundaries of a previously surveyed public highway if the current plan is prepared for the purpose of widening the highway.

Highways stopped up or closed

25. If a plan shows a part of a street or highway that has been stopped up or closed, the plan shall include a reference to the by-law or other instrument by which the street or highway was stopped up or closed and to the registration number of,

- (a) the by-law if,
 - (i) it was passed on or after March 29, 1873 in respect of lands registered under the *Registry Act* at the time it was passed, or
 - (ii) it was passed on or after February 12, 1987 in respect of lands registered under the *Land Titles Act*; or
- (b) the other instrument.

Confirmed boundaries

26. If a plan shows a boundary that was confirmed under the *Surveys Act* or confirmed and certified under the *Boundaries Act* or a predecessor of either of those Acts, a reference to the confirmation and to the registered plan number, if applicable, shall be included on the plan.

Title information

27. (1) Every plan shall bear a title that includes,

- (a) the designation of every existing subdivision unit, any portion of which is included in the land surveyed, except if the unit is designated as a part;
 - (b) the new headings in the abstract index for each parcel included in the plan, if the plan includes land in an area that has been divided into parcels for abstract purposes under subsection 83 (3) of the *Registry Act*;
 - (c) the name of the geographic township, if any, where the land was situate at the time of the original survey, except in the case of patented land within a registered plan; and
 - (d) the name of the local municipality and of the upper-tier municipality where the land was situate on the day the plan was signed by the licensed member.
- (2) If a plan creates new subdivision units, the references to existing subdivision units, new headings in the abstract index and the name of the geographic township required by subsection (1) to be included in the title of a plan may, instead, be set out in a schedule near the upper right corner of the plan relating them to the new subdivision units.

SURVEYOR'S REAL PROPERTY REPORT

Definition

28. In sections 29 and 30,

“surveyor’s real property report” means a survey that locates a building or structure in relation to the boundaries of a unit of land.

Required documentation

29. (1) The documentation for a surveyor’s real property report shall consist of a plan and a written report.

(2) If the plan and the written report are separate documents, the plan shall include a note indicating that the written report is to be read in conjunction with the plan.

(3) The plan shall include a note specifying the name of the client for whom the surveyor’s real property report was prepared.

Contents of report

30. In addition to the other requirements of this Part, the surveyor’s real property report shall show,

- (a) all buildings and structures and the foundations of all buildings and structures under construction on the lands and their distances from the boundaries of the lands;
- (b) the number of storeys of all buildings and their external construction materials; and
- (c) the municipal address of the property, if any.

INTEGRATION WITH COORDINATE SYSTEM

Reference datum and map projection

31. If a survey is integrated with a coordinate system,

- (a) the system shall be referenced to the North American Datum 1983 (Original) or the North American Datum 1983 (Canadian Spatial Reference System) realization; and
- (b) coordinates shall be expressed as grid coordinates in a Universal Transverse Mercator map projection or a Modified Transverse Mercator map projection that complies with sections 32 to 35.

Universal Transverse Mercator map projection

32. (1) For the purposes of identification of coordinates of points in the Universal Transverse Mercator map projection, Ontario is divided into four 6° zones that are numbered 15 to 18.

(2) The central meridian for a zone mentioned in Column 1 of the Table is the meridian of longitude shown opposite in Column 2 and is the Y-axis of the zone.

TABLE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR MAP PROJECTION

Column 1	Column 2
Zone	Central Meridian
15	93° W
16	87° W
17	81° W
18	75° W

(3) The X-axis of a zone in the Universal Transverse Mercator map projection is the equator.

Modified Transverse Mercator map projection

33. (1) For the purposes of identification of coordinates of points in the Modified Transverse Mercator map projection, Ontario is divided into ten 3° zones that are numbered 8 to 17.

(2) The central meridian for a zone mentioned in Column 1 of the Table is the meridian of longitude shown opposite in Column 2 and is the Y-axis for the zone.

TABLE
MODIFIED TRANSVERSE MERCATOR MAP PROJECTION

Column 1	Column 2
Zone	Central Meridian
8	73° 30' W
9	76° 30' W
10	79° 30' W
11	82° 30' W
12	81° 00' W
13	84° 00' W
14	87° 00' W
15	90° 00' W
16	93° 00' W
17	96° 00' W

(3) The X-axis of a zone in the Modified Transverse Mercator map projection is the equator.

(4) Zones 10 and 11 in the Modified Transverse Mercator map projection do not extend north of and zones 12 and 13 do not extend south of a line described as follows:

Beginning at the intersection of the boundary between Ontario and Quebec with meridian of longitude 79°30'; thence south along that meridian to parallel of latitude 47°00'; thence west along that parallel to meridian of longitude 80°15'; thence south along that meridian to parallel of latitude 46°00'; thence west along that parallel to its intersection with the boundary between Canada and the United States of America.

Scale factor at a central meridian

34. The scale factor at a central meridian is,

- (a) 0.9996 in the Universal Transverse Mercator map projection; and
- (b) 0.9999 in the Modified Transverse Mercator map projection.

Origin of coordinates

35. (1) The origin of coordinates in a zone in the Universal Transverse Mercator map projection or the Modified Transverse Mercator map projection is the intersection of the central meridian of the zone and the equator.

(2) In the Universal Transverse Mercator map projection, the Northing coordinate is zero metres and the Easting coordinate is 500,000 metres.

(3) In the Modified Transverse Mercator map projection, the Northing coordinate is zero metres and the Easting coordinate is 304,800 metres.

**PART III
GEODETIC SURVEYING**

Project design and implementation

36. In addition to the requirements of Part I, when performing geodetic surveying for a project, a professional member shall,

- (a) acquire adequate measurements with appropriate precision to produce results that satisfy the project specifications; and
- (b) use sufficient existing control to allow proper orientation and scale of the project network.

Project report

37. When performing a geodetic surveying for a project, a professional member shall ensure that the project report described in section 4, in addition to complying with that section, includes or makes reference to,

- (a) the number of new control stations;
- (b) the date and results of the most recent instrument calibrations;

- (c) the adjustment and analysis procedures that describe,
 - (i) the minimally constrained adjustment, so that the latitude and longitude of one existing control point and orthometric or ellipsoidal height of one existing control point are held fixed to their published values,
 - (ii) the fully constrained adjustment, so that all existing horizontal and vertical control in the network are held fixed to their published provincially recognized values,
 - (iii) the justification for any rejected observations,
 - (iv) the verification of any existing control used, and
 - (v) the geoid model used if the project requires orthometric height.

PART IV HYDROGRAPHIC SURVEYING

Project design and implementation

38. In addition to the requirements of Part I, when performing hydrographic surveying for a project, a professional member shall,

- (a) acquire adequate measurements with appropriate precision to produce results that satisfy the project specifications; and
- (b) use sufficient existing control to allow proper orientation and scale of the project deliverables.

Project report

39. When performing hydrography for a project, a professional member shall ensure that the project report described in section 4, in addition to complying with that section, includes or makes reference to the standards specific to the project.

PART V PHOTOGRAMMETRIC SURVEYING

Project design and implementation

40. In addition to the requirements of Part I, when performing photogrammetric surveying for a project, a professional member shall,

- (a) acquire adequate measurements to determine system calibration parameters of the sensor;
- (b) acquire adequate measurements to determine the exterior orientation parameters of the sensor relative to the project coordinate system.

Project report

41. When performing photogrammetric surveying for a project, a professional member shall ensure that the project report described in section 4, in addition to complying with that section identifies the sensing equipment make and model.

Project quality assurance

42. (1) When performing photogrammetric surveying for a project, a professional member shall, in addition to complying with section 5, demonstrate that,

- (a) system calibration parameters have been properly applied;
- (b) exterior orientation parameters have been properly applied;
- (c) data collection meets the project accuracy requirements and adequately covers the project area;
- (d) the sensing system is internally consistent by confirming the results of redundant project data;
- (e) the results match the checks derived by an alternate technology; and
- (f) the results meet the datum, map projection, feature symbology, feature topology and project format criteria.

(2) When performing photogrammetric surveying for a project, a professional member shall,

- (a) acquire adequate measurements and results to verify the internal accuracy of the applied technology and process; and
- (b) acquire adequate checks that have been derived by alternate technologies that are at least as precise as the sensing technology used for the project results.

**PART VI
GEOGRAPHIC INFORMATION MANAGEMENT**

Project design and implementation

43. In addition to the requirements of Part I, when performing geographic information management for a project, a professional member shall,

- (a) establish how the data are to be used, maintained, archived and disposed;
- (b) research and recommend the most appropriate software, developed within the scope of the project or commercially available, and validation methods and expected results;
- (c) identify software inputs and deliverables for the project and licence, ownership, authorship and copyright issues for the project;
- (d) assess and validate the project input quality and metadata; and
- (e) assess acceptance of the project deliverables with the client.

Project report

44. When performing geographic information management for a project, a professional member shall ensure that the project report described in section 4, in addition to complying with that section, includes or makes reference to the standards specific to the project.

**PART VII
REVOCATION AND COMMENCEMENT**

Revocation

45. Ontario Regulation 42/96 is revoked.

Commencement

46. This Regulation comes into force on the day it is filed.

**FORM 1
SURVEYOR'S CERTIFICATE (SECTION 4 OF THE REGULATION)**

Surveyors Act

I certify that:

- 1. This survey and plan (*if the plan is a strata plan consisting of more than one sheet add: comprising sheets 1 to*) are correct and in accordance with the *Surveys Act*, the *Surveyors Act* and and the regulations made under them.
(title of appropriate Act)
- 2. The survey was completed on
(date)

.....
(date)

.....
(signature)

.....
(name in printed letters)
Ontario Land Surveyor

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 216/10

pris en application de la

LOI SUR LES ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

pris le 16 février 2010

approuvé le 2 juin 2010

déposé le 7 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010**NORMES DE PRESTATION RELATIVES À L'EXERCICE DE LA PROFESSION
D'ARPENTEUR-GÉOMÈTRE****SOMMAIRE****PARTIE I****DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

1. Définitions
2. Normes régissant les projets
3. Examen avec le client
4. Rapport à fournir au terme du projet
5. Assurance de la qualité
6. Dossiers

PARTIE II**ARPENTAGE CADASTRAL**

CHAMP D'APPLICATION DE LA PARTIE

7. Champ d'application de la partie
NORMES RÉGISSANT LES LEVÉS DE TERRAIN

8. Preuves utilisées
9. Écart de fermeture des données de terrain
10. Gisements
11. Information topographique
12. Mesurages
13. Borne repère
14. Intégration
15. Notes d'arpentage

PLANS

16. Emploi du terme «survey»
17. Exigences d'ordre matériel
18. Contenu
19. Distances
20. Gisements
21. Renseignements sur la localisation
22. Renseignements sur les limites
23. Renseignements visant la comparaison
24. Renseignements topographiques
25. Voies publiques fermées ou désaffectées
26. Limites ratifiées ou confirmées
27. Renseignements à inclure dans le titre

RAPPORT D'ARPENTEUR-GÉOMÈTRE SUR LES BIENS IMMEUBLES

28. Définition
29. Documents exigés
30. Contenu du rapport

INTÉGRATION DANS UN SYSTÈME DE COORDONNÉES

31. Système de référence géodésique et projection cartographique
32. Projection cartographique de Mercator transverse universelle
33. Projection cartographique de Mercator transverse modifiée
34. Facteur d'échelle à un méridien central
35. Origine des coordonnées

PARTIE III**ARPENTAGE GÉODÉSIQUE**

36. Conception et mise en oeuvre du projet
37. Rapport de projet

**PARTIE IV
ARPENTAGE HYDROGRAPHIQUE**

38. Conception et mise en oeuvre du projet
39. Rapport de projet

**PARTIE V
ARPENTAGE PHOTOGRAMMÉTRIQUE**

40. Conception et mise en oeuvre du projet
41. Rapport de projet
42. Assurance de la qualité du projet

**PARTIE VI
GESTION DE L'INFORMATION GÉOGRAPHIQUE**

43. Conception et mise en oeuvre du projet
44. Rapport de projet

**PARTIE VII
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

45. Abrogation
46. Entrée en vigueur
Formule 1 Certificat de l'arpenteur-géomètre (article 4 du règlement)

**PARTIE I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«arpentage géodésique» Création ou mesurage de réseaux géodésiques dans un espace tridimensionnel variant en fonction du temps. («geodetic surveying»)

«arpentage hydrographique» Processus de cueillette de renseignements bathymétriques sur les étendues d'eau. («hydrographic surveying»)

«arpentage photogrammétrique» Forme d'arpentage qui utilise la photographie aérienne, la photographie terrestre, la détection et télémétrie par ondes lumineuses, l'imagerie satellitaire ou d'autres technologies pouvant servir aux mesurages et calculs par télédétection. («photogrammetric surveying»)

«borne» S'entend notamment de toute borne mentionnée dans le Règlement de l'Ontario 525/91 (Monuments) pris en application de la Loi et de tout autre dispositif, objet ou chose utilisés pour marquer ou établir l'emplacement d'une limite de terrains arpentés ou pour marquer un point de canevas précisé ou un point de référence observé. («monument»)

«coordonnées» Ensemble ordonné de numéros désignant la position d'un point dans l'espace. («coordinates»)

«cote foncière» Cote foncière attribuée en application du paragraphe 21 (2) ou (4) de la *Loi sur l'enregistrement des actes* ou du paragraphe 141 (2) ou (4) de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. («property identifier»)

«gestion de l'information géographique» Groupe d'activités se rapportant à la planification, à l'élaboration, à la mise en oeuvre et à l'administration de systèmes visant l'acquisition, l'intégration, l'évaluation, le stockage, la sécurité, l'extraction, la diffusion, l'archivage et la destruction de données et d'attributs associés à référence spatiale. («geographic information management»)

«levé cadastral» Levé effectué par le membre détenteur d'un permis pendant qu'il se livre à l'exercice de la profession d'arpenteur cadastral. («cadastral survey»)

«levé primitif» S'entend au sens de l'article 1 de la *Loi sur l'arpentage*. («original survey»)

«lot» Lot ou toute autre zone que définit et désigne un levé primitif ou un plan enregistré. («lot»)

«membre détenteur d'un permis» Membre de l'Ordre détenteur d'un permis l'autorisant à exercer la profession d'arpenteur cadastral. («licensed member»)

«membre professionnel» Membre de l'Ordre qui est un membre détenteur d'un permis ou qui est titulaire d'un certificat d'inscription. («professional member»)

«point de canevas précisé» Borne dont les valeurs des coordonnées sont consignées auprès d'une instance des levés directeurs tel qu'un organisme fédéral ou provincial ou d'une municipalité, et conservées et rendues accessibles par une telle instance ou une municipalité. («specified control point»)

«point de référence observé» Borne liée à un système de coordonnées par des mesures. («observed reference point»)

«projet» Plan, carte, dessin, dossier, rapport ou autre formule ou transmission au moyen duquel un membre professionnel fournit des conseils ou donne son avis :

- a) soit à l'égard de l'établissement ou de la détermination des limites démarquant un droit ou un intérêt sur un terrain ou un terrain immergé;
- b) soit à l'égard de la détermination ou de l'analyse des attributs spatiaux des caractéristiques naturelles et artificielles se trouvant sur ou sous la surface de la Terre, ou au-dessus, que cette surface soit immergée ou non. («project»)

«système de coordonnées» Système de référence spatiale dans lequel des coordonnées sont liées à la Terre par un système de référence géodésique connu. («coordinate system»)

«unité de lotissement» S'entend :

- a) soit d'un lot indiqué sur le plan original d'un levé primitif, y compris une section, une pièce, une enclave, une réserve, un communage, un emplacement minier ou un claim;
- b) soit d'un lot, d'une pièce, d'une partie ou d'une autre unité de terrain figurant sur un plan enregistré ou déposé sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement des actes* ou de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. («subdivision unit»)

Normes régissant les projets

2. Le membre professionnel qui entreprend un projet veille à ce que ce dernier satisfasse au cahier des charges et à toutes les exigences qui s'y appliquent et à ce qu'il soit conforme au présent règlement.

Examen avec le client

3. Le membre professionnel qui entreprend un projet pour un client examine le projet proposé avec ce dernier afin d'expliquer la façon dont il sera entrepris pour qu'il soit conforme à toutes les lois applicables et à leurs règlements d'application ainsi qu'aux normes d'exercice de la profession.

Rapport à fournir au terme du projet

4. (1) Dès qu'il achève un projet, le membre professionnel fournit un rapport à son sujet au client.
- (2) Le rapport comprend, le cas échéant :
- a) les objectifs, la portée et la date du projet, ainsi que la zone qu'il vise;
 - b) les sources des données relatives au projet et les dates de leur acquisition;
 - c) les noms et versions des logiciels se rapportant au projet;
 - d) les écarts par rapport à la portée initiale du projet;
 - e) une déclaration de conformité à toutes les lois applicables et à leurs règlements d'application ainsi qu'aux normes d'exercice de la profession;
 - f) les déclarations de propriété et de paternité de tous les éléments livrables du projet, y compris les logiciels conçus dans le cadre du projet;
 - g) une explication des limites des données reçues, traitées et livrées dans le cadre du projet;
 - h) un exposé des méthodes appliquées sur le terrain dans le cadre du projet;
 - i) une déclaration exposant le projet, la projection cartographique, le fuseau de projection, le système de référence géodésique et, s'il y a lieu, l'époque de compensation;
 - j) la documentation de toutes les étapes déterminantes du projet et des activités d'assurance de la qualité.
- (3) Sauf exigence contraire d'une loi ou d'un de ses règlements d'application, si le membre professionnel est un membre détenteur d'un permis qui effectue un levé cadastral, la déclaration de conformité visée à l'alinéa (2) e) est signée et datée par le membre détenteur d'un permis et est rédigée selon la formule 1.

Assurance de la qualité

5. Lorsqu'il conçoit et met en oeuvre un projet, le membre professionnel effectue une assurance de la qualité adéquate visant à vérifier que les résultats du projet satisfont au cahier des charges et à toutes les exigences afin d'assurer :

- a) la réduction au minimum des incompatibilités et incertitudes connues au sein des données;
- b) l'intégrité, l'exactitude et l'intégralité des données;
- c) le relevé et la correction des erreurs et des omissions;
- d) la validité des données et des conclusions dont fait état le rapport.

Dossiers

6. (1) Le membre professionnel conserve des dossiers adéquatement répertoriés sur tous les services professionnels fournis au public, y compris les projets, ainsi que sur tous les renseignements pertinents nécessaires pour reconstituer les détails des projets.

(2) Le membre professionnel conserve et tient les dossiers de manière sécuritaire et conformément aux lois suivantes :

- a) la *Loi sur l'arpentage*, dans le cas de dossiers préparés pour les levés cadastraux;
- b) la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, dans les autres cas.

(3) Le membre professionnel fournit dans les dossiers des preuves suffisantes pour attester que les travaux effectués dans le cadre d'un projet sont conformes aux exigences et aux résultats finaux précisés.

**PARTIE II
ARPENTAGE CADASTRAL**

CHAMP D'APPLICATION DE LA PARTIE

Champ d'application de la partie

7. En plus de la partie I, la présente partie s'applique aux levés effectués par le membre détenteur d'un permis qui exerce la profession d'arpenteur cadastral.

NORMES RÉGISSANT LES LEVÉS DE TERRAIN

Preuves utilisées

8. Le membre détenteur d'un permis qui effectue un levé fait ce qui suit :

- a) il se réfère aux preuves documentaires se rapportant au terrain faisant l'objet du levé et aux terrains qui y sont contigus;
- b) il effectue une enquête approfondie sur le terrain afin de trouver les meilleures preuves existantes de l'ensemble des lignes, limites et coins du terrain faisant l'objet du levé;
- c) il donne la priorité aux preuves qui sont conformes à la common law et aux lois.

Écart de fermeture des données de terrain

9. En ce qui concerne le périmètre de chaque parcelle de terrain ou cheminement fermé, l'écart de fermeture des données de terrain sur un levé ne doit pas dépasser :

- a) pour les premiers 30 mètres du périmètre, un écart de 30 millimètres;
- b) pour les prochains 300 mètres dépassant 30 mètres du périmètre, un écart de 6 millimètres par 30 mètres;
- c) pour les prochains 240 mètres dépassant 330 mètres du périmètre, un écart de 3 millimètres par 30 mètres;
- d) pour un périmètre total de plus de 570 mètres, un écart d'une partie sur 5 000.

Gisements

10. Les gisements sur un levé sont, selon le cas :

- a) déterminés à partir d'observations astronomiques ou gyroscopiques ou obtenus par géolocalisation et navigation par un système de satellites;
- b) tirés d'une ligne dont le gisement est connu, si des preuves d'arpentage de la ligne existent sur le terrain et que la position de celle-ci est indiquée sur le plan qui est préparé;
- c) tirés de bornes dans un système de coordonnées.

Information topographique

11. La position de l'information topographique sur un levé exigée en application de l'article 24 est déterminée par des mesurages aux intervalles qu'exige la complexité de cette information et dans la mesure qui permettra le déplacement de celle-ci.

Mesurages

12. Tous les mesurages effectués dans le cadre du levé sont vérifiés par fermeture mathématique ou par mesurage indépendant.

Borne repère

13. Si un levé est effectué pour définir, localiser ou décrire une ligne, une limite ou un coin d'une unité de terrain par rapport au niveau réglementé d'une étendue d'eau ou pour définir une limite par rapport à une élévation et qu'aucune borne

repère permanente n'existe dans un rayon de 300 mètres du lieu du levé, est créée au lieu ou près de celui-ci une borne repère permanente définie par une borne indiquée à l'alinéa 2 (1) a), b), d), e), f) ou h) du Règlement de l'Ontario 525/91 (Monuments) pris en application de la Loi ou par un autre objet durable et stable.

Intégration

14. (1) Lorsqu'il entreprend un levé aux fins d'un plan qui doit être enregistré ou déposé dans le régime d'enregistrement des actes ou le régime d'enregistrement des droits immobiliers, le membre détenteur d'un permis intègre le levé dans un système de coordonnées conformément aux articles 31 à 35 et détermine les coordonnées de chaque angle ou coin sur une ligne ou une limite et toute l'information topographique exigée en application de l'article 24.

(2) Les coordonnées exigées au paragraphe (1) doivent être exactes, selon un niveau de confiance de 95 pour cent, jusqu'aux distances suivantes :

- a) 0,05 mètre dans les zones urbaines;
- b) 0,2 mètre dans les milieux ruraux;
- c) un mètre dans les régions éloignées.

Notes d'arpentage

15. Pour chaque levé sont préparées sur le terrain des notes d'arpentage qui contiennent un compte rendu clair et détaillé de tout ce qui a été relevé, observé et fait sur le terrain au cours du levé et relativement à celui-ci.

PLANS

Emploi du terme «survey»

16. Ni le terme «survey» ni son équivalent dans toute autre langue ne doivent être utilisés dans le titre d'un plan, à moins que le plan n'ait été préparé à partir d'un levé de terrain effectué afin d'établir, de localiser, de définir ou de décrire une ligne, une limite ou un coin d'une parcelle de terrain ou d'un terrain immergé.

Exigences d'ordre matériel

17. (1) Le plan a les caractéristiques suivantes :

- a) il est dressé sur un matériau de plastique translucide de qualité durable et qui ne peut ni se fissurer ni se casser;
- b) il est rectangulaire;
- c) il est dressé et signé à l'encre noire adhésive;
- d) il est dressé à une ou à des échelles qui permettent de distinguer clairement les détails qui y sont portés;
- e) il est préparé conformément à une norme de dessin qui permettra d'en tirer des copies lisibles et exactes;
- f) il n'est pas colorié.

(2) Les seuls caractères manuscrits devant figurer sur le plan sont les signatures originales des personnes tenues de le signer ainsi que les dates de ces signatures.

(3) Malgré les alinéas (1) a) et c), le plan peut être, en tout ou en partie, une reproduction photographique sur un matériau de plastique de qualité durable et qui ne peut ni se fissurer ni se casser. Les ajouts à cette reproduction doivent toutefois être faits à l'encre noire adhésive et les signatures ne doivent pas être des reproductions.

(4) Malgré l'alinéa (1) c), le titre, la légende et la marge, ainsi que les certificats et formules applicables que prescrivent les règlements en application desquels le plan est préparé, peuvent être préimprimés sur un plan d'une manière permanente et qui permet de tirer des copies lisibles et exactes du plan.

Contenu

18. (1) Le plan indique ce qui suit :

- a) chaque droit de passage et servitude touchant le terrain figurant sur le plan qui est, selon le cas :
 - (i) décrit dans un acte enregistré,
 - (ii) indiqué sur un plan enregistré ou déposé;
- b) le gisement et la longueur de chaque ligne droite formant une limite arpentée ou une partie de celle-ci, sauf que, dans le cas d'une rangée d'unités de lotissement qui est indiquée par ses dimensions comme une série de parallélogrammes, la direction de chacune des lignes latérales de ces unités peut être indiquée par les gisements aux deux extrémités de la rangée;
- c) le rayon, la longueur d'arc, la longueur de corde et le gisement de corde de chaque ligne courbe formant une limite ou une partie de celle-ci;

- d) les largeurs perpendiculaire ou radiale de toutes les rues, ruelles et voies publiques situées dans la zone arpentée et dont les limites sont parallèles ou concentriques;
 - e) la distance en ligne droite et le gisement entre les points d'intersection des limites de la rue sur le même côté de celle-ci et, si tout ou partie d'une intersection est située sur une courbe, le rayon, la longueur d'arc, la longueur de corde et le gisement de corde de la portion courbée;
 - f) l'emplacement du centre radial d'un arc formant un cul-de-sac, clairement défini par rapport à la rue ou aux rues reliées à celui-ci;
 - g) un point nord simple, tracé de façon exacte;
 - h) l'échelle, exprimée sous forme numérique, selon laquelle le plan est dressé et une échelle graphique clairement indiquée comme échelle en pieds ou en mètres;
 - i) si un levé a été intégré dans un système de coordonnées conformément à l'article 14, ce qui suit :
 - (i) un tableau dans lequel figurent les coordonnées d'au moins deux points matérialisés par des bornes liés au levé,
 - (ii) une note indiquant que les coordonnées ne peuvent pas être utilisées seules pour rétablir les coins ou les limites figurant sur le plan,
 - (iii) une note indiquant que les coordonnées sont conformes au paragraphe 14 (2),
 - (iv) une note indiquant la source des coordonnées et précisant la projection cartographique, le fuseau de projection, le système de référence géodésique et, s'il y a lieu, l'époque de compensation,
 - (v) des données suffisantes pour permettre d'établir l'emplacement de la parcelle de terrain arpentée par rapport aux points matérialisés par des bornes qui sont utilisés pour intégrer le levé et qui figurent dans le tableau visé au sous-alinéa (i);
 - j) l'emplacement et la forme de toutes les preuves d'arpentage relevées, qu'elles soient contradictoires ou autres;
 - k) la procédure suivie pour rétablir toutes les limites existantes qui font partie d'un levé ou dont dépend un levé;
 - l) la source de la distance ou de la direction, si une distance ou une direction est fixée;
 - m) des données suffisantes pour permettre le calcul de l'écart de fermeture à l'égard des limites de chaque parcelle de terrain figurant sur le plan;
 - n) le nom du titulaire du certificat d'autorisation, le cas échéant.
- (2) S'il n'y a pas suffisamment d'espace pour indiquer, comme l'exigent les alinéas (1) b) et c), les gisements et les longueurs dans leur position normale, ils peuvent être indiqués sur le plan sous forme de tableau.

Distances

- 19.** (1) Les distances sont indiquées sur le plan en unités de mesure anglo-saxonnes, à savoir en pieds et en décimales de pied, ou en unités de mesure métriques, à savoir en mètres et en décimales de mètre.
- (2) Chaque plan comprend une note en caractères gras, bien mise en évidence, indiquant que les distances et les coordonnées figurant sur le plan sont, selon le cas :
- a) en mètres et peuvent être converties en pieds en les divisant par 0,3048;
 - b) en pieds et peuvent être converties en mètres en les multipliant par 0,3048.
- (3) Si un levé a été intégré dans un système de coordonnées conformément à l'article 14, le plan comprend une note indiquant que les distances figurant sur le plan :
- a) soit sont des distances au sol et qu'elles peuvent être converties en distances de grille en les multipliant par le facteur d'échelle combiné indiqué;
 - b) soit sont des distances de grille et qu'elles peuvent être converties en distances au sol en les divisant par le facteur d'échelle combiné indiqué.

Gisements

- 20.** (1) L'origine des gisements est indiquée sur le plan.
- (2) Si les gisements ont été déterminés à partir d'observations astronomiques ou gyroscopiques, le plan comprend une note indiquant :
- a) s'ils sont astronomiques ou gyroscopiques, tirés d'observations sur l'étoile du Nord ou sur d'autres étoiles ou planètes ou tirés d'observations gyroscopiques;
 - b) s'ils se rapportent au méridien à une longitude donnée ou au moyen d'un point au sol énoncé, définissable par levé.

(3) Si les gisements ont été tirés de preuves d'arpentage d'une ligne dont le gisement est connu, le plan comprend une note indiquant :

- a) d'une part, l'origine des gisements, la limite précisée de laquelle ils sont tirés et le gisement énoncé;
- b) d'autre part, les preuves utilisées pour rétablir la ligne.

(4) Si les gisements ont été tirés de points de canevas précisés ou de points de référence observés, le plan comprend une note indiquant que ce sont des gisements grille et qu'ils se rapportent à la projection cartographique, au fuseau de projection, au système de référence géodésique et, s'il y a lieu, à l'époque de compensation énoncés.

Renseignements sur la localisation

21. (1) À l'aide de traits fins discontinus ou continus d'une largeur uniforme, le plan indique de façon claire et exacte ce qui suit :

- a) des données suffisantes pour permettre de repérer ce qui suit :
 - (i) les limites des unités de lotissement existantes comprises dans le terrain arpenté,
 - (ii) les limites définies par des actes ou parcelles enregistrés qui touchent les terrains compris dans le terrain arpenté,
 - (iii) les limites des unités de lotissement contiguës au terrain arpenté ainsi que les limites définies par les actes ou parcelles mentionnés au sous-alinéa f) (ii) qui rejoignent le périmètre du terrain arpenté ou qui le croisent;
- b) des données suffisantes pour permettre d'établir l'emplacement de la parcelle de terrain arpentée par rapport aux limites du lot dont elle fait partie;
- c) les numéros, lettres ou mots identifiant les unités de lotissement existantes comprises dans le terrain arpenté et qui y sont contiguës;
- d) les cotes foncières attribuées au terrain arpenté;
- e) les cotes foncières attribuées aux terrains contigus au terrain arpenté;
- f) si aucune cote foncière n'a été attribuée, les numéros suivants :
 - (i) les numéros des actes ou des parcelles enregistrés mentionnés au sous-alinéa a) (ii),
 - (ii) les numéros des actes ou des parcelles enregistrés qui définissent les limites des terrains contigus au terrain arpenté;
- g) les nouvelles rubriques dans le répertoire par lot pour chaque parcelle comprise dans le plan, si ce dernier comprend des terrains dans une zone ayant été divisée en parcelles pour les fins du répertoire par lot en application du paragraphe 83 (3) de la *Loi sur l'enregistrement des actes*.

(2) L'alinéa (1) e) et le sous-alinéa (1) f) (ii) ne s'appliquent pas à l'égard d'une unité de lotissement indivise créée dans le cadre d'un plan de lotissement enregistré.

Renseignements sur les limites

22. Les renseignements suivants, selon le cas, sont indiqués sur un plan au moyen de traits pleins d'une largeur uniforme, sensiblement plus gras que les traits mentionnés à l'article 21 :

- a) les limites du terrain faisant l'objet de l'arpentage;
- b) dans le cas d'un plan indiquant de nouvelles unités de lotissement, les limites de ces unités et les numéros, lettres ou mots qui les identifient;
- c) dans le cas d'un plan indiquant des limites que l'on cherche à confirmer au titre de la *Loi sur le bornage*, ces limites.

Renseignements visant la comparaison

23. Si la mesure d'une distance ou d'une direction devant être indiquée sur un plan diffère de celle indiquée sur un plan enregistré ou déposé antérieurement ou contenue dans la description figurant dans un acte ou une parcelle enregistré antérieurement, le plan indique :

- a) la distance ou la direction mesurée;
- b) la distance ou la direction correspondante indiquée sur le plan enregistré ou déposé le plus récemment ou contenue dans la description figurant dans l'acte ou la parcelle enregistré le plus récemment, suivie des renseignements requis pour en identifier la source.

Renseignements topographiques

24. (1) Le plan indique ce qui suit :

- a) tous les renseignements topographiques qui, selon le cas :

- (i) constituent la limite de la parcelle arpentée, contrôlent cette limite ou en marquent la position,
 - (ii) peuvent indiquer un intérêt sur le titre de propriété de la parcelle arpentée,
 - (iii) indiquent un empiètement de la parcelle arpentée sur les terrains adjacents ou un empiètement des terrains adjacents sur la parcelle arpentée;
- b) toutes les données d'arpentage nécessaires pour préciser la position des renseignements topographiques exigés à l'alinéa a), lesquelles peuvent être présentées sous forme de tableau dans le cas du sous-alinéa a) (i).

(2) Un plan préparé pour l'enregistrement ou le dépôt à un bureau d'enregistrement immobilier ne doit pas indiquer de renseignements topographiques qui ne sont pas exigés à l'alinéa (1) a); il peut toutefois indiquer des renseignements topographiques suffisants pour mettre en évidence la position de la limite faisant l'objet de l'arpentage par rapport aux renseignements de la topographie contiguë à la limite.

(3) Les sous-alinéas (1) a) (i) et (iii) ne s'appliquent pas dans le cas des limites existantes d'une voie publique ayant déjà fait l'objet d'un arpentage si le plan actuel est préparé dans le but d'élargir la voie publique.

Voies publiques fermées ou désaffectées

25. Le plan qui indique une partie d'une rue ou d'une voie publique fermée ou désaffectée fait mention du règlement municipal ou de l'autre acte par lequel la rue ou la voie publique a été fermée ou désaffectée et du numéro d'enregistrement :

- a) soit du règlement municipal, si, selon le cas :
 - (i) il a été adopté le 29 mars 1873 ou après cette date, à l'égard de terrains enregistrés sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement des actes* lors de son adoption,
 - (ii) il a été adopté le 12 février 1987 ou après cette date, à l'égard de terrains enregistrés sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*;
- b) soit de l'autre acte.

Limites ratifiées ou confirmées

26. Si un plan indique une limite ratifiée sous le régime de la *Loi sur l'arpentage* ou confirmée et certifiée sous le régime de la *Loi sur le bornage* ou d'une loi qu'elles remplacent, il fait mention de la ratification ou confirmation et du numéro du plan enregistré, s'il y a lieu.

Renseignements à inclure dans le titre

27. (1) Chaque plan porte un titre qui comprend les renseignements suivants :

- a) la désignation de chaque unité de lotissement existante dont une portion est comprise dans le terrain arpenté, à l'exception des unités de lotissement désignées en tant que parties;
- b) les nouvelles rubriques dans le répertoire par lot pour chaque parcelle comprise dans le plan, si ce dernier comprend des terrains dans une zone ayant été divisée en parcelles pour les fins du répertoire par lot en application du paragraphe 83 (3) de la *Loi sur l'enregistrement des actes*;
- c) le nom du canton géographique, s'il y a lieu, où était situé le terrain au moment du levé primitif, sauf dans le cas d'un terrain concédé par lettres patentes dans le cadre d'un plan enregistré;
- d) le nom de la municipalité locale et de la municipalité de palier supérieur où était situé le terrain le jour où le membre détenteur d'un permis a signé le plan.

(2) Si le plan crée de nouvelles unités de lotissement, les mentions des unités de lotissement existantes, des nouvelles rubriques du répertoire par lot et du nom du canton géographique dont le paragraphe (1) exige qu'elles soient comprises dans le titre de tout plan peuvent à la place être présentées dans un tableau, placé près du coin supérieur droit du plan, qui les relie aux nouvelles unités de lotissement.

RAPPORT D'ARPENTEUR-GÉOMÈTRE SUR LES BIENS IMMEUBLES

Définition

28. La définition qui suit s'applique aux articles 29 et 30.

«rapport d'arpenteur-géomètre sur les biens immeubles» Levé qui localise un bâtiment ou une structure par rapport aux limites d'une unité de terrain.

Documents exigés

29. (1) Un plan et un rapport écrit constituent les documents d'un rapport d'arpenteur-géomètre sur les biens immeubles.

(2) Si le plan et le rapport écrit sont des documents distincts, le plan comprend une note indiquant que le rapport écrit doit être lu conjointement avec le plan.

(3) Le plan comprend une note précisant le nom du client pour qui a été préparé le rapport d'arpenteur-géomètre sur les biens immeubles.

Contenu du rapport

30. Outre les autres exigences prévues par la présente partie, le rapport d'arpenteur-géomètre sur les biens immeubles indique ce qui suit :

- a) tous les bâtiments et structures, de même que les fondations de tous les bâtiments et structures en chantier sur les terrains et leur distance par rapport aux limites des terrains;
- b) le nombre d'étages de tous les bâtiments et leurs matériaux de construction extérieurs;
- c) l'adresse municipale du bien, le cas échéant.

INTÉGRATION DANS UN SYSTÈME DE COORDONNÉES

Système de référence géodésique et projection cartographique

31. Lorsqu'un levé est intégré à un système de coordonnées :

- a) le système est référencé à la matérialisation du Système de référence nord-américain de 1983 (Original) ou du Système de référence nord-américain de 1983 (Système canadien de référence spatiale);
- b) les coordonnées sont exprimées en coordonnées de quadrillage dans une projection cartographique de Mercator transverse universelle ou dans une projection cartographique de Mercator transverse modifiée conforme aux articles 32 à 35.

Projection cartographique de Mercator transverse universelle

32. (1) Aux fins de la détermination des coordonnées de points dans la projection cartographique de Mercator transverse universelle, l'Ontario est découpé en quatre fuseaux de projection de 6°, numérotés de 15 à 18.

(2) Le méridien central d'un fuseau de projection mentionné dans la colonne 1 du tableau est le méridien de longitude figurant en regard à la colonne 2 et constitue l'axe des ordonnées du fuseau de projection.

TABLEAU
PROJECTION CARTOGRAPHIQUE DE MERCATOR TRANSVERSE UNIVERSELLE

Colonne 1	Colonne 2
Fuseau de projection	Méridien central
15	93° O
16	87° O
17	81° O
18	75° O

(3) L'axe des abscisses d'un fuseau de projection dans la projection cartographique de Mercator transverse universelle est l'équateur.

Projection cartographique de Mercator transverse modifiée

33. (1) Aux fins de la détermination des coordonnées de points dans la projection cartographique de Mercator transverse modifiée, l'Ontario est découpé en 10 fuseaux de projection de 3°, numérotés de 8 à 17.

(2) Le méridien central d'un fuseau de projection mentionné dans la colonne 1 du tableau est le méridien de longitude figurant en regard à la colonne 2 et constitue l'axe des ordonnées du fuseau de projection.

TABLEAU
PROJECTION CARTOGRAPHIQUE DE MERCATOR TRANSVERSE MODIFIÉE

Colonne 1	Colonne 2
Fuseau de projection	Méridien central
8	73° 30'O
9	76° 30'O
10	79° 30'O
11	82° 30'O
12	81° 00'O
13	84° 00'O
14	87° 00'O
15	90° 00'O
16	93° 00'O
17	96° 00'O

(3) L'axe des abscisses d'un fuseau de projection dans la projection cartographique de Mercator transverse modifiée est l'équateur.

(4) Les fuseaux de projection 10 et 11 dans la projection cartographique de Mercator transverse modifiée ne s'étendent pas au nord, et les fuseaux de projection 12 et 13 ne s'étendent pas au sud, de la ligne décrite comme suit :

Commençant à l'intersection de la frontière entre l'Ontario et le Québec au méridien de longitude 79°30'; de là, vers le sud le long de ce méridien jusqu'au parallèle de latitude 47°00'; de là, vers l'ouest le long de ce parallèle jusqu'au méridien de longitude 80°15'; de là, vers le sud le long de ce méridien jusqu'au parallèle de latitude 46°00'; de là, vers l'ouest le long de ce parallèle jusqu'à son intersection avec la frontière entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Facteur d'échelle à un méridien central

34. Le facteur d'échelle à un méridien central est le suivant :

- a) 0,9996 dans la projection cartographique de Mercator transverse universelle;
- b) 0,9999 dans la projection cartographique de Mercator transverse modifiée.

Origine des coordonnées

35. (1) L'origine des coordonnées dans un fuseau de projection dans la projection cartographique de Mercator transverse universelle ou dans la projection cartographique de Mercator transverse modifiée correspond à l'intersection du méridien central du fuseau de projection avec l'équateur.

(2) Dans la projection cartographique de Mercator transverse universelle, l'ordonnée est de zéro mètre et l'abscisse est de 500 000 mètres.

(3) Dans la projection cartographique de Mercator transverse modifiée, l'ordonnée est de zéro mètre et l'abscisse est de 304 800 mètres.

PARTIE III ARPENTAGE GÉODÉSIQUE

Conception et mise en oeuvre du projet

36. Outre qu'il se conforme aux exigences de la partie I, le membre professionnel qui effectue un arpentage géodésique dans le cadre d'un projet fait ce qui suit :

- a) il effectue les mesurages adéquats avec la précision voulue afin d'obtenir des résultats qui satisfassent au cahier des charges du projet;
- b) il utilise un canevas de points de repère existant qui est suffisant pour permettre une orientation et une échelle adéquates du réseau du projet.

Rapport de projet

37. Le membre professionnel qui effectue un arpentage géodésique dans le cadre d'un projet veille à ce que le rapport de projet visé à l'article 4, en plus d'être conforme à cet article, comprenne ce qui suit ou en fasse mention :

- a) le nombre de nouvelles stations de contrôle;
- b) la date et les résultats des étalonnages d'instruments les plus récents;
- c) les procédures de compensation et d'analyse indiquant ce qui suit :
 - (i) la compensation avec contrainte minimale, de façon à ce que la latitude et la longitude d'un point de canevas existant et que la hauteur orthométrique ou la hauteur ellipsoïdale d'un point de canevas existant soient maintenues fixes à leurs valeurs publiées,
 - (ii) la compensation avec contrainte maximale de façon à ce que tous les canevas planimétriques et altimétriques existants du réseau soient maintenus fixes à leurs valeurs publiées reconnues par la province,
 - (iii) la justification du rejet éventuel d'observations,
 - (iv) la vérification de tout canevas existant utilisé,
 - (v) le modèle du géoïde utilisé si le projet nécessite la hauteur orthométrique.

PARTIE IV ARPENTAGE HYDROGRAPHIQUE

Conception et mise en oeuvre du projet

38. Outre qu'il se conforme aux exigences de la partie I, le membre professionnel qui effectue un arpentage hydrographique dans le cadre d'un projet fait ce qui suit :

- a) il effectue les mesurages adéquats avec la précision voulue afin d'obtenir des résultats qui satisfassent au cahier des charges;
- b) il utilise un canevas de points de repère existant qui est suffisant pour permettre une orientation et une échelle adéquates des éléments livrables du projet.

Rapport de projet

39. Le membre professionnel qui effectue un arpentage hydrographique dans le cadre d'un projet veille à ce que le rapport de projet visé à l'article 4, en plus d'être conforme à cet article, comprenne les normes particulières au projet ou en fasse mention.

PARTIE V ARPENTAGE PHOTOGRAMMÉTRIQUE

Conception et mise en oeuvre du projet

40. Outre qu'il se conforme aux exigences de la partie I, le membre professionnel qui effectue un arpentage photogrammétrique dans le cadre d'un projet fait ce qui suit :

- a) il effectue les mesurages adéquats afin de déterminer les paramètres d'étalonnage du capteur;
- b) il effectue les mesurages adéquats afin de déterminer les paramètres d'orientation externe du capteur par rapport au système de coordonnées du projet.

Rapport de projet

41. Le membre professionnel qui effectue un arpentage photogrammétrique dans le cadre d'un projet veille à ce que le rapport de projet visé à l'article 4, en plus d'être conforme à cet article, identifie la marque et le modèle de l'équipement de détection.

Assurance de la qualité du projet

42. (1) Le membre professionnel qui effectue un arpentage photogrammétrique dans le cadre d'un projet, en plus de se conformer à l'article 5, fait la preuve de ce qui suit :

- a) les paramètres d'étalonnage du système ont été appliqués correctement;
 - b) les paramètres d'orientation externe ont été appliqués correctement;
 - c) la collecte de données satisfait aux exigences du projet en matière d'exactitude et couvre adéquatement la zone du projet;
 - d) le système de détection est autocohérent par la confirmation des résultats des données du projet redondantes;
 - e) les résultats concordent avec les vérifications obtenues au moyen d'une autre technologie;
 - f) les résultats satisfont aux critères du système de référence géodésique, de la projection cartographique, de la symbologie des détails cartographiques, de la topologie des détails et de la présentation du projet.
- (2) Le membre professionnel qui effectue un arpentage photogrammétrique dans le cadre d'un projet fait ce qui suit :
- a) il effectue les mesurages adéquats et obtient les résultats adéquats afin de vérifier l'exactitude interne de la technologie et du processus utilisés;
 - b) il effectue des vérifications adéquates obtenues au moyen d'autres technologies au moins aussi précises que la technologie de détection utilisée pour obtenir les résultats du projet.

PARTIE VI GESTION DE L'INFORMATION GÉOGRAPHIQUE

Conception et mise en oeuvre du projet

43. Outre qu'il se conforme aux exigences de la partie I, le membre professionnel qui gère de l'information géographique dans le cadre d'un projet fait ce qui suit :

- a) il détermine de quelle manière les données doivent être utilisées, tenues, archivées et détruites;
- b) il recherche et recommande les logiciels les plus appropriés, conçus dans le cadre du projet ou disponibles sur le marché, les méthodes de validation et les résultats attendus;
- c) il identifie les données d'entrée de logiciels et les éléments livrables liés au projet ainsi que les questions liées aux licences, à la propriété, à la paternité et aux droits d'auteur à l'égard du projet;
- d) il évalue et valide la qualité des données et des métadonnées du projet;
- e) il évalue l'approbation des éléments livrables du projet avec le client.

Rapport de projet

44. Le membre professionnel qui gère de l'information géographique dans le cadre d'un projet veille à ce que le rapport de projet visé à l'article 4, en plus d'être conforme à cet article, comprenne les normes particulières au projet ou en fasse mention.

**PARTIE VII
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Abrogation

45. Le Règlement de l'Ontario 42/96 est abrogé.

Entrée en vigueur

46. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

**FORMULE 1
CERTIFICAT DE L'ARPENTEUR-GÉOMÈTRE (ARTICLE 4 DU RÈGLEMENT)**

Loi sur les arpenteurs-géomètres

Je certifie ce qui suit :

1. Ce levé et ce plan (*s'il s'agit d'un plan d'arpentage de stratification verticale de plus d'une feuille, ajouter : comprenant les feuilles 1 à*) sont exacts et conformes à la *Loi sur l'arpentage*, à la *Loi sur les arpenteurs-géomètres* et à la, ainsi qu'à leurs règlements d'application.
(*titre de la loi pertinente*)
2. Le levé a été achevé le
(*date*)

.....
(*date*)

.....
(*signature*)

.....
(*nom en lettres moulées*)
arpenteur-géomètre de
l'Ontario

Made by:
Pris par :

COUNCIL OF THE ASSOCIATION OF ONTARIO LAND SURVEYORS:
LE CONSEIL DE L'ORDRE DES ARPENTEURS-GÉOMÈTRES DE L'ONTARIO :

Le président,

ALAN J. WOROBEC
President

Le directeur général,

BLAIN MARTIN
Executive Director

Date made: February 16, 2010.
Pris le : 16 février 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 217/10

made under the

SURVEYS ACT

Made: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Revoking Reg. 1028 of R.R.O. 1990

(Ontario Co-ordinate System)

Note: Regulation 1028 has not previously been amended.

- 1. Regulation 1028 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked.**
- 2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

26/10

ONTARIO REGULATION 218/10

made under the

SURVEYORS ACT

Made: February 16, 2010

Approved: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending Reg. 1026 of R.R.O. 1990

(General)

Note: Regulation 1026 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Section 1 of Regulation 1026 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following definition:

“professional member” means a member who holds a licence or a certificate of registration.

2. (1) Section 3 of the Regulation is amended by striking out “member” in the portion before clause (a) and substituting “professional member”.

(2) Clause 3 (b) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(b) the issue of the member’s professional conduct or competence is not before the Discipline Committee or the member is not subject to any order of that Committee; and

3. Section 4 of the Regulation is revoked and the following substituted:

4. (1) The Council shall annually appoint a Nominating Committee to be composed of six members of the Association, of whom,

(a) three shall have served as President of the Association within the eight years preceding their appointment and shall not be members of the Council;

(b) two shall be members of the Association who are not members of the Council; and

(c) one shall be a member of the Council appointed by the Lieutenant Governor in Council.

(2) The Nominating Committee shall meet before August 31 in each year and shall elect a chair from among its members.

4. (1) Subsection 5 (2) of the Regulation is amended by striking out “the 15th day of November” and substituting “November 15”.

(2) Subsection 5 (4) of the Regulation is amended by striking out “the 20th day of November” and substituting “November 20”.

(3) Subsection 5 (5) of the Regulation is amended by striking out “the 15th day of December” and substituting “December 15”.

5. Subsection 13 (1) of the Regulation is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by revoking clause (b) and substituting the following:

(b) at least five persons, and no more than eight persons, appointed for a term of three years by the Council who are members of the Association but not members of the Council, at least one of whom holds a certificate of registration; and

(c) one member of the Council appointed by the Lieutenant Governor in Council.

6. Section 17 of the Regulation is revoked.

7. Subsection 19 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(2) Retired members are entitled to receive general information issued by the Association, serve on committees of the Council, attend meetings of the Association and vote on all member issues at the meetings.

8. Clauses 20 (1) (a) and (c) of the Regulation are revoked and the following substituted:

(a) is enrolled in a post-secondary school course in professional land surveying;

(c) is employed in, retired from or aligned with the practice of professional land surveying.

9. (1) Clause 22 (1) (a) of the Regulation is amended by striking out “the 31st day of December, 1969” and substituting “December 31, 1969”.

(2) Clause 22 (1) (b) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(b) subject to subsection (3), the name or names of one or more persons who are professional members engaged with each other in the practice of professional land surveying; or

(3) The following provisions of the Regulation are amended by striking out “cadastral surveying” and substituting “professional land surveying”:

1. Clause 22 (1) (c).

2. Subsection 22 (3) in the portion before clause (a).

(4) The following provisions of the Regulation are amended by striking out “licensed member” and substituting “professional member”:

1. Clause 22 (3) (a).

2. Subsection 22 (5).

(5) Subsection 22 (6) of the Regulation is revoked.

10. Section 22.1 of the Regulation is revoked and the following substituted:

22.1 The following are prescribed as branches of professional land surveying:

1. Cadastral surveying.

2. Geodetic surveying.

3. Hydrographic surveying.

4. Photogrammetric surveying.

5. Geographic information management.

11. (1) Subsection 23 (5) of the Regulation is amended by striking out “one year” at the end and substituting “six months”.

(2) Subsections 23 (7) and (8) of the Regulation are revoked and the following substituted:

(7) An articling student shall complete the assignments and examinations that are required by the policies of the Academic and Experience Requirements Committee as approved by the Council.

(8) An articling student shall satisfy the requirements of subsections (4) and (7) within four years of the commencement of his or her term of articles or by the end of the period as extended by the Academic and Experience Requirements Committee under subsection (8.1).

(8.1) The Academic and Experience Requirements Committee may extend the period of four years for up to one year if the student has taken parental leave during the initial period and applies to the Committee for an extension before the end of the initial period.

(8.2) An articling student who fails to complete the requirements within the time period required under subsection (8) may, one year after the expiry of the original term of articles, reapply for articles, at which time the Academic and Experience Requirements Committee shall determine the term and conditions of articles in accordance with its policy.

(3) Subsection 23 (11) of the Regulation is amended by striking out “them” at the end and substituting “each of them”.

(4) Subsection 23 (14) of the Regulation is amended by striking out “(8)” and substituting “(7)”.

(5) Subsection 23 (15) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(15) The Academic and Experience Requirements Committee may waive the term of articles prescribed in this section for an applicant who is a professional land surveyor in good standing in another jurisdiction.

12. (1) Clause 25 (1) (c) of the Regulation is revoked.

(2) Clause 25 (2) (b) of the Regulation is amended by striking out “licensed member” and substituting “professional member”.

(3) Clause 25 (2) (c) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(c) a statement of the names of its directors and officers, the professional member or professional members responsible for personally supervising the practice of professional land surveying, the addresses and telephone numbers of all offices and the professional members responsible for each office.

13. (1) Clause 26 (2) (b) of the Regulation is amended by striking out “licensed members” and substituting “professional members”.

(2) Clause 26 (2) (c) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(c) a statement of the names of its directors and officers, the professional member or professional members responsible for personally supervising its practice of professional land surveying, the addresses and telephone numbers of all offices and the professional members responsible for each office.

14. Subsection 28 (1) of the Regulation is amended by striking out “member” in the portion before clause (a) and substituting “professional member”.

15. (1) Subsection 29 (1) of the Regulation is amended by striking out “licensed member” and substituting “professional member”.

(2) Subsection 29 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(2) A professional member of the Association shall return his or her seal upon the suspension or cancellation of his or her licence or certificate of registration.

16. Section 31 of the Regulation is revoked and the following substituted:

31. (1) Professional members and holders of certificates of authorization shall complete and return to the Association, on the request of the Council, returns of information in the form prescribed by the by-laws, setting out their names, addresses, telephone numbers, the names of their associates, partners and employees who are professional members and a statement of their professional liability insurance coverage.

(2) Corporations that hold certificates of authorization shall set out in their returns of information the information in subsection (1) and a statement of the names of their directors and officers, the professional member or professional members responsible for personally supervising their practice of professional land surveying, the addresses and telephone numbers of all offices and the professional members responsible for each office.

17. (1) Subsection 34 (1) of the Regulation is amended by striking out “Members” at the beginning and substituting “Professional members”.

(2) Clauses 34 (2) (a) to (e) of the Regulation are revoked and the following substituted:

(a) every professional land surveying office that operates under the authority of a certificate of authorization shall be operated and supervised on a full-time basis by a professional member or professional members of the Association qualified in the professional land surveying services offered;

- (b) no professional member shall hold himself or herself out as carrying on the practice of professional land surveying from more than one office unless specifically authorized by the Registration Committee;
- (c) no partnership or corporation authorized to practice the profession of land surveying shall list a professional member as being in charge of more than one office unless specifically approved by the Registration Committee;
- (d) no professional member shall enter into or continue to practise professional land surveying in a partnership unless all of the partners are professional members;
- (e) no professional member shall act as a servant or agent of a person who is not a professional member so as to enable the person to offer professional land surveying services to the public;

(3) Clauses 34 (2) (h) to (j) of the Regulation are revoked and the following substituted:

- (h) every professional member shall report to the Registrar any gross or consistent practice or omission of another professional member, of which the member is aware, that may constitute professional misconduct or incompetence;
- (i) every professional member shall keep and make available to his or her client, on request, an itemized and accurate record of the cost of a survey; and
- (j) no licensed member shall pay a commission in respect of a cadastral survey or offer or agree to divide his or her remuneration with another person in respect of a cadastral survey unless the other person has participated in making the survey.

(4) Subsections 34 (3) and (4) of the Regulation are revoked and the following substituted:

(3) A professional member may operate a consultation office if it is maintained for the sole purpose of client communication and if it is open to the public for specified hours only with a professional member in attendance.

(4) A consultation office is not a professional land surveying office for the purposes of clause (2) (a) or an office for the purposes of clauses (2) (b) and (c).

18. Subsection 36 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1) Every professional member who holds a certificate of authorization or practises under the authority of a partnership, or corporation that holds a certificate of authorization shall have insurance coverage for liability for errors, omissions and negligent acts arising out of the performance or non-performance of all services within the practice of professional land surveying offered or provided to the public by the member.

19. Subsection 38 (1) of the Regulation is amended by striking out “member” and substituting “professional member”.

20. (1) Subsection 40 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1) In this section,

“firm” means,

- (a) any professional member or group of professional members that undertakes professional land surveying, or
- (b) a government department or agency, that undertakes cadastral surveying, whether or not it is a service offered to the public;

“project” means a plan, map, drawing, file, report or any other form of transmittal by which a professional member advises or gives an opinion as to,

- (a) the establishment or determination of boundaries delineating any right or interest in land or land covered with water, or
- (b) the determination or analysis of spatial attributes of natural and artificial features on, above or below the surface of the earth, whether or not the surface of the earth is situated below water.

(2) Subsection 40 (3) of the Regulation is amended by adding “in accordance with the policies of the Council” after “each firm”.

(3) Subsection 40 (4) of the Regulation is amended by adding “or project” after “one plan”.

(4) Subsection 40 (8) of the Regulation is amended by adding “and the Registrar shall report the instances to the Complaints Committee” at the end.

21. This Regulation comes into force on the day it is filed.

Made by:

COUNCIL OF THE ASSOCIATION OF ONTARIO LAND SURVEYORS:

ALAN J. WOROBEK
*President*BLAIN MARTIN
Executive Director

Date made: February 16, 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 219/10

made under the

SURVEYORS ACT

Made: February 16, 2010
 Approved: June 2, 2010
 Filed: June 7, 2010
 Published on e-Laws: June 9, 2010
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 525/91
 (Monuments)

Note: Ontario Regulation 525/91 has not previously been amended.

1. Subsection 1 (1) of Ontario Regulation 525/91 is amended by adding the following definition:

“plastic bar” means a bar that is made out of high impact plastic, that is 25 millimetres square and at least 30 centimetres long and that has an embedded magnet;

2. (1) Subsection 2 (1) of the Regulation is amended by adding the following clause:

(c.1) a plastic bar;

(2) Subsection 2 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(2) A surveyor using a concrete pin shall securely drive or wedge the pin into bedrock, concrete or asphalt so that the top of the pin is flush with the surface of the bedrock, concrete or asphalt, as the case may be.

(3) Subsection 2 (5) of the Regulation is amended by adding “as the case may be” at the end.**(4) Subsections 2 (6) and (7) of the Regulation are revoked and the following substituted:**

(6) A surveyor using a rock bar shall wedge, cement or lead the bar into bedrock, concrete or asphalt so that the top of the bar is not more than five centimetres above the surface of the bedrock, concrete or asphalt, as the case may be.

(7) A surveyor using a rock plug shall wedge, cement or lead the plug into bedrock, concrete or asphalt so that the top of the plug is not more than 25 millimetres above the surface of the bedrock, concrete or asphalt, as the case may be.

(5) Subsection 2 (8) of the Regulation is amended by adding “as the case may be” at the end.**(6) Clause 2 (11) (b) of the Regulation is amended by adding “washer” after “tag”.****3. The Table to clause 3 (1) (b) of the Regulation is amended by adding the following item:**

3.1	Plastic bar	PB
-----	-------------	----

- 4. Subsection 4 (2) of the Regulation is amended by adding “cut cross” after “plant a” in the portion before clause (a).**
- 5. (1) Clause 5 (1) (a) of the Regulation is amended by adding “cut cross” after “by a”.**
- (2) Clause 5 (1) (b) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (b) define every unit corner and every angle in the boundary of a unit not required to be defined under clause (a) by a monument listed in subsection 2 (1).
- (3) Subsection 5 (4) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (4) The surveyor shall use a monument listed in subsection 2 (1) to comply with subsection (3).
- 6. Subsection 6 (2) of the Regulation is amended by adding “cut crosses” after “use”.**
- 7. (1) Subsection 9 (2) of the Regulation is amended by adding “cut crosses” after “use”.**
- (2) Clause 9 (3) (a) of the Regulation is amended by adding “cut cross” after “plant a” in the portion before subclause (i).**
- (3) Clause 9 (3) (b) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (b) plant a monument listed in subsection 2 (1) at every parcel corner and every angle in the boundary of a parcel not required to be monumented under clause (a).
- (4) Subsection 9 (5) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (5) If application is made under the *Boundaries Act* to confirm the true location of a boundary established during the original township survey, the surveyor shall plant monuments at points not more than 150 metres apart in built-up areas and not more than 300 metres apart elsewhere.
- (5) Subsection 9 (6) of the Regulation is amended by adding “cut crosses” after “use”.**
- 8. (1) Subsection 11 (4) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (4) If it is impossible to plant a standard iron bar as required by this Regulation because of underground structures or services or the lack of overburden, the surveyor shall use the most stable monument that is listed in subsection 2 (1).
- (2) Subsection 11 (6) of the Regulation is revoked and the following substituted:**
- (6) If possible, the surveyor shall plant the monument authorized by subsection (5) on the existing or proposed boundary of the lands being surveyed or on the production of the existing or proposed boundary of the lands.
- 9. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

COUNCIL OF THE ASSOCIATION OF ONTARIO LAND SURVEYORS:

ALAN J. WOROBEC
President

BLAIN MARTIN
Executive Director

Date made: February 16, 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 220/10

made under the

ONTARIO DRUG BENEFIT ACT

Made: June 5, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 201/96

(General)

Note: Ontario Regulation 201/96 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Subsection 1 (6) of Ontario Regulation 201/96 is revoked and the following substituted:

(6) In recognition of the transition to a pharmacy reimbursement model aimed at supporting professional services, the executive officer shall pay to every operator of a pharmacy an additional amount set out in Column 1 of the Table to this subsection for every claim for payment submitted by the operator during the period set out opposite the amount in Column 2 of the Table if payment is otherwise payable with respect to the claim, but not if the claim is in respect of methadone or an eligible person referred to in clause 18 (8) (b).

TABLE

Column 1	Column 2
\$1.00	Period beginning July 1, 2010 and ending March 31, 2011
\$0.65	Period beginning April 1, 2011 and ending March 31, 2012
\$0.35	Period beginning April 1, 2012 and ending March 31, 2013

(2) Subsection 1 (6) of the Regulation, as remade by subsection (1), is revoked.**(3) Subsections 1 (8), (9) and (10) of the Regulation are revoked and the following substituted:**

(8) For greater certainty, a benefit provided as a professional allowance before July 1, 2010 is a rebate and is not a professional allowance unless the manufacturer providing the benefit and the person receiving it report to the executive officer the amount of professional allowance paid or received in the same manner as provided in Schedule 3 of this Regulation as it read before July 1, 2010.

(4) Subsection 1 (11) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(11) For the purposes of section 11.5 of the Act, a “rebate” does not include the value of a benefit that is provided in accordance with ordinary commercial terms that meet all of the following conditions:

1. The benefit is provided in the ordinary course of business in the supply chain system of listed drug products that are designated as interchangeable under the *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* between any of a manufacturer, a wholesaler, an operator of a pharmacy or a company that owns, operates or franchises pharmacies.
2. The value of the benefit is set out in a written agreement between any of a manufacturer, a wholesaler, an operator of a pharmacy and a company that owns, operates or franchises pharmacies.
3. The benefit relates to an ordinary commercial relationship that is any of the following:
 - i. A prompt payment discount.
 - ii. A volume discount.
 - iii. A distribution service fee.
4. The total value of any benefits does not exceed 10 per cent of the value of the listed drug products based on the drug benefit price in the Formulary and the number of units dispensed by a pharmacy and reimbursed under the Act.
5. A person who receives the benefit reports to the executive officer, if required by the executive officer to do so, the net selling price of the drug products representing the drug benefit price less the value of the benefits received.

(12) For the purposes of section 11.5 of the Act, a “rebate” does not include the value of a benefit provided in accordance with ordinary commercial terms with respect to a listed drug product that is not interchangeable where the ordinary commercial terms are a discount for prompt payment.

2. (1) Paragraph 1 of subsection 11 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

1. If the original product is a listed drug product, the drug benefit price of the product proposed to the executive officer under clause 12 (1) (d) must be,
 - i. less than or equal to 25 per cent of the drug benefit price of the original product as set out in the Formulary on the date the product is first proposed for designation as a listed drug product, or
 - ii. if the drug benefit price of the original product has been reduced by more than 20 per cent in the 24-month period before the date on which the product is proposed for designation as a listed drug product, less than or equal to 25 per cent of the drug benefit price of the original product as set out in the Formulary immediately before the drug benefit price of the original product was first reduced.

(2) Paragraph 2 of subsection 11 (1) of the Regulation is amended,

- (a) by striking out “Subject to paragraph 3, if” at the beginning and substituting “If”; and**
- (b) by striking out “50 per cent” and substituting “25 per cent”.**

(3) Paragraph 3 of subsection 11 (1) of the Regulation is revoked.

(4) Paragraph 4 of subsection 11 (1) of the Regulation is amended by striking out “paragraphs 1, 2 and 3” in the portion before subparagraph i and substituting “paragraphs 1 and 2”.

(5) Section 11 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(1.1) For the purposes of paragraphs 1 and 2 of subsection (1), all references to “25 per cent” shall be read as “35 per cent” in the case of a drug product that is not a solid dosage form.

(6) Subsection 11 (2) of the Regulation is amended by striking out “Paragraphs 1, 2 and 3” at the beginning and substituting “Paragraphs 1 and 2”.

(7) Subsection 11 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(6) Despite paragraphs 1, 2 and 3 of subsection (1), the drug benefit price of a product that has atorvastatin as its active ingredient must be less than or equal to 25 per cent of the drug benefit price of the original product as set out on the Formulary on the date the product is first proposed for designation as a listed drug product.

(8) Subsection 11 (6) of the Regulation, as made by subsection (7), is revoked.

(9) Section 11 of the Regulation is amended by adding the following subsections:

(7) Despite paragraphs 1 and 2 of subsection (1), during the three-month period provided for in paragraph 4 of subsection (8), the drug benefit price of a product that meets the conditions set out in subsection (8) must be less than or equal to 50 per cent of the drug benefit price of the original product on the date the product is first proposed for designation as a listed drug product.

(8) The conditions referred to in subsection (7) are the following:

1. The product is first proposed for designation as a listed drug product on or after April 1, 2012 and has not been designated as a listed drug product at any other time.
2. The manufacturer of the product has submitted evidence satisfactory to the executive officer that the manufacturer, or another manufacturer of a product that is interchangeable with the original product, has successfully challenged the patent of the original product with the result that the manufacturer’s product can be sold in Canada earlier than if the patent had expired or if the challenge had not been brought.
3. The manufacturer has not entered into any arrangement, other than a cross-licensing agreement, with the manufacturer of the original product with respect to the product that is proposed for designation as a listed drug product, including any first-to-market arrangement or delayed-entry arrangement.
4. The manufacturer agrees that the exception set out in subsection (7) no longer applies three months after the first product of any manufacturer that is interchangeable with the original product becomes a listed drug product, at which time the drug benefit price shall be as set out in subsection (1) or any other applicable provision of this Regulation.

3. The Regulation is amended by adding the following section:

12.0.2 (1) A drug product that is a private label product shall not be designated as a listed drug product.

(2) In this section,

“private label product” includes a drug product in respect of which,

- (a) the manufacturer applying for the designation of the product as a listed drug product does not directly fabricate the product itself, and,
- (i) is not controlled by a person that directly fabricates the product, or
 - (ii) does not control the person that directly fabricates the product, and
- (b) either,
- (i) the manufacturer does not have an arm's-length relationship with a wholesaler, an operator of a pharmacy or a company that owns, operates or franchises pharmacies, or
 - (ii) the product is to be supplied under a marketing arrangement associating the product with a wholesaler or one or more operators of pharmacies or companies that own, operate or franchise pharmacies.

4. (1) Paragraph 5 of subsection 12.1 (1) of the Regulation is amended by striking out “paragraphs 6, 6.1 and 6.2” and substituting “paragraphs 6.1 and 6.2”.

(2) Paragraph 6 of subsection 12.1 (1) of the Regulation is revoked.

(3) Paragraph 6.2 of subsection 12.1 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

6.2 Paragraph 5 does not apply with respect to a product that has been designated as interchangeable with an original product where the manufacturer of the interchangeable product has submitted evidence satisfactory to the executive officer of substantial raw material cost increases or substantial direct manufacturing cost increases, and the executive officer is satisfied that the criteria established under section 12.2 have been met establishing that it is in the public interest that the interchangeable product be listed at a higher drug benefit price.

(4) Subsection 12.1 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

8. If required by the executive officer, the manufacturer of a product that has been designated as interchangeable under the *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* shall inform the executive officer of the price that the manufacturer receives for the product, net of the value of any ordinary commercial terms.

(5) Subsection 12.1 (2) of the Regulation is amended by striking out “October 1, 2006” at the end and substituting “July 1, 2010”.

(6) Subsection 12.1 (3) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(3) Where the circumstances described in paragraph 6.1 or 6.2 of subsection (1) exist, the executive officer may, in the executive officer's sole discretion, negotiate an agreement with the manufacturer for any drug benefit price, but,

- (a) in no case may the interchangeable product be priced higher than the original product, unless,
 - (i) the manufacturer has submitted detailed information to the executive officer demonstrating why the product should be priced higher than the original product, and
 - (ii) the executive officer considers such a price to be in the public interest, having regard to the matters set out in subsection 22 (2) of the Act and to anything else the executive officer considers relevant; and
- (b) in respect of a product for which the only applicable circumstances are those set out in paragraph 6.1 of subsection (1), if the circumstance set out in subparagraph 6.1 i of subsection (1) no longer applies, the drug benefit price of the product shall revert to a price that is less than or equal to 25 per cent of the drug benefit price of the original product as set out in the Formulary on the date that the product was first proposed for designation as a listed drug product.

5. (1) Subsection 13 (4) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(4) For the purpose of subclause 6 (2) (c) (i) of the Act, the dispensing fee for a listed drug product is the fee set out in Column 2 of the Table to this subsection opposite the description of the pharmacy in which the listed drug product is dispensed.

TABLE

Item	Column 1 Description Of Pharmacy	Column 2 Dispensing Fee
1.	Pharmacy other than a pharmacy provided for in item numbers 2, 3 or 4	\$8.00
2.	Pharmacy located in a postal code with the second figure of 0 or with a score on the Ministry of Health and Long-Term Care's Rurality Index for Ontario of more than 40, and one of the following conditions is met: <ul style="list-style-type: none"> 1. There is no other pharmacy within 5 kilometres; 2. The nearest other pharmacy is no more than 5 kilometres away and is the only other pharmacy in a 5 kilometre radius. 3. The nearest other pharmacy is at least 5 kilometres away but no more than 10 kilometres 	\$9.00

Item	Column 1	Column 2
	Description Of Pharmacy	Dispensing Fee
3.	Pharmacy located in a postal code with the second figure of 0 or with a score on the Ministry of Health and Long-Term Care's Rurality Index for Ontario of more than 40, and the nearest other pharmacy is at least 10 kilometres away but no more than 25 kilometres	\$11.00
4.	Pharmacy located in a postal code with the second figure of 0 or with a score on the Ministry of Health and Long-Term Care's Rurality Index for Ontario of more than 40, and the nearest other pharmacy is at least 25 kilometres away	\$12.00

(2) Items 1 to 4 of Column 2 of the Table to subsection 13 (4) of the Regulation are revoked and the following substituted:

\$8.20
\$9.22
\$11.28
\$12.30

(3) Items 1 to 4 of Column 2 of the Table to subsection 13 (4) of the Regulation are revoked and the following substituted:

\$8.40
\$9.45
\$11.55
\$12.61

(4) Items 1 to 4 of Column 2 of the Table to subsection 13 (4) of the Regulation are revoked and the following substituted:

\$8.62
\$9.69
\$11.84
\$12.92

(5) Items 1 to 4 of Column 2 of the Table to subsection 13 (4) of the Regulation are revoked and the following substituted:

\$8.83
\$9.93
\$12.14
\$13.25

6. Schedule 3 to the Regulation is revoked.

7. (1) Subject to subsections (2) to (6), this Regulation comes into force on the day it is filed.

(2) Subsections 1 (1), (3) and (4), 2 (1), (2), (3) (4), (5), (6), (8) and (9), sections 3 and 4, subsection 5 (1) and section 6 come into force on July 1, 2010.

(3) Subsection 5 (2) comes into force on April 1, 2011.

(4) Subsection 5 (3) comes into force on April 1, 2012.

(5) Subsections 1 (2) and 5 (4) come into force on April 1, 2013.

(6) Subsection 5 (5) comes into force on April 1, 2014.

ONTARIO REGULATION 221/10

made under the

DRUG INTERCHANGEABILITY AND DISPENSING FEE ACT

Made: June 5, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending Reg. 935 of R.R.O. 1990

(General)

Note: Regulation 935 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Subsection 1 (3) of Regulation 935 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked.**2. (1) Section 2 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(1.1) Where the value of all of the benefits provided under subsection (1) exceeds the value of X in the formula below, in respect of all of a manufacturer's interchangeable products that are dispensed by a pharmacy and that are not reimbursed under the *Ontario Drug Benefit Act*, then the benefits that are in excess of X are a rebate and not a professional allowance,

$$X = 50\% \text{ of } P$$

where,

“X” is the total dollar amount of professional allowances that may be provided by a manufacturer to persons listed in subsection 12.1 (1) of the Act, and

“P” is the total dollar amount of a manufacturer's interchangeable products, whether or not the products are listed drug products under the *Ontario Drug Benefit Act*, that are not reimbursed under the *Ontario Drug Benefit Act*, based on the number of units dispensed by the pharmacy, at each product's price, which shall not exceed the price the product may be sold at under subsection 8 (1) where that subsection applies to the product.

(2) The formula set out in subsection 2 (1.1) of the Regulation is amended by striking out “50%” and substituting “35%”.

(3) The formula set out in subsection 2 (1.1) of the Regulation is amended by striking out “35%” and substituting “25%”.

(4) Subsection 2 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(2) A benefit is not a professional allowance if the contents of the Code of Conduct set out in Schedule 1 are not complied with.

(5) Section 2 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(3) For the purposes of section 12.1 of the Act, a “rebate” does not include the value of a benefit that is provided in accordance with ordinary commercial terms that meet all of the following conditions:

1. The benefit is provided in the ordinary course of business in the supply chain system of interchangeable products between any of a manufacturer, a wholesaler, an operator of a pharmacy or a company that owns, operates or franchises pharmacies.
2. The value of the benefit is set out in a written agreement between any of a manufacturer, a wholesaler, an operator of a pharmacy and a company that owns, operates or franchises pharmacies.
3. The benefit relates to an ordinary commercial relationship that is any of the following:
 - i. A prompt payment discount.
 - ii. A volume discount.
 - iii. A distribution service fee.
4. In the case of product that is not supplied to an eligible person under the *Ontario Drug Benefit Act*, the total value of any benefits does not exceed 10 per cent of the value of the interchangeable products based on the number of units dispensed by a pharmacy at each product's price, which shall not exceed the price the product may be sold at under subsection 8 (1) where that subsection applies to the product.

5. A person who receives the benefit reports to the executive officer, if required by the executive officer to do so, the net selling price of the drug products representing the price of the product less the value of the benefits received.

(6) Subsections 2 (1), (1.1) and (2) of the Regulation are revoked

3. Section 7 of the Regulation is revoked and the following substituted:

7. Where it is proposed that the strength and dosage form of a product be designated as interchangeable and it is proposed that it also be designated as a listed drug product under the *Ontario Drug Benefit Act*, an additional condition to be met in order for it to be designated as interchangeable is that the proposed drug benefit price must be no greater than the price permitted under that Act for the strength and dosage form of the product.

4. (1) Paragraphs 4, 5, 5.1, 5.2 and 6 of subsection 8 (1) of the Regulation are revoked and the following substituted:

4. If the product is a listed drug product under the *Ontario Drug Benefit Act*, the price of the product may not be more than the drug benefit price permitted under that Act where it is supplied to an eligible person under that Act.
5. Subject to paragraph 6, if the product is a listed drug product under the *Ontario Drug Benefit Act*, but the manufacturer is not selling the product for the purpose of supplying it to an eligible person under that Act, the manufacturer shall not sell the product at a price higher than 50 per cent of the drug benefit price of the original product as set out in the Formulary on the date the product was first proposed for designation as interchangeable with the original product.
6. If the price set out in paragraph 5 is lower than the drug benefit price permitted under the *Ontario Drug Benefit Act*, then the manufacturer shall not sell the product at a price higher than the drug benefit price permitted under the *Ontario Drug Benefit Act*.

(2) Paragraph 5 of subsection 8 (1) of the Regulation, as remade by subsection (1), is amended by striking out “50 per cent” and substituting “35 per cent”.

(3) Paragraphs 4, 5 and 6 of subsection 8 (1) of the Regulation, as remade by subsection (1), are revoked and the following substituted:

4. If the product is a listed drug product under the *Ontario Drug Benefit Act*, the manufacturer shall not sell the product at a price higher than the drug benefit price permitted under that Act whether or not the product is supplied for the purposes of that Act.

(4) Subsection 8 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

9. If required by the executive officer, the manufacturer of a product that has been designated as interchangeable shall inform the executive officer of the price that the manufacturer receives for the product, net of the value of any professional allowances or ordinary commercial terms.

(5) Paragraph 9 of subsection 8 (1) of the Regulation is amended by striking out “professional allowances or”.

(6) Subsection 8 (2) of the Regulation is amended by striking out “October 1, 2006” at the end and substituting “July 1, 2010”.

(7) Subsection 8 (3) of the Regulation is revoked.

(8) Section 8 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(4) Despite paragraphs 4 to 6 of subsection (1), the following conditions must be met in order for a product that has atorvastatin as its active ingredient and that has been designated as interchangeable to be continued to be designated as interchangeable:

1. If the product is a listed drug product under the *Ontario Drug Benefit Act*, the price of the product may not be more than the drug benefit price permitted under that Act where it is supplied to an eligible person under that Act.
2. Subject to paragraph 3, if the product is a listed drug product under the *Ontario Drug Benefit Act*, but the manufacturer is not selling the product for the purpose of supplying it to an eligible person under that Act, the manufacturer shall not sell the product at a price higher than 50 per cent of the drug benefit price of the original product as set out in the Formulary on the date the product was first proposed for designation as interchangeable with the original product.

(9) Subsection 8 (4) of the Regulation is revoked.

5. The Regulation is amended by adding the following section:

9. (1) A product that is a private label product shall not be designated as interchangeable.

(2) In this section,

“private label product” includes a drug product in respect of which,

- (a) the manufacturer applying for the designation of the product as a listed drug product does not directly fabricate the product itself, and

- (i) is not controlled by a person that directly fabricates the product, or
 - (ii) does not control the person that directly fabricates the product, and
- (b) either,
- (i) the manufacturer does not have an arm's-length relationship with a wholesaler, an operator of a pharmacy or a company that owns, operates or franchises pharmacies, or
 - (ii) the product is to be supplied under a marketing arrangement associating the product with a wholesaler or one or more operators of pharmacies or companies that own, operate or franchise pharmacies.

6. (1) Schedule 1 to the Regulation is amended by adding the following sentence at the end of the paragraph that begins "Operators of pharmacies" under the heading "Reporting":

(This requirement only applies with respect to professional allowances received before July 1, 2010.)

(2) Schedule 1 to the Regulation is amended by striking out the paragraph that begins "Operators of pharmacies" under the heading "Reporting".

(3) Schedule 1 to the Regulation is revoked.

7. (1) Subject to subsections (2) to (5), this Regulation comes into force on the day it is filed.

(2) Subsections 2 (1), (4) and (5), section 3, subsections 4 (1), (4), (6), (7) and (9), section 5 and subsection 6 (1) come into force on July 1, 2010.

(3) Subsections 2 (2), 4 (2) and 6 (2) come into force on April 1, 2011.

(4) Section 1 and subsections 2 (3) and 4 (3) come into force on April 1, 2012.

(5) Subsections 2 (6), 4 (5) and 6 (3) come into force on April 1, 2013.

26/10

ONTARIO REGULATION 222/10

made under the

APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT, 1998

Made: June 2, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

LABOUR MOBILITY

Equivalent trades in Quebec

- 1. (1)** The Province of Quebec is prescribed for the purposes of clause 9 (6) (b) of the Act.
- (2) The trade known in Quebec as « mécanicien de machines lourdes » in French and "heavy equipment mechanic" in English is prescribed as a trade for the purposes of clause 9 (6) (b) of the Act.
- (3) For the purposes of subsection 9 (6) of the Act,
 - (a) the trade known in Quebec as heavy equipment mechanic and in Ontario as heavy duty equipment technician are deemed to be the same trade; and
 - (b) the Director shall, subject to the requirements of subsection 9 (6) of the Act being met, issue a certificate of qualification as a heavy duty equipment technician to the holder of an equivalent document issued in Quebec to a heavy equipment mechanic.

Commencement

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 222/10

pris en application de la

LOI DE 1998 SUR L'APPRENTISSAGE ET LA RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE

pris le 2 juin 2010
 déposé le 7 juin 2010
 publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE**Métiers équivalents au Québec**

1. (1) La Province de Québec est prescrite pour l'application de l'alinéa 9 (6) b) de la Loi.
- (2) Le métier appelé au Québec «mécanicien de machines lourdes» en français et «heavy equipment mechanic» en anglais est prescrit comme métier pour l'application de l'alinéa 9 (6) b) de la Loi.
- (3) Pour l'application du paragraphe 9 (6) de la Loi :
 - a) le métier appelé «mécanicien de machines lourdes» au Québec et celui appelé «technicien d'équipement lourd» en Ontario sont réputés être le même métier;
 - b) à condition que les exigences du paragraphe 9 (6) de la Loi soient respectées, le directeur délivre un certificat de qualification professionnelle comme technicien d'équipement lourd au titulaire d'un document équivalent délivré à un mécanicien de machines lourdes au Québec.

Entrée en vigueur

2. **Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

Made by:
 Pris par :

Le ministre de la Formation et des Collèges et Universités,

JOHN CHRISTOPHER MILLOY
Minister of Training, Colleges and Universities

Date made: June 2, 2010.
 Pris le : 2 juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 223/10

made under the

TRADES QUALIFICATION AND APPRENTICESHIP ACT

Made: June 2, 2010
 Filed: June 7, 2010
 Published on e-Laws: June 9, 2010
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

LABOUR MOBILITY**Equivalent trades in Quebec**

1. (1) The Province of Quebec is prescribed for the purposes of clause 17 (3) (b) of the Act.

(2) A trade known in Quebec under the English and French trade names set out in Column 1 of the Schedule to this Regulation is prescribed for the purposes of clause 17 (3) (b) of the Act.

(3) For the purposes of subsection 17 (3) of the Act,

- (a) an Ontario trade and a Quebec trade listed opposite one another in Columns 1 and 2 of the Schedule to this Regulation are deemed to be the same trade; and
- (b) the Director shall, subject to the requirements of subsection 17 (3) of the Act being met, issue a certificate of qualification for a trade mentioned in Column 2 of the Schedule to the holder of an equivalent document issued in Quebec for the same trade known in Quebec under the name set out opposite in Column 1 of the Schedule.

Commencement

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

SCHEDULE EQUIVALENT TRADE CERTIFICATION (ONTARIO - QUEBEC)

Item	Column 1	Column 2
	Quebec Trade Name	Ontario Trade Name
1.	Monteur-mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	Architectural glass and metal technician/Technicien du verre et du métal architecturaux
2.	Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	Brick and stone mason/Briqueteur-maçon
3.	Chaudronnier/Boilermaker	Construction boilermaker/Chaudronnier de construction
4.	Mécanicien de chantier/Millwright	Construction Millwright/Mécanicien-monteur de construction
5.	Poseur de systèmes intérieurs/Interior systems installer	Drywall, acoustic and lathing applicator/Poseur de panneaux muraux secs, de carreaux acoustiques et de lattes
6.	Plâtrier/Plasterer	Drywall finisher and plasterer/Jointoyeur et plâtrier
7.	Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	Floor covering installer/Installateur de revêtements de sol
8.	Charpentier-menuisier/Carpenter-joiner	General carpenter/Charpentier-menuisier général
9.	Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	Ironworker and reinforcing rodworker Branch 1 (ironworker—generalist)/Monteur de charpentes métalliques et de barres d'armature, catégorie 1 (monteur de charpentes métalliques (généraliste))
10.	Serrurier de bâtiment/Ornamental ironworker	Ironworker and reinforcing rodworker Branch 2 (ironworker—structural and ornamental)/Monteur de charpentes métalliques et de barres d'armature, catégorie 2 (monteur de charpentes métalliques (structurales et ornementales))
11.	Peintre/Painter	Painter and decorator Branch 1 (commercial and residential)/Peintre-décorateur, catégorie 1 (secteurs commercial et résidentiel)
12.	Ferrailleur/Reinforced steel erector	Ironworker and reinforcing rodworker Branch 3 (reinforcing rodworker)/Monteur de charpentes métalliques et de barres d'armature, catégorie 3 (monteur de barres d'armature)
13.	Couvreur/Roofer	Roofer/Couvreur
14.	Mécanicien en protection—incendie ou tuyauteur—spécialité de poseur de gicleurs/Pipe-fitter—specialty of the fire protection mechanic or pipefitter—specialty of the sprinkler installer	Sprinkler and fire protection installer/Installateur de systèmes de protection contre les incendies
15.	Carreleur/Tile setter	Terrazzo, tile and marble setter/Poseur de carrelage

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 223/10

pris en application de la

LOI SUR LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE ET L'APPRENTISSAGE DES GENS DE MÉTIER

pris le 2 juin 2010
 déposé le 7 juin 2010
 publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE**Métiers équivalents au Québec**

1. (1) La Province de Québec est prescrite pour l'application de l'alinéa 17 (3) b) de la Loi.
- (2) Les métiers portant au Québec les titres français et anglais indiqués à la colonne 1 de l'annexe du présent règlement sont prescrits pour l'application de l'alinéa 17 (3) b) de la Loi.
- (3) Pour l'application du paragraphe 17 (3) de la Loi :
 - a) les métiers de l'Ontario et du Québec figurant en regard l'un de l'autre aux colonnes 1 et 2 de l'annexe du présent règlement sont réputés être le même métier;
 - b) à condition que les exigences du paragraphe 17 (3) de la Loi soient respectées, le directeur délivre un certificat de qualification professionnelle pour un métier figurant à la colonne 2 de l'annexe au titulaire d'un document équivalent délivré au Québec pour le même métier, connu au Québec sous le titre indiqué en regard à la colonne 1 de l'annexe.

Entrée en vigueur

2. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

ANNEXE
 ÉQUIVALENCES ENTRE MÉTIERS AGRÉÉS (ONTARIO - QUÉBEC)

Numéro	Colonne 1 Titre au Québec	Colonne 2 Titre en Ontario
1.	Monteur-mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	Architectural glass and metal technician/Technicien du verre et du métal architecturaux
2.	Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	Brick and stone mason/Briqueteur-maçon
3.	Chaudronnier/Boilermaker	Construction boilermaker/Chaudronnier de construction
4.	Mécanicien de chantier/Millwright	Construction Millwright/Mécanicien-monteur de construction
5.	Poseur de systèmes intérieurs/Interior systems installer	Drywall, acoustic and lathing applicator/Poseur de panneaux muraux secs, de carreaux acoustiques et de lattes
6.	Plâtrier/Plasterer	Drywall finisher and plasterer/Jointoyeur et plâtrier
7.	Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	Floor covering installer/Installateur de revêtements de sol
8.	Charpentier-menuisier/Carpenter-joiner	General carpenter/Charpentier-menuisier général
9.	Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	Ironworker and reinforcing rodworker Branch 1 (ironworker — generalist)/Monteur de charpentes métalliques et de barres d'armature, catégorie 1 (monteur de charpentes métalliques (généraliste))
10.	Serrurier de bâtiment/Ornamental ironworker	Ironworker and reinforcing rodworker Branch 2 (ironworker — structural and ornamental)/Monteur de charpentes métalliques et de barres d'armature, catégorie 2 (monteur de charpentes métalliques (structurales et ornementales))
11.	Peintre/Painter	Painter and decorator Branch 1 (commercial and residential)/Peintre-décorateur, catégorie 1 (secteurs commercial et résidentiel)
12.	Ferrailleur/Reinforced steel erector	Ironworker and reinforcing rodworker Branch 3 (reinforcing rodworker)/Monteur de charpentes métalliques et de barres d'armature, catégorie 3 (monteur de barres d'armature)
13.	Couvreur/Rofer	Roofer/Couvreur

14.	Mécanicien en protection — incendie ou tuyauteur — spécialité de poseur de gicleurs/Pipe-fitter — specialty of the fire protection mechanic or pipefitter — specialty of the sprinkler installer	Sprinkler and fire protection installer/Installateur de systèmes de protection contre les incendies
15.	Carreleur/Tile setter	Terrazzo, tile and marble setter/Poseur de carrelage

Made by:
Pris par :

Le ministre de la Formation et des Collèges et Universités,

JOHN CHRISTOPHER MILLOY
Minister of Training, Colleges and Universities

Date made: June 2, 2010.
Pris le : 2 juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 224/10

made under the

EDUCATION ACT

Made: June 2, 2010
Approved: June 2, 2010
Filed: June 7, 2010
Published on e-Laws: June 9, 2010
Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

FULL DAY JUNIOR KINDERGARTEN AND KINDERGARTEN

Listed boards and schools

1. (1) The obligation of a board under this section with respect to a school governed by it begins with the school year indicated in Column 3 of Schedule 1 opposite the name of the school listed in Column 2 of Schedule 1.

(2) Every board listed in Schedule 1 shall, in every elementary school of the board listed in Schedule 1, operate a full day junior kindergarten and kindergarten in accordance with paragraph 6.2 of subsection 170 (1) of the Act.

(3) A board is not required to operate a full day junior kindergarten and kindergarten in a school unless the board and school are listed in Schedule 1.

Boards and schools not listed

2. (1) A board listed in Schedule 1 may operate junior kindergarten and kindergarten in an elementary school not listed in Schedule 1.

(2) A board not listed in Schedule 1 may operate junior kindergarten in its elementary schools.

(3) A board not listed in Schedule 1 shall operate kindergarten in at least one of its elementary schools.

Exception re early childhood educators, less than 16 pupils

3. (1) A board is not required to designate a position in a junior kindergarten class, kindergarten class or combined junior kindergarten and kindergarten class as requiring an early childhood educator or to appoint an early childhood educator to such a position if there are fewer than 16 pupils enrolled in the class on the second Friday after Labour Day.

(2) Except in the circumstances described in subsection (3), subsection (1) applies to only one class in each school of the board, whether a junior kindergarten class, a kindergarten class or a combined junior kindergarten and kindergarten class.

(3) In each school of the board that offers French immersion in junior kindergarten and kindergarten, subsection (1) applies to,

- (a) only one English class, whether a junior kindergarten class, a kindergarten class or a combined junior kindergarten and kindergarten class; and
- (b) only one French immersion class, whether a junior kindergarten class, a kindergarten class or a combined junior kindergarten and kindergarten class.

Exception re early childhood educators, boards and schools not listed

4. A board is not required to designate a position in a junior kindergarten class, kindergarten class or combined junior kindergarten and kindergarten class as requiring an early childhood educator or to appoint an early childhood educator to such a position if the class is operated under section 2.

Commencement

5. This Regulation comes into force on the later of the day section 6 of the *Full Day Early Learning Statute Law Amendment Act, 2010* comes into force and the day this Regulation is filed.

SCHEDULE 1

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
Algoma DSB		
1.	Ben R. McMullin Public School	2010/2011
2.	East View Public School	2010/2011
3.	Northern Heights Public School	2010/2011
4.	Pinewood Public School	2010/2011
5.	William Merrifield Public School	2010/2011
Algonquin and Lakeshore Catholic DSB		
6.	J. J. O'Neill Catholic School	2010/2011
7.	St. Patrick Catholic School, Harrowsmith	2010/2011
8.	St. Peter Catholic School, Kingston	2010/2011
9.	St. Peter Catholic School, Trenton	2010/2011
Avon Maitland DSB		
10.	Clinton Public School	2010/2011
11.	Downie Central Public School	2010/2011
12.	Howick Public School	2010/2011
13.	Milverton Public School	2010/2011
14.	Romeo Public School	2010/2011
Bluewater DSB		
15.	Arran-Tara Elementary School	2010/2011
16.	Bayview Public School	2010/2011
17.	Beavercrest Community School	2010/2011
18.	G. C. Huston Public School	2010/2011
19.	Hillcrest Elementary School	2010/2011
20.	Kincardine Township-Tiverton Public School	2010/2011
21.	Lucknow Central Public School	2010/2011
22.	Mildmay-Carrick Central Public School	2010/2011
23.	Sullivan Community School	2010/2011
Brant Haldimand Norfolk Catholic DSB		
24.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
25.	Jean Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
26.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
27.	St. Michael's Catholic Elementary School, Dunnville	2010/2011
28.	St. Pius Catholic Elementary School	2010/2011
Bruce-Grey Catholic DSB		
29.	Holy Family Separate School	2010/2011
Catholic DSB of Eastern Ontario		
30.	Holy Name of Mary Catholic School	2010/2011
31.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
32.	St. Francis Xavier Catholic School, Brockville	2010/2011
33.	St. Joseph Catholic School, Gananoque	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
CSD catholique Centre-Sud		
34.	École élémentaire catholique Cardinal-Léger	2010/2011
35.	École élémentaire catholique Frère-André	2010/2011
36.	École élémentaire catholique Immaculée-Conception	2010/2011
37.	École élémentaire catholique Jean-Paul II	2010/2011
38.	École élémentaire catholique Notre-Dame	2010/2011
CSD catholique de l'Est ontarien		
39.	École élémentaire catholique de l'Ange-Gardien	2010/2011
40.	École élémentaire catholique Sacré-Coeur	2010/2011
41.	École élémentaire catholique Saint-Grégoire	2010/2011
42.	École élémentaire catholique Saint-Isidore	2010/2011
CSD catholique des Aurores boréales		
43.	École catholique Franco-Supérieur	2010/2011
CSD catholique des Grandes Rivières		
44.	École catholique Louis-Rhéaume	2010/2011
45.	École catholique Sts-Martyrs-Canadiens	2010/2011
CSD catholique du Centre-Est de l'Ontario		
46.	École élémentaire catholique Avalon	2010/2011
47.	École élémentaire catholique George-Étienne-Cartier	2010/2011
48.	École élémentaire catholique J.-L.-Couroux	2010/2011
49.	École élémentaire catholique Le Petit Prince	2010/2011
50.	École élémentaire catholique Marius-Barbeau	2010/2011
51.	École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-Bourgeois	2010/2011
52.	École élémentaire catholique Sainte-Marie	2010/2011
53.	École élémentaire catholique Sainte-Thérèse-d'Avila	2010/2011
CSD catholique du Nouvel-Ontario		
54.	École Notre-Dame de la Merci	2010/2011
55.	École Notre-Dame-des-Écoles	2010/2011
56.	École St-Joseph, Espanola	2010/2011
57.	École St-Joseph, Sudbury	2010/2011
58.	École St-Pierre	2010/2011
CSD catholique Franco-Nord		
59.	École Ste-Anne, Mattawa	2010/2011
60.	École Ste-Anne, North Bay	2010/2011
CSD des écoles catholiques du Sud-Ouest		
61.	École élémentaire catholique Saint-Ambroise	2010/2011
62.	École élémentaire catholique Sainte-Catherine	2010/2011
63.	École élémentaire catholique Sainte-Jeanne-d'Arc	2010/2011
64.	École élémentaire catholique Sainte-Ursule	2010/2011
65.	École élémentaire catholique Saint-Francis	2010/2011
66.	École élémentaire catholique Saint-Paul	2010/2011
CÉP de l'Est de l'Ontario		
67.	École élémentaire publique Cité Jeunesse	2010/2011
68.	École élémentaire publique de la Rivière Castor	2010/2011
69.	École élémentaire publique L'Équinoxe	2010/2011
70.	École élémentaire publique Séraphin-Marion	2010/2011
CÉP du Centre-Sud-Ouest		
71.	École élémentaire Félix-Leclerc	2010/2011
72.	École élémentaire Gabrielle-Roy	2010/2011
73.	École élémentaire LaMarsh	2010/2011
74.	École élémentaire Pavillon de la jeunesse	2010/2011
75.	École publique St-Joseph	2010/2011
CÉP du Grand Nord de l'Ontario		
76.	École publique Jeanne-Sauvé	2010/2011
77.	École publique Pavillon-de-l'Avenir	2010/2011
CSD du Nord-Est de l'Ontario		
78.	École publique des Navigateurs	2010/2011
79.	École publique Étoile du Nord	2010/2011
DSB of Niagara		
80.	College Street Public School	2010/2011
81.	James Morden Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
82.	McKay Public School	2010/2011
83.	Memorial Public School	2010/2011
84.	Ontario Public School	2010/2011
85.	Princess Margaret Public School	2010/2011
86.	Richmond Street Public School	2010/2011
87.	Senator Gibson Public School	2010/2011
88.	Stevensville Public School	2010/2011
89.	Valley Way Public School	2010/2011
90.	Westdale Public School	2010/2011
DSB Ontario North East		
91.	Cochrane Public School	2010/2011
92.	Federal Public School	2010/2011
Dufferin-Peel Catholic DSB		
93.	Georges Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
94.	Good Shepherd Catholic Elementary School	2010/2011
95.	Holy Cross School	2010/2011
96.	Holy Family School	2010/2011
97.	Queen of Heaven School	2010/2011
98.	St. Aidan Catholic Elementary School	2010/2011
99.	St. Alfred School	2010/2011
100.	St. Bernard of Clairvaux Catholic Elementary School	2010/2011
101.	St. Brigid School	2010/2011
102.	St. Catherine of Siena School	2010/2011
103.	St. Leonard School	2010/2011
104.	St. Louis School	2010/2011
105.	St. Mary School	2010/2011
106.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
107.	St. Pio of Pietrelcina Elementary School	2010/2011
108.	St. Valentine Catholic Elementary School	2010/2011
Durham Catholic DSB		
109.	Holy Redeemer Catholic School	2010/2011
110.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
111.	Monsignor Philip Coffey Catholic School	2010/2011
112.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
113.	St. Marguerite d'Youville Catholic School	2010/2011
Durham DSB		
114.	Bayview Heights Public School	2010/2011
115.	Bobby Orr Public School	2010/2011
116.	Bolton C. Falby Public School	2010/2011
117.	Cartwright Central Public School	2010/2011
118.	Dr. C.F. Cannon Public School	2010/2011
119.	Duffin's Bay Public School	2010/2011
120.	Fairport Beach Public School	2010/2011
121.	Gertrude Colpus Public School	2010/2011
122.	Glen Street Public School	2010/2011
123.	Harmony Public School	2010/2011
124.	Mary Street Community School	2010/2011
125.	Ritson Public School	2010/2011
126.	Sir William Stephenson Public School	2010/2011
127.	Thorah Central Public School	2010/2011
128.	Village Union Public School	2010/2011
129.	Waverly Public School	2010/2011
Grand Erie DSB		
130.	Bellview Public School	2010/2011
131.	Caledonia Centennial Public School	2010/2011
132.	Central Public School	2010/2011
133.	Dunnville Central Public School	2010/2011
134.	Elgin Avenue Public School	2010/2011
135.	Graham Bell-Victoria Public School	2010/2011
136.	Langton Public School	2010/2011
137.	Major Ballachey Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
138.	Prince Charles Public School	2010/2011
Greater Essex County DSB		
139.	Amherstburg Public School	2010/2011
140.	Belle River Public School	2010/2011
141.	Colchester North Public School	2010/2011
142.	Dr. H. D. Taylor Public School	2010/2011
143.	Eastwood Public School	2010/2011
144.	Gore Hill Public School	2010/2011
145.	John Campbell Public School	2010/2011
146.	Marlborough Public School	2010/2011
147.	Mill Street Public School	2010/2011
148.	Prince Edward Public School	2010/2011
149.	William G. Davis Public School	2010/2011
Halton Catholic DSB		
150.	Holy Rosary Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
151.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
152.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
153.	St. John Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
154.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
155.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
156.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
Halton DSB		
157.	Abbey Lane Public School	2010/2011
158.	James W. Hill Public School	2010/2011
159.	Escarpment View Public School	2010/2011
160.	King's Road Public School	2010/2011
161.	Lakeshore Public School	2010/2011
162.	Mohawk Gardens Public School	2010/2011
163.	Oakwood Public School	2010/2011
164.	Palermo Public School	2010/2011
165.	P. L. Robertson Public School	2010/2011
166.	Tom Thomson Public School	2010/2011
167.	W. H. Morden Public School	2010/2011
Hamilton-Wentworth Catholic DSB		
168.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
169.	Holy Name of Jesus Catholic Elementary School	2010/2011
170.	Our Lady of the Assumption Catholic Elementary School	2010/2011
171.	St. Brigid Catholic Elementary School	2010/2011
172.	St. Lawrence Catholic Elementary School	2010/2011
173.	St. Matthew Catholic Elementary School	2010/2011
174.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
Hamilton-Wentworth DSB		
175.	Bennetto Elementary School	2010/2011
176.	Cathy Wever Elementary School	2010/2011
177.	Dr. J. Edgar Davey Elementary School	2010/2011
178.	King George Elementary School	2010/2011
179.	Parkdale Elementary School	2010/2011
180.	Pauline Johnson Public School	2010/2011
181.	Prince of Wales Elementary School	2010/2011
182.	Queen Mary Elementary School	2010/2011
183.	Richard Beasley Public School	2010/2011
184.	Roxborough Park Elementary School	2010/2011
185.	Sir Isaac Brock Elementary School	2010/2011
Hastings and Prince Edward DSB		
186.	College Street Public School	2010/2011
187.	Deseronto Public School	2010/2011
188.	Earl Prentice Public School	2010/2011
189.	Madoc Township Public School	2010/2011
190.	North Trenton Public School	2010/2011
191.	Queen Elizabeth Public School, Trenton	2010/2011
192.	Queen Victoria School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
Huron-Perth Catholic DSB		
193.	St. Ambrose Catholic School	2010/2011
194.	St. Joseph's Catholic School	2010/2011
Huron-Superior Catholic DSB		
195.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
196.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
197.	St. Theresa Catholic School	2010/2011
Kawartha Pine Ridge DSB		
198.	Apsley Central Public School	2010/2011
199.	Castleton Public School	2010/2011
200.	Central Public School	2010/2011
201.	Colborne Public School	2010/2011
202.	Ganaraska Trail Public School	2010/2011
203.	Grant Sine Public School	2010/2011
204.	Havelock-Belmont Public School	2010/2011
205.	Otonabee Valley Public School	2010/2011
206.	Prince of Wales Public School	2010/2011
207.	Roseneath Centennial Public School	2010/2011
Keewatin-Patricia DSB		
208.	Evergreen Public School	2010/2011
209.	Pinewood School	2010/2011
Kenora Catholic DSB		
210.	St. Louis Elementary School	2010/2011
Lakehead DSB		
211.	Algonquin Avenue Public School	2010/2011
212.	McKellar Park Central Public School	2010/2011
213.	Sherbrooke Public School	2010/2011
214.	Vance Chapman Public School	2010/2011
215.	Westmount Public School	2010/2011
Lambton Kent DSB		
216.	Brigden Public School	2010/2011
217.	Colonel Cameron Public School	2010/2011
218.	D. A. Gordon Public School	2010/2011
219.	P. E. McGibbon Public School	2010/2011
220.	Queen Elizabeth II School	2010/2011
221.	Victor Lauriston Public School	2010/2011
222.	Wheatley Area Public School	2010/2011
223.	Zone Township Central School	2010/2011
Limestone DSB		
224.	Centreville Public School	2010/2011
225.	First Avenue Public School	2010/2011
226.	Frontenac Public School	2010/2011
227.	North Addington Education Centre Public School	2010/2011
228.	Perth Road Public School	2010/2011
229.	Prince Charles Public School	2010/2011
230.	Sharbot Lake Public School	2010/2011
231.	Westdale Park Public School	2010/2011
London District Catholic School Board		
232.	Blessed Kateri Catholic School	2010/2011
233.	Monsignor Morrison Catholic School	2010/2011
234.	St. Catherine of Siena Catholic School	2010/2011
235.	St. Patrick's Catholic School, Woodstock	2010/2011
236.	St. Robert Catholic School	2010/2011
Near North DSB		
237.	E. W. Norman Public School	2010/2011
238.	Marshall Park Public School	2010/2011
239.	M. T. Davidson Public School	2010/2011
240.	Victory Public School	2010/2011
Niagara Catholic DSB		
241.	Father Hennepin Catholic Elementary School	2010/2011
242.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
243.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
244.	St. Denis Catholic Elementary School	2010/2011
245.	St. Joseph Catholic Elementary School, Grimsby	2010/2011
246.	St. Mary Catholic Elementary School, Welland	2010/2011
247.	St. Patrick Catholic Elementary School, Niagara Falls	2010/2011
248.	St. Therese Catholic Elementary School	2010/2011
Nipissing-Parry Sound Catholic DSB		
249.	Mother St. Bride School	2010/2011
250.	Our Lady of Fatima School	2010/2011
Northeastern Catholic DSB		
251.	St. Paul School	2010/2011
Northwest Catholic DSB		
252.	St. Patrick's School	2010/2011
Ottawa Catholic DSB		
253.	Bayshore Catholic School	2010/2011
254.	Brother André Catholic School	2010/2011
255.	Our Lady of Mount Carmel School	2010/2011
256.	Our Lady of Wisdom School	2010/2011
257.	St. Bernard School	2010/2011
258.	St. Brigid School	2010/2011
259.	St. Daniel School	2010/2011
260.	St. Elizabeth School	2010/2011
261.	St. Martin de Porres School	2010/2011
262.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
Ottawa-Carleton DSB		
263.	Arch Street Public School	2010/2011
264.	Bayshore Public School	2010/2011
265.	Blossom Park Public School	2010/2011
266.	Cambridge Street Community Public School	2010/2011
267.	Carson Grove Elementary School	2010/2011
268.	Century Public School	2010/2011
269.	Convent Glen Elementary School	2010/2011
270.	Featherston Drive Public School	2010/2011
271.	General Vanier Public School	2010/2011
272.	Glen Cairn Public School	2010/2011
273.	Grant Alternative School	2010/2011
274.	Greely Elementary School	2010/2011
275.	Jockvale Elementary School	2010/2011
276.	Manordale Public School	2010/2011
277.	Metcalfe Public School	2010/2011
278.	North Gower-Marlborough Public School	2010/2011
279.	Pinecrest Public School	2010/2011
280.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
281.	Robert E. Wilson Public School	2010/2011
282.	W. E. Gowling Public School	2010/2011
283.	W. Erskine Johnston Public School	2010/2011
284.	York Street Public School	2010/2011
Peel DSB		
285.	Brandon Gate Public School	2010/2011
286.	Brian W. Fleming Public School	2010/2011
287.	Brookmede Public School	2010/2011
288.	Cooksville Creek Public School	2010/2011
289.	Dixie Public School	2010/2011
290.	Ellengale Public School	2010/2011
291.	Elmcrest Public School	2010/2011
292.	Floradale Public School	2010/2011
293.	Hanover Public School	2010/2011
294.	Madoc Drive Public School	2010/2011
295.	Marvin Heights Public School	2010/2011
296.	Massey Street Junior Public School	2010/2011
297.	Plowman's Park Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
298.	Queen Street Public School	2010/2011
299.	Ridgeview Public School	2010/2011
300.	Riverside Public School	2010/2011
301.	Sir Winston Churchill Public School	2010/2011
302.	Springdale Public School	2010/2011
303.	Thorn Lodge Public School	2010/2011
304.	Thorndale Public School	2010/2011
Peterborough Victoria Northumberland & Clarington Catholic DSB		
305.	Pope John Paul II Catholic Elementary School	2010/2011
306.	St. Anthony's Catholic Elementary School	2010/2011
307.	St. Elizabeth Catholic Elementary School	2010/2011
308.	St. Mary's Catholic Elementary School, Lindsay	2010/2011
309.	St. Paul's Catholic Elementary School, Peterborough	2010/2011
Rainbow DSB		
310.	A. B. Ellis Public School	2010/2011
311.	Churchill Public School	2010/2011
312.	Lansdowne Public School	2010/2011
313.	Princess Anne Public School	2010/2011
314.	Queen Elizabeth II Public School	2010/2011
315.	Wembley Public School	2010/2011
Rainy River DSB		
316.	North Star Community School	2010/2011
Renfrew County Catholic DSB		
317.	Holy Name Catholic School	2010/2011
318.	St. John Bosco Catholic School	2010/2011
319.	St. Mary's Catholic School, Deep River	2010/2011
Renfrew County DSB		
320.	Beachburg Public School	2010/2011
321.	Cobden District Public School	2010/2011
322.	McNab Public School	2010/2011
323.	Palmer Rapids Public School	2010/2011
Simcoe County DSB		
324.	Adjala Central Public School	2010/2011
325.	Admiral Collingwood Elementary School	2010/2011
326.	Assikinack Public School	2010/2011
327.	Baxter Central Public School	2010/2011
328.	Clearview Meadows Elementary School	2010/2011
329.	Codrington Public School	2010/2011
330.	Coldwater Public School	2010/2011
331.	Hon. Earl Rowe Public School	2010/2011
332.	Killarney Beach Public School	2010/2011
333.	Lions Oval Public School	2010/2011
334.	Oakley Park Public School	2010/2011
335.	Port McNicoll Public School	2010/2011
336.	Sir William Osler Public School	2010/2011
337.	Sunnybrae Public School	2010/2011
338.	Warminster Elementary School	2010/2011
339.	Waubauskene Elementary School	2010/2011
Simcoe Muskoka Catholic DSB		
340.	Holy Cross Catholic School	2010/2011
341.	Marie of the Incarnation Catholic School	2010/2011
342.	Saint Mary's Catholic School, Huntsville	2010/2011
343.	St. Antoine Daniel Catholic School	2010/2011
344.	St. Bernard's Catholic School	2010/2011
345.	St. Mary's Catholic School, Barrie	2010/2011
346.	St. Mary's Catholic School, Collingwood	2010/2011
347.	St. Paul's Catholic School	2010/2011
St. Clair Catholic DSB		
348.	Holy Family Catholic School	2010/2011
349.	St. Agnes Catholic School	2010/2011
350.	St. Benedict Catholic School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
351.	St. Joseph Catholic School, Chatham	2010/2011
Sudbury Catholic DSB		
352.	Pius XII Catholic Elementary School	2010/2011
353.	St. Anne Catholic School	2010/2011
354.	St. Raphael Catholic Elementary School	2010/2011
Superior North Catholic DSB		
355.	Holy Saviour School	2010/2011
Superior-Greenstone DSB		
356.	Margaret Twomey Public School	2010/2011
Thames Valley DSB		
357.	A. E. Duffield Public School	2010/2011
358.	Blenheim District Public School	2010/2011
359.	Caradoc Central Public School	2010/2011
360.	Caradoc North Public School	2010/2011
361.	Cleardale Public School	2010/2011
362.	Delaware Central Public School	2010/2011
363.	East Oxford Central Public School	2010/2011
364.	Evelyn Harrison Public School	2010/2011
365.	John Wise Public School	2010/2011
366.	Lord Nelson Public School	2010/2011
367.	Northridge Public School	2010/2011
368.	Plattsville & District Public School	2010/2011
369.	Port Stanley Public School	2010/2011
370.	Stoney Creek Public School (to be re-named)	2010/2011
371.	Stoneybrook Public School	2010/2011
372.	Valleyview Central Public School	2010/2011
373.	West Nissouri Public School	2010/2011
374.	Wilberforce Public School	2010/2011
375.	Zorra Highland Park Public School	2010/2011
Thunder Bay Catholic DSB		
376.	Corpus Christi School	2010/2011
377.	St. Vincent School	2010/2011
Toronto Catholic DSB		
378.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
379.	Christ the King Catholic Elementary School	2010/2011
380.	Holy Child Catholic Elementary School	2010/2011
381.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
382.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
383.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
384.	Immaculate Conception Catholic Elementary School	2010/2011
385.	James Culnan Catholic Elementary School	2010/2011
386.	Our Lady of Guadalupe Catholic Elementary School	2010/2011
387.	Precious Blood Catholic Elementary School	2010/2011
388.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
389.	Santa Maria Catholic Elementary School	2010/2011
390.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
391.	St. Anthony Catholic Elementary School	2010/2011
392.	St. Antoine Daniel Catholic Elementary School	2010/2011
393.	St. Barbara Catholic Elementary School	2010/2011
394.	St. Charles Catholic Elementary School	2010/2011
395.	St. Dunstan Catholic Elementary School	2010/2011
396.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
397.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
398.	St. Ignatius of Loyola Catholic Elementary School	2010/2011
399.	St. John Bosco Catholic Elementary School	2010/2011
400.	St. Leo Catholic Elementary School	2010/2011
401.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
402.	St. Martha Catholic Elementary School	2010/2011
403.	St. Martin de Porres Catholic Elementary School	2010/2011
404.	St. Maurice Catholic Elementary School	2010/2011
405.	Stella Maris Catholic Elementary School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
Toronto DSB		
406.	Agnes Macphail Public School	2010/2011
407.	Albion Heights Junior Middle School	2010/2011
408.	Alexmuir Junior Public School	2010/2011
409.	Ancaster Public School	2010/2011
410.	Bala Avenue Community School	2010/2011
411.	Bendale Junior Public School	2010/2011
412.	Birch Cliff Heights Public School	2010/2011
413.	Birch Cliff Public School	2010/2011
414.	Broadacres Junior School	2010/2011
415.	Cherokee Public School	2010/2011
416.	Chester Le Junior Public School	2010/2011
417.	Churchill Heights Public School	2010/2011
418.	Cliffside Public School	2010/2011
419.	Cordella Junior Public School	2010/2011
420.	Crestview Public School	2010/2011
421.	David Hornell Junior School	2010/2011
422.	Dennis Avenue Community School	2010/2011
423.	Dundas Junior Public School	2010/2011
424.	Ellesmere-Statton Public School	2010/2011
425.	Elmbank Junior Middle Academy	2010/2011
426.	Ernest Public School	2010/2011
427.	F. H. Miller Junior Public School	2010/2011
428.	Fairglen Junior Public School	2010/2011
429.	General Brock Public School	2010/2011
430.	George Anderson Public School	2010/2011
431.	George B. Little Public School	2010/2011
432.	Glen Ravine Junior Public School	2010/2011
433.	Greenholme Junior Middle School	2010/2011
434.	H. A. Halbert Junior Public School	2010/2011
435.	H. J. Alexander Community School	2010/2011
436.	Harrison Public School	2010/2011
437.	Harwood Public School	2010/2011
438.	Heather Heights Junior Public School	2010/2011
439.	Highland Creek Public School	2010/2011
440.	Inglewood Heights Junior Public School	2010/2011
441.	Iroquois Junior Public School	2010/2011
442.	Islington Junior Middle School	2010/2011
443.	J. G. Workman Public School	2010/2011
444.	James S. Bell Junior Middle School	2010/2011
445.	King George Junior Public School	2010/2011
446.	Kingslake Public School	2010/2011
447.	Lillian Public School	2010/2011
448.	Lord Lansdowne Junior and Senior Public School	2010/2011
449.	Market Lane Junior and Senior Public School	2010/2011
450.	Mary Shadd Public School	2010/2011
451.	Military Trail Public School	2010/2011
452.	Muirhead Public School	2010/2011
453.	North Bendale Junior Public School	2010/2011
454.	Pape Avenue Junior Public School	2010/2011
455.	Parkdale Junior and Senior Public School	2010/2011
456.	Parkfield Junior School	2010/2011
457.	Pauline Johnson Junior Public School	2010/2011
458.	Portage Trail Junior Community School	2010/2011
459.	Rene Gordon Elementary School	2010/2011
460.	Second Street Junior Middle School	2010/2011
461.	Silver Springs Public School	2010/2011
462.	Sloane Public School	2010/2011
463.	Stanley Public School	2010/2011
464.	Summit Heights Public School	2010/2011
465.	Terraview-Willowfield Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
466.	Terry Fox Public School	2010/2011
467.	Tom Longboat Junior Public School	2010/2011
468.	Twentieth Street Junior School	2010/2011
469.	Wellesworth Junior School	2010/2011
470.	West Glen Junior School	2010/2011
471.	West Rouge Junior Public School	2010/2011
472.	Westmount Junior School	2010/2011
473.	Weston Memorial Junior Public School	2010/2011
474.	Wexford Public School	2010/2011
475.	White Haven Junior Public School	2010/2011
476.	William G. Davis Junior Public School	2010/2011
Trillium Lakelands DSB		
477.	Huntsville Public School	2010/2011
478.	Irwin Memorial Public School	2010/2011
479.	K. P. Manson Public School	2010/2011
480.	King Albert Public School	2010/2011
481.	Parkview Public School	2010/2011
482.	Queen Victoria Public School	2010/2011
483.	Ridgewood Public School	2010/2011
484.	Watt Public School	2010/2011
Upper Canada DSB		
485.	Commonwealth Public School	2010/2011
486.	Duncan J. Schoular Public School	2010/2011
487.	Eastfront Public School	2010/2011
488.	Gladstone Public School	2010/2011
489.	Linklater Public School	2010/2011
490.	Maple Grove Elementary School	2010/2011
491.	Maxville Public School	2010/2011
492.	Naismith Memorial Public School	2010/2011
493.	Nationview Public School	2010/2011
494.	Pleasant Corners Public School	2010/2011
495.	South Edwardsburg Public School	2010/2011
Upper Grand DSB		
496.	Arthur Public School	2010/2011
497.	Brant Avenue Public School	2010/2011
498.	Drayton Heights Public School	2010/2011
599.	Erin Public School	2010/2011
500.	Gateway Drive Public School	2010/2011
501.	Grand Valley & District Public School	2010/2011
502.	John Black Public School	2010/2011
503.	Laurelwoods Elementary School	2010/2011
504.	Minto-Clifford Central Public School	2010/2011
505.	Princess Margaret Public School	2010/2011
506.	Priory Park Public School	2010/2011
507.	Victoria Cross Public School	2010/2011
508.	Willow Road Public School	2010/2011
Waterloo Catholic DSB		
509.	Sir Edgar Bauer Catholic School	2010/2011
510.	St. Ambrose School	2010/2011
511.	St. Anne Catholic Elementary School, Cambridge	2010/2011
512.	St. Anne Catholic School, Kitchener	2010/2011
513.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
514.	St. Gregory Catholic School	2010/2011
515.	St. Michael Catholic School	2010/2011
516.	St. Peter Catholic School	2010/2011
Waterloo Region DSB		
517.	Bridgeport Public School	2010/2011
518.	Cedarbrae Public School	2010/2011
519.	Chalmers Street Public School	2010/2011
520.	Dickson Public School	2010/2011
521.	Floradale Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
522.	Franklin Public School	2010/2011
523.	Howard Robertson Public School	2010/2011
524.	J. F. Carmichael Public School	2010/2011
525.	King Edward Public School	2010/2011
526.	Parkway Public School	2010/2011
527.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
528.	Ryerson Public School	2010/2011
Wellington Catholic DSB		
529.	Sacred Heart Catholic School	2010/2011
530.	St. John Brebeuf Catholic School	2010/2011
531.	St. John Catholic School, Arthur	2010/2011
532.	St. Joseph Catholic School, Guelph	2010/2011
533.	St. Mary Catholic School, Mount Forest	2010/2011
Windsor-Essex Catholic DSB		
534.	H. J. Lassaline Catholic Elementary School	2010/2011
535.	Our Lady of Perpetual Help Catholic Elementary School	2010/2011
536.	Our Lady of the Annunciation Catholic Elementary School	2010/2011
537.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
538.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
539.	St. Louis Catholic Elementary School	2010/2011
540.	W. J. Langlois Catholic Elementary School	2010/2011
York Catholic DSB		
541.	Blessed John XXIII Catholic Elementary School	2010/2011
542.	St. Mary of the Angels Catholic Elementary School	2010/2011
543.	Corpus Christi Catholic Elementary School	2010/2011
544.	Divine Mercy Catholic Elementary School	2010/2011
545.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
546.	Holy Spirit Catholic Elementary School	2010/2011
547.	Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
548.	St. Charles Garnier Catholic Elementary School	2010/2011
549.	St. Clement Catholic Elementary School	2010/2011
550.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
551.	St. Francis of Assisi Catholic Elementary School	2010/2011
552.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
553.	St. Raphael the Archangel Catholic Elementary School	2010/2011
554.	St. Thomas Aquinas Catholic Elementary School	2010/2011
York Region DSB		
555.	Bond Lake Public School	2010/2011
556.	Coppard Glen Public School	2010/2011
557.	Crosby Heights Public School	2010/2011
558.	E. J. Sand Public School	2010/2011
559.	Ellen Fairclough Public School	2010/2011
560.	Glad Park Public School	2010/2011
561.	Glenn Gould Public School	2010/2011
562.	James Robinson Public School	2010/2011
563.	Jersey Public School	2010/2011
564.	John McCrae Public School	2010/2011
565.	King City Public School	2010/2011
566.	Lakeside Public School	2010/2011
567.	Lorna Jackson Public School	2010/2011
568.	Michael Cranny Elementary School	2010/2011
569.	Milliken Mills Public School	2010/2011
570.	Morning Glory Public School	2010/2011
571.	Pleasantville Public School	2010/2011
572.	Prince Charles Public School	2010/2011
573.	Ramer Wood Public School	2010/2011
574.	Regency Acres Public School	2010/2011
575.	Stonehaven Elementary School	2010/2011
576.	Summitview Public School	2010/2011
577.	Sutton Public School	2010/2011
578.	Westminster Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
579.	Whitchurch Highlands Public School	2010/2011

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 224/10

pris en application de la

LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 2 juin 2010
 approuvé le 2 juin 2010
 déposé le 7 juin 2010
 publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

MATERNELLE ET JARDIN D'ENFANTS À TEMPS PLEIN

Conseils et écoles figurant à l'annexe

1. (1) L'obligation que le présent article impose à un conseil à l'égard d'une école qui relève de lui commence à compter de l'année scolaire indiquée à la colonne 3 de l'annexe 1 en regard du nom de l'école figurant à la colonne 2.

(2) Chaque conseil figurant à l'annexe 1 fait fonctionner, dans chacune de ses écoles élémentaires figurant à cette annexe, une maternelle et un jardin d'enfants à temps plein conformément à la disposition 6.2 du paragraphe 170 (1) de la Loi.

(3) Un conseil n'est tenu de faire fonctionner une maternelle et un jardin d'enfants à temps plein dans une école que si le conseil et l'école figurent tous deux à l'annexe 1.

Conseils et écoles ne figurant pas à l'annexe

2. (1) Un conseil figurant à l'annexe 1 peut faire fonctionner une maternelle et un jardin d'enfants dans une école élémentaire qui n'y figure pas.

(2) Un conseil ne figurant pas à l'annexe 1 peut faire fonctionner une maternelle dans ses écoles élémentaires.

(3) Un conseil ne figurant pas à l'annexe 1 fait fonctionner un jardin d'enfants dans au moins une de ses écoles élémentaires.

Exception relative aux éducateurs de la petite enfance : classe comptant moins de 16 élèves

3. (1) Un conseil n'est pas tenu de désigner un poste dans une classe de maternelle, une classe de jardin d'enfants ou une classe combinée de maternelle et de jardin d'enfants comme exigeant un éducateur de la petite enfance ou de nommer un tel éducateur à un tel poste si moins de 16 élèves sont inscrits dans la classe le deuxième vendredi qui suit la fête du Travail.

(2) Sauf dans les circonstances mentionnées au paragraphe (3), le paragraphe (1) s'applique à une seule classe dans chaque école du conseil, que ce soit une classe de maternelle, une classe de jardin d'enfants ou une classe combinée de maternelle et de jardin d'enfants.

(3) Dans chaque école du conseil qui offre un programme d'immersion en français à la maternelle et au jardin d'enfants, le paragraphe (1) s'applique :

- a) à une seule classe de langue anglaise, que ce soit une classe de maternelle, une classe de jardin d'enfants ou une classe combinée de maternelle et de jardin d'enfants;
- b) à une seule classe d'immersion en français, que ce soit une classe de maternelle, une classe de jardin d'enfants ou une classe combinée de maternelle et de jardin d'enfants.

Exception relative aux éducateurs de la petite enfance : conseils et écoles ne figurant pas à l'annexe

4. Un conseil n'est pas tenu de désigner un poste dans une classe de maternelle, une classe de jardin d'enfants ou une classe combinée de maternelle et de jardin d'enfants comme exigeant un éducateur de la petite enfance ou de nommer un tel éducateur à un tel poste s'il fait fonctionner la classe dans le cadre de l'article 2.

Entrée en vigueur

5. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 6 de la *Loi de 2010 modifiant des lois en ce qui concerne l'apprentissage des jeunes enfants à temps plein*.

ANNEXE 1

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
Algoma DSB		
1.	Ben R. McMullin Public School	2010/2011
2.	East View Public School	2010/2011
3.	Northern Heights Public School	2010/2011
4.	Pinewood Public School	2010/2011
5.	William Merrifield Public School	2010/2011
Algonquin and Lakeshore Catholic DSB		
6.	J. J. O'Neill Catholic School	2010/2011
7.	St. Patrick Catholic School, Harrowsmith	2010/2011
8.	St. Peter Catholic School, Kingston	2010/2011
9.	St. Peter Catholic School, Trenton	2010/2011
Avon Maitland DSB		
10.	Clinton Public School	2010/2011
11.	Downie Central Public School	2010/2011
12.	Howick Public School	2010/2011
13.	Milverton Public School	2010/2011
14.	Romeo Public School	2010/2011
Bluewater DSB		
15.	Arran-Tara Elementary School	2010/2011
16.	Bayview Public School	2010/2011
17.	Beavercrest Community School	2010/2011
18.	G. C. Huston Public School	2010/2011
19.	Hillcrest Elementary School	2010/2011
20.	Kincardine Township-Tiverton Public School	2010/2011
21.	Lucknow Central Public School	2010/2011
22.	Mildmay-Carrick Central Public School	2010/2011
23.	Sullivan Community School	2010/2011
Brant Haldimand Norfolk Catholic DSB		
24.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
25.	Jean Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
26.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
27.	St. Michael's Catholic Elementary School, Dunnville	2010/2011
28.	St. Pius Catholic Elementary School	2010/2011
Bruce-Grey Catholic DSB		
29.	Holy Family Separate School	2010/2011
Catholic DSB of Eastern Ontario		
30.	Holy Name of Mary Catholic School	2010/2011
31.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
32.	St. Francis Xavier Catholic School, Brockville	2010/2011
33.	St. Joseph Catholic School, Gananoque	2010/2011
CSD catholique Centre-Sud		
34.	École élémentaire catholique Cardinal-Léger	2010/2011
35.	École élémentaire catholique Frère-André	2010/2011
36.	École élémentaire catholique Immaculée-Conception	2010/2011
37.	École élémentaire catholique Jean-Paul II	2010/2011
38.	École élémentaire catholique Notre-Dame	2010/2011
CSD catholique de l'Est ontarien		
39.	École élémentaire catholique de l'Ange-Gardien	2010/2011
40.	École élémentaire catholique Sacré-Coeur	2010/2011
41.	École élémentaire catholique Saint-Grégoire	2010/2011
42.	École élémentaire catholique Saint-Isidore	2010/2011
CSD catholique des Aurores boréales		
43.	École catholique Franco-Supérieur	2010/2011
CSD catholique des Grandes Rivières		
44.	École catholique Louis-Rhéaume	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
45.	École catholique Sts-Martyrs-Canadiens	2010/2011
CSD catholique du Centre-Est de l'Ontario		
46.	École élémentaire catholique Avalon	2010/2011
47.	École élémentaire catholique George-Étienne-Cartier	2010/2011
48.	École élémentaire catholique J.-L.-Couroux	2010/2011
49.	École élémentaire catholique Le Petit Prince	2010/2011
50.	École élémentaire catholique Marius-Barbeau	2010/2011
51.	École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-Bourgeoys	2010/2011
52.	École élémentaire catholique Sainte-Marie	2010/2011
53.	École élémentaire catholique Sainte-Thérèse-d'Avila	2010/2011
CSD catholique du Nouvel-Ontario		
54.	École Notre-Dame de la Merci	2010/2011
55.	École Notre-Dame-des-Écoles	2010/2011
56.	École St-Joseph, Espanola	2010/2011
57.	École St-Joseph, Sudbury	2010/2011
58.	École St-Pierre	2010/2011
CSD catholique Franco-Nord		
59.	École Ste-Anne, Mattawa	2010/2011
60.	École Ste-Anne, North Bay	2010/2011
CSD des écoles catholiques du Sud-Ouest		
61.	École élémentaire catholique Saint-Ambroise	2010/2011
62.	École élémentaire catholique Sainte-Catherine	2010/2011
63.	École élémentaire catholique Sainte-Jeanne-d'Arc	2010/2011
64.	École élémentaire catholique Sainte-Ursule	2010/2011
65.	École élémentaire catholique Saint-Francis	2010/2011
66.	École élémentaire catholique Saint-Paul	2010/2011
CÉP de l'Est de l'Ontario		
67.	École élémentaire publique Cité Jeunesse	2010/2011
68.	École élémentaire publique de la Rivière Castor	2010/2011
69.	École élémentaire publique L'Équinoxe	2010/2011
70.	École élémentaire publique Séraphin-Marion	2010/2011
CÉP du Centre Sud-Ouest		
71.	École élémentaire Félix-Leclerc	2010/2011
72.	École élémentaire Gabrielle-Roy	2010/2011
73.	École élémentaire LaMarsh	2010/2011
74.	École élémentaire Pavillon de la jeunesse	2010/2011
75.	École publique St-Joseph	2010/2011
CÉP du Grand Nord de l'Ontario		
76.	École publique Jeanne-Sauvé	2010/2011
77.	École publique Pavillon-de-l'Avenir	2010/2011
CSD du Nord-Est de l'Ontario		
78.	École publique des Navigateurs	2010/2011
79.	École publique Étoile du Nord	2010/2011
DSB of Niagara		
80.	College Street Public School	2010/2011
81.	James Morden Public School	2010/2011
82.	McKay Public School	2010/2011
83.	Memorial Public School	2010/2011
84.	Ontario Public School	2010/2011
85.	Princess Margaret Public School	2010/2011
86.	Richmond Street Public School	2010/2011
87.	Senator Gibson Public School	2010/2011
88.	Stevensville Public School	2010/2011
89.	Valley Way Public School	2010/2011
90.	Westdale Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
DSB Ontario North East		
91.	Cochrane Public School	2010/2011
92.	Federal Public School	2010/2011
Dufferin-Peel Catholic DSB		
93.	Georges Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
94.	Good Shepherd Catholic Elementary School	2010/2011
95.	Holy Cross School	2010/2011
96.	Holy Family School	2010/2011
97.	Queen of Heaven School	2010/2011
98.	St. Aidan Catholic Elementary School	2010/2011
99.	St. Alfred School	2010/2011
100.	St. Bernard of Clairvaux Catholic Elementary School	2010/2011
101.	St. Brigid School	2010/2011
102.	St. Catherine of Siena School	2010/2011
103.	St. Leonard School	2010/2011
104.	St. Louis School	2010/2011
105.	St. Mary School	2010/2011
106.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
107.	St. Pio of Pietrelcina Elementary School	2010/2011
108.	St. Valentine Catholic Elementary School	2010/2011
Durham Catholic DSB		
109.	Holy Redemeer Catholic School	2010/2011
110.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
111.	Monsignor Philip Coffey Catholic School	2010/2011
112.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
113.	St. Marguerite d'Youville Catholic School	2010/2011
Durham DSB		
114.	Bayview Heights Public School	2010/2011
115.	Bobby Orr Public School	2010/2011
116.	Bolton C. Falby Public School	2010/2011
117.	Cartwright Central Public School	2010/2011
118.	Dr. C. F. Cannon Public School	2010/2011
119.	Duffin's Bay Public School	2010/2011
120.	Fairport Beach Public School	2010/2011
121.	Gertrude Colpus Public School	2010/2011
122.	Glen Street Public School	2010/2011
123.	Harmony Public School	2010/2011
124.	Mary Street Community School	2010/2011
125.	Ritson Public School	2010/2011
126.	Sir William Stephenson Public School	2010/2011
127.	Thorah Central Public School	2010/2011
128.	Village Union Public School	2010/2011
129.	Waverly Public School	2010/2011
Grand Erie DSB		
130.	Bellview Public School	2010/2011
131.	Caledonia Centennial Public School	2010/2011
132.	Central Public School	2010/2011
133.	Dunnville Central Public School	2010/2011
134.	Elgin Avenue Public School	2010/2011
135.	Graham Bell-Victoria Public School	2010/2011
136.	Langton Public School	2010/2011
137.	Major Ballachey Public School	2010/2011
138.	Prince Charles Public School	2010/2011
Greater Essex County DSB		
139.	Amherstburg Public School	2010/2011
140.	Belle River Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
141.	Colchester North Public School	2010/2011
142.	Dr. H. D. Taylor Public School	2010/2011
143.	Eastwood Public School	2010/2011
144.	Gore Hill Public School	2010/2011
145.	John Campbell Public School	2010/2011
146.	Marlborough Public School	2010/2011
147.	Mill Street Public School	2010/2011
148.	Prince Edward Public School	2010/2011
149.	William G. Davis Public School	2010/2011
Halton Catholic DSB		
150.	Holy Rosary Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
151.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
152.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
153.	St. John Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
154.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
155.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
156.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
Halton DSB		
157.	Abbey Lane Public School	2010/2011
158.	James W. Hill Public School	2010/2011
159.	Escarpment View Public School	2010/2011
160.	King's Road Public School	2010/2011
161.	Lakeshore Public School	2010/2011
162.	Mohawk Gardens Public School	2010/2011
163.	Oakwood Public School	2010/2011
164.	Palermo Public School	2010/2011
165.	P. L. Robertson Public School	2010/2011
166.	Tom Thomson Public School	2010/2011
167.	W. H. Morden Public School	2010/2011
Hamilton-Wentworth Catholic DSB		
168.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
169.	Holy Name of Jesus Catholic Elementary School	2010/2011
170.	Our Lady of the Assumption Catholic Elementary School	2010/2011
171.	St. Brigid Catholic Elementary School	2010/2011
172.	St. Lawrence Catholic Elementary School	2010/2011
173.	St. Matthew Catholic Elementary School	2010/2011
174.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
Hamilton-Wentworth DSB		
175.	Bennetto Elementary School	2010/2011
176.	Cathy Wever Elementary School	2010/2011
177.	Dr. J. Edgar Davey Elementary School	2010/2011
178.	King George Elementary School	2010/2011
179.	Parkdale Elementary School	2010/2011
180.	Pauline Johnson Public School	2010/2011
181.	Prince of Wales Elementary School	2010/2011
182.	Queen Mary Elementary School	2010/2011
183.	Richard Beasley Public School	2010/2011
184.	Roxborough Park Elementary School	2010/2011
185.	Sir Isaac Brock Elementary School	2010/2011
Hastings and Prince Edward DSB		
186.	College Street Public School	2010/2011
187.	Deseronto Public School	2010/2011
188.	Earl Prentice Public School	2010/2011
189.	Madoc Township Public School	2010/2011
190.	North Trenton Public School	2010/2011
191.	Queen Elizabeth Public School, Trenton	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
192.	Queen Victoria School	2010/2011
Huron-Perth Catholic DSB		
193.	St. Ambrose Catholic School	2010/2011
194.	St. Joseph's Catholic School	2010/2011
Huron-Superior Catholic DSB		
195.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
196.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
197.	St. Theresa Catholic School	2010/2011
Kawartha Pine Ridge DSB		
198.	Apsley Central Public School	2010/2011
199.	Castleton Public School	2010/2011
200.	Central Public School	2010/2011
201.	Colborne Public School	2010/2011
202.	Ganaraska Trail Public School	2010/2011
203.	Grant Sine Public School	2010/2011
204.	Havelock-Belmont Public School	2010/2011
205.	Otonabee Valley Public School	2010/2011
206.	Prince of Wales Public School	2010/2011
207.	Roseneath Centennial Public School	2010/2011
Keewatin-Patricia DSB		
208.	Evergreen Public School	2010/2011
209.	Pinewood School	2010/2011
Kenora Catholic DSB		
210.	St. Louis Elementary School	2010/2011
Lakehead DSB		
211.	Algonquin Avenue Public School	2010/2011
212.	McKellar Park Central Public School	2010/2011
213.	Sherbrooke Public School	2010/2011
214.	Vance Chapman Public School	2010/2011
215.	Westmount Public School	2010/2011
Lambton Kent DSB		
216.	Brigden Public School	2010/2011
217.	Colonel Cameron Public School	2010/2011
218.	D. A. Gordon Public School	2010/2011
219.	P. E. McGibbon Public School	2010/2011
220.	Queen Elizabeth II School	2010/2011
221.	Victor Lauriston Public School	2010/2011
222.	Wheatley Area Public School	2010/2011
223.	Zone Township Central School	2010/2011
Limestone DSB		
224.	Centreville Public School	2010/2011
225.	First Avenue Public School	2010/2011
226.	Frontenac Public School	2010/2011
227.	North Addington Education Centre Public School	2010/2011
228.	Perth Road Public School	2010/2011
229.	Prince Charles Public School	2010/2011
230.	Sharbot Lake Public School	2010/2011
231.	Westdale Park Public School	2010/2011
London District Catholic School Board		
232.	Blessed Kateri Catholic School	2010/2011
233.	Monsignor Morrison Catholic School	2010/2011
234.	St. Catherine of Siena Catholic School	2010/2011
235.	St. Patrick's Catholic School, Woodstock	2010/2011
236.	St. Robert Catholic School	2010/2011
Near North DSB		
237.	E. W. Norman Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
238.	Marshall Park Public School	2010/2011
239.	M. T. Davidson Public School	2010/2011
240.	Victory Public School	2010/2011
Niagara Catholic DSB		
241.	Father Hennepin Catholic Elementary School	2010/2011
242.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
243.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
244.	St. Denis Catholic Elementary School	2010/2011
245.	St. Joseph Catholic Elementary School, Grimsby	2010/2011
246.	St. Mary Catholic Elementary School, Welland	2010/2011
247.	St. Patrick Catholic Elementary School, Niagara Falls	2010/2011
248.	St. Therese Catholic Elementary School	2010/2011
Nipissing-Parry Sound Catholic DSB		
249.	Mother St. Bride School	2010/2011
250.	Our Lady of Fatima School	2010/2011
Northeastern Catholic DSB		
251.	St. Paul School	2010/2011
Northwest Catholic DSB		
252.	St. Patrick's School	2010/2011
Ottawa Catholic DSB		
253.	Bayshore Catholic School	2010/2011
254.	Brother André Catholic School	2010/2011
255.	Our Lady of Mount Carmel School	2010/2011
256.	Our Lady of Wisdom School	2010/2011
257.	St. Bernard School	2010/2011
258.	St. Brigid School	2010/2011
259.	St. Daniel School	2010/2011
260.	St. Elizabeth School	2010/2011
261.	St. Martin de Porres School	2010/2011
262.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
Ottawa-Carleton DSB		
263.	Arch Street Public School	2010/2011
264.	Bayshore Public School	2010/2011
265.	Blossom Park Public School	2010/2011
266.	Cambridge Street Community Public School	2010/2011
267.	Carson Grove Elementary School	2010/2011
268.	Century Public School	2010/2011
269.	Convent Glen Elementary School	2010/2011
270.	Featherston Drive Public School	2010/2011
271.	General Vanier Public School	2010/2011
272.	Glen Cairn Public School	2010/2011
273.	Grant Alternative School	2010/2011
274.	Greely Elementary School	2010/2011
275.	Jockvale Elementary School	2010/2011
276.	Manordale Public School	2010/2011
277.	Metcalfe Public School	2010/2011
278.	North Gower-Marlborough Public School	2010/2011
279.	Pinecrest Public School	2010/2011
280.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
281.	Robert E. Wilson Public School	2010/2011
282.	W. E. Gowling Public School	2010/2011
283.	W. Erskine Johnston Public School	2010/2011
284.	York Street Public School	2010/2011
Peel DSB		
285.	Brandon Gate Public School	2010/2011
286.	Brian W. Fleming Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
287.	Brookmede Public School	2010/2011
288.	Cooksville Creek Public School	2010/2011
289.	Dixie Public School	2010/2011
290.	Ellengale Public School	2010/2011
291.	Elmcrest Public School	2010/2011
292.	Floradale Public School	2010/2011
293.	Hanover Public School	2010/2011
294.	Madoc Drive Public School	2010/2011
295.	Marvin Heights Public School	2010/2011
296.	Massey Street Junior Public School	2010/2011
297.	Plowman's Park Public School	2010/2011
298.	Queen Street Public School	2010/2011
299.	Ridgeview Public School	2010/2011
300.	Riverside Public School	2010/2011
301.	Sir Winston Churchill Public School	2010/2011
302.	Springdale Public School	2010/2011
303.	Thorn Lodge Public School	2010/2011
304.	Thorndale Public School	2010/2011
Peterborough Victoria Northumberland & Clarington Catholic DSB		
305.	Pope John Paul II Catholic Elementary School	2010/2011
306.	St. Anthony's Catholic Elementary School	2010/2011
307.	St. Elizabeth Catholic Elementary School	2010/2011
308.	St. Mary's Catholic Elementary School, Lindsay	2010/2011
309.	St. Paul's Catholic Elementary School, Peterborough	2010/2011
Rainbow DSB		
310.	A. B. Ellis Public School	2010/2011
311.	Churchill Public School	2010/2011
312.	Lansdowne Public School	2010/2011
313.	Princess Anne Public School	2010/2011
314.	Queen Elizabeth II Public School	2010/2011
315.	Wembley Public School	2010/2011
Rainy River DSB		
316.	North Star Community School	2010/2011
Renfrew County Catholic DSB		
317.	Holy Name Catholic School	2010/2011
318.	St. John Bosco Catholic School	2010/2011
319.	St. Mary's Catholic School, Deep River	2010/2011
Renfrew County DSB		
320.	Beachburg Public School	2010/2011
321.	Cobden District Public School	2010/2011
322.	McNab Public School	2010/2011
323.	Palmer Rapids Public School	2010/2011
Simcoe County DSB		
324.	Adjala Central Public School	2010/2011
325.	Admiral Collingwood Elementary School	2010/2011
326.	Assikinack Public School	2010/2011
327.	Baxter Central Public School	2010/2011
328.	Clearview Meadows Elementary School	2010/2011
329.	Codrington Public School	2010/2011
330.	Coldwater Public School	2010/2011
331.	Hon. Earl Rowe Public School	2010/2011
332.	Killarney Beach Public School	2010/2011
333.	Lions Oval Public School	2010/2011
334.	Oakley Park Public School	2010/2011
335.	Port McNicoll Public School	2010/2011
336.	Sir William Osler Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
337.	Sunnybrae Public School	2010/2011
338.	Warminster Elementary School	2010/2011
339.	Waubashene Elementary School	2010/2011
Simcoe Muskoka Catholic DSB		
340.	Holy Cross Catholic School	2010/2011
341.	Marie of the Incarnation Catholic School	2010/2011
342.	Saint Mary's Catholic School, Huntsville	2010/2011
343.	St. Antoine Daniel Catholic School	2010/2011
344.	St. Bernard's Catholic School	2010/2011
345.	St. Mary's Catholic School, Barrie	2010/2011
346.	St. Mary's Catholic School, Collingwood	2010/2011
347.	St. Paul's Catholic School	2010/2011
St. Clair Catholic DSB		
348.	Holy Family Catholic School	2010/2011
349.	St. Agnes Catholic School	2010/2011
350.	St. Benedict Catholic School	2010/2011
351.	St. Joseph Catholic School, Chatham	2010/2011
Sudbury Catholic DSB		
352.	Pius XII Catholic Elementary School	2010/2011
353.	St. Anne Catholic School	2010/2011
354.	St. Raphael Catholic Elementary School	2010/2011
Superior North Catholic DSB		
355.	Holy Saviour School	2010/2011
Superior-Greenstone DSB		
356.	Margaret Twomey Public School	2010/2011
Thames Valley DSB		
357.	A. E. Duffield Public School	2010/2011
358.	Blenheim District Public School	2010/2011
359.	Caradoc Central Public School	2010/2011
360.	Caradoc North Public School	2010/2011
361.	Cleardale Public School	2010/2011
362.	Delaware Central Public School	2010/2011
363.	East Oxford Central Public School	2010/2011
364.	Evelyn Harrison Public School	2010/2011
365.	John Wise Public School	2010/2011
366.	Lord Nelson Public School	2010/2011
367.	Northridge Public School	2010/2011
368.	Plattsville & District Public School	2010/2011
369.	Port Stanley Public School	2010/2011
370.	Stoney Creek Public School (to be re-named)	2010/2011
371.	Stoneybrook Public School	2010/2011
372.	Valleyview Central Public School	2010/2011
373.	West Nissouri Public School	2010/2011
374.	Wilberforce Public School	2010/2011
375.	Zorra Highland Park Public School	2010/2011
Thunder Bay Catholic DSB		
376.	Corpus Christi School	2010/2011
377.	St. Vincent School	2010/2011
Toronto Catholic DSB		
378.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
379.	Christ the King Catholic Elementary School	2010/2011
380.	Holy Child Catholic Elementary School	2010/2011
381.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
382.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
383.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
384.	Immaculate Conception Catholic Elementary School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
385.	James Culnan Catholic Elementary School	2010/2011
386.	Our Lady of Guadalupe Catholic Elementary School	2010/2011
387.	Precious Blood Catholic Elementary School	2010/2011
388.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
389.	Santa Maria Catholic Elementary School	2010/2011
390.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
391.	St. Anthony Catholic Elementary School	2010/2011
392.	St. Antoine Daniel Catholic Elementary School	2010/2011
393.	St. Barbara Catholic Elementary School	2010/2011
394.	St. Charles Catholic Elementary School	2010/2011
395.	St. Dunstan Catholic Elementary School	2010/2011
396.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
397.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
398.	St. Ignatius of Loyola Catholic Elementary School	2010/2011
399.	St. John Bosco Catholic Elementary School	2010/2011
400.	St. Leo Catholic Elementary School	2010/2011
401.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
402.	St. Martha Catholic Elementary School	2010/2011
403.	St. Martin de Porres Catholic Elementary School	2010/2011
404.	St. Maurice Catholic Elementary School	2010/2011
405.	Stella Maris Catholic Elementary School	2010/2011
Toronto DSB		
406.	Agnes Macphail Public School	2010/2011
407.	Albion Heights Junior Middle School	2010/2011
408.	Alexmuir Junior Public School	2010/2011
409.	Ancaster Public School	2010/2011
410.	Bala Avenue Community School	2010/2011
411.	Bendale Junior Public School	2010/2011
412.	Birch Cliff Heights Public School	2010/2011
413.	Birch Cliff Public School	2010/2011
414.	Broadacres Junior School	2010/2011
415.	Cherokee Public School	2010/2011
416.	Chester Le Junior Public School	2010/2011
417.	Churchill Heights Public School	2010/2011
418.	Cliffside Public School	2010/2011
419.	Cordella Junior Public School	2010/2011
420.	Crestview Public School	2010/2011
421.	David Hornell Junior School	2010/2011
422.	Dennis Avenue Community School	2010/2011
423.	Dundas Junior Public School	2010/2011
424.	Ellesmere-Statton Public School	2010/2011
425.	Elmbank Junior Middle Academy	2010/2011
426.	Ernest Public School	2010/2011
427.	F. H. Miller Junior Public School	2010/2011
428.	Fairglen Junior Public School	2010/2011
429.	General Brock Public School	2010/2011
430.	George Anderson Public School	2010/2011
431.	George B. Little Public School	2010/2011
432.	Glen Ravine Junior Public School	2010/2011
433.	Greenholme Junior Middle School	2010/2011
434.	H. A. Halbert Junior Public School	2010/2011
435.	H. J. Alexander Community School	2010/2011
436.	Harrison Public School	2010/2011
437.	Harwood Public School	2010/2011
438.	Heather Heights Junior Public School	2010/2011
439.	Highland Creek Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
440.	Inglewood Heights Junior Public School	2010/2011
441.	Iroquois Junior Public School	2010/2011
442.	Islington Junior Middle School	2010/2011
443.	J. G. Workman Public School	2010/2011
444.	James S. Bell Junior Middle School	2010/2011
445.	King George Junior Public School	2010/2011
446.	Kingslake Public School	2010/2011
447.	Lillian Public School	2010/2011
448.	Lord Lansdowne Junior and Senior Public School	2010/2011
449.	Market Lane Junior and Senior Public School	2010/2011
450.	Mary Shadd Public School	2010/2011
451.	Military Trail Public School	2010/2011
452.	Muirhead Public School	2010/2011
453.	North Bendale Junior Public School	2010/2011
454.	Pape Avenue Junior Public School	2010/2011
455.	Parkdale Junior and Senior Public School	2010/2011
456.	Parkfield Junior School	2010/2011
457.	Pauline Johnson Junior Public School	2010/2011
458.	Portage Trail Junior Community School	2010/2011
459.	Rene Gordon Elementary School	2010/2011
460.	Second Street Junior Middle School	2010/2011
461.	Silver Springs Public School	2010/2011
462.	Sloane Public School	2010/2011
463.	Stanley Public School	2010/2011
464.	Summit Heights Public School	2010/2011
465.	Terraview-Willowfield Public School	2010/2011
466.	Terry Fox Public School	2010/2011
467.	Tom Longboat Junior Public School	2010/2011
468.	Twentieth Street Junior School	2010/2011
469.	Wellesworth Junior School	2010/2011
470.	West Glen Junior School	2010/2011
471.	West Rouge Junior Public School	2010/2011
472.	Westmount Junior School	2010/2011
473.	Weston Memorial Junior Public School	2010/2011
474.	Wexford Public School	2010/2011
475.	White Haven Junior Public School	2010/2011
476.	William G. Davis Junior Public School	2010/2011
Trillium Lakelands DSB		
477.	Huntsville Public School	2010/2011
478.	Irwin Memorial Public School	2010/2011
479.	K. P. Manson Public School	2010/2011
480.	King Albert Public School	2010/2011
481.	Parkview Public School	2010/2011
482.	Queen Victoria Public School	2010/2011
483.	Ridgewood Public School	2010/2011
484.	Watt Public School	2010/2011
Upper Canada DSB		
485.	Commonwealth Public School	2010/2011
486.	Duncan J. Schouler Public School	2010/2011
487.	Eastfront Public School	2010/2011
488.	Gladstone Public School	2010/2011
489.	Linklater Public School	2010/2011
490.	Maple Grove Elementary School	2010/2011
491.	Maxville Public School	2010/2011
492.	Naismith Memorial Public School	2010/2011
493.	Nationview Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
494.	Pleasant Corners Public School	2010/2011
495.	South Edwardsburg Public School	2010/2011
Upper Grand DSB		
496.	Arthur Public School	2010/2011
497.	Brant Avenue Public School	2010/2011
498.	Drayton Heights Public School	2010/2011
599.	Erin Public School	2010/2011
500.	Gateway Drive Public School	2010/2011
501.	Grand Valley & District Public School	2010/2011
502.	John Black Public School	2010/2011
503.	Laurelwoods Elementary School	2010/2011
504.	Minto-Clifford Central Public School	2010/2011
505.	Princess Margaret Public School	2010/2011
506.	Priory Park Public School	2010/2011
507.	Victoria Cross Public School	2010/2011
508.	Willow Road Public School	2010/2011
Waterloo Catholic DSB		
509.	Sir Edgar Bauer Catholic School	2010/2011
510.	St. Ambrose School	2010/2011
511.	St. Anne Catholic Elementary School, Cambridge	2010/2011
512.	St. Anne Catholic School, Kitchener	2010/2011
513.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
514.	St. Gregory Catholic School	2010/2011
515.	St. Michael Catholic School	2010/2011
516.	St. Peter Catholic School	2010/2011
Waterloo Region DSB		
517.	Bridgeport Public School	2010/2011
518.	Cedarbrae Public School	2010/2011
519.	Chalmers Street Public School	2010/2011
520.	Dickson Public School	2010/2011
521.	Floradale Public School	2010/2011
522.	Franklin Public School	2010/2011
523.	Howard Robertson Public School	2010/2011
524.	J. F. Carmichael Public School	2010/2011
525.	King Edward Public School	2010/2011
526.	Parkway Public School	2010/2011
527.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
528.	Ryerson Public School	2010/2011
Wellington Catholic DSB		
529.	Sacred Heart Catholic School	2010/2011
530.	St. John Brebeuf Catholic School	2010/2011
531.	St. John Catholic School, Arthur	2010/2011
532.	St. Joseph Catholic School, Guelph	2010/2011
533.	St. Mary Catholic School, Mount Forest	2010/2011
Windsor-Essex Catholic DSB		
534.	H. J. Lassaline Catholic Elementary School	2010/2011
535.	Our Lady of Perpetual Help Catholic Elementary School	2010/2011
536.	Our Lady of the Annunciation Catholic Elementary School	2010/2011
537.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
538.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
539.	St. Louis Catholic Elementary School	2010/2011
540.	W. J. Langlois Catholic Elementary School	2010/2011
York Catholic DSB		
541.	Blessed John XXIII Catholic Elementary School	2010/2011
542.	St. Mary of the Angels Catholic Elementary School	2010/2011
543.	Corpus Christi Catholic Elementary School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
544.	Divine Mercy Catholic Elementary School	2010/2011
545.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
546.	Holy Spirit Catholic Elementary School	2010/2011
547.	Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
548.	St. Charles Garnier Catholic Elementary School	2010/2011
549.	St. Clement Catholic Elementary School	2010/2011
550.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
551.	St. Francis of Assisi Catholic Elementary School	2010/2011
552.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
553.	St. Raphael the Archangel Catholic Elementary School	2010/2011
554.	St. Thomas Aquinas Catholic Elementary School	2010/2011
York Region DSB		
555.	Bond Lake Public School	2010/2011
556.	Coppard Glen Public School	2010/2011
557.	Crosby Heights Public School	2010/2011
558.	E. J. Sand Public School	2010/2011
559.	Ellen Fairclough Public School	2010/2011
560.	Glad Park Public School	2010/2011
561.	Glenn Gould Public School	2010/2011
562.	James Robinson Public School	2010/2011
563.	Jersey Public School	2010/2011
564.	John McCrae Public School	2010/2011
565.	King City Public School	2010/2011
566.	Lakeside Public School	2010/2011
567.	Lorna Jackson Public School	2010/2011
568.	Michael Cranny Elementary School	2010/2011
569.	Milliken Mills Public School	2010/2011
570.	Morning Glory Public School	2010/2011
571.	Pleasantville Public School	2010/2011
572.	Prince Charles Public School	2010/2011
573.	Ramer Wood Public School	2010/2011
574.	Regency Acres Public School	2010/2011
575.	Stonehaven Elementary School	2010/2011
576.	Summitview Public School	2010/2011
577.	Sutton Public School	2010/2011
578.	Westminster Public School	2010/2011
579.	Whitchurch Highlands Public School	2010/2011

Made by:
Pris par :

La ministre de l'Éducation,

LEONA DOMBROWSKY
Minister of Education

Date made: June 2, 2010.
Pris le : 2 juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 225/10

made under the

EDUCATION ACT

Made: June 7, 2010

Filed: June 7, 2010

Published on e-Laws: June 9, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010**EXTENDED DAY PROGRAMS****SCHOOLS SUBJECT TO SECTION 259 OF THE ACT****Subject schools**

1. (1) The obligation of a board under this section with respect to a school governed by it begins with the school year indicated in Column 3 of Schedule 1 opposite the name of the school listed in Column 2 of Schedule 1.

(2) Every board listed in Schedule 1 shall, in every elementary school of the board listed in Schedule 1, operate an extended day program in accordance with section 259 of the Act.

(3) A board is not required to operate an extended day program in a school unless the board and the school are listed in Schedule 1.

(4) A board that is required to operate an extended day program in a school shall operate the program both before the start of the school day and after the end of the school day, except where otherwise provided under section 2.

Exception, staffing and projected enrolment

2. (1) This section does not apply if the projected enrolment of pupils under clause (2) (a) in the relevant portion or portions of the extended day program, is 20 or more pupils.

(2) Despite section 1, a board is not required to operate the before school portion, the after school portion or both portions of an extended day program in a school listed in Schedule 1 in a school year if, by the day before the last day of the preceding school year, the board,

(a) concludes that,

(i) the projected enrolment of the school's junior kindergarten and kindergarten pupils for the school year, in the relevant portion or portions of the extended day program, will result in a pupil to staff ratio of less than 10 to 1, and

(ii) subject to subsection (3), the ratio cannot be raised to 10 to 1 or higher by including up to a maximum of 25 per cent Grade 1 and 2 pupils of the school in the projected enrolment in the portion or portions of the extended day program; and

(b) in a form approved by the Minister,

(i) provides the information on which it based its conclusion under clause (a), and

(ii) affirms to the Minister that it reached the conclusion in good faith, based on that information.

(3) Subclause (2) (a) (ii) does not apply if the board has a written agreement with a third party under which the third party operates a before school program and an after school program on the school site for pupils in Grades 1 and 2.

(4) In reaching its conclusion respecting the 10 to 1 ratio under clause (2) (a), the board shall assume that the extended day program will be staffed by either one or two employees.

(5) The board shall base its decision as to whether to assume one employee or two employees under subsection (4) on its assessment of the minimum number of employees required to operate the program safely, given projected enrolment.

(6) The assumption made by the board does not limit the actual number of employees that the board may in fact employ to staff the program.

Projected enrolment under s. 2

3. (1) The board shall base projected enrolment for the purposes of section 2 on the following:

1. Information about parents' intentions and interests related to enrolling their children in one or more portions of the extended day program in the school during the school year.
2. Demographic information related to the community served by the school.

3. In respect of the 2011/2012 school year and subsequent school years, projections based on data about enrolment in extended day programs operated in the school in previous years.
 4. Other relevant sources of information.
- (2) The board shall gather the information referred to in subsection (1) by the most reliable means reasonably available to it.
- (3) The board shall gather the information referred to in paragraph 1 of subsection (1) from,
- (a) parents of pupils who are registered in the school for the school year in junior kindergarten, kindergarten and, where relevant, Grades 1 and 2; and
 - (b) parents who have expressed an interest in enrolling their children in the school for the school year in junior kindergarten, kindergarten and, where relevant, Grades 1 and 2.
- (4) Means that may be used to gather the information in paragraph 1 of subsection (1) include,
- (a) questionnaires filled out by parents referred to in clauses (3) (a) and (b); and
 - (b) oral and written comments from parents referred to in clauses (3) (a) and (b) who contact or visit the school.

Transition exception, third party agreements, schools listed for 2010/2011

4. (1) Despite section 1, a board is not required to operate an extended day program in the 2010/2011 school year in any school of the board for which the school year shown in Schedule 1 opposite the name of the school is 2010/2011, if the board affirms to the Minister, in a form approved by the Minister, no later than the day before the last day of the 2009/2010 school year that,

- (a) the board at the time this Regulation came into force had a written agreement with a third party respecting the operation by the third party of a before school program, an after school program or both, on the school site, for pupils in junior kindergarten and kindergarten, outside the time when junior kindergarten and kindergarten are operated in the school;
- (b) the board has evidence that the third party is licensed or authorized under the *Day Nurseries Act* to operate a before school program, an after school program or both, for the 2010/2011 school year;
- (c) where the third party is authorized but not licensed under the *Day Nurseries Act* to operate a before school program, an after school program or both, on the school site, for the 2010/2011 school year, the third party has agreed in writing with the board that it will operate the program with a child to staff ratio of no more than 15 to 1; and
- (d) the third party has agreed in writing with the board that, for the 2010/2011 school year, it will,
 - (i) operate the before school program, after school program or both, on the school site, at a minimum on every instructional day, and
 - (ii) in planning and delivering the before school program, after school program or both, include content similar to the content that boards are required to include in an extended day program under the Act.

(2) Despite section 1, a board is not required to operate an extended day program in the 2011/2012 school year in any school of the board for which the school year shown in Schedule 1 opposite the name of the school is 2010/2011, if the board affirms to the Minister, in a form approved by the Minister, no later than the day before the last day of the 2010/2011 school year that,

- (a) the board at the time this Regulation came into force had a written agreement with a third party respecting the operation by the third party of a before school program, an after school program or both, on the school site, for pupils in junior kindergarten and kindergarten, outside the time when junior kindergarten and kindergarten are operated in the school;
- (b) the board has evidence that the third party is licensed or authorized under the *Day Nurseries Act* to operate a before school program, an after school program or both, for the 2011/2012 school year;
- (c) where the third party is authorized but not licensed under the *Day Nurseries Act* to operate a before school program, an after school program or both, on the school site, for the 2011/2012 school year, the third party has agreed in writing with the board that it will operate the program with a child to staff ratio of no more than 15 to 1; and
- (d) the third party has agreed in writing with the board that, for the 2011/2012 school year, it will,
 - (i) operate the before school program, after school program or both, on the school site, at a minimum on every instructional day, and

- (ii) in planning and delivering the before school program, after school program or both, include content similar to the content that boards are required to include in an extended day program under the Act.

Transition exception, third party agreements, schools listed for 2011/2012

5. Despite section 1, a board is not required to operate an extended day program in the 2011/2012 school year in a school of the board for which the school year shown in Schedule 1 opposite the name of the school is 2011/2012, if the board affirms to the Minister, in a form approved by the Minister, no later than the day before the last day of the 2010/2011 school year, that,

- (a) the board at the time this Regulation came into force has a written agreement with a third party respecting the operation by the third party of a before school program, an after school program or both, on the school site, for pupils in junior kindergarten and kindergarten, outside the time when junior kindergarten and kindergarten are operated in the school;
- (b) the board has evidence that the third party is licensed or authorized under the *Day Nurseries Act* to operate a before school program, an after school program or both, for the 2011/2012 school year;
- (c) where the third party is authorized but not licensed under the *Day Nurseries Act* to operate a before school program, an after school program or both, on the school site, the program will be operated by the third party with a child to staff ratio of no more than 15 to 1; and
- (d) the third party has agreed in writing with the board that, for the 2011/2012 school year, it will,
 - (i) operate the before school program, after school program or both, on the school site, at a minimum on every instructional day, and
 - (ii) in planning and delivering the before school program, after school program or both, include content similar to the content that boards are required to include in an extended day program under the Act.

Exception, extended day program staffing

6. A board is not required to designate a position in an extended day program unit in a school as requiring an early childhood educator or to appoint an early childhood educator to such a position if all of the pupils in the unit are 9 years or older.

TRANSITIONAL — FEES FOR EXTENDED DAY PROGRAM — 2010/2011 SCHOOL YEAR

Interpretation

7. For the purposes of sections 8 to 11,

“actual daily fee” means the extended day program fee for a school’s extended day program, calculated in accordance with subsection 8 (5); (“droits quotidiens réels”)

“base daily fee” means the base extended day program fee for a board’s extended day programs, calculated in accordance with subsection 8 (2); (“droits quotidiens de base”)

“non-instructional day fee” means the extended day program fee for a school on a non-instructional day, calculated in accordance with subsection 8 (7). (“droits pour les journées autres que des journées d’enseignement”)

Determination of fees, first school year

8. (1) Every board that is required by this Regulation to operate an extended day program in the 2010/2011 school year shall, before the last instructional day of the 2009/2010 school year, as indicated in the board’s school calendar posted on the board’s website, determine the fees to be charged by it to parents of pupils enrolled in extended day programs operated by the board in the 2010/2011 school year.

(2) The base daily fee for the 2010/2011 school year shall be determined by,

- (a) projecting the board’s operating costs for extended day programs for the 2010/2011 school year, on the assumption that the board’s extended day programs will operate for five hours a day;
- (b) dividing the amount projected under clause (a) by the projected enrolment of pupils of the board in extended day programs operated by the board in the 2010/2011 school year; and
- (c) dividing the amount determined under clause (b) by 188 (which is approximately the number of instructional days in a school year).

(3) For the purposes of subsection (2),

- (a) a board’s operating costs for extended day programs shall be projected in accordance with section 9; and

- (b) a board's projected enrolment of its pupils in its extended day programs shall be determined in accordance with section 10.
- (4) The assumption about hours of operation specified in clause (2) (a),
- (a) has no effect on the actual number of hours of operation of the board's extended day programs; and
- (b) does not prevent the board from providing extended day programs during different hours and for different numbers of hours in different schools.
- (5) The actual daily fee charged by a board to parents of pupils enrolled in an extended day program at a school of the board shall be determined by multiplying the base daily fee determined under subsection (2) by the percentage set out in column 2 of the Table that corresponds to the number of hours of operation of the extended day program in the school.

TABLE
DAILY FEE

Column 1	Column 2
Hours of operation of extended day program in a school	Percentage (of five hours and of base daily fee)
Up to and including 0.5 hours	10%
More than 0.5 hours, up to and including 1.0 hours	20%
More than 1.0 hours, up to and including 1.5 hours	30%
More than 1.5 hours, up to and including 2.0 hours	40%
More than 2.0 hours, up to and including 2.5 hours	50%
More than 2.5 hours, up to and including 3.0 hours	60%
More than 3.0 hours, up to and including 3.5 hours	70%
More than 3.5 hours, up to and including 4.0 hours	80%
More than 4.0 hours, up to and including 4.5 hours	90%
More than 4.5 hours, up to and including 5.0 hours	100%
More than 5.0 hours, up to and including 5.5 hours	110%
More than 5.5 hours, up to and including 6.0 hours	120%
More than 6.0 hours, up to and including 6.5 hours	130%
More than 6.5 hours, up to and including 7.0 hours	140%

(6) The fee charged by a board to parents of pupils enrolled in only the before school portion or the after school portion of an extended day program at a school of the board shall be determined as follows:

1. Determine the percentage that the number of hours of operation of the before school portion or the after school portion, as the case may be, bears to five hours.
2. Apply that percentage to the board's base daily fee to determine the applicable fee.

(7) The non-instructional day fee charged by a board to parents of pupils enrolled in an extended day program at a school of the board on a non-instructional day shall be determined as follows:

1. Multiply the base daily fee by 0.85.
2. Multiply the amount determined under paragraph 1 by 1.2.
3. Add the amount determined under paragraph 2 to the actual daily fee determined under subsection (5).

Operating costs

9. (1) For the purposes of clause 8 (3) (a), a board's projected operating costs for extended day programs for the 2010/2011 school year is the sum of the following:

1. The projected total wages for employees needed by the board to staff its extended day programs in the year, determined in accordance with subsection (2). For the purposes of this paragraph and subsection (2), employees who staff an extended day program do not include employees who provide custodial services, administrative services or any other services ancillary to extended day programs.
2. 24.32 per cent of the total determined under paragraph 1, on account of benefits.
3. 13.4 per cent of the sum of the totals determined under paragraphs 1 and 2, on account of vacation and statutory holiday pay.
4. 2 per cent of the sum of the totals determined under paragraphs 1 and 2, on account of professional development.
5. 5 per cent of the sum of the totals determined under paragraphs 1, 2, 3 and 4, on account of use of supply staff.
6. The projected total costs of providing access to pupils with special education needs to the board's extended day programs in the year, determined in accordance with subsection (3).

7. The projected total cost of utilities and custodial services related to the board's extended day programs in the year, determined in accordance with subsection (4).
 8. The projected total supplies expenditures related to the board's extended day programs on instructional days in the year. An expenditure is a supplies expenditure if it is categorized as such in the Ministry's Uniform Code of Accounts, revised March 2010 and posted on the Ministry's website.
 9. The projected total cost of food related to the board's extended day programs on instructional days in the year.
 10. The projected total administrative costs related to the board's extended day programs in the year, including costs of record keeping and fees collection, determined in accordance with subsection (5).
 11. The projected total cost of vacancies, not to exceed 10 per cent of the sum of the amounts determined under paragraphs 1 to 10.
- (2) Projected total wages under paragraph 1 of subsection (1) shall be determined as follows:
1. Determine the number of employees needed by the board to staff its extended day programs. For the purposes of this paragraph, a board shall count an employee who is assigned to staff a before school portion of an extended day program as 0.4 and an employee who is assigned to staff an after school portion of an extended day program as 0.6.
 2. Determine the average hourly wages the board anticipates paying those employees.
 3. Multiply the amount determined under paragraph 2 by 940 (representing 188 days multiplied by 5 hours).
 4. Multiply the amount determined under paragraph 3 by the number determined under paragraph 1.
- (3) Projected total costs of providing access to pupils with special education needs to the board's extended day programs in the year under paragraph 6 of subsection (1) shall be determined as follows:
1. Multiply the projected enrolment of pupils of the board in its extended day programs, as determined under section 10, by 188.
 2. Multiply the number determined under paragraph 1 by the amount set out in Column 3 of Schedule 2 opposite the name of the board listed in Column 2 of Schedule 2.
- (4) Projected total costs of utilities and custodial services under paragraph 7 of subsection (1) shall be determined as follows:
1. Determine an amount, not to exceed \$0.60, that represents the per pupil per hour cost of utilities and custodial services related to the board's extended day programs.
 2. Multiply the amount determined under paragraph 1 by 940 (representing 188 days multiplied by 5 hours).
 3. Multiply the amount determined under paragraph 2 by the projected enrolment of pupils of the board in its extended day programs, as determined under section 10.
- (5) Projected total administrative costs under paragraph 10 of subsection (1) are determined based on projected costs of the board in relation to,
- (a) contracts entered into by the board with third parties before July 1, 2010 for the 2010/2011 school year, under which third parties will provide administrative services related to the board's extended day programs; and
 - (b) employees of the board who spend 75 per cent or more of their time providing administrative services related to the board's extended day programs for the 2010/2011 school year.

Projected enrolment

10. (1) For the purposes of clause 8 (3) (b), a board shall determine the projected enrolment of its pupils in its extended day programs in the 2010/2011 school year based on the following:

1. Information respecting parents' intentions and interests related to enrolling their children in those programs.
 2. Demographic information related to the communities served by schools of the board.
 3. Other relevant sources of information.
- (2) For the purposes of this section, the board shall determine projected enrolment by counting a pupil enrolled in a before school portion of an extended day program as 0.4 and a pupil enrolled in an after school portion of an extended day program as 0.6.
- (3) The board shall gather the information referred to in subsection (1) by the most reliable means reasonably available to it.
 - (4) The board shall gather the information referred to in paragraph 1 of subsection (1) from,

- (a) parents of pupils who are registered for the 2010/2011 school year in junior kindergarten, kindergarten and, where relevant, Grades 1 and 2 in a school of the board; and
- (b) parents who have expressed an interest in enrolling their children for the 2010/2011 school year in junior kindergarten, kindergarten and, where relevant, Grades 1 and 2 in a school of the board.
- (5) Means that may be used to gather the information in paragraph 1 of subsection (1) include,
- (a) questionnaires to parents referred to in clauses (4) (a) and (b); and
- (b) oral and written comments from parents referred to in clauses (4) (a) and (b) who contact or visit a school of the board.

Timing for determination and posting of fees

11. No later than the day before the last day of the board's 2009/2010 school year, a board that is required by this Regulation to operate an extended day program in the 2010/2011 school year shall ensure that the fees to be charged by it to parents of pupils enrolled in an extended day program operated by the board for the school year are,

- (a) determined in accordance with sections 8, 9 and 10;
- (b) submitted in writing, together with a detailed account of how the determination was arrived at, to the Minister; and
- (c) posted on the board's website.

COMMENCEMENT

Commencement

12. This Regulation comes into force on the later of the day section 10 of the *Full Day Early Learning Statute Law Amendment Act, 2010* comes into force and the day this Regulation is filed.

SCHEDULE 1

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
Algoma DSB		
1.	Ben R. McMullin Public School	2010/2011
2.	East View Public School	2010/2011
3.	Northern Heights Public School	2010/2011
4.	Pinewood Public School	2010/2011
5.	William Merrifield Public School	2010/2011
Algonquin and Lakeshore Catholic DSB		
6.	J. J. O'Neill Catholic School	2010/2011
7.	St. Patrick Catholic School, Harrowsmith	2010/2011
8.	St. Peter Catholic School, Kingston	2010/2011
9.	St. Peter Catholic School, Trenton	2010/2011
Avon Maitland DSB		
10.	Clinton Public School	2010/2011
11.	Downie Central Public School	2010/2011
12.	Howick Public School	2010/2011
13.	Milverton Public School	2010/2011
14.	Romeo Public School	2010/2011
Bluewater DSB		
15.	Arran-Tara Elementary School	2010/2011
16.	Bayview Public School	2010/2011
17.	Beavercrest Community School	2010/2011
18.	G. C. Huston Public School	2010/2011
19.	Hillcrest Elementary School	2010/2011
20.	Kincardine Township-Tiverton Public School	2010/2011
21.	Lucknow Central Public School	2010/2011
22.	Mildmay-Carrick Central Public School	2010/2011
23.	Sullivan Community School	2010/2011
Brant Haldimand Norfolk Catholic DSB		
24.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
25.	Jean Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
26.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
27.	St. Michael's Catholic Elementary School, Dunnville	2010/2011
28.	St. Pius Catholic Elementary School	2010/2011
Bruce-Grey Catholic DSB		
29.	Holy Family Separate School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
Catholic DSB of Eastern Ontario		
30.	Holy Name of Mary Catholic School	2010/2011
31.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
32.	St. Francis Xavier Catholic School, Brockville	2010/2011
33.	St. Joseph Catholic School, Gananoque	2010/2011
CSD catholique Centre-Sud		
34.	École élémentaire catholique Cardinal-Léger	2010/2011
35.	École élémentaire catholique Frère-André	2010/2011
36.	École élémentaire catholique Immaculée-Conception	2010/2011
37.	École élémentaire catholique Jean-Paul II	2010/2011
38.	École élémentaire catholique Notre-Dame	2010/2011
CSD catholique de l'Est ontarien		
39.	École élémentaire catholique de l'Ange-Gardien	2010/2011
40.	École élémentaire catholique Sacré-Coeur	2010/2011
41.	École élémentaire catholique Saint-Grégoire	2010/2011
42.	École élémentaire catholique Saint-Isidore	2010/2011
CSD catholique des Aurores boréales		
43.	École catholique Franco-Supérieur	2010/2011
CSD catholique des Grandes Rivières		
44.	École catholique Louis-Rhéaume	2010/2011
45.	École catholique Sts-Martyrs-Canadiens	2010/2011
CSD catholique du Centre-Est de l'Ontario		
46.	École élémentaire catholique Avalon	2010/2011
47.	École élémentaire catholique George-Étienne-Cartier	2010/2011
48.	École élémentaire catholique J.-L.-Couroux	2010/2011
49.	École élémentaire catholique Le Petit Prince	2010/2011
50.	École élémentaire catholique Marius-Barbeau	2010/2011
51.	École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-Bourgeoys	2010/2011
52.	École élémentaire catholique Sainte-Marie	2010/2011
53.	École élémentaire catholique Sainte-Thérèse-d'Avila	2010/2011
CSD catholique du Nouvel-Ontario		
54.	École Notre-Dame de la Merci	2010/2011
55.	École Notre-Dame-des-Écoles	2010/2011
56.	École St-Joseph, Espanola	2010/2011
57.	École St-Joseph, Sudbury	2010/2011
58.	École St-Pierre	2010/2011
CSD catholique Franco-Nord		
59.	École Ste-Anne, Mattawa	2010/2011
60.	École Ste-Anne, North Bay	2010/2011
CSD des écoles catholiques du Sud-Ouest		
61.	École élémentaire catholique Saint-Ambroise	2010/2011
62.	École élémentaire catholique Sainte-Catherine	2010/2011
63.	École élémentaire catholique Sainte-Jeanne-d'Arc	2010/2011
64.	École élémentaire catholique Sainte-Ursule	2010/2011
65.	École élémentaire catholique Saint-Francis	2010/2011
66.	École élémentaire catholique Saint-Paul	2010/2011
CÉP de l'Est de l'Ontario		
67.	École élémentaire publique Cité Jeunesse	2010/2011
68.	École élémentaire publique de la Rivière Castor	2010/2011
69.	École élémentaire publique L'Équinoxe	2010/2011
70.	École élémentaire publique Séraphin-Marion	2010/2011
CÉP du Centre-Sud-Ouest		
71.	École élémentaire Félix-Leclerc	2010/2011
72.	École élémentaire Gabrielle-Roy	2010/2011
73.	École élémentaire LaMarsh	2010/2011
74.	École élémentaire Pavillon de la jeunesse	2010/2011
75.	École publique St-Joseph	2010/2011
CÉP du Grand Nord de l'Ontario		
76.	École publique Jeanne-Sauvé	2010/2011
77.	École publique Pavillon-de-l'Avenir	2010/2011
CSD du Nord-Est de l'Ontario		

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
78.	École publique des Navigateurs	2010/2011
79.	École publique Étoile du Nord	2010/2011
DSB of Niagara		
80.	College Street Public School	2010/2011
81.	James Morden Public School	2010/2011
82.	McKay Public School	2010/2011
83.	Memorial Public School	2010/2011
84.	Ontario Public School	2010/2011
85.	Princess Margaret Public School	2010/2011
86.	Richmond Street Public School	2010/2011
87.	Senator Gibson Public School	2010/2011
88.	Stevensville Public School	2010/2011
89.	Valley Way Public School	2010/2011
90.	Westdale Public School	2010/2011
DSB Ontario North East		
91.	Cochrane Public School	2010/2011
92.	Federal Public School	2010/2011
Dufferin-Peel Catholic DSB		
93.	Georges Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
94.	Good Shepherd Catholic Elementary School	2010/2011
95.	Holy Cross School	2010/2011
96.	Holy Family School	2010/2011
97.	Queen of Heaven School	2010/2011
98.	St. Aidan Catholic Elementary School	2010/2011
99.	St. Alfred School	2010/2011
100.	St. Bernard of Clairvaux Catholic Elementary School	2010/2011
101.	St. Brigid School	2010/2011
102.	St. Catherine of Siena School	2010/2011
103.	St. Leonard School	2010/2011
104.	St. Louis School	2010/2011
105.	St. Mary School	2010/2011
106.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
107.	St. Pio of Pietrelcina Elementary School	2010/2011
108.	St. Valentine Catholic Elementary School	2010/2011
Durham Catholic DSB		
109.	Holy Redeemer Catholic School	2010/2011
110.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
111.	Monsignor Philip Coffey Catholic School	2010/2011
112.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
113.	St. Marguerite d'Youville Catholic School	2010/2011
Durham DSB		
114.	Bayview Heights Public School	2010/2011
115.	Bobby Orr Public School	2010/2011
116.	Bolton C. Falby Public School	2010/2011
117.	Cartwright Central Public School	2010/2011
118.	Dr C. F. Cannon Public School	2010/2011
119.	Duffin's Bay Public School	2010/2011
120.	Fairport Beach Public School	2010/2011
121.	Gertrude Colpus Public School	2010/2011
122.	Glen Street Public School	2010/2011
123.	Harmony Public School	2010/2011
124.	Mary Street Community School	2010/2011
125.	Ritson Public School	2010/2011
126.	Sir William Stephenson Public School	2010/2011
127.	Thorah Central Public School	2010/2011
128.	Village Union Public School	2010/2011
129.	Waverly Public School	2010/2011
Grand Erie DSB		
130.	Bellview Public School	2010/2011
131.	Caledonia Centennial Public School	2010/2011
132.	Central Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
133.	Dunnville Central Public School	2010/2011
134.	Elgin Avenue Public School	2010/2011
135.	Graham Bell-Victoria Public School	2010/2011
136.	Langton Public School	2010/2011
137.	Major Ballachey Public School	2010/2011
138.	Prince Charles Public School	2010/2011
Greater Essex County DSB		
139.	Amherstburg Public School	2010/2011
140.	Belle River Public School	2010/2011
141.	Colchester North Public School	2010/2011
142.	Dr. H. D. Taylor Public School	2010/2011
143.	Eastwood Public School	2010/2011
144.	Gore Hill Public School	2010/2011
145.	John Campbell Public School	2010/2011
146.	Marlborough Public School	2010/2011
147.	Mill Street Public School	2010/2011
148.	Prince Edward Public School	2010/2011
149.	William G. Davis Public School	2010/2011
Halton Catholic DSB		
150.	Holy Rosary Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
151.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
152.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
153.	St. John Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
154.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
155.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
156.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
Halton DSB		
157.	Abbey Lane Public School	2010/2011
158.	James W. Hill Public School	2010/2011
159.	Escarpment View Public School	2010/2011
160.	King's Road Public School	2010/2011
161.	Lakeshore Public School	2010/2011
162.	Mohawk Gardens Public School	2010/2011
163.	Oakwood Public School	2010/2011
164.	Palermo Public School	2010/2011
165.	P. L. Robertson Public School	2010/2011
166.	Tom Thomson Public School	2010/2011
167.	W. H. Morden Public School	2010/2011
Hamilton-Wentworth Catholic DSB		
168.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
169.	Holy Name of Jesus Catholic Elementary School	2010/2011
170.	Our Lady of the Assumption Catholic Elementary School	2010/2011
171.	St. Brigid Catholic Elementary School	2010/2011
172.	St. Lawrence Catholic Elementary School	2010/2011
173.	St. Matthew Catholic Elementary School	2010/2011
174.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
Hamilton-Wentworth DSB		
175.	Bennetto Elementary School	2010/2011
176.	Cathy Wever Elementary School	2010/2011
177.	Dr. J. Edgar Davey Elementary School	2010/2011
178.	King George Elementary School	2010/2011
179.	Parkdale Elementary School	2010/2011
180.	Pauline Johnson Public School	2010/2011
181.	Prince of Wales Elementary School	2010/2011
182.	Queen Mary Elementary School	2010/2011
183.	Richard Beasley Public School	2010/2011
184.	Roxborough Park Elementary School	2010/2011
185.	Sir Isaac Brock Elementary School	2010/2011
Hastings and Prince Edward DSB		
186.	College Street Public School	2010/2011
187.	Deseronto Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
188.	Earl Prentice Public School	2010/2011
189.	Madoc Township Public School	2010/2011
190.	North Trenton Public School	2010/2011
191.	Queen Elizabeth Public School, Trenton	2010/2011
192.	Queen Victoria School	2010/2011
Huron-Perth Catholic DSB		
193.	St. Ambrose Catholic School	2010/2011
194.	St. Joseph's Catholic School	2010/2011
Huron-Superior Catholic DSB		
195.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
196.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
197.	St. Theresa Catholic School	2010/2011
Kawartha Pine Ridge DSB		
198.	Apsley Central Public School	2010/2011
199.	Castleton Public School	2010/2011
200.	Central Public School	2010/2011
201.	Colborne Public School	2010/2011
202.	Ganaraska Trail Public School	2010/2011
203.	Grant Sine Public School	2010/2011
204.	Havelock-Belmont Public School	2010/2011
205.	Otonabee Valley Public School	2010/2011
206.	Prince of Wales Public School	2010/2011
207.	Roseneath Centennial Public School	2010/2011
Keewatin-Patricia DSB		
208.	Evergreen Public School	2010/2011
209.	Pinewood School	2010/2011
Kenora Catholic DSB		
210.	St. Louis Elementary School	2010/2011
Lakehead DSB		
211.	Algonquin Avenue Public School	2010/2011
212.	McKellar Park Central Public School	2010/2011
213.	Sherbrooke Public School	2010/2011
214.	Vance Chapman Public School	2010/2011
215.	Westmount Public School	2010/2011
Lambton Kent DSB		
216.	Brigden Public School	2010/2011
217.	Colonel Cameron Public School	2010/2011
218.	D. A. Gordon Public School	2010/2011
219.	P. E. McGibbon Public School	2010/2011
220.	Queen Elizabeth II School	2010/2011
221.	Victor Lauriston Public School	2010/2011
222.	Wheatley Area Public School	2010/2011
223.	Zone Township Central School	2010/2011
Limestone DSB		
224.	Centreville Public School	2010/2011
225.	First Avenue Public School	2010/2011
226.	Frontenac Public School	2010/2011
227.	North Addington Education Centre Public School	2010/2011
228.	Perth Road Public School	2010/2011
229.	Prince Charles Public School	2010/2011
230.	Sharbot Lake Public School	2010/2011
231.	Westdale Park Public School	2010/2011
London District Catholic School Board		
232.	Blessed Kateri Catholic School	2010/2011
233.	Monsignor Morrison Catholic School	2010/2011
234.	St. Catherine of Siena Catholic School	2010/2011
235.	St. Patrick's Catholic School, Woodstock	2010/2011
236.	St. Robert Catholic School	2010/2011
Near North DSB		
237.	E. W. Norman Public School	2010/2011
238.	Marshall Park Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
239.	M. T. Davidson Public School	2010/2011
240.	Victory Public School	2010/2011
Niagara Catholic DSB		
241.	Father Hennepin Catholic Elementary School	2010/2011
242.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
243.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
244.	St. Denis Catholic Elementary School	2010/2011
245.	St. Joseph Catholic Elementary School, Grimsby	2010/2011
246.	St. Mary Catholic Elementary School, Welland	2010/2011
247.	St. Patrick Catholic Elementary School, Niagara Falls	2010/2011
248.	St. Therese Catholic Elementary School	2010/2011
Nipissing-Parry Sound Catholic DSB		
249.	Mother St. Bride School	2010/2011
250.	Our Lady of Fatima School	2010/2011
Northeastern Catholic DSB		
251.	St. Paul School	2010/2011
Northwest Catholic DSB		
252.	St. Patrick's School	2010/2011
Ottawa Catholic DSB		
253.	Bayshore Catholic School	2010/2011
254.	Brother André Catholic School	2010/2011
255.	Our Lady of Mount Carmel School	2010/2011
256.	Our Lady of Wisdom School	2010/2011
257.	St. Bernard School	2010/2011
258.	St. Brigid School	2010/2011
259.	St. Daniel School	2010/2011
260.	St. Elizabeth School	2010/2011
261.	St. Martin de Porres School	2010/2011
262.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
Ottawa-Carleton DSB		
263.	Arch Street Public School	2010/2011
264.	Bayshore Public School	2010/2011
265.	Blossom Park Public School	2010/2011
266.	Cambridge Street Community Public School	2010/2011
267.	Carson Grove Elementary School	2010/2011
268.	Century Public School	2010/2011
269.	Convent Glen Elementary School	2010/2011
270.	Featherston Drive Public School	2010/2011
271.	General Vanier Public School	2010/2011
272.	Glen Cairn Public School	2010/2011
273.	Grant Alternative School	2010/2011
274.	Greely Elementary School	2010/2011
275.	Jockvale Elementary School	2010/2011
276.	Manordale Public School	2010/2011
277.	Metcalf Public School	2010/2011
278.	North Gower-Marlborough Public School	2010/2011
279.	Pinecrest Public School	2010/2011
280.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
281.	Robert E. Wilson Public School	2010/2011
282.	W. E. Gowling Public School	2010/2011
283.	W. Erskine Johnston Public School	2010/2011
284.	York Street Public School	2010/2011
Peel DSB		
285.	Brandon Gate Public School	2010/2011
286.	Brian W. Fleming Public School	2010/2011
287.	Brookmede Public School	2010/2011
288.	Cooksville Creek Public School	2010/2011
289.	Dixie Public School	2010/2011
290.	Ellengale Public School	2010/2011
291.	Elmcrest Public School	2010/2011
292.	Floradale Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
293.	Hanover Public School	2010/2011
294.	Madoc Drive Public School	2010/2011
295.	Marvin Heights Public School	2010/2011
296.	Massey Street Junior Public School	2010/2011
297.	Plowman's Park Public School	2010/2011
298.	Queen Street Public School	2010/2011
299.	Ridgeview Public School	2010/2011
300.	Riverside Public School	2010/2011
301.	Sir Winston Churchill Public School	2010/2011
302.	Springdale Public School	2010/2011
303.	Thorn Lodge Public School	2010/2011
304.	Thorndale Public School	2010/2011
Peterborough Victoria Northumberland & Clarington Catholic DSB		
305.	Pope John Paul II Catholic Elementary School	2010/2011
306.	St. Anthony's Catholic Elementary School	2010/2011
307.	St. Elizabeth Catholic Elementary School	2010/2011
308.	St. Mary's Catholic Elementary School, Lindsay	2010/2011
309.	St. Paul's Catholic Elementary School, Peterborough	2010/2011
Rainbow DSB		
310.	A. B. Ellis Public School	2010/2011
311.	Churchill Public School	2010/2011
312.	Lansdowne Public School	2010/2011
313.	Princess Anne Public School	2010/2011
314.	Queen Elizabeth II Public School	2010/2011
315.	Wembley Public School	2010/2011
Rainy River DSB		
316.	North Star Community School	2010/2011
Renfrew County Catholic DSB		
317.	Holy Name Catholic School	2010/2011
318.	St. John Bosco Catholic School	2010/2011
319.	St. Mary's Catholic School, Deep River	2010/2011
Renfrew County DSB		
320.	Beachburg Public School	2010/2011
321.	Cobden District Public School	2010/2011
322.	McNab Public School	2010/2011
323.	Palmer Rapids Public School	2010/2011
Simcoe County DSB		
324.	Adjala Central Public School	2010/2011
325.	Admiral Collingwood Elementary School	2010/2011
326.	Assikinack Public School	2010/2011
327.	Baxter Central Public School	2010/2011
328.	Clearview Meadows Elementary School	2010/2011
329.	Codrington Public School	2010/2011
330.	Coldwater Public School	2010/2011
331.	Hon. Earl Rowe Public School	2010/2011
332.	Killarney Beach Public School	2010/2011
333.	Lions Oval Public School	2010/2011
334.	Oakley Park Public School	2010/2011
335.	Port McNicoll Public School	2010/2011
336.	Sir William Osler Public School	2010/2011
337.	Sunnybrae Public School	2010/2011
338.	Warminster Elementary School	2010/2011
339.	Waubashene Elementary School	2010/2011
Simcoe Muskoka Catholic DSB		
340.	Holy Cross Catholic School	2010/2011
341.	Marie of the Incarnation Catholic School	2010/2011
342.	Saint Mary's Catholic School, Huntsville	2010/2011
343.	St. Antoine Daniel Catholic School	2010/2011
344.	St. Bernard's Catholic School	2010/2011
345.	St. Mary's Catholic School, Barrie	2010/2011
346.	St. Mary's Catholic School, Collingwood	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
347.	St. Paul's Catholic School	2010/2011
St. Clair Catholic DSB		
348.	Holy Family Catholic School	2010/2011
349.	St. Agnes Catholic School	2010/2011
350.	St. Benedict Catholic School	2010/2011
351.	St. Joseph Catholic School, Chatham	2010/2011
Sudbury Catholic DSB		
352.	Pius XII Catholic Elementary School	2010/2011
353.	St. Anne Catholic School	2010/2011
354.	St. Raphael Catholic Elementary School	2010/2011
Superior North Catholic DSB		
355.	Holy Saviour School	2010/2011
Superior-Greenstone DSB		
356.	Margaret Twomey Public School	2010/2011
Thames Valley DSB		
357.	A. E. Duffield Public School	2010/2011
358.	Blenheim District Public School	2010/2011
359.	Caradoc Central Public School	2010/2011
360.	Caradoc North Public School	2010/2011
361.	Cleardale Public School	2010/2011
362.	Delaware Central Public School	2010/2011
363.	East Oxford Central Public School	2010/2011
364.	Evelyn Harrison Public School	2010/2011
365.	John Wise Public School	2010/2011
366.	Lord Nelson Public School	2010/2011
367.	Northridge Public School	2010/2011
368.	Plattsville & District Public School	2010/2011
369.	Port Stanley Public School	2010/2011
370.	Stoney Creek Public School (to be re-named)	2010/2011
371.	Stoneybrook Public School	2010/2011
372.	Valleyview Central Public School	2010/2011
373.	West Nissouri Public School	2010/2011
374.	Wilberforce Public School	2010/2011
375.	Zorra Highland Park Public School	2010/2011
Thunder Bay Catholic DSB		
376.	Corpus Christi School	2010/2011
377.	St. Vincent School	2010/2011
Toronto Catholic DSB		
378.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
379.	Christ the King Catholic Elementary School	2010/2011
380.	Holy Child Catholic Elementary School	2010/2011
381.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
382.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
383.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
384.	Immaculate Conception Catholic Elementary School	2010/2011
385.	James Culnan Catholic Elementary School	2010/2011
386.	Our Lady of Guadalupe Catholic Elementary School	2010/2011
387.	Precious Blood Catholic Elementary School	2010/2011
388.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
389.	Santa Maria Catholic Elementary School	2010/2011
390.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
391.	St. Anthony Catholic Elementary School	2010/2011
392.	St. Antoine Daniel Catholic Elementary School	2010/2011
393.	St. Barbara Catholic Elementary School	2010/2011
394.	St. Charles Catholic Elementary School	2010/2011
395.	St. Dunstan Catholic Elementary School	2010/2011
396.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
397.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
398.	St. Ignatius of Loyola Catholic Elementary School	2010/2011
399.	St. John Bosco Catholic Elementary School	2010/2011
400.	St. Leo Catholic Elementary School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
401.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
402.	St. Martha Catholic Elementary School	2010/2011
403.	St. Martin de Porres Catholic Elementary School	2010/2011
404.	St. Maurice Catholic Elementary School	2010/2011
405.	Stella Maris Catholic Elementary School	2010/2011
Toronto DSB		
406.	Agnes Macphail Public School	2010/2011
407.	Albion Heights Junior Middle School	2010/2011
408.	Alexmuir Junior Public School	2010/2011
409.	Ancaster Public School	2010/2011
410.	Bala Avenue Community School	2010/2011
411.	Bendale Junior Public School	2010/2011
412.	Birch Cliff Heights Public School	2010/2011
413.	Birch Cliff Public School	2010/2011
414.	Broadacres Junior School	2010/2011
415.	Cherokee Public School	2010/2011
416.	Chester Le Junior Public School	2010/2011
417.	Churchill Heights Public School	2010/2011
418.	Cliffside Public School	2010/2011
419.	Cordella Junior Public School	2010/2011
420.	Crestview Public School	2010/2011
421.	David Hornell Junior School	2010/2011
422.	Dennis Avenue Community School	2010/2011
423.	Dundas Junior Public School	2010/2011
424.	Ellesmere-Statton Public School	2010/2011
425.	Elmbank Junior Middle Academy	2010/2011
426.	Ernest Public School	2010/2011
427.	F. H. Miller Junior Public School	2010/2011
428.	Fairglen Junior Public School	2010/2011
429.	General Brock Public School	2010/2011
430.	George Anderson Public School	2010/2011
431.	George B. Little Public School	2010/2011
432.	Glen Ravine Junior Public School	2010/2011
433.	Greenholme Junior Middle School	2010/2011
434.	H. A. Halbert Junior Public School	2010/2011
435.	H. J. Alexander Community School	2010/2011
436.	Harrison Public School	2010/2011
437.	Harwood Public School	2010/2011
438.	Heather Heights Junior Public School	2010/2011
439.	Highland Creek Public School	2010/2011
440.	Inglewood Heights Junior Public School	2010/2011
441.	Iroquois Junior Public School	2010/2011
442.	Islington Junior Middle School	2010/2011
443.	J. G. Workman Public School	2010/2011
444.	James S. Bell Junior Middle School	2010/2011
445.	King George Junior Public School	2010/2011
446.	Kingslake Public School	2010/2011
447.	Lillian Public School	2010/2011
448.	Lord Lansdowne Junior and Senior Public School	2010/2011
449.	Market Lane Junior and Senior Public School	2010/2011
450.	Mary Shadd Public School	2010/2011
451.	Military Trail Public School	2010/2011
452.	Muirhead Public School	2010/2011
453.	North Bendale Junior Public School	2010/2011
454.	Pape Avenue Junior Public School	2010/2011
455.	Parkdale Junior and Senior Public School	2010/2011
456.	Parkfield Junior School	2010/2011
457.	Pauline Johnson Junior Public School	2010/2011
458.	Portage Trail Junior Community School	2010/2011
459.	Rene Gordon Elementary School	2010/2011
460.	Second Street Junior Middle School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
461.	Silver Springs Public School	2010/2011
462.	Sloane Public School	2010/2011
463.	Stanley Public School	2010/2011
464.	Summit Heights Public School	2010/2011
465.	Terraview-Willowfield Public School	2010/2011
466.	Terry Fox Public School	2010/2011
467.	Tom Longboat Junior Public School	2010/2011
468.	Twentieth Street Junior School	2010/2011
469.	Wellesworth Junior School	2010/2011
470.	West Glen Junior School	2010/2011
471.	West Rouge Junior Public School	2010/2011
472.	Westmount Junior School	2010/2011
473.	Weston Memorial Junior Public School	2010/2011
474.	Wexford Public School	2010/2011
475.	White Haven Junior Public School	2010/2011
476.	William G. Davis Junior Public School	2010/2011
Trillium Lakelands DSB		
477.	Huntsville Public School	2010/2011
478.	Irwin Memorial Public School	2010/2011
479.	K. P. Manson Public School	2010/2011
480.	King Albert Public School	2010/2011
481.	Parkview Public School	2010/2011
482.	Queen Victoria Public School	2010/2011
483.	Ridgewood Public School	2010/2011
484.	Watt Public School	2010/2011
Upper Canada DSB		
485.	Commonwealth Public School	2010/2011
486.	Duncan J. Schoular Public School	2010/2011
487.	Eastfront Public School	2010/2011
488.	Gladstone Public School	2010/2011
489.	Linklater Public School	2010/2011
490.	Maple Grove Elementary School	2010/2011
491.	Maxville Public School	2010/2011
492.	Naismith Memorial Public School	2010/2011
493.	Nationview Public School	2010/2011
494.	Pleasant Corners Public School	2010/2011
495.	South Edwardsburg Public School	2010/2011
Upper Grand DSB		
496.	Arthur Public School	2010/2011
497.	Brant Avenue Public School	2010/2011
498.	Drayton Heights Public School	2010/2011
599.	Erin Public School	2010/2011
500.	Gateway Drive Public School	2010/2011
501.	Grand Valley & District Public School	2010/2011
502.	John Black Public School	2010/2011
503.	Laurelwoods Elementary School	2010/2011
504.	Minto-Clifford Central Public School	2010/2011
505.	Princess Margaret Public School	2010/2011
506.	Priory Park Public School	2010/2011
507.	Victoria Cross Public School	2010/2011
508.	Willow Road Public School	2010/2011
Waterloo Catholic DSB		
509.	Sir Edgar Bauer Catholic School	2010/2011
510.	St. Ambrose School	2010/2011
511.	St. Anne Catholic Elementary School, Cambridge	2010/2011
512.	St. Anne Catholic School, Kitchener	2010/2011
513.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
514.	St. Gregory Catholic School	2010/2011
515.	St. Michael Catholic School	2010/2011
516.	St. Peter Catholic School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
Waterloo Region DSB		
517.	Bridgeport Public School	2010/2011
518.	Cedarbrae Public School	2010/2011
519.	Chalmers Street Public School	2010/2011
520.	Dickson Public School	2010/2011
521.	Floradale Public School	2010/2011
522.	Franklin Public School	2010/2011
523.	Howard Robertson Public School	2010/2011
524.	J. F. Carmichael Public School	2010/2011
525.	King Edward Public School	2010/2011
526.	Parkway Public School	2010/2011
527.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
528.	Ryerson Public School	2010/2011
Wellington Catholic DSB		
529.	Sacred Heart Catholic School	2010/2011
530.	St. John Brebeuf Catholic School	2010/2011
531.	St. John Catholic School, Arthur	2010/2011
532.	St. Joseph Catholic School, Guelph	2010/2011
533.	St. Mary Catholic School, Mount Forest	2010/2011
Windsor-Essex Catholic DSB		
534.	H. J. Lassaline Catholic Elementary School	2010/2011
535.	Our Lady of Perpetual Help Catholic Elementary School	2010/2011
536.	Our Lady of the Annunciation Catholic Elementary School	2010/2011
537.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
538.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
539.	St. Louis Catholic Elementary School	2010/2011
540.	W. J. Langlois Catholic Elementary School	2010/2011
York Catholic DSB		
541.	Blessed John XXIII Catholic Elementary School	2010/2011
542.	St. Mary of the Angels Catholic Elementary School	2010/2011
543.	Corpus Christi Catholic Elementary School	2010/2011
544.	Divine Mercy Catholic Elementary School	2010/2011
545.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
546.	Holy Spirit Catholic Elementary School	2010/2011
547.	Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
548.	St. Charles Garnier Catholic Elementary School	2010/2011
549.	St. Clement Catholic Elementary School	2010/2011
550.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
551.	St. Francis of Assisi Catholic Elementary School	2010/2011
552.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
553.	St. Raphael the Archangel Catholic Elementary School	2010/2011
554.	St. Thomas Aquinas Catholic Elementary School	2010/2011
York Region DSB		
555.	Bond Lake Public School	2010/2011
556.	Coppard Glen Public School	2010/2011
557.	Crosby Heights Public School	2010/2011
558.	E. J. Sand Public School	2010/2011
559.	Ellen Fairclough Public School	2010/2011
560.	Glad Park Public School	2010/2011
561.	Glenn Gould Public School	2010/2011
562.	James Robinson Public School	2010/2011
563.	Jersey Public School	2010/2011
564.	John McCrae Public School	2010/2011
565.	King City Public School	2010/2011
566.	Lakeside Public School	2010/2011
567.	Lorna Jackson Public School	2010/2011
568.	Michael Cranny Elementary School	2010/2011
569.	Milliken Mills Public School	2010/2011
570.	Morning Glory Public School	2010/2011
571.	Pleasantville Public School	2010/2011
572.	Prince Charles Public School	2010/2011

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board and School	School Year
573.	Ramer Wood Public School	2010/2011
574.	Regency Acres Public School	2010/2011
575.	Stonehaven Elementary School	2010/2011
576.	Summitview Public School	2010/2011
577.	Sutton Public School	2010/2011
578.	Westminster Public School	2010/2011
579.	Whitchurch Highlands Public School	2010/2011

SCHEDULE 2

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board	Cost in dollars, per pupil per instructional day
1.	Algoma DSB	6.39
2.	Algonquin and Lakeshore Catholic DSB	6.23
3.	Avon Maitland DSB	5.15
4.	Bluewater DSB	5.82
5.	Brant Haldimand Norfolk Catholic DSB	4.76
6.	Bruce-Grey Catholic DSB	5.66
7.	Catholic DSB of Eastern Ontario	6.02
8.	CSD catholique Centre-Sud	5.28
9.	CSD catholique de l'Est ontarien	6.33
10.	CSD catholique des Aurores boréales	8.61
11.	CSD catholique des Grandes Rivières	6.09
12.	CSD catholique du Centre-Est de l'Ontario	5.56
13.	CSD catholique du Nouvel-Ontario	6.41
14.	CSD catholique Franco-Nord	7.94
15.	CSD des écoles catholiques du Sud-Ouest	4.95
16.	CÉP de l'Est de l'Ontario	5.13
17.	CSD du Centre-Sud-Ouest	4.75
18.	CSD du Grand Nord de l'Ontario	10.47
19.	CSD du Nord-Est de l'Ontario	9.10
20.	DSB of Niagara	4.61
21.	DSB Ontario North East	6.15
22.	Dufferin-Peel Catholic DSB	4.66
23.	Durham Catholic DSB	4.79
24.	Durham DSB	5.13
25.	Grand Erie DSB	5.15
26.	Greater Essex County DSB	4.80
27.	Halton Catholic DSB	4.86
28.	Halton DSB	5.49
29.	Hamilton-Wentworth Catholic DSB	5.31
30.	Hamilton-Wentworth DSB	4.88
31.	Hastings and Prince Edward DSB	5.84
32.	Huron-Perth Catholic DSB	4.72
33.	Huron-Superior Catholic DSB	4.92
34.	Kawartha Pine Ridge DSB	5.49
35.	Keewatin-Patricia DSB	7.89
36.	Kenora Catholic DSB	6.41
37.	Lakehead DSB	6.03
38.	Lambton Kent DSB	5.00
39.	Limestone DSB	6.13
40.	London District Catholic School Board	4.84
41.	Near North DSB	6.70
42.	Niagara Catholic DSB	5.05
43.	Nipissing-Parry Sound Catholic DSB	7.33
44.	Northeastern Catholic DSB	7.69
45.	Northwest Catholic DSB	5.63
46.	Ottawa Catholic DSB	4.79
47.	Ottawa-Carleton DSB	5.14
48.	Peel DSB	4.44
49.	Peterborough V N C Catholic DSB	5.90
50.	Rainbow DSB	5.31

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Board	Cost in dollars, per pupil per instructional day
51.	Rainy River DSB	7.07
52.	Renfrew County Catholic DSB	5.74
53.	Renfrew County DSB	4.77
54.	Simcoe County DSB	5.43
55.	Simcoe Muskoka Catholic DSB	5.35
56.	St. Clair Catholic DSB	5.28
57.	Sudbury Catholic DSB	5.29
58.	Superior North Catholic DSB	8.96
59.	Superior-Greenstone DSB	6.37
60.	Thames Valley DSB	5.01
61.	Thunder Bay Catholic DSB	5.63
62.	Toronto Catholic DSB	5.51
63.	Toronto DSB	5.26
64.	Trillium Lakelands DSB	6.01
65.	Upper Canada DSB	6.66
66.	Upper Grand DSB	4.85
67.	Waterloo Catholic DSB	5.16
68.	Waterloo Region DSB	5.01
69.	Wellington Catholic DSB	4.81
70.	Windsor-Essex Catholic DSB	5.18
71.	York Catholic DSB	5.38
72.	York Region DSB	5.00

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 225/10

pris en application de la

LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 7 juin 2010

déposé le 7 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 9 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

PROGRAMMES DE JOUR PROLONGÉ

ÉCOLES VISÉES PAR L'ARTICLE 259 DE LA LOI

Écoles visées

1. (1) L'obligation que le présent article impose à un conseil à l'égard d'une école qui relève de lui commence à compter de l'année scolaire indiquée à la colonne 3 de l'annexe 1 en regard du nom de l'école figurant à la colonne 2.

(2) Chaque conseil figurant à l'annexe 1 fait fonctionner, dans chacune de ses écoles élémentaires figurant à cette annexe, un programme de jour prolongé conformément à l'article 259 de la Loi.

(3) Un conseil n'est tenu de faire fonctionner un programme de jour prolongé dans une école que si le conseil et l'école figurent tous deux à l'annexe 1.

(4) Sauf disposition contraire de l'article 2, le conseil qui est tenu de faire fonctionner un programme de jour prolongé dans une école le fait à la fois avant le début et après la fin du jour de classe.

Exception : personnel et effectif prévu

2. (1) Le présent article ne s'applique pas si l'effectif prévu dont il est question à l'alinéa (2) a) est de 20 élèves ou plus dans le ou les volets pertinents du programme de jour prolongé.

(2) Malgré l'article 1, un conseil n'est pas tenu de faire fonctionner le volet avant l'école, le volet après l'école ou les deux volets d'un programme de jour prolongé dans une école figurant à l'annexe 1 au cours d'une année scolaire si, au plus tard la veille du dernier jour de l'année scolaire précédente, le conseil :

a) arrive à la conclusion suivante :

(i) l'effectif prévu des élèves de maternelle et de jardin d'enfants de l'école pour l'année scolaire, dans le ou les volets pertinents du programme de jour prolongé, donnera un ratio élèves-personnel de moins de 10 pour 1,

(ii) sous réserve du paragraphe (3), le ratio ne peut être porté à 10 pour 1 ou plus par l'inclusion d'un maximum de 25 pour cent d'élèves de 1^{re} et de 2^e année de l'école dans l'effectif prévu dans le ou les volets du programme de jour prolongé;

b) sous une forme approuvée par le ministre :

- (i) fournit les renseignements sur lesquels se fonde la conclusion à laquelle il est arrivé en application de l'alinéa a),
- (ii) affirme solennellement au ministre qu'il est arrivé à la conclusion de bonne foi, en se fondant sur ces renseignements.

(3) Le sous-alinéa (2) a) (ii) ne s'applique pas si le conseil dispose d'une entente écrite avec un tiers afin de faire fonctionner, sur l'emplacement scolaire, un programme avant l'école et un programme après l'école pour les élèves de 1^{re} et de 2^e année.

(4) Pour arriver à la conclusion relative au ratio de 10 pour 1 visée à l'alinéa (2) a), le conseil présume que le nombre d'employés du programme de jour prolongé sera de un ou de deux.

(5) Le conseil fonde sa décision de présumer, pour l'application du paragraphe (4), que le nombre d'employés sera de un ou de deux sur son estimation du nombre minimum d'employés requis pour faire fonctionner le programme en toute sécurité, compte tenu de l'effectif prévu.

(6) La présomption du conseil n'a pas pour effet de restreindre le nombre réel d'employés qu'il emploie en fait pour le programme.

Effectif prévu pour l'application de l'art. 2

3. (1) Pour l'application de l'article 2, le conseil calcule l'effectif prévu en se fondant sur les renseignements suivants :

1. Les renseignements concernant les intentions des parents et l'intérêt qu'ils manifestent quant à l'inscription de leurs enfants à un ou plusieurs volets du programme de jour prolongé à l'école au cours de l'année scolaire.
2. Les renseignements démographiques portant sur la population desservie par l'école.
3. À l'égard des années scolaires 2011-2012 et suivantes, les prévisions fondées sur les données concernant l'effectif des programmes de jour prolongé que le conseil a fait fonctionner dans l'école au cours des années précédentes.
4. Les autres sources pertinentes de renseignements.

(2) Le conseil recueille les renseignements visés au paragraphe (1) par les moyens les plus fiables qui sont raisonnablement à sa disposition.

(3) Le conseil recueille les renseignements visés à la disposition 1 du paragraphe (1) auprès des personnes suivantes :

- a) les parents des élèves inscrits à l'école, pour l'année scolaire, à la maternelle, au jardin d'enfants et, s'il y a lieu, en 1^{re} et en 2^e année;
- b) les parents qui ont manifesté leur intérêt à inscrire leurs enfants à l'école, pour l'année scolaire, à la maternelle, au jardin d'enfants et, s'il y a lieu, en 1^{re} et en 2^e année.

(4) Les moyens suivants peuvent notamment être employés pour recueillir les renseignements visés à la disposition 1 du paragraphe (1) :

- a) des questionnaires remplis par les parents visés aux alinéas (3) a) et b);
- b) les observations orales et écrites des parents visés aux alinéas (3) a) et b) qui visitent l'école ou qui communiquent avec elle.

Disposition transitoire : ententes avec des tiers, écoles figurant à l'annexe pour 2010-2011

4. (1) Malgré l'article 1, un conseil n'est pas tenu de faire fonctionner un programme de jour prolongé au cours de l'année scolaire 2010-2011 dans l'une quelconque de ses écoles pour laquelle l'année scolaire indiquée à l'annexe 1 en regard du nom de l'école est 2010-2011 s'il affirme solennellement au ministre, sous une forme approuvée par celui-ci, au plus tard la veille du dernier jour de l'année scolaire 2009-2010 :

- a) qu'il disposait, lors de l'entrée en vigueur du présent règlement, d'une entente écrite avec un tiers afin de faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire pour les élèves de la maternelle et du jardin d'enfants en dehors des périodes pendant lesquelles il fait fonctionner une maternelle et un jardin d'enfants dans l'école;
- b) qu'il a des preuves que le tiers est titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les garderies* pour faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, au cours de l'année scolaire 2010-2011, ou qu'il est autorisé par cette loi à le faire;

- c) si le tiers est autorisé par la *Loi sur les garderies* à faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire au cours de l'année scolaire 2010-2011 mais qu'il n'est pas titulaire d'un permis délivré à cette fin en vertu de cette loi, que le tiers a convenu par écrit avec le conseil qu'il fera fonctionner le programme avec un ratio enfants-personnel d'au plus 15 pour 1;
- d) que le tiers a convenu par écrit avec le conseil qu'au cours de l'année scolaire 2010-2011 :
 - (i) il fera fonctionner le programme avant l'école ou le programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire lors de chaque journée d'enseignement au moins,
 - (ii) il inclura, dans la planification et l'offre du programme avant l'école ou du programme après l'école, ou des deux, un contenu similaire à celui que les conseils sont tenus d'inclure dans un programme de jour prolongé en application de la Loi.

(2) Malgré l'article 1, un conseil n'est pas tenu de faire fonctionner un programme de jour prolongé au cours de l'année scolaire 2011-2012 dans l'une quelconque de ses écoles pour laquelle l'année scolaire indiquée à l'annexe 1 en regard du nom de l'école est 2010-2011 s'il affirme solennellement au ministre, sous une forme approuvée par celui-ci, au plus tard la veille du dernier jour de l'année scolaire 2010-2011 :

- a) qu'il disposait, lors de l'entrée en vigueur du présent règlement, d'une entente écrite avec un tiers afin de faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire pour les élèves de la maternelle et du jardin d'enfants en dehors des périodes pendant lesquelles il fait fonctionner une maternelle et un jardin d'enfants dans l'école;
- b) qu'il a des preuves que le tiers est titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les garderies* pour faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, au cours de l'année scolaire 2011-2012, ou qu'il est autorisé par cette loi à le faire;
- c) si le tiers est autorisé par la *Loi sur les garderies* à faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire au cours de l'année scolaire 2011-2012 mais qu'il n'est pas titulaire d'un permis délivré à cette fin en vertu de cette loi, que le tiers a convenu par écrit avec le conseil qu'il fera fonctionner le programme avec un ratio enfants-personnel d'au plus 15 pour 1;
- d) que le tiers a convenu par écrit avec le conseil qu'au cours de l'année scolaire 2011-2012 :
 - (i) il fera fonctionner le programme avant l'école ou le programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire lors de chaque journée d'enseignement au moins,
 - (ii) il inclura, dans la planification et l'offre du programme avant l'école ou du programme après l'école, ou des deux, un contenu similaire à celui que les conseils sont tenus d'inclure dans un programme de jour prolongé en application de la Loi.

Disposition transitoire : ententes avec des tiers, écoles figurant à l'annexe pour 2011-2012

5. Malgré l'article 1, un conseil n'est pas tenu de faire fonctionner un programme de jour prolongé au cours de l'année scolaire 2011-2012 dans une de ses écoles pour laquelle l'année scolaire indiquée à l'annexe 1 en regard du nom de l'école est 2011-2012 s'il affirme solennellement au ministre, sous une forme approuvée par celui-ci, au plus tard la veille du dernier jour de l'année scolaire 2010-2011 :

- a) qu'il dispose, lors de l'entrée en vigueur du présent règlement, d'une entente écrite avec un tiers afin de faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire pour les élèves de la maternelle et du jardin d'enfants en dehors des périodes pendant lesquelles il fait fonctionner une maternelle et un jardin d'enfants dans l'école;
- b) qu'il a des preuves que le tiers est titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les garderies* pour faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, au cours de l'année scolaire 2011-2012, ou qu'il est autorisé par cette loi à le faire;
- c) si le tiers est autorisé par la *Loi sur les garderies* à faire fonctionner un programme avant l'école ou un programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire mais qu'il n'est pas titulaire d'un permis délivré à cette fin en vertu de cette loi, que le tiers fera fonctionner le programme avec un ratio enfants-personnel d'au plus 15 pour 1;
- d) que le tiers a convenu par écrit avec le conseil qu'au cours de l'année scolaire 2011-2012 :
 - (i) il fera fonctionner le programme avant l'école ou le programme après l'école, ou les deux, sur l'emplacement scolaire lors de chaque journée d'enseignement au moins,
 - (ii) il inclura, dans la planification et l'offre du programme avant l'école ou du programme après l'école, ou des deux, un contenu similaire à celui que les conseils sont tenus d'inclure dans un programme de jour prolongé en application de la Loi.

Exception : personnel du programme de jour prolongé

6. Un conseil n'est pas tenu de désigner un poste dans un groupe du programme de jour prolongé d'une école comme exigeant un éducateur de la petite enfance ou de nommer un tel éducateur à un tel poste si tous les élèves du groupe sont âgés de neuf ans ou plus.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES : DROITS POUR LES PROGRAMMES DE JOUR PROLONGÉ — ANNÉE SCOLAIRE 2010-2011

Définitions

7. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 8 à 11.

«droits pour les journées autres que des journées d'enseignement» Droits pour le programme de jour prolongé d'une école lors des journées autres que des journées d'enseignement, fixés conformément au paragraphe 8 (7). («non-instructional day fee»)

«droits quotidiens de base» Droits de base pour les programmes de jour prolongé d'un conseil, fixés conformément au paragraphe 8 (2). («base daily fee»)

«droits quotidiens réels» Droits pour le programme de jour prolongé d'une école, fixés conformément au paragraphe 8 (5). («actual daily fee»)

Fixation des droits : année scolaire 2010-2011

8. (1) Chaque conseil qui est tenu par le présent règlement de faire fonctionner un programme de jour prolongé au cours de l'année scolaire 2010-2011 fixe, avant la dernière journée d'enseignement de l'année scolaire 2009-2010 qui est indiquée au calendrier scolaire affiché sur le site Web du conseil, les droits qu'il imposera aux parents des élèves inscrits aux programmes de jour prolongé qu'il fait fonctionner au cours de l'année scolaire 2010-2011.

(2) Les droits quotidiens de base pour l'année scolaire 2010-2011 sont fixés de la manière suivante :

- a) calculer les frais de fonctionnement prévus du conseil pour les programmes de jour prolongé pour l'année scolaire 2010-2011, en présumant que le conseil fera fonctionner ces programmes pendant cinq heures par jour;
- b) diviser le montant calculé en application de l'alinéa a) par l'effectif prévu des élèves du conseil dans les programmes de jour prolongé que celui-ci fait fonctionner au cours de l'année scolaire 2010-2011;
- c) diviser le montant calculé en application de l'alinéa b) par 188, soit le nombre approximatif de journées d'enseignement que compte une année scolaire.

(3) Pour l'application du paragraphe (2) :

- a) les frais de fonctionnement prévus d'un conseil pour les programmes de jour prolongé sont calculés conformément à l'article 9;
- b) l'effectif prévu des élèves d'un conseil dans ses programmes de jour prolongé est calculé conformément à l'article 10.

(4) La présomption relative aux heures de fonctionnement précisée à l'alinéa (2) a) :

- a) n'a pas d'incidence sur le nombre réel d'heures de fonctionnement des programmes de jour prolongé du conseil;
- b) n'empêche pas le conseil d'offrir des programmes de jour prolongé à des heures différentes et pour un nombre d'heures différent dans différentes écoles.

(5) Les droits quotidiens réels que le conseil impose aux parents des élèves inscrits à un programme de jour prolongé d'une école du conseil sont fixés en multipliant les droits quotidiens de base fixés en application du paragraphe (2) par le pourcentage indiqué à la colonne 2 du tableau qui correspond au nombre d'heures de fonctionnement du programme dans l'école.

TABLEAU
DROITS QUOTIDIENS

Colonne 1	Colonne 2
Heures de fonctionnement du programme de jour prolongé dans l'école	Pourcentage (des cinq heures et des droits quotidiens de base)
Jusqu'à 0,5 heure inclusivement	10 %
Plus de 0,5 heure et jusqu'à 1,0 heure inclusivement	20 %
Plus de 1,0 heure et jusqu'à 1,5 heure inclusivement	30 %
Plus de 1,5 heure et jusqu'à 2,0 heures inclusivement	40 %
Plus de 2,0 heures et jusqu'à 2,5 heures inclusivement	50 %
Plus de 2,5 heures et jusqu'à 3,0 heures inclusivement	60 %
Plus de 3,0 heures et jusqu'à 3,5 heures inclusivement	70 %

Colonne 1	Colonne 2
Heures de fonctionnement du programme de jour prolongé dans l'école	Pourcentage (des cinq heures et des droits quotidiens de base)
Plus de 3,5 heures et jusqu'à 4,0 heures inclusivement	80 %
Plus de 4,0 heures et jusqu'à 4,5 heures inclusivement	90 %
Plus de 4,5 heures et jusqu'à 5,0 heures inclusivement	100 %
Plus de 5,0 heures et jusqu'à 5,5 heures inclusivement	110 %
Plus de 5,5 heures et jusqu'à 6,0 heures inclusivement	120 %
Plus de 6,0 heures et jusqu'à 6,5 heures inclusivement	130 %
Plus de 6,5 heures et jusqu'à 7,0 heures inclusivement	140 %

(6) Les droits que le conseil impose aux parents des élèves inscrits uniquement au volet avant l'école ou uniquement au volet après l'école du programme de jour prolongé d'une de ses écoles sont fixés comme suit :

1. Déterminer le pourcentage que le nombre d'heures de fonctionnement du volet avant l'école ou du volet après l'école, selon le cas, représente par rapport à cinq heures.
2. Appliquer ce pourcentage aux droits quotidiens de base du conseil pour fixer les droits applicables.

(7) Les droits pour les journées autres que des journées d'enseignement que le conseil impose aux parents des élèves inscrits au programme de jour prolongé d'une de ses écoles lors d'une journée autre qu'une journée d'enseignement sont fixés comme suit :

1. Multiplier les droits quotidiens de base par 0,85.
2. Multiplier le montant calculé en application de la disposition 1 par 1,2.
3. Ajouter le montant calculé en application de la disposition 2 aux droits quotidiens réels calculés en application du paragraphe (5).

Frais de fonctionnement

9. (1) Pour l'application de l'alinéa 8 (3) a), les frais de fonctionnement prévus d'un conseil pour ses programmes de jour prolongé pour l'année scolaire 2010-2011 représentent la somme de ce qui suit :

1. Les salaires totaux prévus des employés dont le conseil a besoin pour ses programmes de jour prolongé au cours de l'année, calculés conformément au paragraphe (2). Pour l'application de la présente disposition et du paragraphe (2), sont exclus des employés d'un programme de jour prolongé les employés qui fournissent des services d'entretien, des services administratifs ou d'autres services accessoires aux programmes de jour prolongé.
2. 24,32 pour cent du total calculé en application de la disposition 1 au titre des avantages.
3. 13,4 pour cent de la somme des totaux calculés en application des dispositions 1 et 2 au titre des indemnités de vacances et du salaire pour jour férié.
4. 2 pour cent de la somme des totaux calculés en application des dispositions 1 et 2 au titre du perfectionnement professionnel.
5. 5 pour cent de la somme des totaux calculés en application des dispositions 1, 2, 3 et 4 au titre du personnel suppléant.
6. Les coûts totaux prévus pour permettre l'accès des élèves ayant des besoins en matière d'éducation à l'enfance en difficulté aux programmes de jour prolongé du conseil au cours de l'année, calculés conformément au paragraphe (3).
7. Le coût total prévu des services publics et des services d'entretien pour les programmes de jour prolongé du conseil au cours de l'année, calculé conformément au paragraphe (4).
8. Les dépenses totales prévues en fournitures pour les programmes de jour prolongé du conseil pendant les journées d'enseignement au cours de l'année. Une dépense constitue une dépense en fournitures si elle est classée comme telle dans le Plan comptable uniforme du ministère, révisé en mars 2010, qui est affiché sur le site Web du ministère.
9. Le coût total prévu de la nourriture pour les programmes de jour prolongé du conseil pendant les journées d'enseignement au cours de l'année.
10. Les frais d'administration totaux prévus des programmes de jour prolongé du conseil au cours de l'année, y compris les frais liés à la tenue de dossiers et à la perception des droits, calculés conformément au paragraphe (5).
11. Le coût total prévu des vacances de postes, lequel ne doit pas dépasser 10 pour cent de la somme des montants calculés en application des dispositions 1 à 10.

(2) Les salaires totaux prévus dont il est question à la disposition 1 du paragraphe (1) sont calculés comme suit :

1. Calculer le nombre d'employés dont le conseil a besoin pour ses programmes de jour prolongé. Pour l'application de la présente disposition, un employé affecté au volet avant l'école d'un programme de jour prolongé compte comme 0,4 employé et un employé affecté au volet après l'école compte comme 0,6 employé.
2. Calculer les salaires horaires moyens que le conseil prévoit payer à ces employés.
3. Multiplier le montant calculé en application de la disposition 2 par 940, soit 188 jours multipliés par 5 heures.
4. Multiplier le montant calculé en application de la disposition 3 par le nombre calculé en application de la disposition 1.

(3) Les coûts totaux prévus pour permettre l'accès des élèves ayant des besoins en matière d'éducation à l'enfance en difficulté aux programmes de jour prolongé du conseil au cours de l'année, dont il est question à la disposition 6 du paragraphe (1), sont calculés comme suit :

1. Multiplier l'effectif prévu des élèves du conseil dans ses programmes de jour prolongé, calculé en application de l'article 10, par 188.
2. Multiplier le nombre calculé en application de la disposition 1 par la somme indiquée à la colonne 3 de l'annexe 2 en regard du nom du conseil figurant à la colonne 2.

(4) Les coûts totaux prévus des services publics et des services d'entretien dont il est question à la disposition 7 du paragraphe (1) sont calculés comme suit :

1. Fixer un montant d'au plus 0,60 \$ qui représente le coût par élève par heure des services publics et des services d'entretien relatifs aux programmes de jour prolongé du conseil.
2. Multiplier le montant fixé en application de la disposition 1 par 940, soit 188 jours multipliés par 5 heures.
3. Multiplier le montant obtenu en application de la disposition 2 par l'effectif prévu des élèves du conseil dans ses programmes de jour prolongé, calculé en application de l'article 10.

(5) Les frais d'administration totaux prévus dont il est question à la disposition 10 du paragraphe (1) sont calculés en se fondant sur les frais prévus du conseil à l'égard de ce qui suit :

- a) les contrats que le conseil conclut avec des tiers avant le 1^{er} juillet 2010 pour l'année scolaire 2010-2011 afin de fournir des services administratifs pour ses programmes de jour prolongé;
- b) les employés du conseil qui consacrent au moins 75 pour cent de leur temps à fournir des services administratifs pour ses programmes de jour prolongé pour l'année scolaire 2010-2011.

Effectif prévu

10. (1) Pour l'application de l'alinéa 8 (3) b), le conseil calcule l'effectif prévu de ses élèves dans ses programmes de jour prolongé au cours de l'année scolaire 2010-2011 en se fondant sur les renseignements suivants :

1. Les renseignements concernant les intentions des parents et l'intérêt qu'ils manifestent quant à l'inscription de leurs enfants à ces programmes.
2. Les renseignements démographiques portant sur les populations desservies par les écoles du conseil.
3. Les autres sources pertinentes de renseignements.

(2) Pour l'application du présent article, lors du calcul de l'effectif prévu par le conseil, un élève inscrit au volet avant l'école d'un programme de jour prolongé compte comme 0,4 élève et un élève inscrit au volet après l'école compte comme 0,6 élève.

(3) Le conseil recueille les renseignements visés au paragraphe (1) par les moyens les plus fiables qui sont raisonnablement à sa disposition.

(4) Le conseil recueille les renseignements visés à la disposition 1 du paragraphe (1) auprès des personnes suivantes :

- a) les parents des élèves inscrits dans une école du conseil, pour l'année scolaire 2010-2011, à la maternelle, au jardin d'enfants et, s'il y a lieu, en 1^{re} et en 2^e année;
- b) les parents qui ont manifesté leur intérêt à inscrire leurs enfants dans une école du conseil, pour l'année scolaire 2010-2011, à la maternelle, au jardin d'enfants et, s'il y a lieu, en 1^{re} et en 2^e année.

(5) Les moyens suivants peuvent notamment être employés pour recueillir les renseignements visés à la disposition 1 du paragraphe (1) :

- a) des questionnaires aux parents visés aux alinéas (4) a) et b);
- b) les observations orales et écrites des parents visés aux alinéas (4) a) et b) qui visitent une école du conseil ou qui communiquent avec elle.

Délai de fixation et d'affichage des frais

11. Au plus tard la veille du dernier jour de l'année scolaire 2009-2010, chaque conseil qui est tenu par le présent règlement de faire fonctionner un programme de jour prolongé au cours de l'année scolaire 2010-2011 veille à ce que les droits qu'il imposera aux parents des élèves inscrits à un programme de jour prolongé qu'il fait fonctionner au cours de l'année scolaire soient :

- a) fixés conformément aux articles 8, 9 et 10;
- b) présentés par écrit au ministre, accompagnés d'une explication détaillée de la façon dont ils ont été fixés;
- c) affichés sur le site Web du conseil.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

12. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 10 de la *Loi de 2010 modifiant des lois en ce qui concerne l'apprentissage des jeunes enfants à temps plein*.

ANNEXE 1

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
Algoma DSB		
1.	Ben R. McMullin Public School	2010/2011
2.	East View Public School	2010/2011
3.	Northern Heights Public School	2010/2011
4.	Pinewood Public School	2010/2011
5.	William Merrifield Public School	2010/2011
Algonquin and Lakeshore Catholic DSB		
6.	J. J. O'Neill Catholic School	2010/2011
7.	St. Patrick Catholic School, Harrowsmith	2010/2011
8.	St. Peter Catholic School, Kingston	2010/2011
9.	St. Peter Catholic School, Trenton	2010/2011
Avon Maitland DSB		
10.	Clinton Public School	2010/2011
11.	Downie Central Public School	2010/2011
12.	Howick Public School	2010/2011
13.	Milverton Public School	2010/2011
14.	Romeo Public School	2010/2011
Bluewater DSB		
15.	Arran-Tara Elementary School	2010/2011
16.	Bayview Public School	2010/2011
17.	Beavercrest Community School	2010/2011
18.	G. C. Huston Public School	2010/2011
19.	Hillcrest Elementary School	2010/2011
20.	Kincardine Township-Tiverton Public School	2010/2011
21.	Lucknow Central Public School	2010/2011
22.	Mildmay-Carrick Central Public School	2010/2011
23.	Sullivan Community School	2010/2011
Brant Haldimand Norfolk Catholic DSB		
24.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
25.	Jean Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
26.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
27.	St. Michael's Catholic Elementary School, Dunnville	2010/2011
28.	St. Pius Catholic Elementary School	2010/2011
Bruce-Grey Catholic DSB		
29.	Holy Family Separate School	2010/2011
Catholic DSB of Eastern Ontario		
30.	Holy Name of Mary Catholic School	2010/2011
31.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
32.	St. Francis Xavier Catholic School, Brockville	2010/2011
33.	St. Joseph Catholic School, Gananoque	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
CSD catholique Centre-Sud		
34.	École élémentaire catholique Cardinal-Léger	2010/2011
35.	École élémentaire catholique Frère-André	2010/2011
36.	École élémentaire catholique Immaculée-Conception	2010/2011
37.	École élémentaire catholique Jean-Paul II	2010/2011
38.	École élémentaire catholique Notre-Dame	2010/2011
CSD catholique de l'Est ontarien		
39.	École élémentaire catholique de l'Ange-Gardien	2010/2011
40.	École élémentaire catholique Sacré-Coeur	2010/2011
41.	École élémentaire catholique Saint-Grégoire	2010/2011
42.	École élémentaire catholique Saint-Isidore	2010/2011
CSD catholique des Aurores boréales		
43.	École catholique Franco-Supérieur	2010/2011
CSD catholique des Grandes Rivières		
44.	École catholique Louis-Rhéaume	2010/2011
45.	École catholique Sts-Martyrs-Canadiens	2010/2011
CSD catholique du Centre-Est de l'Ontario		
46.	École élémentaire catholique Avalon	2010/2011
47.	École élémentaire catholique George-Étienne-Cartier	2010/2011
48.	École élémentaire catholique J.-L.-Couroux	2010/2011
49.	École élémentaire catholique Le Petit Prince	2010/2011
50.	École élémentaire catholique Marius-Barbeau	2010/2011
51.	École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-Bourgeoys	2010/2011
52.	École élémentaire catholique Sainte-Marie	2010/2011
53.	École élémentaire catholique Sainte-Thérèse-d'Avila	2010/2011
CSD catholique du Nouvel-Ontario		
54.	École Notre-Dame de la Merci	2010/2011
55.	École Notre-Dame-des-Écoles	2010/2011
56.	École St-Joseph, Espanola	2010/2011
57.	École St-Joseph, Sudbury	2010/2011
58.	École St-Pierre	2010/2011
CSD catholique Franco-Nord		
59.	École Ste-Anne, Mattawa	2010/2011
60.	École Ste-Anne, North Bay	2010/2011
CSD des écoles catholiques du Sud-Ouest		
61.	École élémentaire catholique Saint-Ambroise	2010/2011
62.	École élémentaire catholique Sainte-Catherine	2010/2011
63.	École élémentaire catholique Sainte-Jeanne-d'Arc	2010/2011
64.	École élémentaire catholique Sainte-Ursule	2010/2011
65.	École élémentaire catholique Saint-Francis	2010/2011
66.	École élémentaire catholique Saint-Paul	2010/2011
CÉP de l'Est de l'Ontario		
67.	École élémentaire publique Cité Jeunesse	2010/2011
68.	École élémentaire publique de la Rivière Castor	2010/2011
69.	École élémentaire publique L'Équinoxe	2010/2011
70.	École élémentaire publique Séraphin-Marion	2010/2011
CÉP du Centre-Sud-Ouest		
71.	École élémentaire Félix-Leclerc	2010/2011
72.	École élémentaire Gabrielle-Roy	2010/2011
73.	École élémentaire LaMarsh	2010/2011
74.	École élémentaire Pavillon de la jeunesse	2010/2011
75.	École publique St-Joseph	2010/2011
CÉP du Grand Nord de l'Ontario		
76.	École publique Jeanne-Sauvé	2010/2011
77.	École publique Pavillon-de-l'Avenir	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
CSD du Nord-Est de l'Ontario		
78.	École publique des Navigateurs	2010/2011
79.	École publique Étoile du Nord	2010/2011
DSB of Niagara		
80.	College Street Public School	2010/2011
81.	James Morden Public School	2010/2011
82.	McKay Public School	2010/2011
83.	Memorial Public School	2010/2011
84.	Ontario Public School	2010/2011
85.	Princess Margaret Public School	2010/2011
86.	Richmond Street Public School	2010/2011
87.	Senator Gibson Public School	2010/2011
88.	Stevensville Public School	2010/2011
89.	Valley Way Public School	2010/2011
90.	Westdale Public School	2010/2011
DSB Ontario North East		
91.	Cochrane Public School	2010/2011
92.	Federal Public School	2010/2011
Dufferin-Peel Catholic DSB		
93.	Georges Vanier Catholic Elementary School	2010/2011
94.	Good Shepherd Catholic Elementary School	2010/2011
95.	Holy Cross School	2010/2011
96.	Holy Family School	2010/2011
97.	Queen of Heaven School	2010/2011
98.	St. Aidan Catholic Elementary School	2010/2011
99.	St. Alfred School	2010/2011
100.	St. Bernard of Clairvaux Catholic Elementary School	2010/2011
101.	St. Brigid School	2010/2011
102.	St. Catherine of Siena School	2010/2011
103.	St. Leonard School	2010/2011
104.	St. Louis School	2010/2011
105.	St. Mary School	2010/2011
106.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
107.	St. Pio of Pietrelcina Elementary School	2010/2011
108.	St. Valentine Catholic Elementary School	2010/2011
Durham Catholic DSB		
109.	Holy Redemeer Catholic School	2010/2011
110.	Immaculate Conception Catholic School	2010/2011
111.	Monsignor Philip Coffey Catholic School	2010/2011
112.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
113.	St. Marguerite d'Youville Catholic School	2010/2011
Durham DSB		
114.	Bayview Heights Public School	2010/2011
115.	Bobby Orr Public School	2010/2011
116.	Bolton C. Falby Public School	2010/2011
117.	Cartwright Central Public School	2010/2011
118.	Dr C. F. Cannon Public School	2010/2011
119.	Duffin's Bay Public School	2010/2011
120.	Fairport Beach Public School	2010/2011
121.	Gertrude Colpus Public School	2010/2011
122.	Glen Street Public School	2010/2011
123.	Harmony Public School	2010/2011
124.	Mary Street Community School	2010/2011
125.	Ritson Public School	2010/2011
126.	Sir William Stephenson Public School	2010/2011
127.	Thorah Central Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
128.	Village Union Public School	2010/2011
129.	Waverly Public School	2010/2011
Grand Erie DSB		
130.	Bellview Public School	2010/2011
131.	Caledonia Centennial Public School	2010/2011
132.	Central Public School	2010/2011
133.	Dunnville Central Public School	2010/2011
134.	Elgin Avenue Public School	2010/2011
135.	Graham Bell-Victoria Public School	2010/2011
136.	Langton Public School	2010/2011
137.	Major Ballachey Public School	2010/2011
138.	Prince Charles Public School	2010/2011
Greater Essex County DSB		
139.	Amherstburg Public School	2010/2011
140.	Belle River Public School	2010/2011
141.	Colchester North Public School	2010/2011
142.	Dr. H. D. Taylor Public School	2010/2011
143.	Eastwood Public School	2010/2011
144.	Gore Hill Public School	2010/2011
145.	John Campbell Public School	2010/2011
146.	Marlborough Public School	2010/2011
147.	Mill Street Public School	2010/2011
148.	Prince Edward Public School	2010/2011
149.	William G. Davis Public School	2010/2011
Halton Catholic DSB		
150.	Holy Rosary Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
151.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
152.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
153.	St. John Catholic Elementary School, Burlington	2010/2011
154.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
155.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
156.	St. Peter Catholic Elementary School	2010/2011
Halton DSB		
157.	Abbey Lane Public School	2010/2011
158.	James W. Hill Public School	2010/2011
159.	Escarpment View Public School	2010/2011
160.	King's Road Public School	2010/2011
161.	Lakeshore Public School	2010/2011
162.	Mohawk Gardens Public School	2010/2011
163.	Oakwood Public School	2010/2011
164.	Palermo Public School	2010/2011
165.	P. L. Robertson Public School	2010/2011
166.	Tom Thomson Public School	2010/2011
167.	W. H. Morden Public School	2010/2011
Hamilton-Wentworth Catholic DSB		
168.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
169.	Holy Name of Jesus Catholic Elementary School	2010/2011
170.	Our Lady of the Assumption Catholic Elementary School	2010/2011
171.	St. Brigid Catholic Elementary School	2010/2011
172.	St. Lawrence Catholic Elementary School	2010/2011
173.	St. Matthew Catholic Elementary School	2010/2011
174.	St. Patrick Catholic Elementary School	2010/2011
Hamilton-Wentworth DSB		
175.	Bennetto Elementary School	2010/2011
176.	Cathy Wever Elementary School	2010/2011
177.	Dr. J. Edgar Davey Elementary School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
178.	King George Elementary School	2010/2011
179.	Parkdale Elementary School	2010/2011
180.	Pauline Johnson Public School	2010/2011
181.	Prince of Wales Elementary School	2010/2011
182.	Queen Mary Elementary School	2010/2011
183.	Richard Beasley Public School	2010/2011
184.	Roxborough Park Elementary School	2010/2011
185.	Sir Isaac Brock Elementary School	2010/2011
Hastings and Prince Edward DSB		
186.	College Street Public School	2010/2011
187.	Deseronto Public School	2010/2011
188.	Earl Prentice Public School	2010/2011
189.	Madoc Township Public School	2010/2011
190.	North Trenton Public School	2010/2011
191.	Queen Elizabeth Public School, Trenton	2010/2011
192.	Queen Victoria School	2010/2011
Huron-Perth Catholic DSB		
193.	St. Ambrose Catholic School	2010/2011
194.	St. Joseph's Catholic School	2010/2011
Huron-Superior Catholic DSB		
195.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
196.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
197.	St. Theresa Catholic School	2010/2011
Kawartha Pine Ridge DSB		
198.	Apsley Central Public School	2010/2011
199.	Castleton Public School	2010/2011
200.	Central Public School	2010/2011
201.	Colborne Public School	2010/2011
202.	Ganaraska Trail Public School	2010/2011
203.	Grant Sine Public School	2010/2011
204.	Havelock-Belmont Public School	2010/2011
205.	Otonabee Valley Public School	2010/2011
206.	Prince of Wales Public School	2010/2011
207.	Roseneath Centennial Public School	2010/2011
Keewatin-Patricia DSB		
208.	Evergreen Public School	2010/2011
209.	Pinewood School	2010/2011
Kenora Catholic DSB		
210.	St. Louis Elementary School	2010/2011
Lakehead DSB		
211.	Algonquin Avenue Public School	2010/2011
212.	McKellar Park Central Public School	2010/2011
213.	Sherbrooke Public School	2010/2011
214.	Vance Chapman Public School	2010/2011
215.	Westmount Public School	2010/2011
Lambton Kent DSB		
216.	Brigden Public School	2010/2011
217.	Colonel Cameron Public School	2010/2011
218.	D. A. Gordon Public School	2010/2011
219.	P. E. McGibbon Public School	2010/2011
220.	Queen Elizabeth II School	2010/2011
221.	Victor Lauriston Public School	2010/2011
222.	Wheatley Area Public School	2010/2011
223.	Zone Township Central School	2010/2011
Limestone DSB		
224.	Centreville Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
225.	First Avenue Public School	2010/2011
226.	Frontenac Public School	2010/2011
227.	North Addington Education Centre Public School	2010/2011
228.	Perth Road Public School	2010/2011
229.	Prince Charles Public School	2010/2011
230.	Sharbot Lake Public School	2010/2011
231.	Westdale Park Public School	2010/2011
London District Catholic School Board		
232.	Blessed Kateri Catholic School	2010/2011
233.	Monsignor Morrison Catholic School	2010/2011
234.	St. Catherine of Siena Catholic School	2010/2011
235.	St. Patrick's Catholic School, Woodstock	2010/2011
236.	St. Robert Catholic School	2010/2011
Near North DSB		
237.	E. W. Norman Public School	2010/2011
238.	Marshall Park Public School	2010/2011
239.	M. T. Davidson Public School	2010/2011
240.	Victory Public School	2010/2011
Niagara Catholic DSB		
241.	Father Hennepin Catholic Elementary School	2010/2011
242.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
243.	Our Lady of Fatima Catholic Elementary School	2010/2011
244.	St. Denis Catholic Elementary School	2010/2011
245.	St. Joseph Catholic Elementary School, Grimsby	2010/2011
246.	St. Mary Catholic Elementary School, Welland	2010/2011
247.	St. Patrick Catholic Elementary School, Niagara Falls	2010/2011
248.	St. Therese Catholic Elementary School	2010/2011
Nipissing-Parry Sound Catholic DSB		
249.	Mother St. Bride School	2010/2011
250.	Our Lady of Fatima School	2010/2011
Northeastern Catholic DSB		
251.	St. Paul School	2010/2011
Northwest Catholic DSB		
252.	St. Patrick's School	2010/2011
Ottawa Catholic DSB		
253.	Bayshore Catholic School	2010/2011
254.	Brother André Catholic School	2010/2011
255.	Our Lady of Mount Carmel School	2010/2011
256.	Our Lady of Wisdom School	2010/2011
257.	St. Bernard School	2010/2011
258.	St. Brigid School	2010/2011
259.	St. Daniel School	2010/2011
260.	St. Elizabeth School	2010/2011
261.	St. Martin de Porres School	2010/2011
262.	St. Patrick Catholic School	2010/2011
Ottawa-Carleton DSB		
263.	Arch Street Public School	2010/2011
264.	Bayshore Public School	2010/2011
265.	Blossom Park Public School	2010/2011
266.	Cambridge Street Community Public School	2010/2011
267.	Carson Grove Elementary School	2010/2011
268.	Century Public School	2010/2011
269.	Convent Glen Elementary School	2010/2011
270.	Featherston Drive Public School	2010/2011
271.	General Vanier Public School	2010/2011
272.	Glen Cairn Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
273.	Grant Alternative School	2010/2011
274.	Greely Elementary School	2010/2011
275.	Jockvale Elementary School	2010/2011
276.	Manordale Public School	2010/2011
277.	Metcalfe Public School	2010/2011
278.	North Gower-Marlborough Public School	2010/2011
279.	Pinecrest Public School	2010/2011
280.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
281.	Robert E. Wilson Public School	2010/2011
282.	W. E. Gowling Public School	2010/2011
283.	W. Erskine Johnston Public School	2010/2011
284.	York Street Public School	2010/2011
Peel DSB		
285.	Brandon Gate Public School	2010/2011
286.	Brian W. Fleming Public School	2010/2011
287.	Brookmede Public School	2010/2011
288.	Cooksville Creek Public School	2010/2011
289.	Dixie Public School	2010/2011
290.	Ellengale Public School	2010/2011
291.	Elmcrest Public School	2010/2011
292.	Floradale Public School	2010/2011
293.	Hanover Public School	2010/2011
294.	Madoc Drive Public School	2010/2011
295.	Marvin Heights Public School	2010/2011
296.	Massey Street Junior Public School	2010/2011
297.	Plowman's Park Public School	2010/2011
298.	Queen Street Public School	2010/2011
299.	Ridgeview Public School	2010/2011
300.	Riverside Public School	2010/2011
301.	Sir Winston Churchill Public School	2010/2011
302.	Springdale Public School	2010/2011
303.	Thorn Lodge Public School	2010/2011
304.	Thorndale Public School	2010/2011
Peterborough Victoria Northumberland & Clarington Catholic DSB		
305.	Pope John Paul II Catholic Elementary School	2010/2011
306.	St. Anthony's Catholic Elementary School	2010/2011
307.	St. Elizabeth Catholic Elementary School	2010/2011
308.	St. Mary's Catholic Elementary School, Lindsay	2010/2011
309.	St. Paul's Catholic Elementary School, Peterborough	2010/2011
Rainbow DSB		
310.	A. B. Ellis Public School	2010/2011
311.	Churchill Public School	2010/2011
312.	Lansdowne Public School	2010/2011
313.	Princess Anne Public School	2010/2011
314.	Queen Elizabeth II Public School	2010/2011
315.	Wembley Public School	2010/2011
Rainy River DSB		
316.	North Star Community School	2010/2011
Renfrew County Catholic DSB		
317.	Holy Name Catholic School	2010/2011
318.	St. John Bosco Catholic School	2010/2011
319.	St. Mary's Catholic School, Deep River	2010/2011
Renfrew County DSB		
320.	Beachburg Public School	2010/2011
321.	Cobden District Public School	2010/2011
322.	McNab Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
323.	Palmer Rapids Public School	2010/2011
Simcoe County DSB		
324.	Adjala Central Public School	2010/2011
325.	Admiral Collingwood Elementary School	2010/2011
326.	Assikinack Public School	2010/2011
327.	Baxter Central Public School	2010/2011
328.	Clearview Meadows Elementary School	2010/2011
329.	Codrington Public School	2010/2011
330.	Coldwater Public School	2010/2011
331.	Hon. Earl Rowe Public School	2010/2011
332.	Killarney Beach Public School	2010/2011
333.	Lions Oval Public School	2010/2011
334.	Oakley Park Public School	2010/2011
335.	Port McNicoll Public School	2010/2011
336.	Sir William Osler Public School	2010/2011
337.	Sunnybrae Public School	2010/2011
338.	Warminster Elementary School	2010/2011
339.	Waubashene Elementary School	2010/2011
Simcoe Muskoka Catholic DSB		
340.	Holy Cross Catholic School	2010/2011
341.	Marie of the Incarnation Catholic School	2010/2011
342.	Saint Mary's Catholic School, Huntsville	2010/2011
343.	St. Antoine Daniel Catholic School	2010/2011
344.	St. Bernard's Catholic School	2010/2011
345.	St. Mary's Catholic School, Barrie	2010/2011
346.	St. Mary's Catholic School, Collingwood	2010/2011
347.	St. Paul's Catholic School	2010/2011
St. Clair Catholic DSB		
348.	Holy Family Catholic School	2010/2011
349.	St. Agnes Catholic School	2010/2011
350.	St. Benedict Catholic School	2010/2011
351.	St. Joseph Catholic School, Chatham	2010/2011
Sudbury Catholic DSB		
352.	Pius XII Catholic Elementary School	2010/2011
353.	St. Anne Catholic School	2010/2011
354.	St. Raphael Catholic Elementary School	2010/2011
Superior North Catholic DSB		
355.	Holy Saviour School	2010/2011
Superior-Greystone DSB		
356.	Margaret Twomey Public School	2010/2011
Thames Valley DSB		
357.	A. E. Duffield Public School	2010/2011
358.	Blenheim District Public School	2010/2011
359.	Caradoc Central Public School	2010/2011
360.	Caradoc North Public School	2010/2011
361.	Cleardale Public School	2010/2011
362.	Delaware Central Public School	2010/2011
363.	East Oxford Central Public School	2010/2011
364.	Evelyn Harrison Public School	2010/2011
365.	John Wise Public School	2010/2011
366.	Lord Nelson Public School	2010/2011
367.	Northridge Public School	2010/2011
368.	Plattsville & District Public School	2010/2011
369.	Port Stanley Public School	2010/2011
370.	Stoney Creek Public School (to be re-named)	2010/2011
371.	Stoneybrook Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
372.	Valleyview Central Public School	2010/2011
373.	West Nissouri Public School	2010/2011
374.	Wilberforce Public School	2010/2011
375.	Zorra Highland Park Public School	2010/2011
Thunder Bay Catholic DSB		
376.	Corpus Christi School	2010/2011
377.	St. Vincent School	2010/2011
Toronto Catholic DSB		
378.	Blessed Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
379.	Christ the King Catholic Elementary School	2010/2011
380.	Holy Child Catholic Elementary School	2010/2011
381.	Holy Cross Catholic Elementary School	2010/2011
382.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
383.	Holy Name Catholic Elementary School	2010/2011
384.	Immaculate Conception Catholic Elementary School	2010/2011
385.	James Culnan Catholic Elementary School	2010/2011
386.	Our Lady of Guadalupe Catholic Elementary School	2010/2011
387.	Precious Blood Catholic Elementary School	2010/2011
388.	Sacred Heart Catholic Elementary School	2010/2011
389.	Santa Maria Catholic Elementary School	2010/2011
390.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
391.	St. Anthony Catholic Elementary School	2010/2011
392.	St. Antoine Daniel Catholic Elementary School	2010/2011
393.	St. Barbara Catholic Elementary School	2010/2011
394.	St. Charles Catholic Elementary School	2010/2011
395.	St. Dunstan Catholic Elementary School	2010/2011
396.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
397.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
398.	St. Ignatius of Loyola Catholic Elementary School	2010/2011
399.	St. John Bosco Catholic Elementary School	2010/2011
400.	St. Leo Catholic Elementary School	2010/2011
401.	St. Luke Catholic Elementary School	2010/2011
402.	St. Martha Catholic Elementary School	2010/2011
403.	St. Martin de Porres Catholic Elementary School	2010/2011
404.	St. Maurice Catholic Elementary School	2010/2011
405.	Stella Maris Catholic Elementary School	2010/2011
Toronto DSB		
406.	Agnes Macphail Public School	2010/2011
407.	Albion Heights Junior Middle School	2010/2011
408.	Alexmuir Junior Public School	2010/2011
409.	Ancaster Public School	2010/2011
410.	Bala Avenue Community School	2010/2011
411.	Bendale Junior Public School	2010/2011
412.	Birch Cliff Heights Public School	2010/2011
413.	Birch Cliff Public School	2010/2011
414.	Broadacres Junior School	2010/2011
415.	Cherokee Public School	2010/2011
416.	Chester Le Junior Public School	2010/2011
417.	Churchill Heights Public School	2010/2011
418.	Cliffside Public School	2010/2011
419.	Cordella Junior Public School	2010/2011
420.	Crestview Public School	2010/2011
421.	David Hornell Junior School	2010/2011
422.	Dennis Avenue Community School	2010/2011
423.	Dundas Junior Public School	2010/2011
424.	Ellesmere-Statton Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
425.	Elmbank Junior Middle Academy	2010/2011
426.	Ernest Public School	2010/2011
427.	F. H. Miller Junior Public School	2010/2011
428.	Fairglen Junior Public School	2010/2011
429.	General Brock Public School	2010/2011
430.	George Anderson Public School	2010/2011
431.	George B. Little Public School	2010/2011
432.	Glen Ravine Junior Public School	2010/2011
433.	Greenholme Junior Middle School	2010/2011
434.	H. A. Halbert Junior Public School	2010/2011
435.	H. J. Alexander Community School	2010/2011
436.	Harrison Public School	2010/2011
437.	Harwood Public School	2010/2011
438.	Heather Heights Junior Public School	2010/2011
439.	Highland Creek Public School	2010/2011
440.	Inglewood Heights Junior Public School	2010/2011
441.	Iroquois Junior Public School	2010/2011
442.	Islington Junior Middle School	2010/2011
443.	J. G. Workman Public School	2010/2011
444.	James S. Bell Junior Middle School	2010/2011
445.	King George Junior Public School	2010/2011
446.	Kingslake Public School	2010/2011
447.	Lillian Public School	2010/2011
448.	Lord Lansdowne Junior and Senior Public School	2010/2011
449.	Market Lane Junior and Senior Public School	2010/2011
450.	Mary Shadd Public School	2010/2011
451.	Military Trail Public School	2010/2011
452.	Muirhead Public School	2010/2011
453.	North Bendale Junior Public School	2010/2011
454.	Pape Avenue Junior Public School	2010/2011
455.	Parkdale Junior and Senior Public School	2010/2011
456.	Parkfield Junior School	2010/2011
457.	Pauline Johnson Junior Public School	2010/2011
458.	Portage Trail Junior Community School	2010/2011
459.	Rene Gordon Elementary School	2010/2011
460.	Second Street Junior Middle School	2010/2011
461.	Silver Springs Public School	2010/2011
462.	Sloane Public School	2010/2011
463.	Stanley Public School	2010/2011
464.	Summit Heights Public School	2010/2011
465.	Terraview-Willowfield Public School	2010/2011
466.	Terry Fox Public School	2010/2011
467.	Tom Longboat Junior Public School	2010/2011
468.	Twentieth Street Junior School	2010/2011
469.	Wellesworth Junior School	2010/2011
470.	West Glen Junior School	2010/2011
471.	West Rouge Junior Public School	2010/2011
472.	Westmount Junior School	2010/2011
473.	Weston Memorial Junior Public School	2010/2011
474.	Wexford Public School	2010/2011
475.	White Haven Junior Public School	2010/2011
476.	William G. Davis Junior Public School	2010/2011
Trillium Lakelands DSB		
477.	Huntsville Public School	2010/2011
478.	Irwin Memorial Public School	2010/2011
479.	K. P. Manson Public School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
480.	King Albert Public School	2010/2011
481.	Parkview Public School	2010/2011
482.	Queen Victoria Public School	2010/2011
483.	Ridgewood Public School	2010/2011
484.	Watt Public School	2010/2011
Upper Canada DSB		
485.	Commonwealth Public School	2010/2011
486.	Duncan J. Schoular Public School	2010/2011
487.	Eastfront Public School	2010/2011
488.	Gladstone Public School	2010/2011
489.	Linklater Public School	2010/2011
490.	Maple Grove Elementary School	2010/2011
491.	Maxville Public School	2010/2011
492.	Naismith Memorial Public School	2010/2011
493.	Nationview Public School	2010/2011
494.	Pleasant Corners Public School	2010/2011
495.	South Edwardsburg Public School	2010/2011
Upper Grand DSB		
496.	Arthur Public School	2010/2011
497.	Brant Avenue Public School	2010/2011
498.	Drayton Heights Public School	2010/2011
599.	Erin Public School	2010/2011
500.	Gateway Drive Public School	2010/2011
501.	Grand Valley & District Public School	2010/2011
502.	John Black Public School	2010/2011
503.	Laurelwoods Elementary School	2010/2011
504.	Minto-Clifford Central Public School	2010/2011
505.	Princess Margaret Public School	2010/2011
506.	Priory Park Public School	2010/2011
507.	Victoria Cross Public School	2010/2011
508.	Willow Road Public School	2010/2011
Waterloo Catholic DSB		
509.	Sir Edgar Bauer Catholic School	2010/2011
510.	St. Ambrose School	2010/2011
511.	St. Anne Catholic Elementary School, Cambridge	2010/2011
512.	St. Anne Catholic School, Kitchener	2010/2011
513.	St. Bernadette Catholic School	2010/2011
514.	St. Gregory Catholic School	2010/2011
515.	St. Michael Catholic School	2010/2011
516.	St. Peter Catholic School	2010/2011
Waterloo Region DSB		
517.	Bridgeport Public School	2010/2011
518.	Cedarbrae Public School	2010/2011
519.	Chalmers Street Public School	2010/2011
520.	Dickson Public School	2010/2011
521.	Floradale Public School	2010/2011
522.	Franklin Public School	2010/2011
523.	Howard Robertson Public School	2010/2011
524.	J. F. Carmichael Public School	2010/2011
525.	King Edward Public School	2010/2011
526.	Parkway Public School	2010/2011
527.	Queen Elizabeth Public School	2010/2011
528.	Ryerson Public School	2010/2011
Wellington Catholic DSB		
529.	Sacred Heart Catholic School	2010/2011
530.	St. John Brebeuf Catholic School	2010/2011

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil et école	Année scolaire
531.	St. John Catholic School, Arthur	2010/2011
532.	St. Joseph Catholic School, Guelph	2010/2011
533.	St. Mary Catholic School, Mount Forest	2010/2011
Windsor-Essex Catholic DSB		
534.	H. J. Lassaline Catholic Elementary School	2010/2011
535.	Our Lady of Perpetual Help Catholic Elementary School	2010/2011
536.	Our Lady of the Annunciation Catholic Elementary School	2010/2011
537.	St. Angela Catholic Elementary School	2010/2011
538.	St. James Catholic Elementary School	2010/2011
539.	St. Louis Catholic Elementary School	2010/2011
540.	W. J. Langlois Catholic Elementary School	2010/2011
York Catholic DSB		
541.	Blessed John XXIII Catholic Elementary School	2010/2011
542.	St. Mary of the Angels Catholic Elementary School	2010/2011
543.	Corpus Christi Catholic Elementary School	2010/2011
544.	Divine Mercy Catholic Elementary School	2010/2011
545.	Holy Family Catholic Elementary School	2010/2011
546.	Holy Spirit Catholic Elementary School	2010/2011
547.	Kateri Tekakwitha Catholic Elementary School	2010/2011
548.	St. Charles Garnier Catholic Elementary School	2010/2011
549.	St. Clement Catholic Elementary School	2010/2011
550.	St. Elizabeth Seton Catholic Elementary School	2010/2011
551.	St. Francis of Assisi Catholic Elementary School	2010/2011
552.	St. Francis Xavier Catholic Elementary School	2010/2011
553.	St. Raphael the Archangel Catholic Elementary School	2010/2011
554.	St. Thomas Aquinas Catholic Elementary School	2010/2011
York Region DSB		
555.	Bond Lake Public School	2010/2011
556.	Coppard Glen Public School	2010/2011
557.	Crosby Heights Public School	2010/2011
558.	E. J. Sand Public School	2010/2011
559.	Ellen Fairclough Public School	2010/2011
560.	Glad Park Public School	2010/2011
561.	Glenn Gould Public School	2010/2011
562.	James Robinson Public School	2010/2011
563.	Jersey Public School	2010/2011
564.	John McCrae Public School	2010/2011
565.	King City Public School	2010/2011
566.	Lakeside Public School	2010/2011
567.	Lorna Jackson Public School	2010/2011
568.	Michael Cranny Elementary School	2010/2011
569.	Milliken Mills Public School	2010/2011
570.	Morning Glory Public School	2010/2011
571.	Pleasantville Public School	2010/2011
572.	Prince Charles Public School	2010/2011
573.	Ramer Wood Public School	2010/2011
574.	Regency Acres Public School	2010/2011
575.	Stonehaven Elementary School	2010/2011
576.	Summitview Public School	2010/2011
577.	Sutton Public School	2010/2011
578.	Westminster Public School	2010/2011
579.	Whitchurch Highlands Public School	2010/2011

ANNEXE 2

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil	Coût en dollars, par élève, par journée d'enseignement
1.	Algoma DSB	6,39
2.	Algonquin and Lakeshore Catholic DSB	6,23
3.	Avon Maitland DSB	5,15
4.	Bluewater DSB	5,82
5.	Brant Haldimand Norfolk Catholic DSB	4,76
6.	Bruce-Grey Catholic DSB	5,66
7.	Catholic DSB of Eastern Ontario	6,02
8.	CSD catholique Centre-Sud	5,28
9.	CSD catholique de l'Est ontarien	6,33
10.	CSD catholique des Aurores boréales	8,61
11.	CSD catholique des Grandes Rivières	6,09
12.	CSD catholique du Centre-Est de l'Ontario	5,56
13.	CSD catholique du Nouvel-Ontario	6,41
14.	CSD catholique Franco-Nord	7,94
15.	CSD des écoles catholiques du Sud-Ouest	4,95
16.	CÉP de l'Est de l'Ontario	5,13
17.	CSD du Centre-Sud-Ouest	4,75
18.	CSD du Grand Nord de l'Ontario	10,47
19.	CSD du Nord-Est de l'Ontario	9,10
20.	DSB of Niagara	4,61
21.	DSB Ontario North East	6,15
22.	Dufferin-Peel Catholic DSB	4,66
23.	Durham Catholic DSB	4,79
24.	Durham DSB	5,13
25.	Grand Erie DSB	5,15
26.	Greater Essex County DSB	4,80
27.	Halton Catholic DSB	4,86
28.	Halton DSB	5,49
29.	Hamilton-Wentworth Catholic DSB	5,31
30.	Hamilton-Wentworth DSB	4,88
31.	Hastings and Prince Edward DSB	5,84
32.	Huron-Perth Catholic DSB	4,72
33.	Huron-Superior Catholic DSB	4,92
34.	Kawartha Pine Ridge DSB	5,49
35.	Keewatin-Patricia DSB	7,89
36.	Kenora Catholic DSB	6,41
37.	Lakehead DSB	6,03
38.	Lambton Kent DSB	5,00
39.	Limestone DSB	6,13
40.	London District Catholic School Board	4,84
41.	Near North DSB	6,70
42.	Niagara Catholic DSB	5,05
43.	Nipissing-Parry Sound Catholic DSB	7,33
44.	Northeastern Catholic DSB	7,69
45.	Northwest Catholic DSB	5,63
46.	Ottawa Catholic DSB	4,79
47.	Ottawa-Carleton DSB	5,14
48.	Peel DSB	4,44
49.	Peterborough V N C Catholic DSB	5,90
50.	Rainbow DSB	5,31
51.	Rainy River DSB	7,07
52.	Renfrew County Catholic DSB	5,74
53.	Renfrew County DSB	4,77
54.	Simcoe County DSB	5,43
55.	Simcoe Muskoka Catholic DSB	5,35
56.	St. Clair Catholic DSB	5,28
57.	Sudbury Catholic DSB	5,29

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Conseil	Coût en dollars, par élève, par journée d'enseignement
58.	Superior North Catholic DSB	8,96
59.	Superior-Greenstone DSB	6,37
60.	Thames Valley DSB	5,01
61.	Thunder Bay Catholic DSB	5,63
62.	Toronto Catholic DSB	5,51
63.	Toronto DSB	5,26
64.	Trillium Lakelands DSB	6,01
65.	Upper Canada DSB	6,66
66.	Upper Grand DSB	4,85
67.	Waterloo Catholic DSB	5,16
68.	Waterloo Region DSB	5,01
69.	Wellington Catholic DSB	4,81
70.	Windsor-Essex Catholic DSB	5,18
71.	York Catholic DSB	5,38
72.	York Region DSB	5,00

26/10

ONTARIO REGULATION 226/10

made under the

**PUBLIC ACCOUNTANCY ACT
(Repealed)**

Made: April 28, 2010

Approved: June 2, 2010

Filed: June 8, 2010

Published on e-Laws: June 10, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010Revoking O. Reg. 489/01
(Licence Fees)

Note: Ontario Regulation 489/01 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

- 1. Ontario Regulation 489/01 is revoked.**
- 2. This Regulation comes into force on July 1, 2010.**

Made by:

THE PUBLIC ACCOUNTANTS COUNCIL FOR THE PROVINCE OF ONTARIO:

JOHN CROW
*Chair*KEITH BOWMAN
CEO

Date made: April 28, 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 227/10

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: June 2, 2010

Filed: June 9, 2010

Published on e-Laws: June 10, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Revoking O. Reg. 318/09

(Extending Time Periods in Ontario Regulation 340/94 Relating to Driver's Licences)

Note: Ontario Regulation 318/09 has not previously been amended.

- 1. Ontario Regulation 318/09 is revoked.**
- 2. This Regulation comes into force on the later of September 1, 2010 and the day this Regulation is filed.**

26/10

ONTARIO REGULATION 228/10

made under the

PRIVATE SECURITY AND INVESTIGATIVE SERVICES ACT, 2005

Made: June 9, 2010

Filed: June 9, 2010

Published on e-Laws: June 11, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 367/07

(Term of Licences)

Note: Ontario Regulation 367/07 has not previously been amended.

- 1. (1) Section 1 of Ontario Regulation 367/07 is amended by adding the following subsection:**
 - (2) If a licence is to expire after June 13, 2010 but before July 1, 2010 and the application for renewal is made before the expiry date but is not processed by the Registrar before that date, the term of the licence is extended so that the licence expires on the 30th day after the original expiry date.
- (2) Subsection 1 (2) of the Regulation, as made by subsection (1), is revoked.**
- 2. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the day it is filed.**
- (2) Subsection 1 (2) comes into force on July 31, 2010.**

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 228/10

pris en application de la

LOI DE 2005 SUR LES SERVICES PRIVÉS DE SÉCURITÉ ET D'ENQUÊTE

pris le 9 juin 2010

déposé le 9 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 11 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 367/07

(Durée des permis)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 367/07 n'a pas été modifié antérieurement.

1. (1) L'article 1 du Règlement de l'Ontario 367/07 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2) Si un permis doit expirer après le 13 juin 2010 mais avant le 1^{er} juillet 2010 et que la demande de renouvellement est présentée avant la date d'expiration mais n'est pas traitée par le registrateur avant cette date, la durée du permis est prolongée de façon à ce que celui-ci expire le 30^e jour qui suit la date d'expiration initiale.

(2) Le paragraphe 1 (2) du Règlement, tel qu'il est pris par le paragraphe (1), est abrogé.**2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.****(2) Le paragraphe 1 (2) entre en vigueur le 31 juillet 2010.**

Made by:

Pris par :

Le ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels,

RICK BARTOLUCCI

Minister of Community Safety and Correctional Services

Date made: June 9, 2010.

Pris le : 9 juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 229/10

made under the

PRIVATE SECURITY AND INVESTIGATIVE SERVICES ACT, 2005

Made: June 9, 2010

Filed: June 9, 2010

Published on e-Laws: June 11, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 368/07

(Registration Requirements for Business Entities)

Note: Ontario Regulation 368/07 has not previously been amended.

1. (1) Section 2 of Ontario Regulation 368/07 is amended by adding the following subsection:

(2) If a registration is to expire after June 13, 2010 but before July 1, 2010 and the application for renewal is made before the expiry date but is not processed by the Registrar before that date, the term of the registration is extended so that the registration expires on the 30th day after the original expiry date.

- (2) Subsection 2 (2) of the Regulation, as made by subsection (1), is revoked.
2. Section 4 of the Regulation is revoked.
3. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the day it is filed.
- (2) Subsection 1 (2) comes into force on July 31, 2010.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 229/10

pris en application de la

LOI DE 2005 SUR LES SERVICES PRIVÉS DE SÉCURITÉ ET D'ENQUÊTE

pris le 9 juin 2010
 déposé le 9 juin 2010
 publié sur le site Lois-en-ligne le 11 juin 2010
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 368/07
 (Exigences relatives à l'inscription des entreprises)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 368/07 n'a pas été modifié antérieurement.

1. (1) L'article 2 du Règlement de l'Ontario 368/07 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2) Si une inscription doit expirer après le 13 juin 2010 mais avant le 1^{er} juillet 2010 et que la demande de renouvellement est présentée avant la date d'expiration mais n'est pas traitée par le registrateur avant cette date, la durée de l'inscription est prolongée de façon à ce que celle-ci expire le 30^e jour qui suit la date d'expiration initiale.

(2) Le paragraphe 2 (2) du Règlement, tel qu'il est pris par le paragraphe (1), est abrogé.

2. L'article 4 du Règlement est abrogé.

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

(2) Le paragraphe 1 (2) entre en vigueur le 31 juillet 2010.

Made by:
 Pris par :

Le ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels,

RICK BARTOLUCCI
Minister of Community Safety and Correctional Services

Date made: June 9, 2010.
 Pris le : 9 juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 230/10

made under the

PRIVATE SECURITY AND INVESTIGATIVE SERVICES ACT, 2005

Made: June 9, 2010
 Filed: June 9, 2010
 Published on e-Laws: June 14, 2010
 Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending O. Reg. 26/10
 (Training and Testing)

Note: Ontario Regulation 26/10 has not previously been amended.

1. Subsection 5 (3) of Ontario Regulation 26/10 is revoked and the following substituted:

(3) Despite subsection (1), a licensee described in that subsection may renew the licence a first time without having to successfully complete the licensing test described in clause 2 (1) (b) or (2) (b), as appropriate, if,

- (a) the licence expires after April 14, 2010 but before July 16, 2010; or
- (b) the licence expires after July 15, 2010 but before July 31, 2010 as a result of the extension of its term under subsection 1 (2) of Ontario Regulation 367/07 (Term of Licences), as made by Ontario Regulation 228/10.

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 230/10

pris en application de la

LOI DE 2005 SUR LES SERVICES PRIVÉS DE SÉCURITÉ ET D'ENQUÊTE

pris le 9 juin 2010
déposé le 9 juin 2010
publié sur le site Lois-en-ligne le 14 juin 2010
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 26/10
(Formation et examens)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 26/10 n'a pas été modifié antérieurement.

1. Le paragraphe 5 (3) du Règlement de l'Ontario 26/10 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (1), le titulaire de permis visé à ce paragraphe peut renouveler son permis une première fois sans être obligé de réussir à l'examen pour l'obtention d'un permis mentionné à l'alinéa 2 (1) b) ou (2) b), selon le cas, si l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) son permis expire après le 14 avril 2010 mais avant le 16 juillet 2010;
- b) son permis expire après le 15 juillet 2010 mais avant le 31 juillet 2010 en raison du prolongement de sa durée en vertu du paragraphe 1 (2) du Règlement de l'Ontario 367/07 (Durée des permis), tel qu'il est pris par le Règlement de l'Ontario 228/10.

2. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

Made by:
Pris par :

Le ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels,

RICK BARTOLUCCI
Minister of Community Safety and Correctional Services

Date made: June 9, 2010.
Pris le : 9 juin 2010.

26/10

ONTARIO REGULATION 231/10

made under the

JURIES ACT

Made: June 1, 2010
Filed: June 10, 2010
Published on e-Laws: June 14, 2010
Printed in *The Ontario Gazette*: June 26, 2010

Amending Reg. 680 of R.R.O. 1990
(General)

Note: Regulation 680 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Regulation 680 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following section:

9.1 For the purposes of subsection 18.2 (4) of the Act, the sheriff may enter into an agreement with the Ontario Provincial Police.

2. Forms 1 to 9 of the Regulation are revoked and the following substituted:

FORM 1
QUESTIONNAIRE ABOUT QUALIFICATIONS FOR JURY SERVICE



FORM 1, JURIES ACT, REGULATION 690
QUESTIONNAIRE ABOUT QUALIFICATIONS FOR JURY SERVICE

NOTE: ► THIS QUESTIONNAIRE IS TO DETERMINE WHETHER YOU QUALIFY FOR JURY SERVICE. THIS IS NOT A SUMMONS FOR JURY SERVICE. IF YOU ARE CHOSEN FOR JURY SERVICE YOU WILL BE NOTIFIED AS TO THE TIME AND PLACE TO APPEAR.

If you fail to return the form without reasonable excuse within five (5) days of receiving it, or knowingly give false information on the form, you are committing an offence. If convicted of this offence, you may be fined up to \$5,000.00 or imprisoned up to six (6) months, or both.

FILE NO. _____

If your name or address is not correct, make the necessary corrections to the name and address above.

Return completed form to the Sheriff's Office, c/o the Provincial Jury Centre.

- Please read and follow the enclosed instruction sheet when completing your questionnaire.
- Please print your answers, sign and date the questionnaire.
- If you have any questions about the form, or if you need further help completing it, contact the Provincial Jury Centre at 1-800-387-0856 or visit www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca, under the "jury duty" tab.
- Return the completed form in the enclosed prepaid, pre-addressed envelope to the Sheriff's Office, c/o the Provincial Jury Centre, within **five (5) days** of receipt.

Section A: Please mark an X in the correct box.

1	Are you a Canadian citizen? See section A, instruction 1 before responding to this question.	Yes	No
2	Are you 18 years of age or older? See section A, instruction 2 before responding to this question.	Yes	No

If you answer "No" to either question 1 or 2, do not answer the questions in sections B and C. Go directly to section D and sign to certify that the information you have just provided is true.

Section B: Please mark an X in the correct box.

3	Have you attended court for jury selection or have you been selected as a juror in response to a summons in this or the two preceding years? See Section B, instruction 3 before responding to this question.	Yes	No
4	Does your occupation, profession or position exempt you from jury service? See Section B, instruction 4 before responding to this question.	Yes	No
5	Do you have any physical or mental disability that would prevent you from serving as a juror? See Section B, instruction 5 before responding to this question.	Yes	No
6	Have you been convicted of any criminal offence that can be prosecuted by way of an indictment for which you have not been granted a pardon? See Section B, instruction 6 before responding to this question. <small>The sheriff is authorized to carry out criminal record checks through the Canadian Police Information Centre (CPIC) to verify the information you provide.</small>	Yes	No

If you answer "Yes" to any of questions 3, 4, 5 or 6, do not answer the questions in section C. Go directly to section D and sign to certify that the information you have just provided is true.

Section C: Please provide your answers in the space provided. The personal information collected on this form is authorized under section 18.2(3) of the *Juries Act*, and may be used for the purpose of verifying the information you have provided about your criminal record. If you have any questions about this collection, you may contact the Coordinator, Provincial Jury Operations or the Jury Selection Clerk at the Provincial Jury Centre 80 Dundas St Unit D London ON N6A 6A4 at 1-800-498-8016.

7 Provide your gender and date of birth: See Section C, instruction 7 for further information.

GENDER	YY	MM	DD
<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F			

8 Provide current or most recent occupation, trade or profession: See section C, instruction 8 for further information.

9a Do you speak, read and understand English? See Section C, instruction 9 before responding to this question.

Yes	No
-----	----

9b Do you speak, read and understand French? See Section C, instruction 9 before responding to this question.

Yes	No
-----	----

10 Business telephone (____) _____ Ext. no. _____ Residential telephone (____) _____
See Section C, instruction 10 for further information.

Section D: Please sign and date in the space provided.

I certify that all answers and statements are true to the best of my knowledge. X _____

SIGNATURE

YY	MM	DD

DATE

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE QUESTIONNAIRE

Section A

Instruction 1: Are you a Canadian citizen?

In general, if you were born in Canada, you are a Canadian citizen. You are not a Canadian citizen if you were born in Canada and, at the time of your birth, your parents were neither citizens nor permanent residents, and if either of your parents had diplomatic status in Canada. In general, you are a Canadian citizen if you were born outside Canada and one of your parents was a Canadian citizen at the time of your birth because the parent was either born in Canada or naturalized in Canada.

If you have further questions regarding Canadian Citizenship status, please consult the Citizenship and Immigration Canada website (www.cic.gc.ca) or refer to the Citizenship Act, R.S.C. 1985, c. C-29.

Instruction 2: Are you 18 years of age or older?

Please mark an "x" in the appropriate box.

Section B

Instruction 3: Have you attended court for jury selection, or have you been selected as a juror in response to a summons in this or the two preceding years?

Persons who have attended for jury duty at any time within the preceding two years are not qualified to serve as jurors.

Instruction 4: Does your occupation, profession or position exempt you from jury service?

If you are presently employed or licensed in one of the following professions you are not qualified to serve as a juror:

- A legally qualified medical practitioner, coroner or veterinary surgeon who is actively engaged in practice
- A police officer
- A firefighter regularly employed by a fire department
- A superintendent, jailer or keeper of a prison, correctional institution or lock up
- The warden of a penitentiary
- A sheriff or a sheriff's officer
- A barrister and solicitor or a student-at-law
- An officer of a court of justice
- A judge or justice of the peace
- A member of the Privy Council of Canada, the Executive Council of Ontario, the Senate, House of Commons or the Assembly.

Instruction 5: Do you have any physical or mental disability that would prevent you from serving as a juror?

The presiding Judge will decide whether your request for accommodation will be granted. Every effort will be made to provide necessary accommodations for people with disabilities to serve on a jury. For example: use of personal assistive devices, sign language interpreters, or other supports. If you think that any of these or other accommodations would enable you to serve on a jury, your answer to this question should be "No."

Instruction 6: Have you been convicted of any criminal offence that can be prosecuted by way of an indictment for which you have not been granted a pardon?

Criminal offences for the purpose of this section do not include violations of provincial statutes, such as traffic law offences under the *Highway Traffic Act*.

If you were found guilty of an offence and have been granted a discharge or have been pardoned, for the purpose of jury service, you were not convicted of an offence and should answer "No."

Some *Criminal Code* offences cannot be prosecuted by way of indictment:

- Being a member of an unlawful assembly
- Engaging in a prize fight
- Carrying a weapon while attending a public meeting
- Personating a peace officer
- Making a false statement under oath or affirmation
- Committing an indecent act
- Being nude in a public place
- Causing a disturbance, an indecent exhibition or loitering
- Disturbing a religious worship
- Trespassing at night
- Possessing or using a volatile substance
- Being a vagrant
- Being found in a gaming/betting house
- Being found in bawdy house

Instruction 6 (cont'd):

- Transporting a person to a bawdy house
- Taking motor vehicle without consent of owner
- Trading in lumbering equipment without consent of owner
- Fraudulently obtaining food, beverage or accommodation
- Pretending to practice witchcraft
- Making indecent or repeated telephone calls
- Obtaining transportation fraudulently
- Conspiring to commit a summary conviction offence
- Stopping a person or vehicle for the purpose of engaging in prostitution
- Failing to keep watch while towing person on water skis/surfboard
- Counselling a person to commit a summary conviction offence that is not committed
- Attempting to commit or being an accessory to the commission of a summary conviction offence
- Buying or receiving a lot, ticket, or other device in an unlawful lottery or game of chance

If you have been convicted of an offence provided in this list, you should answer "No" on the questionnaire.

All other *Criminal Code* offences can be prosecuted by way of indictment and you should therefore answer "Yes". For example, you do not qualify for jury service if you have been convicted of shoplifting or impaired driving.

There is only one *Controlled Drugs and Substances Act* offence that cannot be prosecuted by way of indictment:

- Possession of Marijuana, 30 grams or less, or cannabis resin, 1 gram or less.

If you have been convicted of this offence, you should answer "No". All other *Controlled Drugs and Substances Act* offences can be prosecuted by way of indictment and you should therefore answer "Yes" on the questionnaire.

If you have been convicted of a *Criminal Code* offence or *Controlled Drugs and Substances Act* offence that does not appear on the list, you should answer "Yes" unless you have received a pardon for that conviction.

Section C

Instruction 7: Provide your gender and date of birth.

When indicating gender, please mark an "x" in either the Male or Female box.

Please ensure that you enter your date of birth using the following format: YY-MM-DD. For example, if you were born January 2nd, 1960, you would enter 60-01-02.

Instruction 8: Provide current or most recent occupation, trade or profession.

If you are not working or are retired, please indicate your most recently held occupation, trade or profession. For example, you may be retired and currently working in sales. In this case, you would indicate "Sales" on the questionnaire. If you do not work outside the home, you would answer "Homemaker".

Instruction 9: Do you speak, read and understand English/French?

If you are chosen to sit on a jury, the trial will be conducted in either English or French. If indicating a "Yes" response to English or French, you must be fluent in either language and understand it well enough to follow a trial where all evidence and legal instructions will be given in English or French, without the assistance of an interpreter.

American Sign Language (ASL) or Langue des Signes Quebecoise (LSQ) interpretation can be provided for people who are deaf, with approval by a judge.

Instruction 10: Business and residential telephone

Starting with area code, please provide your business and residential telephone numbers.

Section D

Instruction 11: Signing the questionnaire

Please complete the questionnaire by signing your name and indicating the date of signature. Once signed, you must return this form to the Sheriff's Office c/o the Provincial Jury Centre.

If you have any questions or if you require further assistance in completing the questionnaire, please contact the Provincial Jury Centre at 1-800-387-0856 or visit www.attorneygeneral.ius.gov.on.ca, under the "jury duty" tab.

FORM 2 / FORMULE 2
 JURY ROLL / LISTE DES JURÉS

Form / Formule 2
JURY ROLL
LISTE DES JURÉS

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

.....
 (County/district / comté/district)

Roll No. / N° de liste	Name / Nom	Address / Adresse	Age / Âge	Occupation	No. of Panel / N° de tableau

I hereby certify the foregoing roll to be the proper roll prepared pursuant to the directions of the *Juries Act*.
 Je certifie que la liste ci-dessus a été dressée conformément aux directives de la Loi sur les jurys.

Witness my hand this day of, 20
 En foi de quoi, j'ai signé le jour de
 présent document le

.....
 Name of sheriff / Nom du shérif

.....
 Signature / Signature

FORM 3 / FORMULE 3
PRECEPT FROM JUDGE TO SHERIFF /
CITATION DÉLIVRÉE PAR UN JUGE À UN SHÉRIF

Form / Formule 3
PRECEPT FROM JUDGE TO SHERIFF
CITATION DÉLIVRÉE PAR UN JUGE À UN SHÉRIF

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To the Sheriff of the of :
À l'attention du shérif de de :

You are commanded that you cause to come before the Judge or other person holding the sittings of the Superior Court of Justice at
Vous avez l'ordre de faire venir devant le juge ou une autre personne conduisant les sessions de la Cour supérieure de justice à/au

.....
(Court address / Adresse de la cour)

in your Bailiwick, on the day of, 20, all panels concerning
dans votre ressort, le jour de, tous les tableaux de

such sittings; and also summon a competent number, being not less than good and
jurés pour ces sessions et d'assigner un nombre approprié, d'au moins personnes

lawful persons duly qualified to serve as Jurors for the trial of criminal/civil* issues; and that you and your deputy Sheriff, Bailiffs and other officers then and there attend in your proper persons to do those things which to you and your offices appertain.
légalement aptes à remplir les fonctions de juré pour l'instruction de dossiers pénaux/civils; vous et votre adjoint, vos huissiers et autres représentants, avez l'ordre d'être présents pour exécuter les tâches qui relèvent de vos fonctions.*

And that you have then and there the names of all Jurors whom you shall cause to come before us. And have then and there this precept.
Vous avez aussi l'ordre de dresser une liste des noms des jurés que vous allez assigner à venir devant nous et à détenir la présente citation.

DATED at ,
FAIT à/au

this day of, 20 ,
ce jour de

in the province of Ontario. / dans la province de l'Ontario. _____

Signature of Justice / Signature du juge

* Strike out inapplicable / Rayer ce qui ne s'applique pas
Form 3 (rev. 03/09) CSD

FORM 4 / FORMULE 4
SUMMONS / ASSIGNATION



Ministry of
the Attorney
General

Ministère du
Procureur
général

Sheriff's Office
Bureau du shérif

**SUMMONS
ASSIGNATION**

FORM 4, JURIES ACT, REGULATION 680
FORMULE 4, LOI SUR LES JURYS, RÈGLEMENT 680

(Return Postage Address – Local Court Address to be inserted)
(Adresse postale de retour – Inscrivez l'adresse du palais de justice)

JUROR NO. / N ^o DE JURÉ :	PANEL NO. / N ^o DE TABLEAU
OCCUPATION / EMPLOI :	

TO / À :

AS A JUROR, IF YOU DO NOT ATTEND ON THE REQUIRED DATE, YOU WILL BE LIABLE TO THE PENALTIES PROVIDED BY THE JURIES ACT.

EN VOTRE QUALITÉ DE JURÉ, À DÉFAUT DE VOUS PRÉSENTER TEL QUE REQUIS, VOUS SEREZ PASSIBLE DES PEINES PRÉVUES À LA LOI SUR LES JURYS.

**YOU ARE REQUIRED to attend the Superior Court of Justice at:
VOUS DEVEZ vous présenter à la Cour supérieure de justice à :**

(Location including phone number / Lieu, y compris le numéro de téléphone)

in the _____ on _____, at _____,
dans le/fa) _____ le _____ (Date) _____ à _____ (Time / Heure)

and may be selected to serve on a jury.
et il est possible qu'on vous choisisse pour être membre d'un jury.

Please report to
Veuillez vous rendre à

You are being summoned for the purpose of jury selection in accordance with the provisions of section 19 of the *Juries Act*. For information about the eligibility criteria and about your obligation to attend for jury duty, please consult www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca under the "Jury Duty" tab. If you have reviewed the website and still have questions about your obligation, or if you do not have access to a computer, contact the court office at the number provided above.

La présente assignation constitue une convocation à vous présenter au palais de justice en vue de la sélection des membres d'un jury conformément à l'article 19 de la Loi sur les jurys. Pour connaître les critères d'admissibilité et vous informer sur l'obligation à siéger comme juré, visitez la section « La fonction de juré » du site www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca. Si vous avez des questions au sujet de la fonction de juré après avoir lu cette information, ou si vous n'avez pas accès à un ordinateur, appelez le palais de justice au numéro ci-dessus.

If there has been a change in your eligibility for jury service since you submitted your questionnaire, please contact court staff when you attend court.

Si votre admissibilité à la fonction de juré a changé depuis que vous avez présenté votre questionnaire, communiquez avec le palais de justice.

Dated this _____ day of _____, 20 _____,
Fait ce _____ jour de _____, _____ (Name of sheriff / Nom du shérif)

at London in the Province of Ontario.
à London dans la province de l'Ontario.

Sheriff's signature / Signature du shérif

FORM 5 / FORMULE 5
 NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF JURORS REQUIRED /
 AVIS AU SHÉRIF SUR LE NOMBRE DE JURÉS REQUIS

Form / Formule 5
NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF JURORS REQUIRED
AVIS AU SHÉRIF SUR LE NOMBRE DE JURÉS REQUIS

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To the Sheriff of the of :
 À l'attention du shérif de de :

Take notice that there is no civil/criminal* business requiring the attendance of a jury at the ensuing sittings
 Veuillez prendre note qu'il n'y a aucun dossier civil/pénal* nécessitant la présence d'un jury aux sessions

of the Superior Court of Justice to be held on the day of , 20 ,
 de la Cour supérieure de justice qui se tiendront le jour de ,

and that the attendance of jurors at such sittings is not required.
 et que la présence de jurés à ces sessions n'est pas requise.

DATED at ,
FAIT à/au

this day of , 20 ,
 ce jour de

in the province of Ontario. / dans la province de l'Ontario.

Local Registrar / Signature du greffier local

(County/District* / Comté/District*)

FORM 6 / FORMULE 6
 NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF JURORS REQUIRED ON OPENING DAY /
 AVIS AU SHÉRIF CONCERNANT LE NOMBRE DE JURÉS REQUIS À L'OUVERTURE DE LA SESSION

Form / Formule 6
NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF
JURORS REQUIRED ON OPENING DAY
AVIS AU SHÉRIF CONCERNANT LE NOMBRE DE JURÉS
REQUIS À L'OUVERTURE DE LA SESSION

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To the sheriff of the _____ of _____
Au shérif du _____ de _____

Take notice that there is no civil/criminal* business requiring the attendance of a jury at the ensuing sittings
Avis vous est donné qu'il n'y a aucune affaire civile/criminelle nécessitant la présence d'un jury à la prochaine*
 of the Superior Court of Justice to be held on the _____ day of _____, 20 _____,
session de la Cour supérieure de justice qui sera tenue le _____ jour de _____, 20 _____,

and that the attendance of jurors for such sittings is not required on that date.
et que, par conséquent, la présence des jurés n'y est pas requise à cette date.

Further take notice that the attendance of jurors is required to attend the sittings of this court on the
Avis vous est en outre donné que la présence des jurés est requise à la session du tribunal qui sera tenue le
 _____ day of _____, 20 _____, at the hour of _____ o'clock in the _____ noon.
_____ jour de _____ à _____ heures.

Dated at _____,
Fait à(au) _____,

this _____ day of _____, 20 _____
ce _____ jour de _____, 20 _____

in the province of Ontario.
dans la province de l'Ontario.

Local Registrar of the Superior Court of Justice for the
 county/district* of / *Greffier local de la Cour supérieure de*
 justice pour le comté/district* de

* Strike out inapplicable / *Rayer ce qui ne s'applique pas*
 Form 6 (rev. 04/10) CSD

FORM 7 / FORMULE 7
 NOTICE TO JUROR REGARDING CANCELLATION OF SUMMONS /
 AVIS AU JURÉ — ANNULATION D'ASSIGNATION

Form / Formule 7
NOTICE TO JUROR REGARDING CANCELLATION OF SUMMONS
AVIS AU JURÉ — ANNULATION D'ASSIGNATION

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To: _____
Destinataire :

Take notice that there being no business requiring the attendance of jurors at the sittings of the Superior
Avis vous est donné que la présence des jurés n'est pas requise à la session de la Cour supérieure de

Court of Justice to be held on the _____ day of _____, 20 _____, your attendance
justice qui sera tenue le _____ jour de _____ . Votre présence

as a juror at such sittings is not required, and the summons served upon you for your attendance is cancelled.
comme juré n'y est donc pas requise et l'assignation qui vous a été signifiée est annulée.

Further take notice that in case you attend such sittings after the receipt by you of this notice, you will not
 be entitled to any fees or mileage for such attendance.

Avis vous est en outre donné que si vous vous présentez à cette session après avoir reçu le présent avis, vous n'aurez droit à aucune indemnité ni à aucuns frais de déplacement pour votre présence.

This notice is given pursuant to the *Juries Act*.
Le présent avis est donné conformément à la Loi sur les jurys.

Dated at _____,
Fait à(au)

this _____ day of _____, 20 _____
ce _____ jour de _____

in the province of Ontario.
dans la province de l'Ontario.

 Sheriff for the county/district* of / *Shérif pour le*
comté/district de*

* Strike out inapplicable / *Rayer ce qui ne s'applique pas*
 Form 6 (rev. 04/10) CSD

FORM 8 / FORMULE 8
 NOTICE TO JUROR REGARDING AMENDMENT OF DATE TO REPORT FOR SERVICE /
 AVIS AU JURÉ SUR LA MODIFICATION DE LA DATE DE CONVOCATION POUR REMPLIR LES FONCTIONS DE
 JURÉ

Form / Formule 8
**NOTICE TO JUROR REGARDING AMENDMENT OF DATE TO REPORT FOR
 SERVICE**
**AVIS AU JURÉ SUR LA MODIFICATION DE LA DATE DE CONVOCATION POUR
 REMPLIR LES FONCTIONS DE JURÉ**

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

TO: :
À :

Take notice that there being no business requiring the attendance of jurors at the sittings of the Superior Court of Justice on the opening day thereof to be held on the
Veillez prendre note qu'aucun dossier ne nécessitant la présence de jurés aux sessions de la Cour de supérieure de justice le jour d'ouverture, le

..... day of, 20, your attendance as a juror on that day is not
jour de, votre présence en qualité de juré ce jour-là

required, and in so far as the summons served upon you requires your attendance on that day it shall be disregarded.

n'est donc pas requise et si l'assignation qui vous a été signifiée exige que vous assistiez aux sessions ce jour-là, veuillez l'ignorer.

Further take notice that you are required to attend the sittings of this court on
Veillez aussi prendre note que vous devez assister aux sessions du tribunal le

..... day of, 20, at
jour de, à (Time / heure)

And further take notice that in case you attend at such sittings on any day prior to that last above mentioned, you will not be entitled to any fees or mileage for such attendance.

Veillez aussi prendre note qu'au cas où vous assisteriez aux sessions n'importe quel jour avant celui susmentionné, vous n'aurez pas droit à une indemnité ni au remboursement de vos frais de kilométrage pour y assister.

DATED at ;
FAIT à/au

this day of, 20 ;
 ce jour de

in the province of Ontario. / dans la province de l'Ontario.

Signature of Sheriff / Signature du shérif

(County/District* / Comté/District*)

* Strike out inapplicable / Rayer ce qui ne s'applique pas
 Form 8 (rev. 03/09) CSD

FORM 9 / FORMULE 9
JURY PANELS FOR THE SUPERIOR COURT OF JUSTICE /
TABLEAUX DU JURY POUR LA COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE

Form / Formule 9
JURY PANELS FOR THE SUPERIOR COURT OF JUSTICE
TABLEAUX DU JURY POUR LA COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

(See Note 1 / Voir la remarque 1)

No. (of panel) _____
N° (du tableau)

Panel of jurors returned upon a Precept from the Honourable (name(s) of Justice(s))
Tableau des jurés rapporté aux termes d'une citation délivrée par le ou les juges (nom(s) du(des) juge(s))

of the Superior Court of Justice, tested the _____ day of _____, 20 _____,
qui président la Cour supérieure de justice, jour de vérification ayant été faite le

as drafted on _____, the _____ day of _____, 20 _____, by
et les jurés choisis le le jour de , par

(Sheriff / *shérif*)

, in the presence of
, en présence de

(Justice of the Peace for the county / *juge de paix pour le comté*)

pursuant to the
conformément aux

directions of the *Juries Act*.
directives de la Loi sur les jurys.

No. on Panel / N° sur le tableau	Name / Nom	Address / Adresse	Occupation(s) / Profession	No. on Roll / N° sur la liste	Remarks / Remarques

Witness our hands, the day and year last written.
En foi de quoi, nous avons signé à la dernière date indiquée.

Sheriff / *Shérif*

Justice of the Peace / *Juge de paix*

(See Note 2 / Voir la remarque 2)

1 So much of this subtitle as ends with this word to be placed at the head of each page appropriated to this class of entries. /
Le sous-titre doit figurer au haut de chaque page utilisée pour le présent tableau.

2 The subsequent panels following immediately may be commenced on the same page on which the preceding one is closed. /
Le tableau qui suit peut être commencé sur la même page que celle sur laquelle le tableau précédent se termine.

3. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Regulation comes into force on the day it is filed.
- (2) Section 1 comes into force on the later of the day subsection 38 (7) of Schedule 2 to the *Good Government Act, 2009* comes into force and the day this Regulation is filed.
- (3) Section 2 comes into force on the later of the day subsection 38 (2) of Schedule 2 to the *Good Government Act, 2009* comes into force and the day this Regulation is filed.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 231/10

pris en application de la

LOI SUR LES JURYS

pris le 1^{er} juin 2010
déposé le 10 juin 2010
publié sur le site Lois-en-ligne le 14 juin 2010
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 26 juin 2010

modifiant le Règl. 680 des R.R.O. de 1990
(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement 680 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. Le Règlement 680 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est modifié par adjonction de l'article suivant :
- 9.1 Pour l'application du paragraphe 18.2 (4) de la Loi, le shérif peut conclure une entente avec la Police provinciale de l'Ontario.
2. Les formules 1 à 9 du Règlement sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

FORMULE 1
QUESTIONNAIRE CONCERNANT LES QUALITÉS REQUISES POUR REMPLIR LES FONCTIONS DE JURÉ



FORMULE 1, LOI SUR LES JURYS, RÈGLEMENT 680
QUESTIONNAIRE CONCERNANT LES QUALITÉS REQUISES POUR REMPLIR LES FONCTIONS DE JURÉ

NOTA : ► CE QUESTIONNAIRE A ÉTÉ CONÇU POUR DÉTERMINER SI VOUS ÊTES APTE À REMPLIR LES FONCTIONS DE JURÉ. CE N'EST PAS UNE ASSIGNATION À DEVENIR MEMBRE D'UN JURY. SI VOUS ÊTES SÉLECTIONNÉ(E) POUR FAIRE PARTIE D'UN JURY, VOUS RECEVREZ UN AVIS VOUS INFORMANT DU LIEU ET DE LA DATE DE L'AUDIENCE. Si vous omettez, sans motif raisonnable, de renvoyer la formule dans les cinq (5) jours, ou si vous y faites sciemment de fausses déclarations, vous commettez une infraction. Si vous êtes reconnu coupable, vous êtes passible d'une amende d'au plus 5 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement maximale de six (6) mois, ou des deux.

NUMÉRO DE DOSSIER _____

S'il y a une erreur dans le nom ou l'adresse, faire les rectifications nécessaires ci-dessus.

Renvoyez la formule dûment remplie au Bureau du shérif, a/s le Bureau provincial de la sélection des jurés.

- Remplissez le questionnaire en suivant les instructions ci-jointes.
- Écrivez vos réponses en caractères d'imprimerie; signez le questionnaire et inscrivez la date.
- Si vous avez des questions au sujet du questionnaire ou si vous avez besoin d'aide, appelez le Bureau provincial de la sélection des jurés au 1 800 387-0856 ou visitez la section « La fonction de juré » du site www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca.
- Renvoyez dans les cinq jours la formule dûment remplie au Bureau du shérif, a/s du Bureau provincial de la sélection des jurés, en utilisant l'enveloppe adressée et affranchie ci-incluse.

Section A : Marquer d'un « X » la case appropriée.

- 1 Êtes-vous citoyen(ne) canadien(ne)? Voir la section A, instruction 1, avant de répondre à cette question. Oui Non
- 2 Avez-vous 18 ans ou plus? Voir la section A, instruction 2, avant de répondre à cette question. Oui Non

Si votre réponse à la question 1 ou à la question 2 est « Non », ne répondez pas aux questions des sections B et C. Passez directement à la section D et apposez votre signature pour attester de la véracité de l'information que vous avez donnée.

Section B : Marquer d'un « X » la case appropriée.

- 3 Vous êtes-vous présenté(e), cette année ou au cours des deux années précédentes, pour la sélection d'un jury ou pour remplir les fonctions de juré, en réponse à une assignation? Voir la section B, instruction 3, avant de répondre à cette question. Oui Non
- 4 Êtes-vous exempté(e) des fonctions de juré en raison de votre emploi, métier ou profession? Voir la section B, instruction 4, avant de répondre à cette question. Oui Non
- 5 Avez-vous une incapacité physique ou mentale vous empêchant de remplir les fonctions de juré? Voir la section B, instruction 5, avant de répondre à cette question. Oui Non
- 6 Avez-vous déjà été reconnu(e) coupable d'une infraction qui peut faire l'objet d'une poursuite par voie de mise en accusation et pour laquelle une réhabilitation ne vous a pas été octroyée? Voir la section B, instruction 6, avant de répondre à cette question. Oui Non
 Le shérif est autorisé à procéder à la vérification de casier judiciaire au Centre d'information de la police canadienne (CIPC) afin de confirmer l'information que vous fournissez.

Si votre réponse à la question 3, 4, 5 ou 6 est « Oui », ne répondez pas aux questions de la section C. Passez directement à la section D et signez pour attester de la véracité de l'information que vous avez donnée.

Section C : Inscrivez vos réponses dans l'espace prévu à cet effet. La collecte des renseignements personnels demandés dans la présente formule est autorisée en vertu du paragraphe 18.2(3) de la *Loi sur les jurys*, et ces renseignements peuvent servir à confirmer l'information fournie au sujet de votre casier judiciaire. Pour toute question à ce sujet, vous pouvez communiquer avec le coordonnateur provincial de la sélection des jurés ou avec le commis à la sélection des jurés au Bureau provincial de la sélection des jurés au 80, rue Dundas, local D, London (Ontario) N6A 6A4, 1 800 498-8016.

- 7 Indiquez votre sexe et votre date de naissance : Voir les précisions à la section C, instruction 7. SEXE AA MM JJ
 M F

- 8 Indiquez votre emploi, métier ou profession actuel ou le plus récent : Voir les précisions à la section C, instruction 8.

- 9a Êtes-vous capable de parler, de lire et de comprendre la langue anglaise? Voir la section C, instruction 9, avant de répondre à cette question. Oui Non

- 9b Êtes-vous capable de parler, de lire et de comprendre la langue française? Voir la section C, instruction 9, avant de répondre à cette question. Oui Non

- 10 Téléphone – Travail (____) _____ Poste _____ Téléphone - Domicile (____) _____
 Voir les précisions à la section C, instruction 10.

Section D : Signez la formule et inscrivez la date dans les espaces prévus à cet effet.

Je certifie que, à ma connaissance, toutes les réponses et déclarations sont véridiques. X _____ AA MM JJ
 DATE

SIGNATURE

DATE

INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE QUESTIONNAIRE

Section A

Instruction 1 : Êtes-vous citoyen(ne) canadien(ne)?

En général, les personnes nées au Canada ont la citoyenneté canadienne, sauf si, au moment de leur naissance, leurs parents n'étaient ni des citoyens canadiens, ni des résidents permanents au Canada, ou si l'un d'entre eux avait un statut diplomatique au Canada. En général, les personnes nées ailleurs qu'au Canada ont la citoyenneté canadienne si, au moment de leur naissance, l'un de leurs parents avait la citoyenneté canadienne de par sa naissance ou sa naturalisation au Canada. Si vous avez des questions à ce sujet, consultez le site Web de Citoyenneté et Immigration Canada (www.cic.gc.ca) ou la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. 1985, ch. C-29.

Instruction 2 : Avez-vous 18 ans ou plus?

Marquer d'un « X » la case appropriée.

Section B

Instruction 3 : Vous êtes-vous présenté(e), cette année ou au cours des deux années précédentes, pour la sélection d'un jury ou pour remplir les fonctions de juré, en réponse à une assignation?

Les personnes qui ont rempli les fonctions de juré à tout moment au cours des deux années précédentes ne peuvent remplir les fonctions de juré.

Instruction 4 : Êtes-vous exempté(e) des fonctions de juré en raison de votre emploi, métier ou profession?

Les personnes suivantes sont inaptes à être membres d'un jury si elles occupent un emploi ou détiennent un permis d'exercice dans l'une des professions suivantes :

- Les médecins et les vétérinaires dûment qualifiés et en exercice, ainsi que les coroners.
- Les agents de police.
- Les pompiers qui sont employés sur une base permanente par un service d'incendie.
- Les surintendants, les géoliers ou les gardiens de prison, d'institut correctionnel ou de lieu de détention provisoire.
- Les directeurs de pénitencier.
- Les shérifs et agents des shérifs.
- Les avocats et les étudiants au barreau.
- Les officiers de justice.
- Les juges et les juges de paix.
- Les membres du Conseil privé du Canada, du Conseil exécutif de l'Ontario, du Sénat, de la Chambre des communes du Canada ou de l'Assemblée.

Instruction 5 : Avez-vous une incapacité physique ou mentale vous empêchant de remplir les fonctions de juré?

Le juge qui préside la session décide d'accepter ou de refuser les demandes d'adaptation. Tous les efforts possibles seront déployés pour effectuer les aménagements nécessaires pour que des personnes atteintes d'incapacités puissent remplir les fonctions de juré. Exemples : appareils et accessoires fonctionnels, interprètes gestuels ou autres types de soutien. Si vous pensez que de tels aménagements vous permettraient de remplir les fonctions de juré, votre réponse à cette question devrait être « Non ».

Instruction 6 : Avez-vous déjà été reconnu(e) coupable d'une infraction qui peut faire l'objet d'une poursuite par voie de mise en accusation et pour laquelle une réhabilitation ne vous a pas été octroyée?

Aux fins de cette section, une telle infraction ne comprend pas les contraventions aux lois provinciales telles que les lois relatives à la circulation en vertu du *Code de la route*. Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une telle infraction pour laquelle une absolution ou une réhabilitation vous a été octroyée, vous n'avez pas été reconnu(e) coupable aux fins des fonctions de juré, et vous devez répondre « Non ». Certaines infractions au *Code criminel* ne constituent pas des actes criminels :

- Participer à un attroupement illégal
- Se livrer à un combat concerté
- Port d'arme à une assemblée publique
- Prétendre faussement être un agent de la paix
- Faire une fausse déclaration après avoir prêté serment ou fait une affirmation solennelle
- Commettre une action indécente
- Être nu dans un endroit public
- Troubler la paix, exposer des choses indécentes, flâner
- Générer un ministre du culte
- Intrusion de nuit
- Possession ou utilisation d'une substance volatile

Instruction 6 (suite) :

- Vagabondage
- Se trouver dans une maison de jeu ou de pari
- Se trouver dans une maison de débauche
- Transporter une autre personne à une maison de débauche
- Prendre un véhicule à moteur sans le consentement du propriétaire
- Faire le négoce de matériel d'exploitation forestière sans le consentement du propriétaire
- Obtention frauduleuse d'aliments et de logement
- Affecter de pratiquer la magie
- Faire des appels téléphoniques indécents ou répétés
- Obtention frauduleuse de transport
- Conspirer pour commettre une infraction de procédure sommaire
- Arrêter une personne ou un véhicule dans le but de se livrer à la prostitution
- Omission de surveiller une personne remorquée sur skis nautiques ou planche de surf
- Conseiller à une personne de commettre une infraction de procédure sommaire
- Tentative de commettre une infraction de procédure sommaire ou complicité dans la commission d'une telle infraction
- Acheter ou recevoir un lot, un billet ou un autre article dans une loterie ou un jeu de hasard illégal

Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une infraction figurant dans cette liste, répondez « Non » au questionnaire. Toutes les autres infractions au *Code criminel* constituent des actes criminels et vous devez alors répondre « Oui ». Par exemple, vous ne pouvez remplir les fonctions de juré si vous avez été reconnu(e) coupable de vol à l'étalage ou de conduite avec facultés affaiblies. Il existe une infraction à la *Loi réglementant certaines drogues et autre substance* qui ne peut faire l'objet d'une poursuite par voie de mise en accusation :

- Possession de marijuana (30 g ou moins) ou de résine de cannabis (1 g ou moins).

Si vous avez été reconnu(e) coupable de cette infraction, vous devez répondre « Non ». Toutes les autres infractions à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* constituent des actes criminels, et vous devez donc répondre « Oui ».

Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une infraction au *Code criminel* ou à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* qui ne figure pas dans la liste, répondez « Oui » à moins d'avoir reçu une réhabilitation.

Section C

Instruction 7 : Indiquez votre sexe et votre date de naissance.

Marquez d'un « X » la case Masculin ou Féminin. Inscrivez votre date de naissance comme suit : AA-MM-JJ. Exemple : pour le 2 janvier 1960, indiquez 60-01-02.

Instruction 8 : Indiquez votre emploi, métier ou profession actuel ou le plus récent.

Si vous êtes au chômage ou à la retraite, indiquez votre dernier emploi, métier ou profession. Exemples : vous avez pris votre retraite et travaillez actuellement dans le secteur de la vente : indiquez « vente » ; si vous êtes sans emploi, indiquez « personne au foyer ».

Instruction 9 : Êtes-vous capable de parler, de lire et de comprendre la langue française/anglaise?

Le procès pourrait se dérouler en français ou en anglais. Si vous répondez « oui » à l'une de ces langues, vous indiquez que vous êtes suffisamment à l'aise dans cette langue pour suivre un procès dans lequel la preuve et les instructions judiciaires seront données en cette langue, sans l'aide d'aucun interprète. Si le juge l'approuve, les personnes sourdes peuvent recevoir l'aide d'un interprète en langue des signes québécoise (LSQ) ou en American Sign Language (ASL).

Instruction 10 : Téléphone – Travail / Domicile

Indiquez vos numéros de téléphone au travail et à domicile, précédés de l'indicatif régional.

Section D

Instruction 11 : Signature du questionnaire

Signez le questionnaire et indiquez la date de signature après l'avoir rempli. Une fois cela fait, renvoyez la formule au Bureau du shérif, a/s Bureau provincial de la sélection des jurés. **Pour toute question ou demande d'aide relativement à ce questionnaire, communiquez avec le Bureau provincial de la sélection des jurés au 1 800 387-0856 or visitez la section « La fonction de juré » du site www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca,**

FORMULE 2 / FORM 2
LISTE DES JURÉS / JURY ROLL

Form / Formule 2
JURY ROLL
LISTE DES JURÉS

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Régl. 680)

.....
(County/district / comté/district)

Roll No. / N° de liste	Name / Nom	Address / Adresse	Age / Âge	Occupation	No. of Panel / N° de tableau

I hereby certify the foregoing roll to be the proper roll prepared pursuant to the directions of the *Juries Act*.
Je certifie que la liste ci-dessus a été dressée conformément aux directives de la Loi sur les jurys.

Witness my hand this day of , 20
En foi de quoi, j'ai signé le jour de
présent document le

.....
Name of sheriff / Nom du shérif

.....
Signature / Signature

FORMULE 3 / FORM 3
CITATION DÉLIVRÉE PAR UN JUGE À UN SHÉRIF /
PRECEPT FROM JUDGE TO SHERIFF

Form / Formule 3
PRECEPT FROM JUDGE TO SHERIFF
CITATION DÉLIVRÉE PAR UN JUGE À UN SHÉRIF

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To the Sheriff of the of :
À l'attention du shérif de de :

You are commanded that you cause to come before the Judge or other person holding the sittings of the Superior Court of Justice at
Vous avez l'ordre de faire venir devant le juge ou une autre personne conduisant les sessions de la Cour supérieure de justice à/au

.....
(Court address / Adresse de la cour)

in your Bailiwick, on the day of , 20 , all panels concerning
dans votre ressort, le jour de , tous les tableaux de

such sittings; and also summon a competent number, being not less than good and
jurés pour ces sessions et d'assigner un nombre approprié, d'au moins personnes

lawful persons duly qualified to serve as Jurors for the trial of criminal/civil* issues; and that you and your deputy Sheriff, Bailiffs and other officers then and there attend in your proper persons to do those things which to you and your offices appertain.
légalement aptes à remplir les fonctions de juré pour l'instruction de dossiers pénaux/civils; vous et votre adjoint, vos huissiers et autres représentants, avez l'ordre d'être présents pour exécuter les tâches qui relèvent de vos fonctions.*

And that you have then and there the names of all Jurors whom you shall cause to come before us. And have then and there this precept.
Vous avez aussi l'ordre de dresser une liste des noms des jurés que vous allez assigner à venir devant nous et à détenir la présente citation.

DATED at ,
FAIT à/au

this day of , 20 ,
ce jour de

in the province of Ontario. / dans la province de l'Ontario.

.....
Signature of Justice / Signature du juge

* Strike out inapplicable / Rayer ce qui ne s'applique pas
Form 3 (rev. 03/09) CSD

FORMULE 4 / FORM 4
ASSIGNATION / SUMMONS



Ministry of
the Attorney
General

Ministère du
Procureur
général

Sheriff's Office
Bureau du shérif

**SUMMONS
ASSIGNATION**

FORM 4, JURIES ACT, REGULATION 680
FORMULE 4, LOI SUR LES JURYS, RÉGLEMENT 680

(Return Postage Address – Local Court Address to be inserted)
(Adresse postale de retour – Inscrire l'adresse du palais de justice)

JUROR NO. / N ^o DE JURÉ :	PANEL NO. / N ^o DE TABLEAU
OCCUPATION / EMPLOI :	

TO / À :

AS A JUROR, IF YOU DO NOT ATTEND ON THE REQUIRED DATE, YOU WILL BE LIABLE TO THE PENALTIES PROVIDED BY THE JURIES ACT.

EN VOTRE QUALITÉ DE JURÉ, À DÉFAUT DE VOUS PRÉSENTER TEL QUE REQUIS, VOUS SEREZ PASSIBLE DES PEINES PRÉVUES À LA LOI SUR LES JURYS.

**YOU ARE REQUIRED to attend the Superior Court of Justice at:
VOUS DEVEZ vous présenter à la Cour supérieure de justice à :**

(Location including phone number / Lieu, y compris le numéro de téléphone)

in the _____ on _____, at _____,
dans le(la) _____ le _____ (Date) à _____ (Time / Heure)

and may be selected to serve on a jury.
et il est possible qu'on vous choisisse pour être membre d'un jury.

Please report to
Veuillez vous rendre à

You are being summoned for the purpose of jury selection in accordance with the provisions of section 19 of the *Juries Act*. For information about the eligibility criteria and about your obligation to attend for jury duty, please consult www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca under the "Jury Duty" tab. If you have reviewed the website and still have questions about your obligation, or if you do not have access to a computer, contact the court office at the number provided above.

La présente assignation constitue une convocation à vous présenter au palais de justice en vue de la sélection des membres d'un jury conformément à l'article 19 de la Loi sur les jurys. Pour connaître les critères d'admissibilité et vous informer sur l'obligation à siéger comme juré, visitez la section « La fonction de juré » du site www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca. Si vous avez des questions au sujet de la fonction de juré après avoir lu cette information, ou si vous n'avez pas accès à un ordinateur, appelez le palais de justice au numéro ci-dessus.

If there has been a change in your eligibility for jury service since you submitted your questionnaire, please contact court staff when you attend court.

Si votre admissibilité à la fonction de juré a changé depuis que vous avez présenté votre questionnaire, communiquez avec le palais de justice.

Dated this _____ day of _____, 20____, _____,
Fait ce _____ jour de _____ (Name of sheriff / Nom du shérif)

at London in the Province of Ontario.
à London dans la province de l'Ontario.

Sheriff's signature / Signature du shérif

FORMULE 5 / FORM 5
AVIS AU SHÉRIF SUR LE NOMBRE DE JURÉS REQUIS /
NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF JURORS REQUIRED

Form / Formule 5
NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF JURORS REQUIRED
AVIS AU SHÉRIF SUR LE NOMBRE DE JURÉS REQUIS

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To the Sheriff of the of :
À l'attention du shérif de de :

Take notice that there is no civil/criminal* business requiring the attendance of a jury at the ensuing sittings
Veillez prendre note qu'il n'y a aucun dossier civil/pénal nécessitant la présence d'un jury aux sessions*

of the Superior Court of Justice to be held on the day of , 20 ,
de la Cour supérieure de justice qui se tiendront-le jour de , 20 ,

and that the attendance of jurors at such sittings is not required.
et que la présence de jurés à ces sessions n'est pas requise.

DATED at ,
FAIT à/au

this day of , 20 ,
ce jour de

in the province of Ontario. / *dans la province de l'Ontario.*

Local Registrar / *Signature du greffier local*

.....
(County/District / Comté/District*)*

* Strike out inapplicable / *Rayer ce qui ne s'applique pas*
Form 5 (rev. 03/09) CSD

FORMULE 6 / FORM 6
 AVIS AU SHÉRIF CONCERNANT LE NOMBRE DE JURÉS REQUIS À L'OUVERTURE DE LA SESSION /
 NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF JURORS REQUIRED ON OPENING DAY

Form / Formule 6
NOTICE TO SHERIFF REGARDING NUMBER OF
JURORS REQUIRED ON OPENING DAY
AVIS AU SHÉRIF CONCERNANT LE NOMBRE DE JURÉS
REQUIS À L'OUVERTURE DE LA SESSION

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To the sheriff of the _____ of _____
Au shérif du _____ de _____

Take notice that there is no civil/criminal* business requiring the attendance of a jury at the ensuing sittings
Avis vous est donné qu'il n'y a aucune affaire civile/criminelle nécessitant la présence d'un jury à la prochaine*
 of the Superior Court of Justice to be held on the _____ day of _____, 20 _____,
session de la Cour supérieure de justice qui sera tenue le _____ jour de _____, 20 _____,

and that the attendance of jurors for such sittings is not required on that date.
et que, par conséquent, la présence des jurés n'y est pas requise à cette date.

Further take notice that the attendance of jurors is required to attend the sittings of this court on the
Avis vous est en outre donné que la présence des jurés est requise à la session du tribunal qui sera tenue le
 _____ day of _____, 20 _____, at the hour of _____ o'clock in the _____ noon.
_____ jour de _____ à _____ heures.

Dated at _____,
Fait à (au) _____,

this _____ day of _____, 20 _____
ce _____ jour de _____, 20 _____

in the province of Ontario.
dans la province de l'Ontario.

Local Registrar of the Superior Court of Justice for the
 county/district* of / *Greffier local de la Cour supérieure de*
 justice pour le comté/district* de

* Strike out inapplicable / *Rayer ce qui ne s'applique pas*
 Form 6 (rev. 04/10) CSD

FORMULE 7 / FORM 7
AVIS AU JURÉ — ANNULATION D'ASSIGNATION /
NOTICE TO JUROR REGARDING CANCELLATION OF SUMMONS

Form / Formule 7
NOTICE TO JUROR REGARDING CANCELLATION OF SUMMONS
AVIS AU JURÉ — ANNULATION D'ASSIGNATION

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

To:
Destinataire :

Take notice that there being no business requiring the attendance of jurors at the sittings of the Superior
Avis vous est donné que la présence des jurés n'est pas requise à la session de la Cour supérieure de

Court of Justice to be held on the day of , 20 , your attendance
justice qui sera tenue le jour de Votre présence

as a juror at such sittings is not required, and the summons served upon you for your attendance is cancelled.
comme juré n'y est donc pas requise et l'assignation qui vous a été signifiée est annulée.

Further take notice that in case you attend such sittings after the receipt by you of this notice, you will not
be entitled to any fees or mileage for such attendance.

Avis vous est en outre donné que si vous vous présentez à cette session après avoir reçu le présent avis,
vous n'aurez droit à aucune indemnité ni à aucuns frais de déplacement pour votre présence.

This notice is given pursuant to the *Juries Act*.
Le présent avis est donné conformément à la Loi sur les jurys.

Dated at ,
Fait à(au)

this day of , 20
ce jour de

in the province of Ontario.
dans la province de l'Ontario.

Sheriff for the county/district* of / *Shérif pour le*
comté/district* de

* Strike out inapplicable / *Rayer ce qui ne s'applique pas*
Form 6 (rev. 04/10) CSD

FORMULE 8 / FORM 8
 AVIS AU JURÉ SUR LA MODIFICATION DE LA DATE DE CONVOCATION POUR REMPLIR LES FONCTIONS DE
 JURÉ /
 NOTICE TO JUROR REGARDING AMENDMENT OF DATE TO REPORT FOR SERVICE

Form / Formule 8
**NOTICE TO JUROR REGARDING AMENDMENT OF DATE TO REPORT FOR
 SERVICE**
**AVIS AU JURÉ SUR LA MODIFICATION DE LA DATE DE CONVOCATION POUR
 REMPLIR LES FONCTIONS DE JURÉ**

Juries Act (R.R.O. 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Régl. 680)

TO: :
À :

Take notice that there being no business requiring the attendance of jurors at the sittings of the Superior Court of Justice on the opening day thereof to be held on the
Veillez prendre note qu'aucun dossier ne nécessitant la présence de jurés aux sessions de la Cour de supérieure de justice le jour d'ouverture, le

..... day of, 20, your attendance as a juror on that day is not
jour de, votre présence en qualité de juré ce jour-là

required, and in so far as the summons served upon you requires your attendance on that day it shall be disregarded.

n'est donc pas requise et si l'assignation qui vous a été signifiée exige que vous assistiez aux sessions ce jour-là, veuillez l'ignorer.

Further take notice that you are required to attend the sittings of this court on
Veillez aussi prendre note que vous devez assister aux sessions du tribunal le

..... day of, 20, at,
jour de, à (Time / heure)

And further take notice that in case you attend at such sittings on any day prior to that last above mentioned, you will not be entitled to any fees or mileage for such attendance.

Veillez aussi prendre note qu'au cas où vous assisteriez aux sessions n'importe quel jour avant celui susmentionné, vous n'aurez pas droit à une indemnité ni au remboursement de vos frais de kilométrage pour y assister.

DATED at ,
FAIT à/au

this day of, 20,
ce jour de

in the province of Ontario. / dans la province de l'Ontario. _____

Signature of Sheriff / Signature du shérif

.....
 (County/District* / Comté/District*)

FORMULE 9 / FORM 9
 TABLEAUX DU JURY POUR LA COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE /
 JURY PANELS FOR THE SUPERIOR COURT OF JUSTICE

Form / Formule 9
JURY PANELS FOR THE SUPERIOR COURT OF JUSTICE
TABLEAUX DU JURY POUR LA COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE

Juries Act (RRO 1990, Reg. 680)
Loi sur les jurys (R.R.O. 1990, Règl. 680)

(See Note 1 / Voir la remarque 1)

No. (of panel)
N° (du tableau)

Panel of jurors returned upon a Precept from the Honourable (name(s) of Justice(s))
Tableau des jurés rapporté aux termes d'une citation délivrée par le ou les juges (nom(s) du(des) juge(s))

of the Superior Court of Justice, tested the day of, 20,
qui président la Cour supérieure de justice, jour de
vérification ayant été faite le

as drafted on, the day of, 20, by
et les jurés choisis le le jour de, *par*

(Sheriff / *shérif*)

, in the presence of
, en présence de

(Justice of the Peace for the county / *juge de paix pour le comté*)

pursuant to the
conformément aux

directions of the *Juries Act*.
directives de la Loi sur les jurys.

No. on Panel / N° sur le tableau	Name / Nom	Address / Adresse	Occupation(s) / Profession	No. on Roll / N° sur la liste	Remarks / Remarques

Witness our hands, the day and year last written.

En foi de quoi, nous avons signé à la dernière date indiquée.

Sheriff / *Shérif*

Justice of the Peace / *Juge de paix*

(See Note 2 / Voir la remarque 2)

1 So much of this subtitle as ends with this word to be placed at the head of each page appropriated to this class of entries. / *Le sous-titre doit figurer au haut de chaque page utilisée pour le présent tableau.*

2 The subsequent panels following immediately may be commenced on the same page on which the preceding one is closed. / *Le tableau qui suit peut être commencé sur la même page que celle sur laquelle le tableau précédent se termine.*

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.
- (2) L'article 1 entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 38 (7) de l'annexe 2 de la *Loi de 2009 sur la saine gestion publique*.
- (3) L'article 2 entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 38 (2) de l'annexe 2 de la *Loi de 2009 sur la saine gestion publique*.

Made by:
Pris par :

Le procureur général,

CHRISTOPHER BENTLEY
Attorney General

Date made: June 1, 2010.
Pris le : 1^{er} juin 2010.

26/10

NOTE: Consolidated regulations and various legislative tables pertaining to regulations can be found on the e-Laws website (www.e-Laws.gov.on.ca).

REMARQUE : Les règlements codifiés et diverses tables concernant les règlements se trouvent sur le site Lois-en-ligne (www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

INDEX 26

Proclamation.....	1893
Parliamentary Notice/Avis parlementaire.....	1897
Ontario Highway Transport Board.....	1898
Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act/ Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés.....	1899
Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)/ Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés).....	1900
Certificate of Dissolution / Certificat de dissolution.....	1901
Notice of Default in Complying with the Corporations Information Act Avis de non-observation de la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales.....	1903
Cancellation of Certificate of Incorporation (Business Corporations Act)/ Annulation de certificat de constitution en personne morale (Loi sur les sociétés par actions).....	1903
Cancellation for Cause (Business Corporations Act)/ Annulation à juste titre (Loi sur les sociétés par actions).....	1904
Cancellation for Filing Default (Corporations Act) Annulation pour omission de se conformer à une obligation de dépôt (Loi sur les personnes morales).....	1904
ERRATUM NOTICE/Avis d'erreur.....	1904
Marriage Act/Loi sur le mariage.....	1904
Change of Name Act/Loi sur le changement de nom.....	1906
Financial Services Commission of Ontario/Commission des services financiers de l'Ontario.....	1909
Applications to Provincial Parliament — Private Bills/Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé.....	1938
Applications to Provincial Parliament.....	1938
Corporation Notices/Avis relatifs aux compagnies.....	1938
Sale of Lands for Tax Arrears by Public Tender/Ventes de terrains par appel d'offres pour arriéré d'impôt	
THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF MATTAWAN ONT.....	1938
THE CORPORATION OF THE CITY OF ST. CATHARINES.....	1939
THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF HASTINGS HIGHLANDS.....	1939
PUBLICATIONS UNDER PART III (REGULATIONS) OF THE LEGISLATION ACT, 2006.	
RÈGLEMENTS PUBLIÉS EN APPLICATION DE LA PARTIE III (RÈGLEMENTS) DE LA LOI DE 2006 SUR LA LÉGISLATION	
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT	O.Reg 222/10..... 1988
DEVELOPMENT CORPORATIONS ACT	O.Reg 213/10..... 1951
DISTRICT SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARDS ACT	O.Reg 210/10..... 1948
DRUG INTERCHANGEABILITY AND DISPENSING FEE ACT	O.Reg 221/10..... 1986
EDUCATION ACT	O.Reg 224/10..... 1992
EDUCATION ACT	O.Reg 225/10..... 2017
HEALTH INSURANCE ACT	O.Reg 214/10..... 1951
HEALTH INSURANCE ACT	O.Reg 215/10..... 1952
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O.Reg 211/10..... 1949
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O.Reg 212/10..... 1950
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O.Reg 227/10..... 2054
JURIES ACT	O.Reg 231/10..... 2058
ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT	O.Reg 209/10..... 1945
ONTARIO DRUG BENEFIT ACT	O.Reg 220/10..... 1982
ONTARIO WORKS ACT	O.Reg 207/10..... 1941
ONTARIO WORKS ACT	O.Reg 208/10..... 1942
PRIVATE SECURITY AND INVESTIGATIVE SERVICES ACT	O.Reg 228/10..... 2054
PRIVATE SECURITY AND INVESTIGATIVE SERVICES ACT	O.Reg 229/10..... 2055
PRIVATE SECURITY AND INVESTIGATIVE SERVICES ACT	O.Reg 230/10..... 2056
PUBLIC ACCOUNTANCY ACT	O.Reg 226/10..... 2053
SURVEYORS ACT	O.Reg 216/10..... 1952
SURVEYORS ACT	O.Reg 218/10..... 1976
SURVEYORS ACT	O.Reg 219/10..... 1980
SURVEYS ACT	O.Reg 217/10..... 1976
TRADES QUALIFICATION AND APPRENTICESHIP ACT	O.Reg 223/10..... 1989



Information

La Gazette de l'Ontario paraît chaque samedi, et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 15h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront. Pour les semaines incluant le lundi de Pâques, le 11 novembre et les congés statutaires, accordez une journée de surplus. Pour connaître l'horaire entre Noël et le Jour de l'An s'il vous plaît communiquez avec le bureau de La Gazette de l'Ontario au (416) 326-5310 ou par courriel à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

Tarifs publicitaires et soumission de format:

- 1) Envoyer les annonces dans le format **Word.doc** par courriel à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca
- 2) Le tarif publicitaire pour la première insertion envoyée électroniquement est de 75,00\$ par espace-colonne jusqu'à un ¼ de page.
- 3) Pour chaque insertion supplémentaire commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif est 40,00\$
- 4) Les clients peuvent confirmer la publication d'une annonce en visitant le site web de La Gazette de l'Ontario www.ontariogazette.gov.on.ca ou en visionnant une copie imprimée à une bibliothèque locale.

Abonnement:

Le tarif d'abonnement annuel est de 126,50\$ + T.P.S. pour 52 ou 53 numéros hebdomadaires débutant le premier samedi du mois de janvier (payable à l'avance). L'inscription d'un nouvel abonnement au courant de l'année sera calculée de façon proportionnelle pour la première année. Un nouvel abonné peut commander des copies d'éditions précédentes de la Gazette au coût d'une copie individuelle si l'inventaire le permet.

Le remboursement pour l'annulation d'abonnement sera calculé de façon proportionnelle à partir de 50% ou moins selon la date. Pour obtenir de l'information sur l'abonnement ou les commandes s.v.p. téléphonez le (416) 326-5306 durant les heures de bureau.

Copies individuelles:

Des copies individuelles de la Gazette peuvent être commandées en direct en ligne au site www.serviceontario.ca/publications ou en téléphonant 1-800-668-9938.

Options de paiement:

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex, ou chèques ou mandats fait à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES. Toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

LA GAZETTE DE L'ONTARIO

50 rue Grosvenor, Toronto (Ontario) M7A 1N8

Téléphone (416) 326-5306

Paiement-Annonces:

Pour le traitement rapide les clients peuvent faire leur paiement au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex lorsqu'ils soumettent leurs annonces. Les frais peuvent également être facturés.

MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO S.V.P. NOTEZ

Il est possible de payer par carte d'achat du ministère ou par écriture de journal. Les paiements par écriture de journal sont assujettis aux exigences de facturation d'IFIS. S.V.P. communiquez avec le bureau de la Gazette au 416 326-5310 ou à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca.



Information

The Ontario Gazette is published every Saturday. Advertisements/notices must be received no later than 3 pm on Thursday, 9 days before publication of the issue in which they should appear. For weeks including Easter Monday, November 11th or a statutory holiday allow an extra day. For the Christmas/New Year holiday schedule please contact the Gazette at (416) 326-5310 or by email at mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

Advertising rates and submission formats:

- 1) Please submit all notices in a **Word.doc** format to: mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca
- 2) For a first insertion electronically submitted the basic rate is \$75 up to ¼ page.
- 3) For subsequent insertions of the same notice ordered at the same time the rate is \$40 each.
- 4) Clients may confirm publication of a notice by visiting The Ontario Gazette web site at: www.ontariogazette.gov.on.ca or by viewing a printed copy at a local library.

Subscriptions:

The annual subscription rate is \$126.50 + G.S.T. for 52 or 53 weekly issues beginning the first Saturday in January, payable in advance. In-year new subscriptions will be pro-rated for the first year. A new subscriber may order back issues of the Gazette at the single-copy rate as inventory permits.

Refunds for cancelled subscriptions will be pro-rated from 50% or less depending upon date. For subscription information/orders please call (416) 326-5306 during normal business hours.

Single Copies:

Individual Gazette copies may be ordered on-line through the website at www.serviceontario.ca/publications or by phone at 1-800-668-9938.

Payment Options:

Subscriptions may be paid by VISA, AMEX or MasterCard or by Cheque or Money order payable to THE MINISTER OF FINANCE. All subscription enquiries and correspondence, including address changes, should be mailed to:

THE ONTARIO GAZETTE

50 Grosvenor Street, Toronto, Ontario M7A 1N8

Telephone: (416) 326-5306

Payment – Notices:

For fastest processing clients may pay by VISA, AMEX or MasterCard when submitting notices. Charges may also be invoiced.

ONTARIO GOVERNMENT MINISTRIES PLEASE NOTE:

Ministry Purchase Card or Journal Entry. Journal payments are subject to IFIS requirements. Please contact the Gazette office at 416 326-5310 or at mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca.